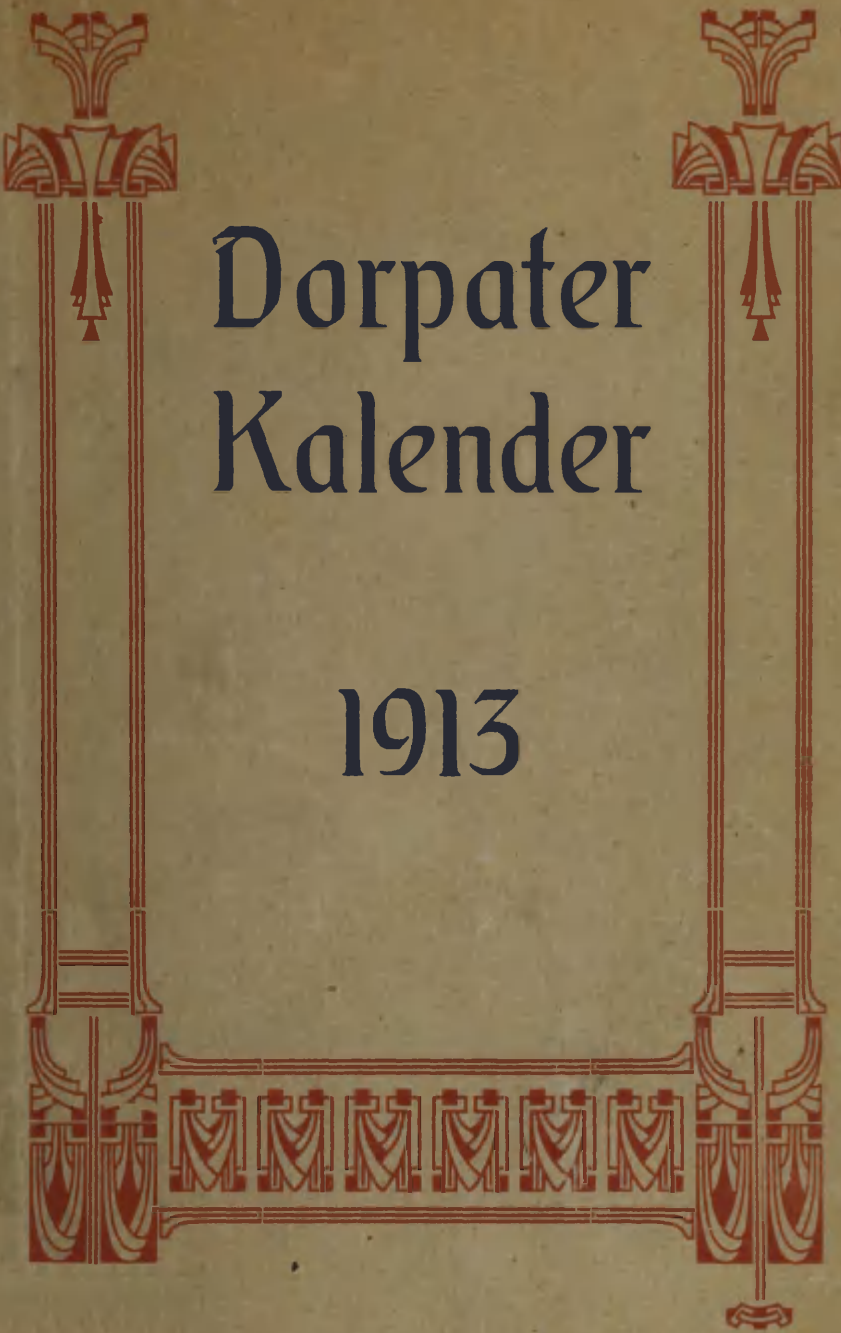




Dorpater Kalender

1913

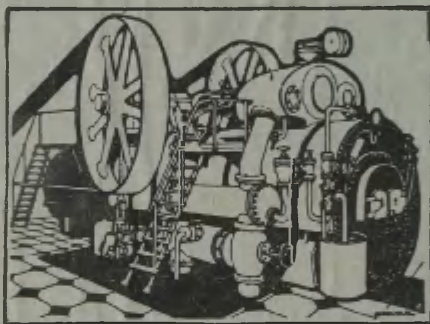
R. WOLF

Magdeburg - Buckau

Vertretung **RIGA** Romanowstr. 35.

Odessa 1910: Grosse goldene Medaille des Kaiserl. Russ. Ministeriums für Handel und Industrie.

Omsk (2), Lemsal 1911: 3 goldene Medaillen.

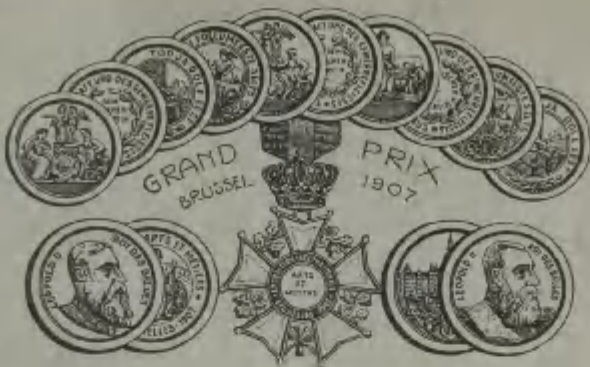


Sattdampf- und
**Heißdampf-
Lokomobilen**

1-Bauart Wolf 10—800 Pf.

...elle für alle Betriebszweige.

...r 900.000 Pf.



J. Räsäa

Musikinstrumenten-Fabrik

Dörpat, Teich-Str. Nr. 80

im eigenen Hause, vis-a-vis der Eisenbahn. Fabrikation und Lager von allen möglichen Musikinstrumenten, wie: Tafelinstrumente, Pianinos, Orgel, Harmoniums, Geigen etc. Grosses Lager von Saiten und einzelnen Teilen von Instrumenten in der

Handlung, Großer Markt 2 (neben dem Rathause).

Hauptlager u. Verkauf in Riga im Konzertbüro von W. C. Kissling, Basteiboulevard № 4. Ausserdem: Moskau, Konzertbüro A. Kissling (Кузнецкий мостъ 11), Petersburg Казанская 18, Kiiew, С. Я. Закижевский, Михайловская № 24.



M. Jänes

en-gros

Dorpat. Kaufhof 11.

Manufaktur-

en-detail

Tuch- und Weißwarenhandlung.

Stets großes Lager erster Saison-Neuheiten in

**Damenkleider- und
Blusenstoffen**

in Seide, Sammet, Wolle und Baumwolle; auch besonders billige Sachen zu Geschenkzwecken.

Halbfertige Damenroben

wollene Umjchlagtücher, seidene und wollene Shawls und Kopftücher. — **Spezialabteilung für Brautausstattungen.** — **Weißwaren** erster Fabriken: Creas, Halblein, poln. Lein, schlesiſches Lein, Wladapolam, Chiffon, Manjuk. — **Bettwäsche.** Komplette **Tischgedecke**, Tischtücher und Servietten. — Lein-, Batist- und baumwollene Taschentücher in allen Preislagen.

Herren-Paletots- und Kostümstoffe

in- und ausländischen Fabrikats. — **Sibirische Trikots** und Soldatentuche in versch. Farben. — **Karakulfelle** und sibir.

Pelz- und Kragenfelle. — Wichtig für Wiederverkäufer! **Webertwist** und jeql. Manufakturwaren für den landſichen Bedarf

zu Konkurrenzpreisen!

Hotel de Commerce

Dorpat, Rigasche Straße 39, Telephon 182.



Restaurant



und

Elektrische
Beleuchtung

Hotel I. Ranges

Elektrische
Beleuchtung

Neurenovierte, elegant eingerichtete ruhige **Logierzimmer** und **Salons**. — Bedientenwohnungen und Stallräume. — In- und ausländische **Weine, Liqueure, Biere** bestrenommiertester Firmen. —

!! Weine in Original-Bollfüllung !!
Russ., französ. und deutsche Küche.

Diners in- und außer dem Hause. — **Mittage** und **Abendbrot à la carte** und im Abonnement. — **Salonmusik**
von 1—3 Uhr n.

Variété-Theater u. Konzert-Salon

Sommer-
Saison!

Jeden Abend

Vorstellung!

Winter-
Saison!

Auftreten **erstklassiger Artisten** und **Artistinnen**. — **Konzert internationaler Damen-Kapellen** von 9 Uhr abends ab. — Stets abwechslungsvolles sensationelles Programm. — Billige Preise. Korrekte Bedienung.

Direktion: **J. Olbt.**



Gesundheit ist Reichtum!
Diätetische Nährsalzpräparate.

Dr. Lahmann's

**Kakao,
Schokolade,
Extrakt,
Biskuits,
Pflanzenmilch,**

☛ sowie **Napolitaines Chokolade** zum Rohessen empfiehlt **☛**

Dr. LAHMANN'S Agentur für ganz Russland

RUD. W. SEUBERLICH, Riga.

Zu haben in allen besseren Kolonialwaren-Handl., Drogenhandlungen und Apotheken.

Wie die Sonne die ganze Erde
überstrahlt, so übertrifft der Weck-
sche Apparat alle seine Nachahmer!

Eine bessere
Eine gesündere
Eine billigere

Ernährung



und damit ein

zufriedenes
Leben in der
Familie

erzielt ein jeder durch

Weck's



Frischkaltung
aller Nahrungsmittel.

Das bezeugen Millionen von Hausfrauen auf der ganzen Welt; das
bezeugt ein Jeder, der mit den Weck'schen Einrichtungen hergestellte

- Haushaltungskonserven -

im eigenen Hause, in Hotels, Pensionen, Sommerfrischen, Kuranstal-
ten, Krankenhäusern gekostet hat. — Ausführliche Preislisten und Druck-
sachen kostenlos durch den Vertreter

S. v. Kieseritzky

Dorpat, Ritterstraße 6.

Versicherungs-Gesellschaft **„ROSSIJA“**

☛ Allerhöchst bestätigt im Jahre 1881. ☛

St.-Petersburg, Morskaja Nr. 37

(eigenes Haus).

Grund- und Reserve-Kapital 87000,000 Rbl.

Die Gesellschaft schliesst:

LEBENSVERSICHERUNGEN.

uämlich: Versicherungen von Kapitalien und Renten **zur Sicherstellung der Familien** oder des **eigenen Alters**, **Aussteuern für Mädchen**, **Stipendien für Knaben** und dergl., zu besonders vorteilhaften Bedingungen und mit Anteil der Versicherten am Gewinne der Gesellschaft.

UNFALLVEPSICHERUNGEN,

sowohl **einzelner Personen**, als auch **Kollektiv-Ver.sicherungen** von Beamten und Arbeitern auf Fabriken und bei sonstigen Unternehmungen Automobilversicherungen. **Passagier-Versicherungen:** lebenslängliche, jährliche und auf kürzere Termine.

FEUERVERSICHERUNGEN,

beweglichen und unbeweglichen Eigentums jeder Art (Gebäude, Maschinen, Waren, Möbel etc.)

TRANSPORTVERSICHERUNGEN,

See-, Fluss- und Land-Transport-Versicherungen, sowie Versicherung von **Schiffskörpern**.

GLASVERSICHERUNGEN

gegen Beschädigung durch Bruch und Zerspringen,

VERSICHERUNGEN GEGEN EINBRUCHDIEBSTAHL

jeder Art beweglichen Eigentums.

Nähere Auskünfte werden erteilt und gedruckte **Antragsformulare** verabfolgt durch das Hauptkomptoir in **St. Petersburg (Morskaja, eigenes Haus Nr. 37)**, durch die Filiale in **Riga, Sandstrasse Nr. 1/3**, eigenes Haus, durch den General-Agenten **Joh. Anderson in Borpat Rigaschestr. Nr. 6** und in den Agenturen der Gesellschaft **in den Städten des Reiches.**

Versicherungs-Billette zu Passagier-Versicherungen werden auch auf den **Eisenbahnstationen** verabfolgt.

Estonische ökonomische Genossenschaft zu Dorpat.

Lager landwirtschaftl. Maschinen, Düngemittel

 Saaten, Eisen, Stahl, Eisen- und Stahlwaren. 

Spezialität:

Einrichtung kompl. Kraftmolkereien.

Die Genossenschaft vertritt

unter anderem folgende Firmen:

Gd. Ahlborn, Hildesheim — Molkereimaschinen.
Ramejohl u. Schmidt, Bielefeld — Kraftseparatoren A.-G.
Baltik. Södertelje — Handseparatoren und

Dampfturbinen-Molkereianlagen:

Marshall, Sons u. Co. Ltd., Gainsborough — Dresch-
maschinen, Lokomobilen und Dampfmaschinen.

Robey u. Co., Lincoln — Dampfmaschinen.

Lysekils Mef. Verfstad A.-B., Lysekil — Naphtamotoren.

Nya A.-B. Atlas, Stockholm — Naphtamotoren.

A.-G. A. Benzli, Graudenz — Bodenbearbeitungsgeräte
(Korrektpflüge mit Untergrundlockerer) und Düll-
maschinen.

Dtdeutsche Maschinenfabrik, Heiligenbeil — Boden-
bearbeitungsgeräte und Göpeldreher.

Heinrich Lanz, Mannheim — Häckselmaschinen, Rü-
benschnneider.

Deering — Erntemaschinen.

Gebr. Röber, Wutha — Getreidereinigungs- und
Sortiermaschinen.

In Dreibriemen, Riemen zu Arbeitsgeschirr, Stricken,
Schnüren, Dünger- u. Heugabeln, Schaufeln, Kreis-,
Gatter-, Quer- und Handsägen, Milchtransportkan-
nen etc. führt die Genossenschaft nur erstkl. Fabrikate.

Solide Bedienung. Mässige Preise.

Estonische ökonomische Genossenschaft zu Dorpat

Holmstr. 14-20. Telephon 134.

Telegrammadresse: Estokommerz.

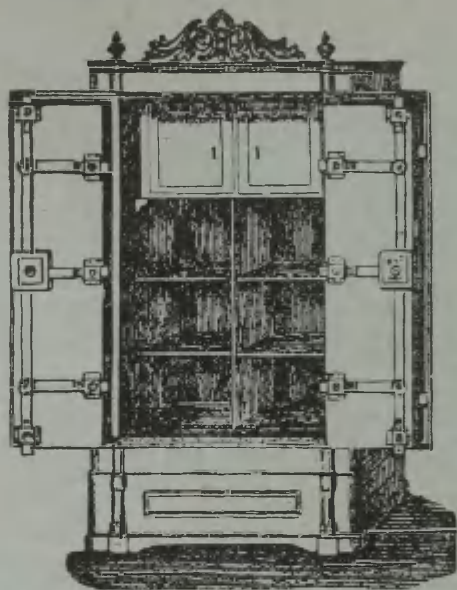
Franz Stauden, Riga.

Franz Stauden

Riga, Gertrud-Strasse Nr. 44.

Franz Stauden, Riga, Gertrud-Strasse Nr. 44.

Die erste und einzige



Geldschrank-Fabrik Russlands.
Gegründet im Jahre 1877,

Franz Stauden, Riga, Gertrud-Strasse Nr. 44.

welche aus **einem Stück gebogene** feuer- und diebes-
sichere Kassen fertigt, wobei besonders zu beachten ist, dass
diese Kassen vermöge der vollendeten technischen Konstruk-
tion bei solidester Ausführung sowohl hinsichtlich des Mate-
rials als dessen Verarbeitung die anerkannt **höchste Ga-
rantie** bieten den Inhalt der Schränke selbst bei Gelegenheit
stärkstwütender Schadenfeuer unversehrt zu
erhalten. Diese Kassen sind daher besonders Gemeinde-Gerichten,
sowie sonst. kommunalen Anstalten angelegentlich zu empfehlen.

Die Schranktüren-Hauptschlösser sind mit neuesten pa-
tentierten **Protector-Verschluss** versehen.

NB. Am 29. August wurde in Jurjew (Dorpat) ein klei-
ner Geldschrank in einem Feuer $\frac{5}{4}$ St. stand, d. h. geprobt
und der Inhalt beim Oeffnen unversehrt war.

SPECIALITÄT:

Grabgitter, Zäune, Balkons und Torwege.

Franz Stauden, Riga.

K. E. Tschernow

Manufaktur-, Tuch- und
Weisswarenhandlung

En-gros und en-detail

Dorpat, Kaufhof Nr. 5—8

Gegr. 1855.

GROSSES LAGER

in

wollenen und baumwollenen Damen-
Kleider-, Blusen- und Trauerstoffen

Sammet, in- und ausländischen. **Seinen** zu Tisch-, Leib- und Bettwäsche und außerdem Weißwaren der besten russischen und finnischen Fabriken. — **Watte** und **Verbandstoffe** für Kliniken und Krankenhäuser. — Decken, Matratzen und Kissen, Möbelstoffen, Teppichen und Läufern. — **Gardinen**, Tüll- und Gongres. — **Trikots**, **Tuche** und **Draps** zu Herrenanzügen und **Paletots**, in- und ausländischer Fabriken, in reicher Auswahl und zu den billigsten Preisen. — **Sackzeug**, **Bresentuche** &c. — **Lein** und **Webergarn**. — **Tücher**, wollene, seidene und baumwollene in allen Preislagen &c.



Wachstuch, Möbelleder.





Prämiiert
mit goldenen
Medaillen.



Joh. Eschholtz

Telephon 230.

**Magazin von goldenen u. silbernen
Gegenständen und Werkstatt**

———— Dorpat, Neumarkt-Str. 10 ————
gegenüber der Bürgermuffe.

**Große Auswahl von geschmackvollen, soliden
Gold- und Silbergegenständen.**

Tafelgeräte, Bestecke, Bijouterien 2c. — Großes Lager von allen Edel- und Halbedelsteinen, Monatssteinen, Imitationen. — **Melchior-, Alfenide- und Alpacawaren.** — Vergoldung u. Verfilberungen.

**Werkstatt für alle Präge-
und Stanzarbeiten**

wie: Wappen, Kronen, Livreeknöpfe, Monogramme, Kontremarken, Medaillen, Ehrenzeichen, Jetons 2c. 2c. Massenfabrication wie auch stückweise in allen Metallen. — **Gedenktafeln**, Blitzableiter mit goldener Spitze. — **Grabchriften.** — Bestellungen werden sauber und geschmackvoll ausgeführt. — Wiederverkäufer erhalten **Rabatt.** — **Kauft Gold und Silber zum Tageskurse.**



Wein-, Kolonial-, Delikatessen-,
Frucht-, Fisch- und Wildhandlung
von

Jannson - - Dorpat

:: Grosser Markt 14, Telephon 296 ::

empfiehlt in grosser Auswahl sämtliche Waren in stets
frischer Sendung. Zivile Preise. Kulante Bedienung.



A. Oberleitner

Kühnstraße Nr. 4.

➡ **Tuchhandlung** ➡

und Anfertigung von Herrengarderoben.

Agentur der St. Petersburger
Versicherungs-Gesellschaft.

Höchste Auszeichnung:
Ehrenpreis der Bruderschaft der St. Antoni Gilde.
Gewerbe-Ausstellung Dorpat 1908.

Carl Unger

Telephon № 197.

Buchbinderei, Liniiier-Anstalt

und

Kontobücher-Fabrik.

Kunstgewerbliche Werkstatt für Lederplastik.

Anfertigung von Lederschnitt-Arbeiten
aller Art, in künstlerischer Ausführung nach jeder Zeichnung.

Lager von sämtlichen Werkzeugen,

Leder und Beizen

für Lederschnitt-Arbeiten.

Galanterie-, Schreib- und Zeichenmaterialien-Handlung.

Grosse Auswahl

sämtlicher Comptoir- und Schul-Utensilien.

Bedeutendste Firma dieser Branche am Platz.

Goldene Medaillen: Reval 1896.

Nordlivl. August-Ausstellung 1898.

Nordlivl. August-Ausstellung. 1903.

Silberne Medaillen: Rigaer Jubiläums-Ausst. 1910.

Nordlivl. August-Ausstellung 1903.

Bronce-Medaille: Nizza 1899.

Ewald Freymuth

Dorpat, Kühn-Strasse Nr. 3

**Lein- und
Weisswarenhandlung**

Trikotagen.

Agentur der Zweiten Russ. Assekuranz-Kompagnie.

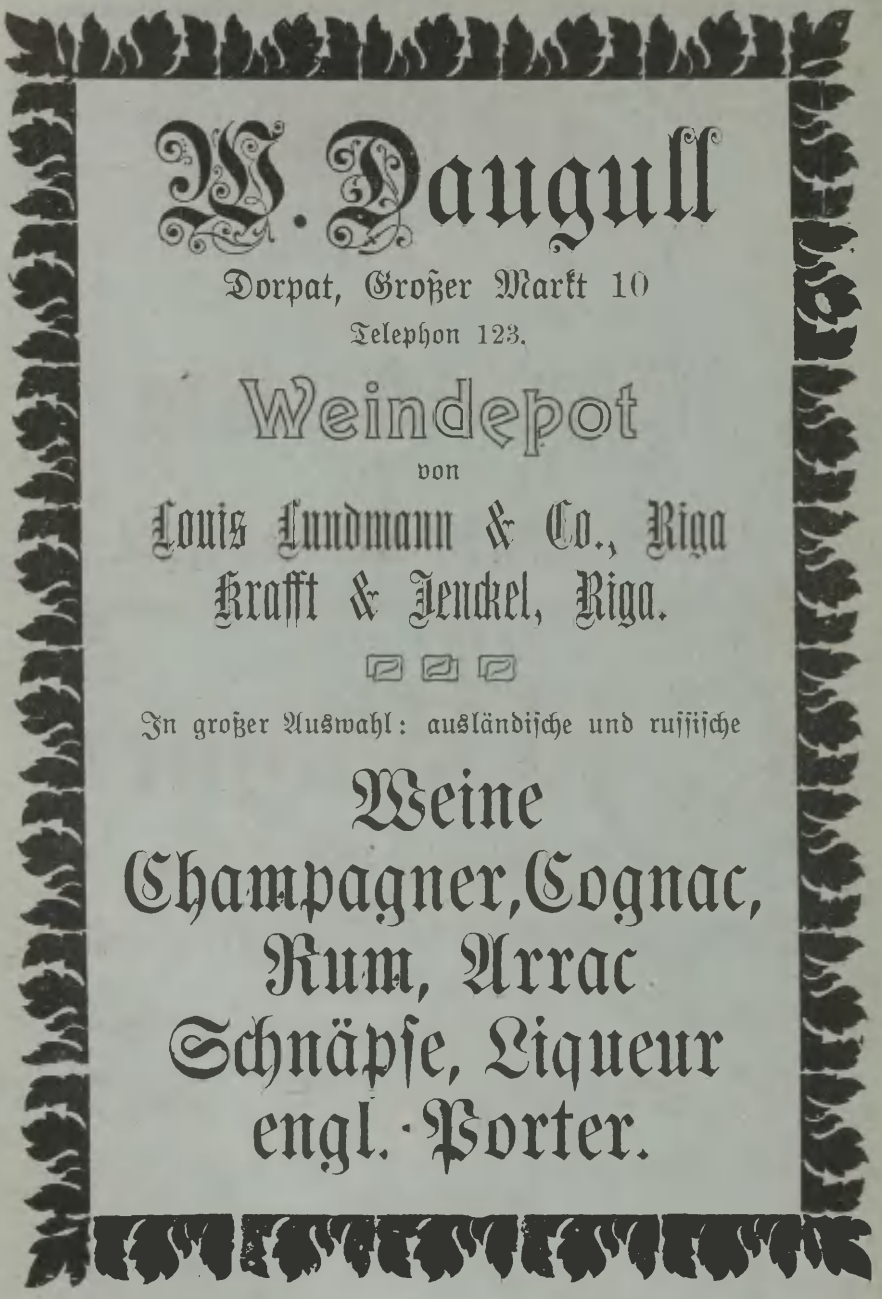
C. H. Wagner

Riga - Postfach 78 - Riga

Handelsgärtnerei u. Samenhandlung
gegr. 1816.

Empfiehl reichhaltige Vorräte aller Arten von
Obst- und Bierbäumen und -Sträuchern,
Gemüsen-, Blumen- und landwirtschaftl.
Samen.

Kataloge gratis und franko auf gefl. Verlangen.



L. Daugull

Dorpat, Großer Markt 10

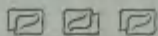
Telephon 123.

Weindepot

von

Louis Lundmann & Co., Riga

Krafft & Jendel, Riga.



In großer Auswahl: ausländische und russische

Weine

Champagner, Cognac,

Rum, Arrac

Schnäpfe, Liqueur

engl. Porter.

Olga Palmas

Dorpat, Kühnstrasse Nr. 2

□ Papier-, Schreib- und □ Zeichenutensilien-Handlung

Reichhaltiges Lager eleganter
und einfacher Briefpapiere,

Ausstattungskassetten und Korrespondenz-Karten div. ausl. Fabriken.

Schreibzeuge

Leuchter und Löcher in Marmor, Marblitt und Glas.
Portefeuilles, Dokumenten-, Schreib- u. Notenmappen.
Briestaschen, Portemonnaies, Geldbeutel, Papyrosetnis.
Feinste Solinger **Taschenmesser** und Scheren. — **Mani-
faktur-Stuis**. — Photographie-, Poesie-, Postkarten- und
Amateur-**Albums** in großer Auswahl. — Tagebücher zum
Verfassen. — **Perlfransen** zum Lampenbehang. — **Gre-
p papier Lampenschirme**, Tischläufer, Servietten, Licht-
schirme, schwedische Kompositionstragen und Manchetten.
Sämtliche Schulbedarfsartikel u. Kontorutensilien.
Kopierbücher, Registratore, Stahlalineale 2c. 2c. — Aquarell-
u. Temperafarben, Plastilin, Tische. — Genre-, Künstler-
und **Ansichtspostkarten**. Stets Neuheiten!

 **Schnelle u. saubere Lieferung**
**von Visiten-, Verlobungs-, Vermählungs-, Tanz- u. Menu-
Karten** auf feinstem modernen Papier u. Karton mit d. neue-
sten Schriften, sowie **sämtl. kleinerer Druckarbeiten**.

ALF. LAKS

vorm. P. A. Kasarinow.

Dorpat, Garten Str. Nr. 11 vis-a-vis d. Wanemuine.

Wein-, Colonial- und Delikatessen-Handlung

prima Waare.

In- und ausländische **Weine, Liquere und Schnäpse** in
Zollfüllung.

 **Alleinverkauf** 

der echten, von ärztlichen Autoritäten empfohlenem

Medicinal-Portweine.

Rot und Weisswein, Madeira etc. in Originalflaschen der Plantagen
Ai-Gursuff-Krim.

NASCHWERK

bestrenommierter Firmen. Fleisch-, Fisch-,
☒ ☒ Wild- und Gemüse-Konserven. ☒ ☒

Telegr.-Adresse: DAUGULL, Jurjew. Telephon № 25.

Johann Daugull

Dorpat.

Gegründet 1822.

 **Handelsgärtnerei** 
Baumschule, Samenhandlung.

Illustrierte Kataloge

umsonst und postfrei.

Dorpater Kalender

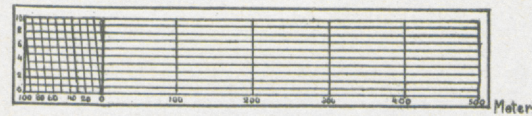
1913.



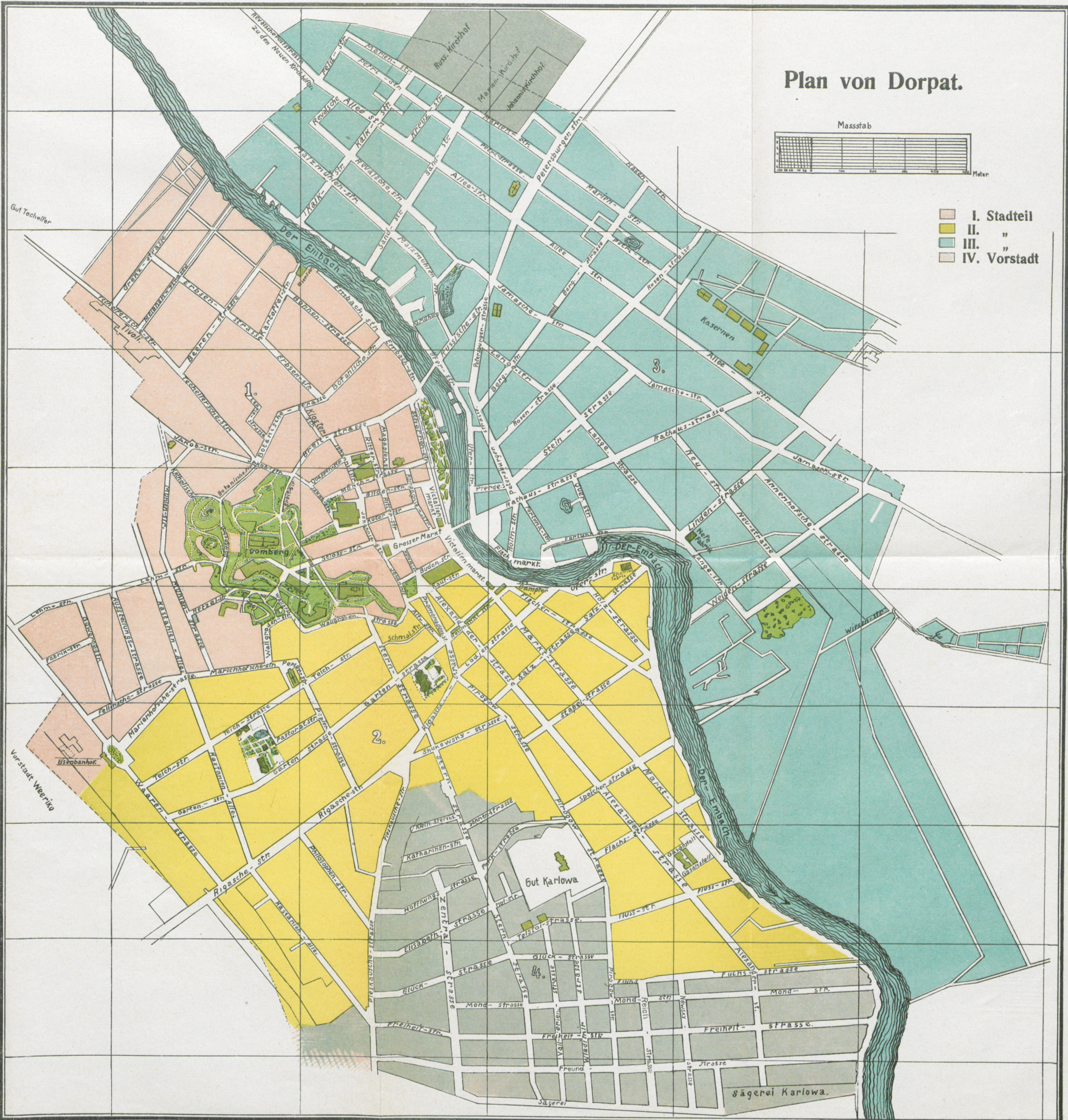
Dorpat,
Druck und Verlag von Ed. Bergmann.
1913.

Plan von Dorpat.

Massstab



- I. Stadtteil
- II. "
- III. "
- IV. Vorstadt



Die vier astronomischen Jahreszeiten
nach altem Stil und mittlerer Petersburger Zeit.

Frühlings-Tag- u. Nachtgleiche 8. März 7 U. morg
Sommer-Sonnenwende 9. Juni 3 Uhr morgens.
Herbst-Tag- und Nachtgleiche 10. Spt. 6 U. abends.
Winter-Sonnenwende 9. Dezember 12¹/₂ U. mittags.

Finsternisse.

Das Jahr 1913 hat 5 Finsternisse, von denen keine bei uns sichtbar ist.

1. Totale Mondfinsternis am 8. und 6. März, in Europa unsichtbar. 2. Partielle Sonnenfinsternis am 24. März, sichtbar an der Behringsstraße. 3. Partielle Sonnenfinsternis am 18. August, sichtbar in Grönland. 4. Totale Mondfinsternis am 2. September, in Europa unsichtbar. 5. Partielle Sonnenfinsternis am 16. September, sichtbar in Süd-Afrika und am Südpol.

Griechisch-orthodoxer Kalender.

Anfang der Fastenliturgie den 3. Februar.
Anfang der Butterwoche den 18. Februar.
Anfang der großen Fasten 25. Februar.
Jewdokia, Fr. der 1. Fastenwoche 1. März.
40 Märtyrer, Sb. der 2. Fastenwoche 9. März.
Aleksi, St. der 3. Fastenwoche 17. März.
Mariä Verk. Mo. der 5. Fastenwoche 25. März.
Ostersonntag 14. April.
Wasserweihe 8. Mai.
Christi Himmelfahrt 23. Mai.
Pfingsten 2. Juni.
Aller Heiligen 9. Juni.
Petri Fasten vom 10. bis 29. Juni.
Fasten der Mutter Gott. vom 1.—15. August.
Weihn.-Fasten. vom 15.—24. Dezember.

Das Jahr 1913 ist:

	Jahr
von der Welt-Schöpfung nach griechischer Zeitrechnung	das 7421=ste
Calvisius	5862 "
nach " der Juden Jahres-Rechnung begann am 7. Sep-	" 5673 "
tember 1906	" 1958 "
seit Einführung des Julianischen Kalenders	" 1913=te
von Jesu Christi Geburt ist es	" 1880=ste
seit Jesu Christi Tode ist es	" 1843 "
" der Zerstörung Jerusalems	" 1330=ste
nach der Mohammedaner Jahres-Rechnung begann am	" 1051 "
12. Februar 1906	" 925 "
seit des Russischen Reiches Gründung	" 766 "
des Christentums Einführung in Rußland	" 712=te
der Stadt Moskau Erbauung	" 586=ste
Gründung der Stadt Riga	" 533 "
des Moskauer Staates Anfang	" 473 "
Erfindung des Geschüßes und Pulvers	" 421 "
Erfindung der Buchdruckerkunst	" 396 "
Amerikas Entdeckung	" 331 "
Luthers Reformation	" 329 "
Einführung des Gregorianischen Kalenders	" 304=te
Sibiriens Eroberung	" 300=ste
Erfindung des Fernrohrs	" 281 "
des Russischen Thrones Besteigung durch das	" 259 "
Haus Romanow	" 215=te
der ältesten russischen Universität zu Surjew	" 213 "
Gründung	" 210 "
Klein-Rußlands Vereinigung mit Groß-Rußland	" 210 "
Erfindung der Dampfmaschinen	" 205 "
Einführung des Julianischen Kalenders in Rußland	" 101 "
St. Petersburgs Gründung	" 75=ste
Ausgabe der ersten russischen Zeitung in Moskau	" 52 "
der ersten Einteilung Rußlands in Gouvernements	" 49 "
Aufhebung der Leibeigenschaft in Livland	" 40 "
Erbauung der ersten russischen Eisenbahn	" 45 "
Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland	" 13=te
der neuen Gerichte Einführung	" 9 "
der allgemeinen Wehrpflicht Einführung	" 8 "
Seiner Majestät des Kaisers Nikolaus II.	
Geburt (am 6. Mai)	
Seiner Majestät des Kaisers Nikolaus II.	
Thronbesteigung (am 20. Oktober)	
dem Russ.-Japanischen Kriege	
Einführung der Konstitution in Rußland	

Tabelle

der beweglichen Feite für die Jahre 1913 bis 1925.

(Die Schaltjahre sind mit einem Stern bezeichnet.)

In welchen Jahren.	Septua- gesimae.												Nuß- und Piettag.	Palin- Sonntag.	Char- freitag.	Oster- sonntag.	Himmels- fahrtsfest.	Pfingst- sonntag.	Trinita- tisfest.	Erntefest.	Todtenfest.	Erster d. Zwente sonnt.	
	Januar.	Februar.	Februar.	März.	März.	April.	März.	April.	März.	April.	April.	April.	Mai.	Mai.	Jun.	Mai.	Jun.	Sept.	Okt.	Novbr.	Novbr.	Dezbr.	
1913*	—	10	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	23	—	2	—	9	—	6	24	—	1
1914	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	—	15	25	—	10	—	1	—	5	23	30	—	—
1915	18	—	11	—	15	—	20	—	22	—	30	—	19	29	—	17	—	—	4	22	29	—	—
1916*	—	7	—	2	—	3	—	8	—	10	—	19	29	—	10	—	5	—	2	20	27	—	—
1917	29	—	22	—	26	—	31	—	—	—	—	11	21	—	28	—	—	—	1	26	—	3	—
1918	—	18	—	14	—	15	—	20	—	22	—	31	—	10	—	17	30	—	—	25	—	2	—
1919	—	—	27	—	31	—	—	5	—	7	—	16	26	—	—	—	2	—	6	24	—	1	—
1920*	26	—	19	—	22	—	27	—	29	—	—	7	17	—	24	—	—	—	4	22	29	—	—
1921	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	—	27	—	6	—	13	—	—	3	21	28	—	—
1922	30	—	23	—	27	—	—	1	—	3	—	12	22	—	29	—	—	—	2	20	27	—	—
1923	22	—	15	—	19	—	24	—	26	—	—	4	14	—	21	—	—	—	1	26	—	3	—
1924*	—	11	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	2	—	9	—	—	6	24	—	1	—
1925	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	—	15	25	—	—	1	—	—	5	23	30	—	—

ED. BERGMANN, Dorpat, Johannisfr. 15.

Buch- und Steindruckerei, Buchbinderei.

Ausführung von sämtlichen Buch- und Steindruckarbeiten.

Billige Preise!

Werkdruck in allen Weltsprachen. — Blankette für gewerbliche Zwecke. — Visitenkarten. — Affichen. — Konzert- und Theaterprogramme. Ehrendiplome in künstlerischer Ausführung. Etikets etc. etc.

Januar

Julianischer Kalender		Greg. Kalender	Sonnen-		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. D.	Neujahr	14	8 41	3 37	
2. M.	Abel	15	40	39	
3. D.	Enoch D	16	38	41	6. 1819. Aufhebung der Leibeigenschaft in Livland.
4. F.	Methusalem	17	37	43	8. 1817. Aufhebung der Leibeigenschaft in Estland.
5. S.	Simeon Stilites	18	36	45	
6. S.	Heil. 3 Könige	19	34	47	15. 1582. Friede zu Sa- polke: Der Zar Ivan IV. verzichtet auf Liv- land zugunsten Polens.
7. M.	Melchior	20	33	49	
8. D.	Erhard	21	31	52	26—27. 1807. Schlacht bei Eylau.
9. M.	Kaspar ☿	22	29	54	27. 1904. Eröffnung der Feindseligkeiten von Seiten der Japaner in Port-Arthur. An- fang des russ.-jap. Krieges.
10. D.	Paul d. Eins.	23	28	56	
11. F.	Franziska	24	26	59	
12. S.	Reinhold	25	24	4 1	
Eut. 2, 41—52. Jesus, 12 Jahre alt.					
13. S.	1. S. n. Ep. Hilarius	26	22	3	
14. M.	Robert	27	20	6	
15. D.	Felix	28	18	8	
16. M.	Lydia	29	16	10	
17. D.	Anton ♄	30	14	12	
18. F.	Axel	31	12	14	
19. S.	Sara	1	10	17	
Eut. 2, 1—11. Hochzeit zu Kana.					
20. S.	2. S. n. Ep. Fab. Sebast.	2	8	20	
21. M.	Agnes	3	6	23	
22. D.	Vinzenz	4	4	25	
23. M.	Emerentia	5	2	27	
24. D.	Timotheus ♂	6	7 59	30	
25. F.	Pauli Befebr.	7	57	32	
26. S.	Polykarp	8	55	35	
Matth. 8, 1—13. Des Hauptm. Knecht.					
27. S.	3. S. n. Ep. Joh. Chry-	9	52	37	
28. M.	Karl d. Große [iof.]	10	50	40	
29. D.	Samuel	11	47	42	
30. M.	Adelgunde	12	45	45	
31. D.	Bendela	13	42	58	

Notizen.

1871		1872		1873		1874		1875		1876		1877		1878		1879		1880		1881		1882		1883		1884		1885		1886		1887		1888		1889		1890		1891		1892		1893		1894		1895		1896		1897		1898		1899		1900		1901		1902		1903		1904		1905		1906		1907		1908		1909		1910		1911		1912		1913		1914		1915		1916		1917		1918		1919		1920		1921		1922		1923		1924		1925		1926		1927		1928		1929		1930		1931		1932		1933		1934		1935		1936		1937		1938		1939		1940		1941		1942		1943		1944		1945		1946		1947		1948		1949		1950		1951		1952		1953		1954		1955		1956		1957		1958		1959		1960		1961		1962		1963		1964		1965		1966		1967		1968		1969		1970		1971		1972		1973		1974		1975		1976		1977		1978		1979		1980		1981		1982		1983		1984		1985		1986		1987		1988		1989		1990		1991		1992		1993		1994		1995		1996		1997		1998		1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005		2006		2007		2008		2009		2010		2011		2012		2013		2014		2015		2016		2017		2018		2019		2020		2021		2022		2023		2024		2025		2026		2027		2028		2029		2030		2031		2032		2033		2034		2035		2036		2037		2038		2039		2040		2041		2042		2043		2044		2045		2046		2047		2048		2049		2050		2051		2052		2053		2054		2055		2056		2057		2058		2059		2060		2061		2062		2063		2064		2065		2066		2067		2068		2069		2070		2071		2072		2073		2074		2075		2076		2077		2078		2079		2080		2081		2082		2083		2084		2085		2086		2087		2088		2089		2090		2091		2092		2093		2094		2095		2096		2097		2098		2099		2100		2101		2102		2103		2104		2105		2106		2107		2108		2109		2110		2111		2112		2113		2114		2115		2116		2117		2118		2119		2120		2121		2122		2123		2124		2125		2126		2127		2128		2129		2130		2131		2132		2133		2134		2135		2136		2137		2138		2139		2140		2141		2142		2143		2144		2145		2146		2147		2148		2149		2150		2151		2152		2153		2154		2155		2156		2157		2158		2159		2160		2161		2162		2163		2164		2165		2166		2167		2168		2169		2170		2171		2172		2173		2174		2175		2176		2177		2178		2179		2180		2181		2182		2183		2184		2185		2186		2187		2188		2189		2190		2191		2192		2193		2194		2195		2196		2197		2198		2199		2200		2201		2202		2203		2204		2205		2206		2207		2208		2209		2210		2211		2212		2213		2214		2215		2216		2217		2218		2219		2220		2221		2222		2223		2224		2225		2226		2227		2228		2229		2230		2231		2232		2233		2234		2235		2236		2237		2238		2239		2240		2241		2242		2243		2244		2245		2246		2247		2248		2249		2250		2251		2252		2253		2254		2255		2256		2257		2258		2259		2260		2261		2262		2263		2264		2265		2266		2267		2268		2269		2270		2271		2272		2273		2274		2275		2276		2277		2278		2279		2280		2281		2282		2283		2284		2285		2286		2287		2288		2289		2290		2291		2292		2293		2294		2295		2296		2297		2298		2299		2300		2301		2302		2303		2304		2305		2306		2307		2308		2309		2310		2311		2312		2313		2314		2315		2316		2317		2318		2319		2320		2321		2322		2323		2324		2325		2326
------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------

Februar

Julianischer Kalender		Greg. Kalender	Sonnen-		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. F.	Brigitte	14	7 39	4 51	14. 1832. Polen integrierender Teil des russisch. Kaiserreichs. 19. 1878. Friede zu San-Stefano. Autonomie der Balkanstaaten v. Berl. Traktat nachher anerkannt. 19. 1861. Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland.
2. S.	Mar. Lichtm. ☽	15	36	53	
Matth. 8, 23—27. Vom Schifflein Jesu.					
3. S.	4. S. n. Tr. Ida	16	33	55	
4. M.	Beronika	17	31	57	
5. D.	Agathe	18	29	5 0	
6. M.	Dorothea	19	26	2	
7. D.	Richard	20	23	5	
8. F.	Salomo ☿	21	20	7	
9. S.	Apollonia	22	18	9	
Matth. 21, 1—16. Arbeiter im Weinberg.					
10. S.	Septuag. Pauline	23	15	12	
11. M.	Euphrosyne	24	12	15	
12. D.	Karoline	25	10	17	
13. M.	Melita	26	7	19	
14. D.	Valentin	27	4	21	
15. F.	Siegfried	28	1	24	
16. S.	Juliane ☿	1	6 58	26	
Euf. 8, 4—15. Vom vielerlei Acker.					
17. S.	Sexages. Konstantia	2	55	28	
18. M.	Konfordia	3	52	31	
19. D.	Susanne	4	49	33	
20. M.	Ottokar	5	46	35	
21. D.	Edith	6	44	37	
22. F.	Petri Stahlf.) Butternw.	7	41	39	
23. S.	Klotilde) ●	8	38	42	
Euf. 18, 31—43. Jesus verkündet s. Leiden.					
24. S.	Quinquag. Ap. Matth.	9	36	45	
25. M.	Alma	10	33	47	
26. D.	Fastn. Eveline	11	30	49	
27. M.	Ascherm. Livia	12	27	52	
28. D.	Wolter v. Plettenberg	13	24	55	

Notizen.

März

Julianischer Kalender.		Greg. Kalender.	Sonnen- Aufg. Untg. u. M. u. M.		Gedenktage.
1. F.	Albinus	14	6 22	5 57	
2. E.	Luiſe 	15	19	59	
Matth. 4, 1—11. Chriſti Verſuchung.					
3. E.	1. Invocavit. Runi-	16	16	6 2	
4. M.	Adrian [gunde	17	13	4	
5. D.	Aurora	18	11	6	
6. M.	Duat. Bußtag. Gott-	19	8	9	
7. D.	Elia [fried	20	5	12	
8. F.	Dagmar	21	3	14	
9. E.	Erwald 	22	0	16	
Matth. 15, 21—28. V. ſananätiſchen Weibe.					
10. E.	2. Reminiſc. Jenny	23	5 57	18	
11. M.	Konſtantin [ſteru	24	54	20	
12. D.	Gregor [n. St.	25	51	23	
13. M.	Ernſt	26	48	25	
14. D.	Mathilde	27	45	27	
15. F.	Ulrike	28	42	30	
16. E.	Alexander 	29	40	32	
Euf. 11, 19—28. Jeſus treibt e. Teufel auß					
17. E.	3. Oculi. Gertrud	30	37	34	
18. M.	Gabriel	31	34	36	
19. D.	Joſeſ	1	32	38	
20. M.	Mlice	2	29	40	
21. D.	Benedikt	3	26	42	
22. F.	Rafael	4	23	44	
23. E.	Adeline	5	21	47	
Joh. 6, 1—15. Speſung der 5000 Mann.					
24. E.	4. Lätare. Raſimir 	6	18	49	
25. M.	Mariä Verk.	7	15	51	
26. D.	Emanuel	8	12	53	
27. M.	Guſtav	9	9	56	
28. D.	Gideon, Eugenie	10	7	58	
29. F.	Philippine	11	4	0	
30. E.	Mary	12	1	2	
Joh. 8, 41—59. Chriſti Stetnigung.					
31. E.	5. Indica. Guido	13	4 58	4	

1. 1881. Kaiſer Alexan-
der II. †
12. 1801. Kaiſer Paul †
12. 1582. Stephan Ba-
thory, König von Po-
len, zieht als Herr
in Riga ein.
15. 1813. Dresden von
den Ruſſen einge-
nommen.
17. 1795. Kurland un-
terwirft ſich freiwillig
der Kaiſerin Ka-
harina II.
19. 1814. Einzug Alexan-
ders I. neſt Verbün-
deten in Paris.
26. 1877. } Einführungsgesetz
der ruſſiſchen
Städteordnung in den
baltiſchen Städten.

Notizen.

April

Julianischer Kalender		Greg. Kalender	Sonnen-		Gedenktage.	
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.		
1. M.	Theodora	☾	14	4 56	7 7	Im April 1200. Ankunft Alberts, d. 3. Bischofs in Livland. 5. 1242. Der Deutsche Orden (s. 12. Mai) wird vom Fürsten Alexander Newski auf dem Eise des Betpus besiegt. 21. 1802. Eröffnung d. Universität Dorpat.
2. D.	Fringard		15	53	9	
3. M.	Ferdinand		16	50	11	
4. D.	Armbrosius		17	48	13	
5. F.	Berthold		18	45	15	
6. S.	Herta		19	43	17	
Matth. 21, 1—9. Einzug in Jerusalem.						
7. S.	Palms. Virginie	☽	20	40	20	
8. M.	Liborius, Edgar		21	37	22	
9. D.	Bogisl. Valerie		22	34	25	
10. M.	Gaston		23	31	27	
11. D.	Gründrsthg. Hermann		24	29	29	
12. F.	Charfreitag. Julius		25	26	31	
13. S.	Justinus		26	23	33	
Matth. 16, 1—8. Christi Auferstehung.						
14. S.	H. Oftern. Nanni		27	21	36	
15. M.	Oftern. Adolfsine	☾	28	19	38	
16. D.	Charisius		29	16	41	
17. M.	Rudolf		30	13	44	
18. D.	Valerian		1	10	46	
19. F.	Fanni		2	8	48	
20. S.	Therese		3	6	50	
Joh. 20, 19—31. B. ungläub. Thomas.						
21. S.	1. Quasimodo. Elmar.		4	3	52	
22. M.	Arend		5	1	54	
23. D.	Georg	☼	6	3 59	56	
Namensfest Ihrer Majestät d. Kais. Alexandra.						
24. M.	Albert		7	56	58	
25. D.	Ev. Markus		8	53	8 1	
26. F.	Ellis		9	51	3	
27. S.	Klementine		10	48	5	
Joh. 10, 12—16. B. guten Hirten.						
28. S.	Mis. Dom. Vitalis		11	46	7	
29. M.	Raimund		12	44	9	
30. D.	Lilli		13	42	12	

Notizen.

Mai

Julianischer Kalender		Greg. Kalender	Sonnen-		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. M.	Philipp u. Jakob	14	3 40	8 15	Im Mai 1703. Grün- dung St-Petersburgs. 6. 1868. Geburtsfest S. M. des Kaisers Niko- lai II. 14. 1905. Schlacht bei Tsushima. 24. 1809. Krieg mit Schweden beendet (1808/9). Finnland bis zum Tornea Ruß- land einverleibt.
2. D.	Sigismund	15	38	17	
3. F.	† Auffindung	16	36	19	
4. S.	Florian	17	34	21	
Joh. 16, 16—23. Ueber ein Kletues.					
5. S.	3. Jubilate. Gotthard	18	32	24	
6. M.	Dietrich	19	30	26	
Geburtsfest Sr. Majestät des Kaisers					
7. D.	Henriette	20	28	28	
8. M.	Stanislaus	21	26	30	
9. D.	Erwin (Nikolaus)	22	24	32	
10. F.	Gordian, Tra	23	22	34	
11. S.	Mamertus	24	20	36	
Joh. 16, 5—15. Christ! Heimg. 3. Vater.					
12. S.	4. Cantate. Pankrat.	25	18	38	
13. M.	Servatius	26	17	40	
14. D.	Christian	27	15	41	
Krönungsfest Ihrer Majestäten					
15. M.	Sophie	28	13	42	
16. D.	Peregrin	29	12	44	
17. F.	Herbert	30	11	45	
18. S.	Erich	31	9	47	
Joh. 16, 23—30. Die rechte Betkunft.					
19. S.	5. Rogate. Frieda	1	7	49	
20. M.	Sibylle	2	5	50	
21. D.	Ernestine	3	3	52	
22. M.	Emilie	4	2	53	
23. D.	Chr. Himmelf.	5	1	54	
24. F.	Esther	6	0	55	
25. S.	Urban	7	0	57	
Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin					
Joh. 15, 26—36, 4. Verheißung d. h. Geists.					
26. S.	6. Grandi. Eduard.	8	2 59	58	
27. M.	Ludolf	9	59	59	
28. D.	Wilhelm	10	58	9 0	
29. M.	Maximilian	11	57	2	
30. D.	Wigand	12	56	3	
31. F.	Petronella	13	55	4	

Notizen.

Juni

Julianischer Kalender		Greg. Kalender.	Sonnen-		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. S.	Gottschalk	14	2 55	9 5	
Joh. 14, 23—31. Sendung des heil. Geistes.					
2. S.	Pfingsten. Emma	15	55	5	15. 1219. Sieg Walde-
3. M.	Pfingstmont. Gras-	16	55	6	mars II. üb. die Esten
4. D.	Friederike [mus	17	55	6	bei Lindanisa und
5. M.	Quat. Bonifacius ☸	18	54	7	Gründung daselbst
6. D.	Adalbert	19	54	7	der Burg Reval.
7. F.	Lukretia	20	54	7	25. 1807. Alexander I.
8. S.	Fridolin	21	55	8	schließt zu Tilsit
Joh. 3, 1—15. Christi Gespr. mit Nikodem.					
9. S.	Trinitatis. Valeska	22	55	8	Frieden mit Napo-
10. M.	Ginevra	23	55	9	leon.
11. D.	Barnabas, Sigrid	24	55	9	27. 1709. Peter d. Große
12. M.	Nora	25	56	8	siegt bei Poltawa
13. D.	Frohn! Tobias ☸	26	56	8	über die Schweden.
14. F.	Josefine	27	57	8	
15. S.	Beid, Vitus	28	57	7	
Euf. 16, 19—31 Vom reichen Mann.					
16. S.	1. S. u. Trin. Justine	29	58	7	
17. M.	Artur	30	59	7	
18. D.	Auguste	1	3 0	6	
19. M.	Viktor	2	1	6	
20. D.	Flora	3	1	5	
21. F.	Emil	4	2	5	
22. S.	Ludmilla	5	3	4	
Euf. 14, 16—24 Vom großen Abendmahl					
23. S.	2. S. u. Tr. Malwine	6	4	3	
24. M.	Geb. Joh. d. Täufer.	7	5	2	
25. D.	Milli	8	6	1	
26. M.	Jeremias	9	7	0	
27. D.	7 Schläfer	10	9	8 59	
28. F.	Leo	11	10	58	
29. S.	Peter Paul	12	11	57	
Euf. 15, 1—10. Vom verlorenen Schaf.					
30. S.	3. S. u. Tr. Pauli Ged.	13	13	56	

Notizen.

Juli

Julianischer Kalender		Greg. Kalender	Sonnen-		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. M.	Theobald	14	3 15	8 55	
2. D.	Mar. Heimsf.	15	17	53	
3. M.	Cornelius	16	19	52	3. 1783 Kaiserin Katharina II. gibt Liv- und Estland die sogenannte Statthalter-
4. D.	Ulrich	17	20	50	schaftsverfassung.
5. F.	Anselm	18	22	48	4. 1710. Die livländische
6. S.	Hektor ☿	19	24	46	Ritterschaft und die
Auf. 6, 36—42 Splitter im Auge					Stadt Riga unter-
7. S.	4. S. u. Tr. Demetrius	20	26	45	werfen sich Peter d.
8. M.	Rilian	21	28	43	Großen, der die Ka-
9. D.	Rhyll	22	30	41	piulationen am 30.
10. M.	7 Brüder	23	31	40	Sept. desselben Jah-
11. D.	Eleonore	24	33	38	res bestätigt.
12. F.	Heinrich	25	35	36	12. 1708. Zerstörung der
13. S.	Margarete ☿	26	37	34	Stadt Dorpat durch
Auf. 5, 1—11 Petri Hitzzug.					die Russen und Fort-
14. S.	5. S. u. Tr. Oskar	27	39	32	führung der Ein-
15. M.	Ap. Teil.	28	41	30	wohner.
16. D.	Hermine	29	43	28	25. 1880 Seesieg der
17. M.	Alerius	30	45	26	Russen über die tür-
18. D.	Rosine	31	47	24	kische Flotte in der
19. F.	Ramille	1	49	22	Bucht von Tschesme.
20. S.	Elias ☿	2	51	20	30. 1904. Geburtsfest
Matth. 5, 20—26. Pharifäer Gerechtig.					S. R. 5 des Großf.
21. S.	6. S. u. Tr. Daniel	3	54	17	Thronf. Aleri.
22. M.	Maria Magd.	4	56	14	
Namensf. Ihrer Maj. der Kaiserin-Mutter.					
23. D.	Apollinaris	5	59	12	
24. M.	Christine	6	4 1	10	
25. D.	Jakob	7	3	7	
26. F.	Anna	8	5	5	
27. S.	Martha ☿	9	8	3	
Mark. 8, 1—9. Jesus speist 4000 Mann.					
28. S.	7. S. u. Tr. Pantaleon	10	10	0	
29. M.	Edmund	11	12	7 58	
30. D.	Rosalie	12	24	55	
Geburtsf. Sr. Kaiserlichen Hoheit des Thronfolg.					
31. M.	Angelika	13	16	53	

Notizen.

August

Julianischer Kalender		Greg. Kalendr.	Sonntens		Gedenktage	
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.		
1. D.	Petri Kettenfest	14	4 18	7 50	5.—6. 1812. Schlacht bei Smolensk. 14 1710. Bernau unterwirft sich Peter den Großen. 25 1831 Einnahme Warschaus. 26. 1812. Schlacht bei Borodino. 30. 1721. Friede zu Nyssstadt : Schweden tritt Liv- und Estland an Peter den Großen ab; der Zar bestätigt die Kapitulationen von 1710 (s. 4. Juli, 14. August und 29. September.) 30. 1717. Aufhebung der Leibeigenschaft in Kurland.	
2. F.	Ellinor	15	20	47		
3. S.	August ☼	16	22	45		
Matth. 7, 12—23. Die falschen Prophet.						
4. S.	8. S. n. Tr. Dominik	17	24	42		
5. M.	Döswald	18	26	40		
6. D.	Chr. Verkl.	19	28	37		
7. M.	Alfred	20	30	35		
8. D.	Gottlieb	21	32	33		
9. F.	Roman	22	35	30		
10. S.	Laurentius	23	37	28		
Euf. 16, 1—9. Der ungerechte Haushalter.						
11. S.	9. S. n. Tr. Olga	24	40	25		
12. M.	Klara	25	42	22		
13. D.	Elvire	26	45	19		
14. M.	Meinhard B.	27	47	16		
15. D.	Mar. Himmelf.	28	49	13		
16. F.	Melanie	29	52	10		
17. S.	Adele	30	55	7		
Euf. 19, 41—48. Zerstörung Jerusalems.						
18. S.	10. S. n. Tr. Helene ☉	31	57	4		
19. M.	Sebald	1	59	1		
20. D.	Bernhard	2	5 1	6 58		
21. M.	Walter	3	3	55		
22. D.	Philibert	4	5	52		
23. F.	Edwin	5	7	49		
24. S.	Bartholomäus	6	9	46		
Euf. 18, 9—14. Pharisäer und Zöllner.						
25. S.	11. S. n. Tr. Ludwig ☽	7	11	43		
26. M.	Natalie	8	13	41		
27. D.	Gebhard	9	16	38		
28. M.	Augustin	10	18	35		
29. D.	Joh. Enthaupt.	11	20	32		
30. F.	Benjamin	12	22	29		
Nitterfest des h. Großfürsten Alexander Newski.						
31. S.	Wilma	13	24	26		

Notizen.

September

Julianischer Kalender			Greg. Kalender.	Sonnen-		Gedenktage
				Aufg. 11. M.	Untg. 11. M.	
Markt. 7, 31—57. Vom Taubstummen.						
1. S.	12. S. n. Tr. Aegidius	14	5 26	6 24	2. 1829. Friede in Adrianopel—türkische Campagne 1828—29 beendet.	
2. M.	Elise	15	28	21	4.—7. 1812. Feuersbrunst in Moskau.	
3. D.	Berta	16	30	18	8. 1380. Dmitri Donskoj besiegt die Tataren auf dem Kulikower Felde.	
4. M.	Theodosia	17	32	15	14. 1815. Stiftung der heiligen Allianz zwischen Rußland, Osterreich und Preußen.	
5. D.	Berch	18	34	12	22. 1236. Schlacht bei Saule: der livländische Schwertorden wird von den Litauern vollständig besiegt (s. 12. Mai.)	
6. F.	Magnus	19	37	10	29. 1710. Die estländische Ritterschaft und die Stadt Reval unterwerfen sich Peter dem Großen.	
7. S.	Regina	20	39	7		
Eut. 10, 23—37. B. barmh. Samariter.						
8. S.	13 S. n. Tr. Mar. Geb.	21	41	4		
9. M.	Bruno	22	44	1		
10. D.	Albertine	23	47	5 58		
11. M.	Gerhard	24	49	55		
12. D.	Erna	25	52	52		
13. F.	Amatus	26	54	49		
14. S.	† Erhöhung	27	56	46		
Eut. 17, 11—19. Die 10 Aussätzigen.						
15. S.	14. S. n. Tr. Nikodem.	28	59	43		
16. M.	Isabella	29	6 1	40		
17. D.	Vera	30	3	37		
18. M.	Quat. Amelie	1	5	34		
19. D.	Werner	2	7	31		
20. F.	Marianne	3	9	28		
21. S.	Ev. Matthäus	4	11	25		
Matth. 6, 24—34. Vom Mammonsdienſt.						
22. S.	15. S. n. Tr. Moriz	5	13	23		
23. M.	Thekla	6	15	20		
24. D.	Joh. Empf.	7	17	17		
25. M.	Adolfine	8	19	15		
26. D.	Kurt Feſt Joh. d. Th.	9	22	12		
27. F.	Adolf	10	24	9		
28. S.	Wenzel	11	26	6		
Eut. 7, 11—17. Vom Jüngling zu Nain.						
29. S.	16. S. n. Tr. Michael	12	28	3		
30. M.	Hieronymus	13	30	1		

Notizen.

Oktober

Julianischer Kalender		Greg. Kalender.	Sonnen- Aufg. Untg. u. M. u. M.		Gedenktage
1. D.	Remigius Mar. Sch. u. Fürb.	14	6 32	4 59	1. 1862. Eröffnung des Polytechnikums in Riga.
2. M.	Reinhard ⁶²	15	35	56	4—7. 1813. Völker- schlacht bei Leipzig.
3. D.	Elfa	16	37	53	— Oesterreich, Ruß- land, Preußen schla- gen vereint Napo- leon.
4. F.	Franz	17	39	51	10. 1812. Napoleon ver- läßt Moskau, tritt den Rückzug an.
5. E.	Amalie	18	42	48	17. 1905. Manifest S. M. Nikolai II. der Kai- ser sichert die Grund- lagen der bürgerlichen Freiheit und bestimmt die Teilnahme von Vertretern des Volks an der Gesetzgebung.
Namensf. Sr. Kais. Hoheit des Thronfolgers.					
Einf. 14, 1—11. Vom Wassersüchtigen.					
6. E.	17. S. u. Tr. Fid. Spes	19	44	45	21. 1894 Alexander III †. Thronbesteigung S. M. Nikolaus II.
7. M.	Woldemar [Erntefest	20	46	43	24. 1794. Suworow er- obert Prag.
8. D.	Friedebert	21	49	40	
9. M.	Dionysius ⁶	22	51	37	
10. D.	Arved	23	53	34	
11. F.	Burchard	24	56	32	
12. E.	Walfried	25	58	29	
Matth. 22, 34—36. Das vornehmste Gebot.					
13. E.	18. S. u. Tr. Irma	26	7 0	27	
14. M.	Wilhelmine	27	3	24	
15. D.	Hedwig	28	5	22	
16. M.	Gallus	29	7	19	
17. D.	Florentin ⁶	30	10	17	
18. F.	Reformationsfest	31	12	14	
19. E.	Jeßy	1	14	12	
Matth. 9, 1—8 Vom Sichtbrüchigen.					
20. E.	19. S. u. Tr. Wendelin	2	17	9	
21. M.	Ursula	3	19	7	
Fest d. Thronb. Sr. Maj. d. Kais. Nik. Alexandrow.					
22. D.	Kordula (Wunder zu Kasan)	4	22	5	
23. M.	Severin ⁶	5	24	2	
24. D.	Hortensia	6	26	0	
25. F.	Beatrix	7	28	3 58	
26. E.	Amandus	8	31	56	
Matth. 22, 1—14. B. hochzeitl. Kleide.					
27. E.	20. S. u. Tr. Laura	9	33	53	
28. M.	Simon, Judas	10	35	51	
29. D.	Engelhard	11	38	49	
30. M.	Valide	12	41	46	
31. D.	Wolfgang	13	43	44	

Notizen.

November

Julianischer Kalender		Greg. Kalender.	Sonnen-		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. F.	Aller Heiligen	☉	14	7 46	3 42
2. S.	Aller Seelen		15	48	41
Joh. 4, 47—54. Des Königs kranker Sohn					
3. S.	21. S. u. Tr. Erika		16	50	39
4. M.	Otto		17	52	37
5. D.	Charlotte		18	55	35
6. M.	Leonhard		19	57	34
7. D.	Engelbert		20	59	32
8. F.	Alexandra	☾	21	8 2	30
9. S.	Theodor		22	4	28
Matth. 8, 23—35. Schalksnecht.					
10. S.	22. S. u. Tr. Martin L.		23	6	26
11. M.	Martin B.		24	8	24
12. D.	Kornelie		25	11	22
13. M.	Eugen		26	13	21
14. D.	Friedrich		27	15	20
Geburtsfest Ihrer Maj. der Kaiserin Mutter.					
15. F.	Leopold	☼	28	17	18
16. S.	Ottomar		29	19	17
Matth. 22 15—22. Vom Zinsgrofchen.					
17. S.	23. S. u. Tr. Hugo		30	21	16
18. M.	Alfons		1	23	14
19. D.	Elisabeth		2	25	13
20. M.	Georgine		3	27	12
21. D.	Mar. Opfer		4	29	11
22. F.	Caecilie		5	30	10
23. S.	Klemens	☿	6	31	10
Matth. 9, 18—25 Satri Töchterlein.					
24. S.	24. S. u. Tr. Totenfest		7	33	9
25. M.	Kathar. Mar. Empf.		8	34	9
26. D.	Konrad		9	36	8
27. M.	James		10	37	8
28. D.	Günther		11	39	7
29. F.	Eberhard		12	40	7
30. S.	Andreas	♋	13	42	6

1. 1907. Eröffnung der III. Reichsduma.
2. 1796. Kaiser Paul I. hebt die Statthalter-schafts-verfassung in den baltischen Pro-vinzen auf und stellt die alte Verfassung wieder her.
4. 1796. Katharina II. †
19. 1825 Kaiser Alexan-der I. †
20. 1805. Schlacht bei Austerlitz.
28. 1877. Plewnas Fall und Entscheidung des russ.-türkischen Krie-ges (1876—78.)

Notizen.

Dezember

Julianischer Kalender		Greg. Kalender	Sonnen		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
Matth. 21, 1—9. Chr. Einz. i. Jerusalem.					
1. S.	1. Advent Arnold	14	8 44	3 5	14. 1825. Thronbestet- gung Nikolaus I. Ausstand der Dekabri- sten unterdrückt.
2. M.	Meta	15	44	5	
3. D.	Agrikola	16	45	5	
4. M.	Barbara	17	46	5	
5. D.	Sabine	18	47	6	
6. F.	Nikolai	19	47	6	
Namensf. Sr. Maj. d. Kais. Nik. Alexandrowitsch.					
7. S.	Antonie	20	48	6	
Lut. 21, 25—36. Zeichen d. jüngsten Tag.					
8. S.	2. Adv. Mar. Emp.	21	49	7	
9. M.	Joachim	22	50	7	
10. D.	Judith	23	50	7	
11. M.	Damasus Weihnach-	24	51	8	
12. D.	Ottilie ten.	25	51	8	
13. F.	Lucie	26	51	9	
14. S.	Ingeborg ☉	27	51	10	
Matth. 11, 2—10. Joh. Botsch. a. Jerusalem.					
15. S.	3. Adv. Johanna	28	51	11	
16. M.	Alwine	29	52	12	
17. D.	Ignatius	30	52	13	
18. M.	Duat. Christof	31	51	14	
19. D.	Loth Neujahr	1	51	15	
20. F.	Abraham	2	51	16	
21. S.	Ap. Thomas	3	51	18	
Joh. 1, 19—28. Johannis Zeugnis.					
22. S.	4. Adv. Beata ☽	4	51	19	
23. M.	Dagobert, Viktoria	5	50	20	
24. D.	Adam u. Eva H. 3 R.	6	50	22	
25. M.	Weihnachten	7	49	24	
26. D.	Stefan	8	48	26	
27. F.	Ev. Johannes	9	47	28	
28. S.	Unsch. Kindl.	10	46	30	
29. S.	S. u. Weihn. Noah	11	45	31	
30. M.	David ☿	12	44	33	
31. D.	Silvester	13	43	35	

Notizen.

Das Russische Kaiserhaus.

Seine Kaiserliche Majestät, Herr und Kaiser **Nikolai Alexandrowitsch**, Selbstherrlicher aller Russen, geboren am 6. Mai 1868 (Namenstag am 6. Dezember).

Allerhöchste Mutter des Herrn Kaisers:

Ihre Kaiserliche Majestät, Herrin und Kaiserin **Maria Feodorowna**, geboren am 14. November 1847 (Namenstag am 22. Juli); war vermählt mit Kaiser **Alexander III.** (im Herrn entschlafen am 20. Okt. 1894).

Allerhöchste Gemahlin des Herrn und Kaisers:

Ihre Kaiserliche Majestät, Herrin und Kaiserin **Alexandra Feodorowna**, geboren am 25. Mai 1872 (Namenstag am 23. April); vermählt seit dem 14. November 1894. Tochter des Großherzogs von Hessen Ludwig IV. und dessen Gemahlin, der Großherzogin Alice.

Seine Kaiserliche Hoheit, Thronfolger **Zäzarewitsch** und Großfürst **Alexei Nikolajewitsch**, geboren am 30. Juli 1904 (Namenstag am 5. Oktober).

Allerhöchste Töchter des Herrn und Kaisers:

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Olga Nikolajewna**, geboren am 3. November 1895 (Namenstag am 11. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Tatjana Nikolajewna**, geboren am 29. Mai 1897 (Namenstag am 12. Januar).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Maria Nikolajewna**, geboren am 14. Juli 1899 (Namenstag am 22. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Anastasia Nikolajewna**, geboren am 5. Juli 1901 (Namenstag am 22. Dezember).

Allerhöchster Bruder des Herrn und Kaisers:

Seine Kaiserliche Hoheit Großfürst **Mikhail Alexandrowitsch**, geboren am 22. November 1878 (Namenstag am 22. November).

Allerhöchste Schwestern des Herrn und Kaisers:

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Xenia Alexandrowna** (s. unten).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Olga Alexandrowna**, geboren am 1. Juni 1882 (Namenstag am 11. Juli); vermählt seit dem 27. Juli 1901 mit Seiner Hoheit dem Prinzen **Peter Alexandrowitsch**, Herzog von Oldenburg.

Allerhöchste Onkel und Tanten des Herrn und Kaisers:

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Maria Pawlowna**, geboren am 2. Mai 1854 (Namenstag am 22. Juli); war vermählt mit Seiner Kaiserlichen Hoheit dem Großfürsten **Wladimir Alexan-**

drowitsch († den 4. Febr. 1909). Deren Kinder: Ihre Kaiserlichen Hoheiten: Großfürst Kyryll Wladimirowitsch, geboren am 30. September 1876; (Namenstag am 11. Mai); vermählt mit Ihrer Kaiserlichen Hoheit der Großfürstin Viktoria Feodorowna, geb. 13. (25.) November 1876; deren Töchter: Ihre Hoheit, die Fürstin Maria Kyryllowna, geboren am 20. Januar 1907 (Namenstag am 22. Juli); Ihre Hoheit, die Fürstin Kyra Kyryllowna, geboren am 26. April 1909, (Namenstag am 28. Februar). Großfürst Boris Wladimirowitsch, geboren am 12. November 1877 (Namenstag am 2. Mai); Großfürst Andrei Wladimirowitsch, geboren am 2. Mai 1879. (Namenstag am 30. November); Großfürstin Helene Wladimirowna, geboren am 17. Januar 1882 (Namenstag am 21. Mai); vermählt am 16. August 1902 mit Seiner Königlichen Hoheit dem Prinzen Nikolai Georgewitsch von Griechenland.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Felijsaweta Feodorowna, geboren am 20. Oktober 1864 (Namenstag am 5. September); war vermählt mit Seiner Kaiserlichen Hoheit, dem Großfürsten Sergei Alexandrowitsch († am 4. Februar 1905).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Pawel Alexandrowitsch, geboren am 21. September 1860 (Namenstag am 29. Juni); war vermählt mit Ihrer Kaiserlichen Hoheit der Großfürstin Alexandra Georgiwna († am 12. September 1901). Dessen Kinder: Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Dmitrij Pawlowitsch, geboren am 6. September 1891 (Namenstag am 21. September); Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Pawlowna, geboren am 6. April 1890 (Namenstag am 22. Juli); vermählt am 20. April 1908 mit Seiner Königlichen Hoheit dem Prinzen Wilhelm von Schweden, Herzog von Südermanland.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Alexandrowna, geboren am 5. Oktober 1853 (Namenstag am 22. Juli); war vermählt mit Seiner Königlichen Hoheit dem Prinzen Alfred Ernst Albert von Großbritannien, Herzog von Sachsen-Koburg-Gotha.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geboren am 2. Februar 1850 (Namenstag am 6. Dezember);

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geboren am 10. August 1858 (Namenstag am 21. Mai); dessen Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Felijsaweta Mawriksowna, geboren am 13. Januar 1865 (Namenstag am 5. September). Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Joan Konstantinowitsch, geboren am 23. Juni 1886. (Namenstag am 24. Juni); Fürst Gawril Konstantinowitsch, geboren am 3. Juli 1887

(Namenstag am 13. Juli); Fürst Konstantin Konstantinowitsch, geboren am 20. Dezember 1890 (Namenstag am 21. Mai); Fürst Oleg Konstantinowitsch, geboren am 15. November 1892 (Namenstag am 20. September); Fürst Igor Konstantinowitsch, geboren am 29. Mai 1894 (Namenstag am 5. Juni); Fürst Georgij Konstantinowitsch, geboren am 23. April 1903 (Namenstag am 23. April); Fürstin Tatjana Konstantinowna, geboren am 11. Januar 1890 (Namenstag am 12. Januar); Fürstin Wera Konstantinowna, geboren am 11. April 1906 (Namenstag am 17. September).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Dmitrij Konstantinowitsch, geboren am 1. Juni 1860 (Namenstag am 21. September).

Ihre Königliche Majestät, Königin der Hellenen, Olga Konstantinowna, geboren am 22. August 1851 (Namenstag am 11. Juli); vermählt mit Seiner Majestät dem Könige der Hellenen Georg I.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geboren am 6. November 1856 (Namenstag am 27. Juli); dessen Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Anastasia Nikolajewna, geboren am 23. Dezember 1867 (Namenstag am 22. Dezember).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Peter Nikolajewitsch, geboren am 10. Januar 1864 (Namenstag am 29. Juni); dessen Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit Großfürstin Miliza Nikolajewna, geboren am 14. Juli 1866 (Namenstag am 19. Juli). Deren Kinder Ihre Hoheiten: Fürst Roman Petrowitsch, geboren am 5. Oktober 1896 (Namenstag am 19. Juli); Fürstin Marina Petrowna, geboren am 28. Februar 1892 (Namenstag am 28. Februar); Fürstin Nadeschda Petrowna, geboren am 3. März 1898 (Namenstag am 17. September).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Michailowitsch, geboren am 14. April 1859 (Namenstag am 6. Dezember);

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Michail Michailowitsch, geboren am 4. Oktober 1861 (Namenstag am 8. November);

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Georgij Michailowitsch, geboren am 11. August 1863 (Namenstag am 26. November); dessen Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Maria Georgijewna, geboren am 20. Februar 1876 (Namenstag am 22. Juli). Deren Töchter: Ihre Hoheiten Fürstin Nina Georgijewna, geboren am 7. Juni 1901 (Namenstag am 14. Januar); Fürstin Xenia Georgijewna; geboren am 9. August 1903 (Namenstag am 24. Januar).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Alexander Michailowitsch, geboren am 1. April 1866 (Namenstag am 30. August); dessen Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna, geboren am 25. März 1875 (Namenstag am 24. Januar). Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Andrei Alexandrowitsch, geboren am 12. Januar 1897 (Namenstag am 30. November); Fürst Feodor Alexan-

drowitsch, geboren am 11. Dezember 1898 (Namenstag am 16. Mai); Fürst Nikita Alexandrowitsch, geb. am 4. Januar 1900, (Namenstag am 24. Juni); Fürst Dimitrij Alexandrowitsch, geboren am 2. August 1901 (Namenstag am 26. Oktober); Fürst Kostisslaw Alexandrowitsch, geboren am 11. November 1902 (Namenstag am 14. März); Fürstin Irina Alexandrowna, geboren am 3. Juli 1895 (Namenstag am 5. Mai); Fürst Wassili Alexandrowitsch, geboren am 24. Juni 1907 (Namenstag am 2. August).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Sergei Michailowitsch, geboren am 25. September 1869 (Namenstag am 25. September).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Anastasia Michailowna, geboren am 16. Juli 1860 (Namenstag am 22. Dezember); war vermählt mit Seiner Königlichen Hoheit dem Großherzog von Mecklenburg-Schwerin Friedrich Franz.

Die gegenwärtigen europäischen Regenten nebst deren Gemahlinnen und Thronfolgern.

Anhalt. Leopold Friedrich II. Eduard Karl Alexander, Herzog, geb. 19. August 1856, reg. seit 25. Januar 1904, verm. 2. Juli 1889 mit Marie, Tochter des Prinzen Wilhelm von Baden, geb. 26. Juli 1865.

Baden. Friedrich II. Wilhelm Ludwig Leopold August, Großherzog, geboren 9. Juli 1857, regiert seit 28. September 1907, vermählt 20. September 1885 mit Prinzessin Hilda von Nassau, geb. 5. November 1864. — Erbgroßherzog Maximilian, geboren 10. Juli 1867, verm. 10. Juli 1900 mit Prinzessin Marie Louise von Cumberland.

Bayern. Otto I. Wilh. Luitp. Adalbert Woldemar, geb. 27. April 1848, König seit 13. Juni 1886 unter der Regentschaft seines Oheims Prinz Luitpold, geb. 12. März 1821, Regent seit 10. Juni 1886.

Belgien. Albert, König, geb. 8. April 1875, reg. seit 17. Dezember 1909, verm. 2. Okt. 1900 mit Elisabeth, Herzogin in Bayern. Thronfolger: Prinz Leopold, geb. 3. Nov. 1901.

Braunschweig. Johann Albrecht, Herzog zu Mecklenburg, geb. 8. Dez. 1857, Regent des Herzogtums Braunschweig seit 28. Mai 1907: war vermählt mit († 1908) Elisabeth, Prinzessin von Sachsen-Weimar Eisenach, geb. 28. Febr. 1854. In zweiter Ehe vermählt 15. Dez. 1909 mit Elisabeth Prinzessin zu Stolberg-Rosla, geb. 23. Juni 1885.

Bulgarien. Ferdinand, König, geb. 26. Februar 1861, am 7. Juli 1887 von der Bulgarischen Nationalversammlung zum Fürsten erwählt, von Rußland anerkannt 1896, nimmt den Titel „König der Bulgaren“ an und erklärt Bulgarien mit Ostromelien für unabhängig 22. Sept. (5. Okt.) 1908, war verm. mit († 1899) Prinzessin Marie Luise von Bourbon; wieder vermählt 28. Febr. 1908 mit Eleonore

Prinzessin Reuß J. L. — Boris Thronfolger, geb. 30. Januar 1894.

Deutsches Reich. Wilhelm II., Deutscher Kaiser und König von Preußen, geb. 27. Januar 1859, reg. seit dem 15. Juni 1888; verm. seit 27. Februar 1881 mit Auguste Viktoria, Prinzessin zu Schleswig-Holstein-Sonderburg-Augustenburg, geb. 22. Oktober 1858. — Friedrich Wilhelm Viktor August Ernst, Kronprinz, geb. 6. Mai 1882, vermählt am 6. Juni 1905 mit Cecilie Auguste Marie, Tochter des † Großherzogs Friedrich Franz III. von Mecklenburg-Schwerin, geboren 20. September 1886.

Dänemark. Christian X., König, geb. 26. September 1870, reg. seit Mai 1912, verm. 26. April 1898 mit Alexandrine, Herzogin zu Mecklenburg, geb. 24. Dezember 1879. — Thronfolger: Kronprinz Friedrich, geb. 11. März 1899.

Franreich. Republik seit 4. September 1870. Präsident: Clément Armand Fallières, gewählt am 18. Februar 1906.

Griechenland. Georg I., Sohn des (†) Königs Christian IX. von Dänemark, zum König erwählt am 18. März 1863, geb. 24. Dez. 1845, reg. seit 6. Juni 1863, vermählt am 15. (27.) Oktobr. 1867 mit der Großfürstin Olga, Tochter des Großfürsten Konstantin Nikolajewitsch von Rußland, geb. 22. Aug. (3. Septbr.) 1851. — Kronprinz Konstantin, geb. 2. Aug. 1868, vermählt 15. (27.) Oktobr. 1889 mit der Prinzessin Sophie, Tochter des † deutschen Kaisers Friedrich III., geboren 14. Juni 1870.

Großbritannien und Irland. Georg V., König der vereinigten Königreiche und Kaiser von Indien, geb. 3. Juni 1865, reg. seit 6. Mai 1910, vermählt 6. Juli 1893 mit Mary, Prinzessin von Teck, geb. 26. Mai 1867. Thronfolger: Eduard Albert, Fürst von Wales, geb. 23. Juni 1894.

Hessen-Darmstadt. Ernst Ludwig Karl Albert Wilhelm, Großherzog, geb. 25. Novbr. 1868, reg. seit 14. März 1892, in zweiter Ehe verm. am 2. Febr. 1905 mit Leonore, Prinzessin von Solms-Hohensolms-Lich, geb. 17. September 1871. — Erbgroßherzog Georg, geboren 8. November 1906.

Italien. Viktor Emanuel III., König, geb. 11. Nov. 1869, reg. seit 29. Juli 1900, verm. 24. Okt. 1896 mit Helene, Prinzessin von Montenegro, geb. 8. Jan. 1873. — Kronprinz: Umberto, Herzog von Piemont, geb. 15. September 1904.

Liechtenstein. Johann II., Fürst, geb. 5. Okt. 1840, reg. seit 12. November 1858.

Lippe 1. Lippe-Detmold. Leopold, Fürst, Graf von Lippe-Biesterfeld, geb. 30. Mai 1871, Regent seit 26. Sept. 1904, verm. 16. Aug. 1901 mit Bertha, Prinzessin von Hessen-Philippsthal-Barchfeld, geboren 25. Okt. 1874. — Ernst, Erbprinz, geb. 12. Juni 1902.

2. Schaumburg-Lippe. Adolf, Fürst, geb. 23. Februar 1883, regiert seit 29. April 1911.

Luxemburg. Marie, Großherzogin, Herzogin zu Nassau, geb. 14. Juni 1894 reg. seit 1912.

Mecklenburg-Schwerin. Friedrich Franz IV. Michael, geb. 9. April 1882, Großherzog seit 10. April 1897, verm. am 7. Juni 1904 mit Alexandra, Tochter des Herzogs von Cumberland, geboren am 29. September 1882. — Erbherzog, Friedrich Franz, geb. 22. April 1910.

Mecklenburg-Strelitz. Adolf Friedrich, Großherzog, geb. 22. Juli 1848, reg. seit 30. Mai 1904, verm. 17. April 1877 mit Elisabeth, Tochter des † Herzogs Friedrich von Anhalt, geb. 7. Sept. 1857. — Adolf Friedrich, Erbgroßherzog, geb. 17. Jnni 1882.

Monako. Albert I., Fürst, geb. 13. Nov. 1848, reg. seit 10. Sept. 1889, war in zweiter Ehe vermählt (geschieden 1902) mit Alice, verwitweten Herzogin von Richelieu, geb. Heine. — Ludwig, Erbprinz, geboren 12. Juli 1870.

Montenegro. Nikolaus I., König, geb. 7. Okt. 1841, reg. seit 13. August 1860, verm. 8. Novbr. 1860 mit Milena, Tochter des Boiwoden Bokotic, geb. 4. Mai 1847. — Danilo Alexander, Erbprinz, geb. 29. Juni 1871, vermählt am 21. Juli 1899 mit Miliza (zuvor Jutta), Prinzessin von Mecklenburg-Strelitz, geb. am 24. Januar 1880.

Niederlande. Wilhelmine, geb. 31. Aug. 1880 Königin seit 23. Novbr. 1890 (bis 30. August 1898 unter der Regentschaft ihrer Mutter, der Königin Emma, Witwe des Königs Wilhelm III.), verm. 7. Febr. 1901 mit dem Herzog Heinrich von Mecklenburg-Schwerin, geb. 19. April 1876. Tochter: Prinzessin Juliana, geb. 30. April 1909.

Norwegen. Hakon VII., König, Prinz (Karl) von Dänemark, Enkel des † Königs Christian IX. von Dänemark, zum König von Norwegen erwählt am 18. Nov. 1905, geb. 3. August 1872, vermählt 22. Juli 1896 mit Maud, Prinzessin von Großbritannien und Irland. — Olav (Alexander), Kronprinz, geb. 2. Juli 1903.

Oesterreich. Franz Joseph I. Karl, Kaiser, geb. 18. Aug. 1830, reg. seit 2. Dezbr. 1848, war verm. mit († 1898) Marie Elisabeth, Tochter des † Herzogs Max Joseph in Bayern. — Präsum. Thronfolger: Erzherzog Franz Ferdinand, geb. 18. Dez. 1863, morg. vermählt 1. Juli 1900 mit Sophie Herzogin von Hohenberg, geb. Gräfin Chotek, geb. 1. März 1868.

Oldenburg. Friedrich August, Großherzog, geb. 16. Nov. 1852, reg. seit 13. Juli 1900, in zweiter Ehe verm. 12. Okt. 1896 mit Elisabeth, Prinzessin von Mecklenburg-Schwerin, geb. 10. August 1869. — Nikolaus, Erbgroßherzog, geb. 10. August 1897.

Papst Pius X. (Giuseppe Sarto), geb. 2. Juni 1835, erwählt 4. August 1903, gekrönt 9. August 1903.

Portugal. Freistaat seit 5. Oktober 1910. Präsident Man de Arriaga.

Preußen s. Deutsches Reich.

Reuß. 1. **Reuß ä. L.** (Greiz). Heinrich XXIV., geb. 20. März 1878, Fürst seit 19. April 1902; unter der Regentschaft Heinrich XXVII., Erbprinz von Reuß j. L.

2. **Reuß j. L.** (Gera). Heinrich XIV. Fürst, geb. 28. Mai 1832, reg. in Schey und Lobenstein-Ebersdorf seit 11. Juli 1867, war vermählt mit († 1886) Agnes, Prinzessin von Württemberg. — Heinrich XXVII., Erbprinz, geb. 10. Novbr. 1858, verm. 11. Novbr. 1884 mit Elise, Tochter des Fürsten Hermann zu Hohenlohe-Langenburg, geb. 4. September 1864.

Rumänien. König Karl I., Prinz von Hohenzollern, geb. 20. April 1839, zum Fürsten von Rumänien erwählt am 20. April 1866, zum König proklamiert am 26. März 1881, verm. 15. Novbr. 1869 mit Elisabeth, Prinzessin von Wied, Schwester des Fürsten Wilhelm Adolf Maximilian Karl zu Wied, geb. 29. Dezbr. 1843 — Thronfolger: Ferdinand Viktor, Prinz von Hohenzollern, geb. 24. August 1865, verm. 10. Jan. 1893 mit Maria, Tochter des † Herzogs von Sachsen-Koburg-Gotha Alfred, Herzogs von Edinburgh.

Sachsen. 1. **Albertinische Linie.** Friedrich August III., König, geb. 25. Mai 1865, reg. seit 15. Okt. 1904, war vermählt (geschieden 11. Februar 1903) mit Luise, Prinzessin von Toskana. — Georg, Kronprinz, geb. 15. Januar 1893.

II. **Ernestinische Linie.** 1. **Sachsen-Weimar-Eisenach.** Wilhelm Ernst Karl Alexander, Großherzog, geb. 10. Juni 1876, reg. seit 5. Januar 1901, war vermählt mit Karoline, Prinzessin von Reuß ä. L. († 1905) Wiedervermählt seit 4. Jan. 1910, mit Karola Feodora, Prinzessin von Sachsen-Meiningen, geb. 29. Mai 1890.

2. **Sachsen-Meiningen.** Georg II., Herzog, geboren 2. April 1826, reg. seit 20. Septbr. 1866, war vermählt in zweiter Ehe mit († 1872) Feodora, Prinzessin zu Hohenlohe-Langenburg;morganatisch verm. 18. März 1873 mit Helene Freifrau von Helldburg. — Bernhard, Erbprinz, geb. 1. April 1851, vermählt 18. Febr. 1878 mit Charlotte, Tochter des † deutschen Kaisers und Königs von Preußen Friedrich III., geb. 24. Juli 1860.

3. **Sachsen-Altenburg.** Ernst II., Herzog, geb. 31. August 1871, reg. seit 7. Februar 1908; verm. 17. Februar 1898 mit Adelheid, Prinzessin zu Schaumburg-Lippe, geboren 22. September 1875. — Erbprinz Georg Moriz, geboren 13. Mai 1900.

4. **Sachsen-Koburg-Gotha.** Karl Eduard, Herzog, Herzog von Albany, geb. 19. Juli 1884, Herzog seit 1. August 1900 (bis 19. Juli 1905 unter der Regentschaft des Prinzen Ernst von Hohenlohe-Langen-

burg), verm. 11. Oktbr. 1905 mit Viktoria Adelheid, Prinzessin von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, geboren 31. Dezember 1885. — Erbprinz Johann Leopold, geboren 2. August 1906.

Schwarzburg. Günther, Fürst, geboren 21. August 1852, reg. seit 19. Januar 1890, vermählt 9. Dezember 1891 mit Anna Luise, Tochter des Prinzen Georg von Schönburg-Waldenburg, geb. 19. Februar 1871.

Schweden. Gustav V., König, geb. 16. Juni 1858, reg. seit 7. Dezember 1907, vermählt 20. Septbr. 1881 mit Prinzessin Viktoria, Tochter des reg. Großherzogs von Baden, geb. 7. Aug. 1862. — Kronprinz Gustav Adolf, Herzog von Schonen, geboren 11. November 1882, verm. 15. Juni 1905 mit Margarete, Prinzessin von Großbritannien und Irland.

Serbien. Peter I., König, geb. 29. Juni 1846, reg. seit 15. Juni 1903, war vermählt († 1890) mit Zorka, Prinzessin von Montenegro. — Alexander, Thronfolger, geboren 4. Dezember 1888.

Spanien. Alfons XIII., geb. 17. Mai 1886, König (bis 17. Mai 1902 unter der Regentschaft seiner Mutter, der Königin Maria Christine Henriette, Witwe des Königs Alfons XII.); verm. am 31. Mai 1906 mit Victoria, Prinzessin von Battenberg, geboren 29. Oktober 1887 — Thronfolger: Alfonso Pio, Prinz von Asturien, geb. 10. Mai 1907.

Türkei. Muhammed V., Großsultan, geb. 3. Nov. 1844.

Waldeck. Friedrich, Fürst, geb. 20. Jan. 1865, reg. seit 12. Mai 1893, vermählt 9. August 1895 mit Bathildis, Fürstin von Schaumburg-Lippe, geboren 21. Mai 1873. — Josias, Erbprinz, geb. 13. Mai 1896.

Württemberg. Wilhelm II., König, geboren 25. Februar 1848, reg. seit 6. Oktober 1891, vermählt in zweiter Ehe 8. April 1886 mit der Prinzessin Charlotte zu Schaumburg-Lippe, geb. 10. Oktober 1864.

Postare.

1) **Drucksachen** (Kreuzband). Stadtpost: Nicht schwerer als 1 Lot 1 Kop. Für weitere je 8 Lot 2 Kop. Inland: Für je 4 Lot 2 Kop. Ausland: Für je 50 Gr. ($3\frac{9}{10}$ Lot) 2 Kop.

2) **Geschäftspapiere** (Kreuzband). Stadtpost: Bis 4 Lot 3 Kop., Petersburg und Moskau 5 Kop. Für weitere je 4 Lot 2 Kop. Inland: Bis 12 Lot 7 Kop. Für weitere je 4 Lot 2 Kop. Ausland: Bis 250 Gr. ($19\frac{1}{2}$ Lot) 10 Kop. Für weitere je 50 Gr. ($3\frac{9}{10}$ Lot) 2 Kop. 2000 Gr. = 4 $\mathfrak{R}$ 28 Lot.

3) **Warenproben** (Kreuzband). Stadtpost: Für je 4 Lot 2 Kop. Inland: Für je 4 Lot 3 Kop. Für weitere je 4 Lot 2 Kop. Ausland: Für je 100 Gr. ($7\frac{4}{5}$ Lot) 4 Kop. Für weitere je 50 Gr. ($3\frac{9}{10}$ Lot) 2 Kop.

4) **Postkarten** (offene Briefe). Inland 3 Kop. Ausland 4 Kop. Mit Rückantwort: Inland 6 Kop. Ausland 8 Kop.

5) **Geldbriefe**, nur ins Ausland für je 15 Gr. ($1\frac{1}{6}$ Lot) 10 Kop.

6) **Einschreibgebühr** (заказъ). Inland 7 Kop., Ausland 10 Kop.

7) **Geldüberweisung** (Transfer). Inland:

	bis 25 Rbl.	15 Kop.
von 25 Rbl.	100	25
" 100	125	40
" 125	200	50
" 200	225	65
" 225	300	75
" 300	325	90
" 325	400	1.--
" 400	425	1.15
" 425	500	1.25

8) **Zustellung** der Empfangsbestätigung über Empfang einer rekommandierten, Geld- oder Wertsendung. Inland 7 Kop. Ausland 10 Kop.

9) **Versicherungsgebühr**. (Wert oder Bar-Sendung). Bis 10 Rbl. 10 Kop., über 10 bis 100 Rbl. 25 Kop. Für jede weiteren oder angef. 100 Rbl. 15 Kop.

10) **Nachnahmegebühr**. Für jeden vollen oder angefangenen Rubel wird eine Kommissionsgebühr von 2 Kop. erhoben. Mindestbetrag 10 Kop. Paketsendungen werden mit besonderen Begleitzetteln, die zu $\frac{1}{2}$ Kop. pro Stück auf der Post zu haben sind, entgegengenommen. Für Wertpakete werden rosa Blankete, dagegen für Pakete ohne Wert weiße Blankete verwandt.

A.	Das Porto beträgt:	Pakete		
		I. Kat. bis 2 R	II. Kat 2—7 R	III. Kat. 7—12 R
		Kop.	Kop.	Kop.
I.	Zone: Europäisches Rußland und Kaukasus (Transkaukasien)	25	45	65
II.	Zone: Westsibirien, Tobolsk, Tomsk, Turkestan, Transkaspisches und Turgaigebiet)	45	85	1.25
III.	Zone: Ostsibirien (Sibirien, Irkutsk, d. Gebiete Jakutsk, Amur, Transbaikalien, Küstengebiet mit d. Insel Sachalin) Kwantunggebiet u. Mandschur.	65	1.25	1.85

B. Es kostet jedes weitere Pfund über 12 Pfund nach Ortschaften folgender Gouvernements und Gebiete:

	Rop.		Rop.
Abu-Björneborg.	20	Moskau	10
Almolinsk	30	Nischnij-Nowgorod	20
Amur.	35	Nyland	20
Archangelst	20	Nowgorod	10
Astrachan.	25	Olonez	20
Baku	30	Orel	10
Bessarabien	20	Orenburg.	25
Charkow	20	Pensa	20
Chersou	20	Perm	25
Dagestan.	25	Piotrkow	10
Don-Gebiet	20	Pleskau	5
Estland	5	Plozk	10
Griman	25	Podolsk	20
Fergan	35	Poltawa	20
Grodno	5	Radom	10
Irkutsk	35	Rjasan	20
Jakutsk	35	Samara	20
Jaroslau.	20	Samarkand	35
Jekaterinoslaw	20	Saratow	20
Jelissawetpol.	25	Saretschan (Samarkand).	35
Jenissei	35	Schwarzmeer Bezirk	25
Kasan.	20	Sjedletz	10
Kalisch	10	Semipalatinsk	35
Kaluga	10	Simbirsk	20
Kars	30	Sir-Darja	35
Kielce	10	St. Michel	10
Kiew	20	Smolensk	10
Kowno	5	St. Petersburg.	10
Kostroma.	20	Stawropol	25
Kuban	25	Suwalki	5
Kuopio	20	Tambow	20
Kurland	5	Tamastehus	10
Kursk.	20	Taurien	20
- Küstengebiet	35	Terek	25
Kutais	25	Tiflis	25
Livland	5	Tobolsk	30
Lomscha	10	Tomsk	35
Lublin	10	- Transbaikalien	35
Minsk.	10	Transkaspi-Geb.	30
Mohilew	10	Tschernigow	10

	Kop.
Tula	20
Turgai	30
Twer	10
Ufa	25
Uleaborg	20
Ural'sk.	25
Wasa	20
Warschau.	10

	Kop.
Wiborg	10
Wilna.	5
Witebsk	5
Wjatka	20
Wladimir.	20
Wolhynien	20
Wologda.	20
Woronesh.	20

Postwertzeichen.

Postmarken sind vorhanden à 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 14, 15, 20, 35, 50, 70, Kop., 1 Rbl., 3 Rbl. 50 Kop., 7 Rbl. und 10 Rbl. Stempelfuberts: à $7\frac{1}{2}$, $10\frac{1}{2}$, $14\frac{1}{2}$ und $20\frac{1}{2}$ Kop. Blankette zu geschlossenen Briefen: à $7\frac{1}{2}$ und $10\frac{1}{2}$ Kop. Blankette zu geschlossenen Briefen ohne Marken à 2 Kop. pro Stück. Karten zu offenen Briefen: à 3 und 4 Kop. Karten zu offenen Briefen mit Rückantwort à 6 und 8 Kop. Bandrollestreifen: à $1\frac{1}{4}$ und $2\frac{1}{2}$ Kop. Postzeichen ohne Wertstempel: Karten zu offenen Briefen à $\frac{1}{4}$ und Karten zu Geldanweisungen à $\frac{1}{2}$ Kop. und Begleitadreßkarten zu Päckchen à $\frac{1}{2}$ Kop.

Telegraphen-Tarif.

Für das europäische Rußland 5 Kop. pro Wort mit Zuschlag von 15 Kop. Für das asiatische Rußland 10 Kop. pr. Wort mit Zuschlag von 15 Kop. Mandschurei 15 Kop. pro Wort mit Zuschlag von 15 Kop. Bei Depeschen mit bezahlter Rückantwort kann der Absender eine beliebige Anzahl von Worten für die Antwort angeben, wobei die volle Anzahl stets bezeichnet werden muß. Z. B. Antwort 5, 10 oder 15 bezahlt; die Worte „Antwort bezahlt“ müssen obenan geschrieben werden und werden mitgezählt.

Telegramme fürs Ausland. Preis pro Wort von 15 Buchstaben:

Europa.	Kop.
Osterreich-Ungarn	11
Belgien	14
Bulgarien	9
Bosnien	16
England	18
Deutschland	11
Griechenland	
a) Festland, Euböa und Poros	25
b) die übrigen Inseln	27
Dänemark	14
Spanien	20

	Kop.
Italien	17
Luxemburg	16
Malta	25
Niederlande	14
Norwegen	15
Portugal	21
Rumänien	8
Serbien	9
Türkei	25
Frankreich	13
Montenegro	16

	Kop.
Schweiz	16
Schweden	12

Asien.

Anam	159
Arabien	118
Birma	74
Buchara	5
Indien	74
China	75
Korea	131
Kochinchina	135
Malacca	121
Persien	24
Singapore	121
Indien, Niederland	144
Java	144
Japan	131

Afrika.

Algier und Tunis	15
Ägypten	I. Zone 47, — II. Zone 53
	III. Zone 62
Zansibar	225
Madeira	57
Mosambique	119
Kaplonie	276

Australien.

Süd- und Westaustralien	97
Victoria	97

	Kop.
Tasmania	97
Neu-Seeland	97

Amerika.

New-York	73
Florida	98
Kalifornien, Oregon, Nevada	94
West-Indien, Cuba	98
Dominique	105
Jamaika	221
Martinique	167
Porto-Rico	264
Mexiko	221
	120

Centralamerika.

Costa-Rica	184
Guatemala	171
Panama	171

Südamerika.

Argentinien	193
Brasilien	139
Bolivia	193
Paraguay	193
Peru	287
Chili	193
Honduras	184

Preise des Stempelpapiers.

Zu Wechselln, Darlehnsbecheinignngen, Schuldscheinen, von Schuld-
nern unterschriebenen Rechnungen und allen anderen persönlichen
Schuldverschreibungen, die durch Verpfändung von beweglichem Eigen-
tum (darunter auch Wertpapiere) sichergestellt sind.

Gattung des Papiers.	Höhe der Summe.	Preis des Blattes.		Gattung des Papiers.	Höhe der Summe.	Preis des Blattes.	
		R.	R.			R.	R.
	bis zu Rbl.				bis zu Rbl.		
1	50	—	10	14	3,000	4	50
2	100	—	15	15	4,000	6	—
3	200	—	30	16	5,000	7	50
4	300	—	45	17	6,000	9	—
5	400	—	60	18	7,000	10	50
6	500	—	75	19	8,000	12	—
7	600	—	90	20	9,000	13	50
8	700	1	05	21	10,000	15	—
9	800	1	20	22	20,000	30	—
10	900	1	35	23	30,000	45	—
11	1,000	1	50	24	40,000	60	—
12	1,500	2	25	25	50,000	75	—
13	2,000	3	—				

Zu Akten und Dokumenten über Verträge und Abrechnungen betreffend das Eigentums- und Nutznießungsrecht auf bewegliches und unbewegliches Eigentum, Aktien, Anteilscheinen, Obligationen, und a. zinstragenden Papieren (Aktengebühren höheren Grades) und zu Akten und Dokumenten über den Kauf und Verkauf von Waren und and. (Aktengebühren niederen Grades). (Art. 51 und 57 des Stempelsteuer-Reglements).

Gattung des Papiers.	Preis des Blattes.		Höhe der Summe		Gattung des Papiers.	Preis des Blattes.		Höhe der Summe	
	R.	R.	höheren Grades.	niederen Grades.		R.	R.	höheren Grades.	niederen Grades.
			bis zu Rbl.	bis zu Rbl.				bis zu Rbl.	bis zu Rbl.
1	—	50	100	1,000	15	30	—	6,000	60,000
2	1	—	200	2,000	16	35	—	7,000	70,000
3	1	50	300	3,000	17	40	—	8,000	80,000
4	2	—	400	4,000	18	45	—	9,000	90,000
5	2	50	500	5,000	19	50	—	10,000	100,000
6	3	—	600	6,000	20	100	—	20,000	200,000
7	3	50	700	7,000	21	150	—	30,000	300,000
8	4	—	800	8,000	22	200	—	40,000	400,000
9	4	50	900	9,000	23	250	—	50,000	500,000
10	5	—	1,000	10,000	24	500	—	100,000	1,000,000
11	10	—	2,000	20,000	25	1,000	—	200,000	2,000,000
12	15	—	3,000	30,000	26	1,500	—	300,000	3,000,000
13	20	—	4,000	40,000	27	2,500	—	500,000	5,000,000
14	25	—	5,000	50,000					

Gattungen der Stempelmarken.

Gattungen.	Preis der Marke.		Gattungen.	Preis der Marke.	
	Rbl.	Kop.		Rbl.	Kop.
1	—	5	7	—	60
2	—	10	8	—	75
3	—	15	9	1	—
4	—	20	10	1	25
5	—	40	11	3	—
6	—	50	12	5	—

Zu ausländischen Tratten und Dokumenten.

Gattung des Papiers.	Preis des Blattes.	Wechselsumme.					
		Finl. Mark u. fr. Francs.	Engl. Sterlg.	Deutsche Reichs- mark.	Österr. Kronen.	Holl. Guld.	Rubel.
		bis	bis	bis	bis	bis	bis
1	— 10	133.34	5. 5. 8	108.—	126.97	64.—	50.—
2	— 15	266.68	10. 11. 5	216.—	253.95	128.—	100.—
3	— 30	533.36	21. 2. 10	432.—	507.90	256.—	200.—
4	— 45	800.04	31. 14. 3	648.—	761.85	384.—	300.—
5	— 60	1,066.72	42. 5. 8	864.—	1,015.80	512.—	400.—
6	— 75	1,333.40	52. 17. 1	1,080.—	1,269.75	640.—	500.—
7	— 90	1,600.08	63. 8. 6	1,296.—	1,523.70	768.—	600.—
8	1.05	1,866.76	73. 19. 11	1,512.—	1,777.65	896.—	700.—
9	1.20	2,133.44	84. 11. 4	1,728.—	2,031.60	1,024.—	800.—
10	1.35	2,400.12	95. 2. 9	1,944.—	2,285.55	1,152.—	900.—
11	1.50	2,666.80	105. 14. 2	2,160.—	2,539.50	1,280.—	1,000.—
12	2.25	4,000.20	158. 11. 3	3,240.—	3,809.25	1,920.—	1,500.—
13	3.—	5,333.60	211. 8. 4	4,320.—	5,079.—	2,560.—	2,000.—
14	4.50	8,000.40	317. 2. 6	6,480.—	7,618.50	3,840.—	3,000.—
15	6.—	10,667.20	422. 16. 8	8,640.—	10,158.—	5,120.—	4,000.—
16	7.50	13,334.—	528. 10. 10	10,800.—	12,697.50	6,400.—	5,000.—
17	9.—	16,000.80	634. 5. 0	12,960.—	15,237.—	7,680.—	6,000.—
18	10.50	18,667.60	739. 19. 2	15,120.—	17,776.50	8,960.—	7,000.—
19	12.—	21,334.40	845. 13. 4	17,280.—	20,316.—	10,240.—	8,000.—
20	13.50	24,001.20	951. 7. 6	19,440.—	22,855.50	11,520.—	9,000.—
21	15.—	26,668.—	1,057. 1. 8	21,600.—	25,395.—	12,800.—	10,000.—
22	30.—	53,336.—	2,114. 3. 4	43,200.—	50,790.—	25,600.—	20,000.—
23	45.—	80,004.—	3,171. 5. 0	64,800.—	76,185.—	38,400.—	30,000.—
24	60.—	106,672.—	4,228. 8. 8	86,400.—	101,580.—	51,200.—	40,000.—
25	75.—	133,340.—	5,285. 8. 4	108,000.—	126,975.—	64,000.—	50,000.—

Maße und Gewichte.

Russisches Maß und Gewicht.

Längenmaße.

1 Werst = 500 Sashen (Faden) =
= 1 km. 67 m.

1 Sashen = 3 Arschin = 7 Fuß =
= 2,133 m.

1 Arschin = 16 Werstok = 28 Zoll =
= 71,119 cm.

1 Fuß = 12 Zoll = $6\frac{6}{7}$ Werstok =
= 30,48 cm.

1 Werstok = $1\frac{3}{4}$ Zoll = 4,445 cm.

1 Zoll = 10 Linien = $\frac{4}{7}$ Werstok =
= 2,540 cm.

Flächenmaße.

(q = Quadrat)

1 q Werst = 104,166 Deffjatin =
= 1,138 q/km = 113,8 ha.

1 Dessjatin (ein Rechteck von 60×40 Sassen) = 2400 q/Sassen = 109,25 a (Ar) = 1,0925 ha.

1 q/Sassen = 9 q/Arschin = 49 q/Fuß = 4,552 q/m.

1 q/Arschin = 256 q/Werschof = 0,505⁴ q/m.

1 q/Fuß = 144 q/Zoll = 929,03 q cm.

1 q/Werschof = 3,06 q/Zoll = 19,758 q/cm.

1 q/Zoll = 100 q/Linien = 6,45 q/cm.

Kubikmaße.

(cb = Kubik)

1 cb/Sassen = 27 cb/Arschin = 343 cb/Fuß = 9,713 cb/m.

1 cb/Arschin = 4096 cb/Werschof = 0,3597 cb/m.

1 cb/Fuß = 1728 cb/Zoll = 0,0283 cb/m.

1 cb/Zoll = 1000 cb/Linien = 16,387 cb/cm.

Flüssigkeitsmaße.

1 Tonne = 40 Wedro = 491,95 l.

1 Wedro (enthält 30 Pfund Wasser bei 13¹/₃ °R.) = 10 Stof = 100 Tscharki = 12,299 l.

Getreidemaße.

1 Tschetwert = 8 Tschetwerik = 210 l.

1 Tschetwerik = 8 Garnez = 26,239 l.

Gewichtsmaße.

1 Berkowez = 10 Pud = 63,805 kg.

1 Pud = 40 Pfund = 16,3805 kg.

1 Pfund = 32 Lot = 96 Solotnik = 0,497 kg.

1 Lot = 3 Solotnik = 12,797 gr.

1 Solotnik = 96 Doli = 4,265 gr.

Apothekergewicht.

1 Pfund = 12 Unzen = 84 Solotnik = 0,358 kg.

1 Unze = 8 Drachmen = 29,86 gr.

1 Drachme = 3 Zrupel = 60 Gran. = 3,73 gr.

1 Gran = 1,4 Doli = 0,062 gr.

Das Metersystem.

Längenmaße.

1 Kilometer (km) = 1000 Meter (m) = 0,937 Werst.

1 Meter = 100 Zentimeter (cm.) = 1000 Millimeter (mm) = 1,4061 Arsch.

Flächenmaße.

1 Quadratmeter (qm) = 10.000 q/cm = 1,977 q/Arschin.

1 Ar (a) = 1 Quadrat von 10×10 m = 21,967 q/Sassen.

1 Hektar (ha) = 100 a = 10.000 qm = 0,915 Dessjatin.

1 Quadratfilemeter (q/km) = 100 ha = 0,8787 q/Werst.

Kubikmaße.

1 Kubikmeter (cb/m) = 1000 cb/Dezimter = 35,315 cb/Fuß = 2,78 cb/Arschin = 0,1029 cb/Sassen.

1 Kubik-Zentimeter (cb/cm) = 0,061 cb/Zoll.

Flüssigkeitsmaße.

1 Liter (l) = 10 Deziliter = 0,0813 Wedro.

1 Hektoliter (hl) = 10 Dekaliter = 100 l = 8,1305 Wedro.

Gewichtsmaße.

1 Kilogramm (kg) = 1000 Gramm (gr) = 2,4419 Pfund (2 Pfund 42 Solotnik 40,82 Doli).

1 Gramm = 0,2342 Solotnik = 22,505 Doli.

1000 kg = 1 Tonne = 61,048 Pud.

100 kg = 1 Meterzentner = 6,1048 Pud.

Englische Maße und Gewichte.

Längenmaße.

1 Yard = 3 Fuß = 91,4 cm. = 1,285 Arschin. Kaufmännisch 12 Yards = 11 Meter.

1 Fuß = 12 Inches = ³/₇ Arschin = 6 Werschof = 30,48 cm.

1 engl. Meile = 1,508 Werst = 1,609 km.

Flächenmaße.

1 Acre = 4840 q/Yards = 0,3704 Dessjatin = 888,98 q/Sassen = 0,4047 ha = 40,47 Ar.

1 q/Yard = 9 q/Fuß = 0,1837
q Eschen = 0,836 qm.

Rubikmaße.

1 Rub.-Yard = 27 cb/Fuß = 2,125
cb/Arfchin = 0,7645 cb/m

Flüssigkeitsmaße.

1 Imperial-Gallon = 4 Quart =
= 8 Pints = 3,69 Stof = 0,3696
Wedro = 4,543 l.

Getreidemaße.

1 Imperial-Quarter = 8 Bushels
= 64 Gallons = 291 l = 11 Fchet-
nerif.

1 Bushel = 8 Gallons = 1 Fchet-
nerif 3 Garnez.

1 Gallon = 8 Pints = 4,543 Vi-
ter = $\frac{3}{8}$ Garnez.

Gewichtsmäße.

1 Ton = 20 Zentner = 2240
Pfund = 62,028 Pud = 1016 kg..

1 Zentner (hundredweight) = 112
Pfund = 3,1 Pud = 50,8 kg.

1 Pfund = 16 Unz n = 1,1 russ.
Pfund = 0,453 kg.

1 Unze = 16 Drachmen = 6,64
Solotnik = 28,35 Gramm.

Maß und Gewicht verschiedener Länder.

Geographische und nautische Maße.

1 Geograph. Meile = 6,957 Verst =
= 7,42 km.

1 Quadratmeile (geogr.) = 48,4
Quad.-Verst = 55 Quad.-Kilometer.

1 Seemeile = 1,736 Verst =
1,852 km.

1 Kabellau (Rußland) = 720
Fuß = 102 $\frac{4}{7}$ Eschen = 83 m.

1 Registertonne = 2,82 3 cbm.

1 Li (China) = 555 m, (Korea)
403 m.

Wertvergleichung der Münzen der bedeutendsten Staaten.

Rußland		Deutsch- land		Oesterreich- Ungarn		Frankreich		England			Vereinigte Staaten v. Nord-Amerika	
Rbl.	Kop.	Reichs- mark	Pfen- nige	Kro- nen	Seller	Francs	Cent- times	Pfund Sterl.	Schil- ling	Pence	Dollar	Cents
1	—	2	16	2	53	2	66	—	2	1,3	—	51,45
100	—	216	01	253	94	266	68	10	11	5,3	51	45,7
—	46,29	1	—	1	17	1	23	—	—	11,7	—	23,80
46	29,39	100	—	117	91	123	45	4	17	10,7	23	80,95
—	39,37	—	85	1	—	1	05	—	—	9,9	—	20,26
39	37,8	85	06	100	—	105	01	4	3	3,2	20	26,26
—	37,5	—	81	—	95	1	—	—	—	9,5	—	19,29
37	50	81	—	95	22	100	—	3	19	3,5	19	29,52
9	45,76	20	42	24	01	25	22	1	—	—	4	86,65
945	76,09	2042	94	2401	74	2522	22	100	—	—	486	65,65
1	94,33	4	20	4	93	5	18	—	4	1,3	1	—
194	33,7	420	—	493	51	518	26	20	10	11,6	100	—

In Oesterreich wird im Geschäftsverkehr noch vielfach nach der alten Währung gerechnet, d. h. nach Gulden und Kreuzer: 1 Gulden=2 Kronen, 1 Kreuzer=2 Heller.

Prozent-Tabelle

Von 5 bis 10% pro anno.

Berechnet für ein Kapital von 100 Rbl.

			5%	6%	7%	8%	9%	10%
Für	1	Tag	R.	R.	R.	R.	R.	R.
	1		—	1 ¹ / ₃	—	2	—	2 ¹ / ₄
	2		—	2 ³ / ₄	—	3 ³ / ₄	—	4 ¹ / ₃
"	3	"	—	4 ¹ / ₄	—	5 ³ / ₄	—	6 ² / ₃
"	4	"	—	5 ¹ / ₂	—	7 ¹ / ₂	—	8 ³ / ₄
"	5	"	—	7	—	9 ¹ / ₂	—	11
"	6	"	—	8 ¹ / ₃	—	11 ² / ₃	—	13 ¹ / ₃
"	7	"	—	9 ³ / ₄	—	13 ² / ₃	—	15 ¹ / ₂
"	8	"	—	11 ¹ / ₄	—	15 ¹ / ₂	—	17 ³ / ₄
"	9	"	—	12 ¹ / ₂	—	17 ¹ / ₂	—	20
"	10	"	—	13 ³ / ₄	—	19 ¹ / ₂	—	22 ¹ / ₂
"	11	"	—	15 ¹ / ₄	—	21 ¹ / ₃	—	25
"	12	"	—	16 ² / ₃	—	23 ¹ / ₃	—	27 ³ / ₄
"	13	"	—	18	—	25 ¹ / ₄	—	30 ¹ / ₂
"	14	"	—	19 ¹ / ₂	—	27 ¹ / ₄	—	33 ¹ / ₃
"	15	"	—	20 ³ / ₄	—	29 ¹ / ₈	—	35
"	16	"	—	22 ¹ / ₄	—	31 ¹ / ₈	—	37 ¹ / ₂
"	17	"	—	23 ² / ₃	—	33	—	40
"	18	"	—	25	—	35	—	42 ¹ / ₂
"	19	"	—	26 ¹ / ₃	—	37	—	45
"	20	"	—	27 ³ / ₄	—	38 ³ / ₄	—	47 ¹ / ₂
"	21	"	—	29 ¹ / ₄	—	40 ³ / ₄	—	50
"	22	"	—	30 ¹ / ₂	—	42 ³ / ₄	—	52 ¹ / ₂
"	23	"	—	32	—	44 ³ / ₄	—	55
"	24	"	—	33 ¹ / ₃	—	46 ² / ₃	—	57 ¹ / ₂
"	25	"	—	34 ³ / ₄	—	48 ² / ₃	—	60
"	26	"	—	36 ¹ / ₄	—	50 ¹ / ₂	—	62 ¹ / ₂
"	27	"	—	37 ¹ / ₂	—	52 ¹ / ₂	—	65
"	28	"	—	38 ³ / ₄	—	54 ¹ / ₃	—	67 ¹ / ₂
"	29	"	—	40 ¹ / ₄	—	56 ¹ / ₃	—	70
"	1	Monat	—	41 ² / ₃	—	58 ¹ / ₃	—	72 ¹ / ₂
"	2	"	—	83 ¹ / ₃	1	16 ² / ₃	1	75
"	3	"	1	25	1	75	2	80 ¹ / ₂
"	4	"	1	66 ² / ₃	2	—	2	83 ¹ / ₃
"	5	"	2	81 ¹ / ₃	2	50	2	86 ² / ₃
"	6	"	2	50	3	50	4	—

Zinsezinsberechnungstabelle.

für ein mit 4% oder 5% verzinntes Kapital von 100 Rbl.

Zu Jahren.	Kapital zu 4%	Zinsezins. Jahreszinsen.	Zuwachs des Kapitals.	Zu Jahren.	Kapital zu 5%	Zinsezins. Jahreszinsen.	Zuwachs des Kapitals.
R. R.	R. R.	R. R.	R. R.	R. R.	R. R.	R. R.	R. R.
1	100 —	4 —	104 —	1	100 —	5 —	105 —
2	104 —	4 16	108 16	2	105 —	5 25	110 25
3	108 16	4 32,6	112 48,6	3	110 25	5 51,2	115 76,2
4	112 48,6	4 49,9	116 98,5	4	115 76,2	5 78,8	121 55
5	116 98,5	4 67,9	121 66,4	5	121 55	6 07,7	127 62,7
6	121 66,4	4 86,6	126 53	6	127 62,7	6 38,1	134 0,8
7	126 53	5 06,1	131 59,1	7	134 0,8	6 70	140 70,8
8	131 59,1	5 26,3	136 85,4	8	140 70,8	7 03,5	147 74,3
9	136 85,4	5 47,4	142 33,8	9	147 74,3	7 38,7	155 13
10	142 33,8	5 69,7	148 03,5	10	155 13	7 75,7	162 88,7
11	148 03,5	5 92,1	153 95,6	11	162 88,7	8 14,4	171 03,1
12	153 95,6	6 15,8	160 11,4	12	171 03,1	8 55,1	179 58,2
13	160 11,4	6 40,4	166 51,8	13	179 58,2	8 97,9	188 56,1
14	166 51,8	6 66	173 17,8	14	188 56,1	9 42,8	197 98,9
15	173 17,8	6 92,7	180 10,5	15	197 98,9	9 89,9	207 88,8
16	180 10,5	7 20,4	187 30,9	16	207 88,8	10 39,4	218 28,2
17	187 30,9	7 49,2	194 80,1	17	218 28,2	10 91,4	229 19,6
18	194 80,1	7 79,2	202 59,3	18	229 19,6	12 46	240 65,6
19	202 59,3	8 10,3	210 69,6	19	240 65,6	12 03,3	252 68,9
20	210 69,6	8 42,7	219 12,3	20	252 68,9	12 63,4	265 32,3

Einnahmetabelle.

Bei einer Zahres= einnahme von	kommt auf			Bei einer Zahres= einnahme von	kommt auf		
	1 Mo= nat	1 Woche	1 Tag		1 Mo= nat	1 Woche	1 Tag
Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.
100	8,33	1,92	0,27	1 500	125,—	28,84	4,11
200	16,67	3,85	0,55	1 600	133,33	30,77	4,39
300	25,—	5,77	0,82	1 700	141,67	32,69	4,62
400	33,33	7,69	1,10	1 800	150,—	34,61	4,94
500	41,67	9,61	1,37	1 900	158,33	36,54	5,21
600	50,—	11,54	1,65	2 000	166,66	38,46	5,47
700	58,33	13,46	1,92	3 000	250,—	57,69	8,22
800	66,67	15,38	2,20	4 000	333,33	76,92	10,95
900	75,—	17,31	2,47	5 000	416,66	96,15	13,69
1 000	83,33	19,23	2,74	6 000	500,—	115,38	16,43
1 100	91,67	21,13	3,01	7 000	583,33	134,61	19,17
1 200	100,—	23,08	3,29	8 000	666,66	153,84	21,91
1 300	108,33	25,—	3,56	9 000	750,—	173,07	24,64
1 400	116,67	26,92	3,84	10 000	833,33	192,30	27,39

Zinsdivisorentabelle

für den Zinsfuß von $\frac{1}{8}$ bis zu 15 $\frac{0}{10}$.

‰	Divisor	‰	Divisor	‰	Divisor	‰	Divisor	‰	Divisor
$\frac{1}{8}$	288 000	$\frac{25}{8}$	13 714	$\frac{51}{8}$	7 024	$\frac{75}{8}$	4 721	$\frac{101}{8}$	3 556
$\frac{1}{4}$	144 000	$\frac{23}{4}$	13 090	$\frac{51}{4}$	6 857	$\frac{73}{4}$	4 645	$\frac{101}{4}$	3 512
$\frac{3}{8}$	96 000	$\frac{27}{8}$	12 521	$\frac{53}{8}$	6 697	$\frac{77}{8}$	4 571	$\frac{103}{8}$	3 470
$\frac{1}{2}$	72 000	3	12 000	$\frac{51}{2}$	6 545	8	4 500	$\frac{101}{2}$	3 429
$\frac{5}{8}$	57 600	$\frac{31}{8}$	11 520	$\frac{55}{8}$	6 400	$\frac{81}{8}$	4 430	$\frac{105}{8}$	3 388
$\frac{3}{4}$	48 000	$\frac{31}{4}$	11 077	$\frac{53}{4}$	6 260	$\frac{81}{4}$	4 363	$\frac{103}{4}$	3 349
$\frac{7}{8}$	41 143	$\frac{33}{8}$	10 666	$\frac{57}{8}$	6 127	$\frac{83}{8}$	4 298	$\frac{107}{8}$	3 310
1	36 000	$\frac{31}{2}$	10 285	6	6 000	$\frac{81}{2}$	4 235	11	3 273
$\frac{11}{8}$	32 000	$\frac{35}{8}$	9 931	$\frac{61}{8}$	5 877	$\frac{85}{8}$	4 173	$\frac{111}{8}$	3 236
$\frac{13}{8}$	28 800	$\frac{33}{4}$	9 600	$\frac{61}{4}$	5 760	$\frac{83}{4}$	4 114	$\frac{111}{4}$	3 200
$\frac{13}{4}$	26 181	$\frac{37}{8}$	9 290	$\frac{63}{8}$	5 647	$\frac{87}{8}$	4 056	$\frac{113}{8}$	3 165
$\frac{11}{2}$	24 000	4	9 000	$\frac{61}{2}$	5 538	9	4 000	$\frac{111}{2}$	3 130
$\frac{15}{8}$	22 153	$\frac{41}{8}$	8 727	$\frac{65}{8}$	5 433	$\frac{91}{8}$	3 945	$\frac{115}{8}$	3 097
$\frac{13}{4}$	20 571	$\frac{41}{4}$	8 470	$\frac{63}{4}$	5 333	$\frac{91}{4}$	3 892	$\frac{113}{4}$	3 064
$\frac{17}{8}$	19 200	$\frac{43}{8}$	8 228	$\frac{67}{8}$	5 236	$\frac{93}{8}$	3 840	$\frac{117}{8}$	3 031
2	18 000	$\frac{41}{2}$	8 000	7	5 142	$\frac{91}{2}$	3 789	12	3 000
$\frac{21}{8}$	16 941	$\frac{45}{8}$	7 783	$\frac{71}{8}$	5 052	$\frac{95}{8}$	3 740	13	2 769
$\frac{21}{4}$	16 000	$\frac{43}{4}$	7 578	$\frac{71}{4}$	4 965	$\frac{93}{4}$	3 692	14	2 571
$\frac{23}{8}$	15 157	$\frac{47}{8}$	7 384	$\frac{73}{8}$	4 881	$\frac{97}{8}$	3 645	15	2 400
$\frac{21}{2}$	14 400	5	7 200	$\frac{71}{2}$	4 800	10	3 600		

Man findet das Zinsprodukt, indem man das Kapital mit der Zahl der Tage multipliziert und durch den neben dem betreffenden Zinsfuße stehenden Divisor dividiert, z. B. Rbl. 3400 Kapital 28 Tage zu $3\frac{3}{4}\%$ = $3400 \times 28 : 9600$ = Rbl. 9.92.

Tabelle des Wertes der russischen Goldmünze

der Prägung nach dem Gesetze vom 17. Dezember 1885, sowie der finnländischen und ausländischen Valuta zur Berechnung der Steuern, Gebühren und Abgaben.

Einem russischen Rubel gleichgerechnet werden:

$66\frac{2}{3}$ Kop. in Goldmünze der Prägung nach dem Gesetze v. 17. Dez. 1885;
 266₆₈ finnländische Penni;
 266₆₈ französische Centimes;
 192 dänische, schwedische und norwegische Ore;
 216 deutsche Reichspfennige;
 253₉₅ österreichische Heller;

25,³⁷ englische Pence;
 128 holländische Cent;
 51,⁴⁵ Cents der Vereinigten Staaten von Nordamerika;
 11,⁷¹ türkische Piaster;
 103,²⁸ japanische Sen.

Jahrmärkte.

In Livland.

Arensburg, 12.—24. Februar u. 10.—22. Juli Krammarkt, 1.—2. u. 26.—28. Sept. Vieh- und Pferdemarkt.

Dorpat, 15.—22. Jan., 4. u. 5. Febr. Flachsmarkt, 29. u. 30. Juni, 22. Juli, 8.—10. u. 29. Sept. bis 1. Okt., 1. u. 2. November Flachsmarkt.

Jellin (Schloß), 25.—27. Januar, 2.—10. u. 15.—17. Febr. Flachsmarkt, 8 Tage nach Gründonnerstag, 24. u. 25. September, 25.—27. Nov. Flachsmarkt.

Rensal, 27. u. 28. Februar Flachsmarkt, 16. April Pferdemarkt 25. Juni Krammarkt, 10. August Viehmarkt, 9. u. 10. Oktober Flachsmarkt.

Bernau, letzten Mittwoch im Januar, Mittwoch u. Donnerstag vor Georg, 1. Mittwoch u. Donnerstag im Juli, 20. Juli bis 10. August, Mittwoch u. Donnerstag vor Michaelis, Mittwoch u. Donnerstag nach dem 3. Advent.

Riga, 7.—9. Januar Hopfenmarkt, 15.—22. Januar Pferde- und Jahrmarkt unter dem Namen „Paulsmarkt“, 8.—11. April Pferdemarkt, 20. Juni bis 10. Juli Johannimarkt, 20.—22. Juli Wollmarkt, 9.—12. September Pferdemarkt, 10. Dezember bis 10. Januar Christmarkt.

Schloß am 1. Mittwoch nach dem 14. Mai und am 1. Mittwoch nach dem 14. September.

Walf, 8. u. 9. Februar Flachsmarkt, 16. u. 17. April Pferdemarkt, 18. Juni, 10. August, 28. u. 29. September, 25. Oktober, 20. u. 21. Nov. Flachsmarkt, 27. Dez. bis 5. Jan.

Wastemois, 27. u. 28. August.

Wenden, 15. u. 16. Februar Flachsmarkt, 22. u. 23. Januar, 19. u. 20. April, 11. u. 18. Juni Krammarkt, 11. u. 12. Juli, 8. und 9. Oktober Vieh- und Pferdemarkt, 10. u. 11. Dezember Flachsmarkt.

Werro, 7. u. 9. Januar Flachsmarkt, 4. Februar Viktualien- u. Pferdemarkt, 22.—29. Febr. Krammarkt, 10. März, 10. u. 11. April

Vieh- u. Vistualienmarkt, 12. Mai, 20. Juni, 26. August Vieh-, Pferde- u. Vistualienmarkt, 24. u. 25. September Viehmarkt, 12. Oktober Flachsmarkt, 10 u. 11. November Viehmarkt, 13.—15. Dezember Flachsmarkt.

Bolmar, 30. u. 31. Januar Vieh- u. Krammarkt, 10. März, 21. u. 22. April Pferde- u. Viehmarkt, 26. Juli, 21. September, 28. bis 30. Oktober Flachsmarkt, 25. November Pferdemarkt, 30. und 31. Nov. Flachsmarkt.

In Kurland.

Bauske, am letzten Mittwoch und Donnerstag des Januar: Monats Pferdemarkt, am Montag nach dem Anfange der großen Fasten Holzgeräth- und Geschirrmarkt, am Mittwoch und Donnerstag vor dem 23. April Vieh- und Pferdemarkt, am 1. Montag nach Michaeli Franziski Markt, 5 Tage, am Mittwoch und Donnerstag vor dem letzten Sonntag im Oktober Vieh- und Pferdemarkt.

Durben, 12. u. 13. April, Montag u. Dienstag nach dem 1. September und nach dem 1. November.

Dünaburg, (Gouvernement Witebsk), 5. bis 20. Juni, 24. Dezember bis 4. Januar.

Frauenburg, Flecken (Gold.), 10. April, 15. Juli, 20. Oktober, 18. u. 19. Dezember.

Friedrichsstadt, 1. Mittwoch im April Pferdemarkt, Montag vor dem 23. April, Montag nach dem 24. Juni, 24. August, 8. u. 29. September, Montag nach dem 10. Nov.

Goldingen, 2. Dienstag im April Pferdemarkt, 17. September u. am letzten Montag vor Pfingsten.

Grobin, 10. September, 10. November.

Hasenpoth, 24. April, 23. Juni, 28. Oktober.

Illuxt, Flecken, 7. u. 8. Januar, 3. u. 4. Februar, Montag nach dem 8. September.

Jakobstadt, 7. Januar, 3. Februar, am Freitag vor dem 23. April, 14. März und 10. November Pferdemarkte, 6. November.

Randau, Flecken (Talsen), 15. April, 17. Juni, 7. August und 29. September.

Ribau, 10.—12. April Pferdemarkt, am Donnerstag nach dem 14. Juli bis zum Annenmarkt, 10 Tage, 17.—19. September Pferdemarkt.

Mitau, 8.—16. Februar, 12. April, 9. August und 20. Oktober Pferdemarkte, 12.—18. Juni, Donnerstag nach dem 8. u. 29. Sept.

Piltten, 2. Februar und 29. September.

Polangen, am 1. Sonntag nach Pfingsten Krammarkt, am 16. August Pferdemarkt.

Schönberg, Kirchspiel Bauske, an den Montagen: nach dem 21. Januar, nach dem 4. Fastnachts-Sonntage, am 1. Montage nach dem 13. April, an den Montagen nach dem 5. Sonntage nach Ostern, nach Pfingsten, nach dem 17. Sept., am 1. Montage nach dem 21. Oktober, am Montage nach dem 17. August; Freitag vor dem 1. Sonntage im August Kanepenmarkt, 6 Tage.

Talsen, 21. April und 7. September.

Tuckum, 20.—22. Februar, am Montage vor Georgi, am Montage vor Christi Himmelfahrt, an den Montagen nach dem 1. August, 1. September und 1. Oktober Pferdemarkt.

Windau, 10. April, Donnerstag nach Trinitatis, 4. Sept. 4. Oktober (Franziski-Markt).

I n E s t l a n d.

Baltischport, 2. und 3. Februar, 21. und 22. September Kram- Vieh- und Pferdemarkt.

Emmast (Dago), b. Krüge Römme, 10. Februar und 20. September Vieh- und Pferdemarkt.

Jegefeuer, Kirchspiel St. Johannis, 26. und 27. Februar Kram und Viehmarkt.

Jickel, Kirchspiel gl. N., 15. und 16. November Flachsmarkt.

Kapsal, 10. und 11. Januar, 14. u. 15. Sept.

Jewe, Kirchspiel gl. N., 17. u. 18. Februar, 4. u. 5. Okt. Kram- Vieh- und Pferdemarkt.

Illuck, Kirchspiel Jewe, 20. und 21. März und 20. und 21. Nov.

Keblas, Kirchspiel St. Michaelis, 26 und 27. Januar Flachsmarkt, 3. u. 4. Februar, 29. und 30. September.

Leal, 1.—3. Februar, eine Woche vor Ostern, 25. und 26. Sept.

Lehtigal, Groß-, 4. und 5. Februar, 2. und 3. Oktober.

Lohde (Schloß), Kirchspiel Goldenbeck, 17. und 18. Jannar, 4. und 5. Oktober.

Merjama, Kirchspiel gl. N., bei der Kirche, am vorletzten Montag und Dienstag vor Johanni, 11.—13. Dezember Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Narva, 6.—10. Februar und 20.—23. September Viehmarkt.

Neuenhof, Kosch, beim Kuivajöggischen Krüge, am 4. April und am 3. Dienstag und Mittwoch im September Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Diso, Kirchsp. Turgel, 20. und 21. Februar Pferde- und Flachsmarkt, 1. und 2. September Viehmarkt.

Palms, Kirchspiel Katharinen, beim Witnaschen Krüge, Mittwoch nach Ostern, 20. bis 22. Juni und 12.—14. September.

Reffamois, Kirchspiel Ampel, bei Ampel, 3. und 4. März, 22. und 23. November.

Rappel (Alto), Kirchspiel gl. N. beim Ladamjeschen Krüge, am 1. Montag im März und am 1. Freitag und Sonnabend nach Michaelis.

Naval, 20. Juni bis 1. Juli und 26.—28. September Viehmarkt.

Rosenthal, Kirchspiel Merjama, 7. und 8. Januar, 18. und 19. September Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Siß, Dorf Wasoküll, 5. und 6. April, 7. und 8. Oktober.

Entlep, Kirchspiel Hagers, beim Hagersschen Krüge, 23. und 24. Februar, 24. und 25. September.

Wattel, Kirchspiel Karusen, 10. und 11. April. Fällt der Markt in die Charwoche, so wird derselbe am Freitag und Sonnabend vor Palmsonntag abgehalten; 17. und 18. Oktober.

Weissenstein, 6. und 7. Februar, 15. und 16. März, 20. und 21. Juni, 10. und 11. September Kram- und Viehmarkt, 5. und 6. November, 10. und 11. Dezember Flachsmarkt.

Wesenberg, 27. und 28. Januar, 25. und 26. April, 16. und 17. Juni, 28.—30. September.

Wichtisby (Sirenek), 10.—12. März, 1.—3. Dezember.

Anmerkung. Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Jahrmarkt an einem Sonntag, Sonnabend oder Festtag abgehalten werden, sondern wird auf den nächstfolgenden Wertag verschoben.

Kirchspiele und Güter im nördlichen Livland.

Dörptfcher Kreis.

1. Kirchspiel St. Marien (Dorpat): (Postcomptoir Dorpat). Anrepshof. Bischofshof. Rabbina. Karlowa mit Ruhenthal. Carlsberg. Forbushof. Haakhof. Marrama. Jama mit Engefer. Ilmazahl. Kawast. Lunia. Marienhof. Pilken. Rathshof. Ropkon mit Renningshof. Tammist. Uellenorm. Waffula. Weslershof mit Hawa.

2. Kirchspiel Torma-Lohusu: (Postcomptoir Tschorna). Condo. Toitfer. Repshof. Somel. Terrastfer. Tormahof. Awwinorm. Pastorat Torma-Lohusu.

3. Kirchspiel Lais: (Postcomptoir Laisholm). Cardis Flemmingshof mit Wottigfer. Ribbijern mit Morra. Schloß Lais. Pastorat Lais. Laisholm mit Pakkast. Ledis. Nestfer. Waimastfer mit Rippoka.

4. Kirchspiel Bartholomäi: (Eisenbahn-Station Laisholm). Pastorat Bartholomäi. Rassinorm. Zensel mit Woitfer. Immojer. Kerjel. Luhdenhof. Rojel.

5. Kirchspiel Talkhof: (Eisenb.=Stat. Laisholm). Herjanorm. Saddoküll. Talkhof. Pastorat Talkhof. Laiwa.

6. Kirchspiel Marien-Magdalenen: (Postcomptoir Dorpat) Jägel. Kanaser. Rudding. Pastorat Marien Magdalenen. Saarenhof. Warrol.

7. Kirchspiel Gds: (Postcomptoir Dorpat). Pastorat Gds Ellistfer mit Mähof Falkeuau. Fehthenhof. Kerrafer. Kuckulin Mar-ramaa. Sadjerw. Sotaga. Tabbiser. Wissust.

8. Kirchspiel Roddaser: (Postcomptoir Krasnya=Gory). Allakfiw. Hallik Hohensee. Kockora. Pastorat Roddaser. Palla. Tellerhof.

9. Kirchspiel Camby: (Postcomptoir Camby). Pastorat Camby. Groß-Camby mit Maydelshof. Neu Camby. Duckershof. Haselau. Gothensee. Krüdnershof. Alt-Kusthof. Mühlenhof. Neu-hof Alt-Wrangelschhof mit Neu-Kewold. Kewold-Ucht. Neu-Wrangelschhof. Carlsberg.

10. Kirchspiel Wendau: (Postcomptoir Dorpat). Aya. Brinkenhof. Cafter. Heidhof. Kawershof. Ridjarm. Kurista. Neu-Kusthof. Mäxhof. Nasin. Sarrafus. Pastorat Wendau.

11. Kirchspiel Nüggen: (Postcomptoir Dorpat). Arrohof. Kerimois. Lugden. Meiershof. Pastorat Nüggen. Alt-Nüggen. Neu-Nüggen. Spankau. Tschelfer. Unipicht.

12. Kirchspiel Cawelecht: (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Cawelecht. Cawelecht. Groß-Congota. Klein-Congota. Uhlfeldt. Umla.

13. Kirchspiel Randen: (Postcomptoir Elwa). Pastorat Randen. Schloß Randen. Tammenhof. Walguta.

14. Kirchspiel Ringen: (Eisenbahnstation Elwa). Ayskar. Hellenorm. Kirrumpäh. Pastorat Ringen. Schloß-Ringen. Klein-Ringen. Soontak. Uddern.

15. Kirchspiel Odenpäh: (Postcomptoir Mustago). Arrol Bremenhof. Castolaz Friedrichshof. Heiligensee. Imjarm. Knip-pelshof. Megel. Pastorat Odenpäh. Schloß Odenpäh. Balloper. Samhof.

16. Kirchspiel Theal-Fölk: (Eisenbahnstat. Vocken-hof). Vocken-hof. Brinkenhof. Löwenhof. Wahlenhof (Eisenbahnstation Sagniz). Schloß Sagniz. Fölk. Teiliz. Pastorat Theal Anniküll. Rösthof. Röhnhof. Charlottenthal.

Werroscher Kreis.

1. Kirchspiel Pölwe: (Postcomptoir Werro). Alexandershof. Appelfee. Heimadra. Rioma. Alt-Roiküll. Neu-Roiküll. Klein-Roiküll. Moisekag. Parzimois. Perriß. Pastorat Pölwe. Saarem. Tilsit Tödwenshof. Waimel. Waimel-Neuhof. Warbus. Werrohof. Wira.

2. Kirchspiel Rappin: (Postcomptoir Werro). Rappin. Rahkowa. Meeks. Pallamois. Paulenhof. Toloma. Friedholm. Pastorat Rappin.

2. Kirchspiel Neuhausen: (Postcomptoir Werro). Neuhausen. Braunsberg. Eichhof. Illingen. Lobenstein. Waldeck. Pastorat Neuhausen.

4. Kirchspiel Raue: (Postcomptoir Werro). Ventenhof. Alt- und Neu-Casseritz. Frierenhof. Hahnhof. Hohenheide. Koffe. Löweküll. Rogosinsky. Alt-Nurji. Neu-Nurji. Raue. Rosenhof. Salishof. Schönangern. Luknik. Duellenhof. Sennen. Waldfhof. Pastorat Raue.

5. Kirchspiel Harjel: (Postcomptoir Walk). Pastorat Harjel. Abjel-Roiküll. Pennemeß. Taiwola mit Didriküll. Menzen. Saara.

6. Kirchspiel Karolen: (Postcomptoir Walk). Karolen mit Langensee. Igast. Kawershof. Pastorat Karolen.

7. Kirchspiel Anzen: (Postcomptoir Werro). Alt-Anzen. Neu-Anzen. Getrudenhof. Kerjel. Urbs. Uelzen. Linnamägi. Sommerpahlen. Roik mit Annenhof. Pastorat Anzen.

8. Kirchspiel Kannapäh: (Postcomptoir Werro). Weißenstein. Sawern. Tammen. Langensee. Pastorat Kannapäh. Karstemois. Alt-Pigant. Neu-Pigant. Serriß. Alt-Pigast. Neu-Pigast. Köllitz. Karraß. Karraßki. Errestfer. Pölks. Hurmi.

Fellinscher Kreis.

1. Kirchspiel Fellin: (Postcomptoir Fellin). Schloß Fellin. Groß-Röppo. Klein-Röppo. Ninigal. Perst. Pujat. Alt-Tenafilm. Neu-Tenafilm. Wälfeda. Wirag. Alt-Woidoma. Neu-Woidoma oder Caroleu.

2. Kirchspiel Groß St. Johannis: (Postcomptoir Fellin). Aime. Enge. Jäskamois. Pastorat Gr. St. Johannis. Lahmus. Lehowa. Rawwast. Ollustfer. Taifer. Wastemois. Weibstfer. Surgefer.

3. Kirchspiel Klein St. Johannis: (Postcomptoir Oberpahlen). Woijek. Soosaar. Bajusbn. Pastorat Klein St. Johannis.

4. Kirchspiel Oberpahlen: (Poststation Oberpahlen). Uddafer. Kawershof. Lustifer. Neu-Oberpahlen. Schloß Oberpah-

len. Pajus. Ruttifser. Tappit. Kurista und Kawa. (Poststation Laisholm).

5. Kirchspiel Pilitser: (Poststation Oberpahlen). Arrofaar. Cabbal. Eigstfer. Hermannshof. Immofer. Laimez mit Zalaimez. Loper. Wolmarshof. Ollepäh. Pastorat Pilitser.

6. Kirchspiel Paistel: (Postcomptoir Fellin od. Eusefüll) Midenhof. Eusefüll. Heimthal. Holstfershof. Kersel. Mornell. Pastorat Paistel. Schwarzhof. Willust. Karlsberg.

7. Kirchspiel Tarwaft: (Postcomptoir Fellin). Kuresaar. Haaremois. Alt-Suislep. Neu-Suislep. Schloß Tarwaft. Worrofüll.

8. Kirchspiel Helmet: (Postcomptoir Tõrwa). Abenkat. Nssikas. Beckhof. Helmet. Hummelshof. Kerstenhof. Korküll. Lauenhof. Morfel. Hollershof. Owerlack. Ropenhof. Wagenfüll. Murrifaz. Aber Kerstenhof und Morfel per Fellin.

Vernaufcher Kreis.

1. Kirchspiel Bernau: (Postcomptoir Bernau). Reidenhof. Sauk. Sawasaar. Surri. Tammit. Uhla.

2. Kirchspiel Andern: (Postcomptoir Bernau). Zöperu, Wölla. Audern. Woldenhof.

3. Kirchspiel Testama: (Postcomptoir Bernau). Selli. Kastna. Testama. Podis. Insel Rühno.

4. Kirchspiel St. Michaelis: (Poststation Raja). Kalli. Wöring. Koeknau. Köima. Friedenthal. Aber zum Pastorat. St. Michaelis per Station Leal.

5. Kirchspiel St. Jakobi: (Poststation Hallik). Parasma mit Sörik. Weehof. Enge mit Uddafer. Hallik. Arrohof. Railas. Raisma. Kerkau mit Könno. Börrafer. Sallentack Wohhenorm. Wildenau, Pastorat St. Jakob.

6. Kirchspiel Jennern: (Postcomptoir Bernau). Willofer. Alt-Jennern. Neu-Jennern. Kerro. Velle.

7. Kirchspiel Torgel: (Postcomptoir Bernau). Torgel. Suik. Ziutenhof. Staelenhof.

8. Kirchspiel Gutmannsbach: (Postcomptoir Bernau) Gutmannsbach. Tackerort. Drenhof. (Poststation Kurfund)

9. Kirchspiel Saara: (Postcomptoir Quellenstein). Kurfund. Laifsaar. Pattenhof. Pastorat Saara. Saarahof. Tignitz mit Kersel. Freyhof.

10. Kirchspiel Hallist: (Poststation Moiseküll). Abia. Alt-Bornhusen. Neu-Bornhusen. Felix. Alt-Karrishof. Neu-Karrishof. Friedrichsheim. Penneküll. Karlsberg. Pastorat Hallist.

Kirchspiel Rarkus: (Poststation Moiseküll). Bäcklershof. Schloß Rarkus. Pastorat Rarkus. Pollenhof. Tuhhalane.

Forstleien in Livland.

Allajch. Anrepshof (unter Lenewarden). Dreilingsbusch. Erolong (unter Neubornhusen). Ilbako (Kronsf.) Immofer. Joepera (u. Meks). Jungfernhof. Kändö (u. Rathshof., Richlep (Kronsf.). Karjalasma (Krf.). Rarkus. Kanri. (u. Altbornhusen). Kawast-Rothenberg. Kersel (u. Tignik). Kille (u. Friedrichsheim). Kiusul (unter Smilten). Kohsenhof (Krf.). Kolberg. (Krf.). Laikjaar (Krf.). Laudohu. Lemjal. Lilli (u. Pollenhof). Maffi (Kronsunterforstei). Melder (unter Odsen). Metty (unter Rojelt). Moroskneef (u. Lubahn) Oger (n. Borkowik). Ohlinp (u. Wolmarshof). Olai. Pajus. Pallo (u. Samhof). Pallo (n. Palloper). Pickenhof. Ploddina (u. Raskowa). Praulen. Purriith (Leel und Schillingshof). Rimmo (u. Guseküll). Rawwa (u. Schloß Saganitz). Rodenpois. Roienhof (u. Keriel). Saddoküll Stadtf. (u. Sadoküll). Schloß Oberpah'en. Sprewik Kurmiarro (Kronsunterf.). Schloß Lais (Kronsunterf.). Schloß Lemjal (Rig. Stadtf.). Sadjärw (Trupi). Saitkowa (u. Fridrichswalde). Salis u. Altsialis). Sarja (u. Abia). Schloß (Krf.). Selli (u. Kawershof). Serdau (u. Neu-Kalzenau). Sillebrenz (u. Fehstein). Sonni (u. Kawershof). Sontak. Sööra (u. Jägel). Suschenhof (u. Schloß Neuerhmühlen). Talkhof. Timma (u. Penniküll). Taudi (u. Hallik). Trikatén. Tuigo (u. Hajelau). Waluheim (unter Salisburg und Neu-Karkel). Alajõe (u. Warrol). Wälqi (u. Elljfter). Wotziger Kronsf. (u. Gabbal, Laisholm). Walguta. Werrohof (Krf.). Wizenhof. Willofer (Bern. Stadtf.) Wölla (Krf.).

Hafelwerke und Flecken in Livland.

Ahof pbl. (per Werro u. Alt-Schwaneburg). Bolderaa (per Bolderaa). Dünamünde (per Mühlgraben). Fennern (per Bernau). Krasnagor (per Jurjew). Liagard (unter Laudohn per Stockmannshof per Wenden). Marienburg (per Stadt Marienburg). Oberbahlen (per Oberbahlen). Neu-Odenpäh oder Mustago (per Jurjew). Quellenstein

(per Stat. Quellenstein). Rappin (per Werro). Römershof (per Stat. Römershof). Rujen (per Stat. Rujen). Salisburg (per Stat. Rujen). Salismünde (per Lemjal). Siffegal (per Stat. Römershof) Smilten (per Stat. Smilten). Stockmannshof (per Stat. Stockmannshof). Törwa (per Stat. Dverlack und Fellin). Torgel (per Bernau). Tschorna (auf Fleminghoffischem Grunde, per Stat. Laisholm). Uerfüll (per Stat. Uerfüll und Riga). Wöbs (Handelsflecken unter Rappin, per Werro).

Eisenbahn- und Dampfer-Verkehr.

An den Haltestellen wird kein Passagiergepäck empfangen. Der Reisende kann nur so viel Handgepäck mitnehmen, als er bequem in den Waggon tragen kann, ohne den Zug zu verzögern. Passagierbillets erhält man nur bis zur nächsten Station, wo ein neues gelöst werden muß.

Kinder unter 10 Jahren zahlen auf den Kronsbahnen $\frac{1}{4}$ des Fahrpreises, Kinder unter 5 Jahren welche jedoch nicht einen eigenen Platz einnehmen dürfen — frei.

Billete haben nur für den Zug Geltung, für den sie gelöst sind. Versäumt der Passagier aus irgend einem Grunde den bezeichneten Zug so hat er, um die Gültigkeit des Billets zu wahren, dieses dem Stationschef vorzuweisen, der es in entsprechender Weise auf der Rückseite abstempelt. Hierbei ist jedoch der Passagier verpflichtet, das in obiger Weise gestempelte Billet vor der Abfahrt abermals an der Billetkasse zur Abstempelung vorzuweisen. Zu bemerken ist noch, daß die Gültigkeitsdauer nicht verlängert wird und diese von Mitternacht des Tages beginnen, an welchem das Billet erworben worden ist.

Jeder Passagier hat das Recht auf unentgeltliche Beförderung von Bagage: für ein volles Billet — 1 Pud, für ein Kinderbillet 20 Pfund.

Das Umwiegen von Waren oder Bagage auf Verlangen des Absenders oder Empfängers kostet für ein Pud $\frac{1}{2}$ Kop. und für eine auf der Brückenwage gewogene volle Wagenladung 50 Kop.

Für Frachtgüter ist die Lagerung während der ersten 48 Stunden nach Ankunft auf der Station kostenfrei, für Bagage und Gilgut nur 24 Stunden. Nach Ablauf dieser Frist wird die gesetzliche Lagermiere erhoben.

Für Transport von Särgen mit Leichen in Passagier- und Passagier-Warenzügen wird 11,5 Kop. pro Werst und Waggon berechnet.

Für Transport von Hunden und Geflügel in Käfigen, Körben, Kisten u. s. w. wird das Porto für das volle Gewicht von 10—40 Pfund berechnet, dagegen für den Transport einzelner, unverpackter Hunde, wie für ein Bagage-Pud.

Eisenbahn-Fahrtarif.

Dorpat—Taps.

Stationen und Halbstationen.	Werst	1. Kl.		2. Kl.		3. Kl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Dorpat (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Tabbiser	21	—	53	—	32	—	21
Kerfel (Halbstation)	32	1	13	—	68	—	—
Laiſholm (Buffet)	45	1	13	—	68	—	45
Pedja (Halbstation)	54	2	79	1	63	—	93
Wäggewa	63	2	79	1	63	—	93
Rakke	72	3	24	1	89	1	08
Alß	83	3	75	2	19	1	25
Tamſal	92	4	14	2	42	1	38
Taps (Buffet)	106	4	77	2	79	1	59

Taps—Reval—Gapsjal.

Taps (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Lechts	113	5	10	2	98	1	70
Charlottenhof	126	5	67	3	31	1	89
Redder	142	6	39	3	73	2	13
Rasik	151	6	81	3	98	2	27
Laakt	165	7	35	4	29	2	45
Reval (Buffet)	179	7	77	4	54	2	60
Gapsjal	277	10	71	6	30	3	60

Taps—St. Petersburg.

Catharinen	119	5	37	3	14	1	79
Wesenberg. (Buffet)	131	5	91	3	45	1	97
Waiküll (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Rappel	148	6	66	3	89	2	22
Sonda.	158	7	11	4	15	2	37
Ssenhof	168	7	44	4	34	2	48
Rochtel	177	7	71	4	50	2	57
Sompe (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Jewe Buffet)	190	8	10	4	73	2	70
Orjo (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—

Stationen und Halbstationen.	Werst.	1. Kl.		2. Kl.		3. Kl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Waiwara	207	8	61	5	03	2	87
Rorff	215	8	85	5	17	2	95
Narwa (Buffet).	230	9	30	5	43	3	10
Sala	242	9	66	5	64	3	22
Jamburga	252	9	96	5	81	3	32
Tikopis (Afif) (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Weimarn	265	10	35	6	04	3	45
Molskowitz	277	10	71	6	25	3	57
Eisenhausen (Halbstation).	—	—	—	—	—	—	—
Bruda	289	11	07	6	46	3	69
Wolojow o (Buffet)	300	11	40	6	65	3	80
Ritrino	308	12	15	7	10	4	05
Jeliffawetino	316	12	15	7	12	4	05
Woißkowitz	327	12	90	7	55	4	30
Tosno (Buffet)	377	14	40	8	40	4	80
Lissino	359	13	65	8	00	4	55
Wladimirskaja	349	12	90	7	55	4	30
Gatschina (Buffet)	337	12	90	7	55	4	30
Marienburg (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Taizh	349	12	90	7	55	4	30
Krasnoje = Sjelo (Buffet)	355	13	65	8	—	4	55
Dranienbaum	391	14	40	8	40	4	80
Alt-Peterhof	384	14	40	8	40	4	80
Neu-Peterhof	381	14	40	8	40	4	80
Strelna	375	13	65	8	—	4	55
Sergiewskaja pustin	371	13	65	8	—	4	55
Ligowo (Buffet)	366	13	65	8	—	4	55
St. Petersburg (Buffet)	380	14	40	8	40	4	80

Dorpat—Walf.

Dorpat (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Müggeln (Halbstation)	17	—	—	—	—	—	—
Elwa	24	—	60	—	36	—	24
Middendorff (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Bockenhof	45	2	04	1	19	—	68
Rönnen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Sagnitz	66	2	97	1	74	—	99
Walf (Buffet).	78	3	51	2	05	1	—

Walt—Riga.

Sauleč (Halbstation)	—	—	—	—	—	—
Stackeln	104	4	68	2	73	1 56
Wolmar (Buffet)	123	5	55	3	24	1 85
Lode (Halbstation)	—	—	—	—	—	—
Wenden (Buffet)	149	6	72	3	92	2 24
Ramohki	167	7	41	4	33	2 47
Ligat	176	7	68	4	48	2 56
Segewold (Buffet)	186	7	98	4	66	2 66
Hinzenberg	198	8	34	4	87	2 78
Rodenpois	214	8	82	5	15	2 94
Zegel (Halbstation)	—	—	—	—	—	—
Riga (Waarenstation)	230	—	—	—	—	—
" Alexanderspforte	232	9	36	5	46	3 12
Riga I Bahnhof	236	9	48	5	53	3 16

Walt—Pleskau.

Karolen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—
Anzen	106	4	77	2	79	1 59
Sommerpahlen (Halbstation)	134	—	—	—	—	—
Werro (Buffet)	134	6	03	3	52	2 01
Neuhaußen	151	6	81	3	98	2 27
Petschur (Buffet)	169	7	47	4	36	2 49
Isborski	190	8	10	4	73	2 70
Pleskau II	—	—	—	—	—	—
Pleskau I. (Buffet)	212	8	76	5	11	2 9

Dampfschiff-Verkehr mit Pleskau. Gebr. Broč, Großer Markt 11.
Expedition: Dampferstraße. Abfahrt des Dampfers „Dorpat“: Dien-
stag und Donnerstag 8 Uhr, Sonnabend 7 Uhr morgens.

Preise der Plätze.

Stationen:	I. Pl.	II. Pl.
Embach-Mündung (Braga)	125 R.	90 R.
Piirisaar	200 "	125 "
Mehiform	250 "	150 "
Wöbs	250 "	175 "
Pleskau, Welikaja-Mündung	400 "	240 "

Auf dem Embach „Maria“, „Nikolai“ und „Karl Gustav“
täglich flussabwärts, von denen die „Maria“ nach Riga am linken

Mündungsarm, der „Nikolai nach Länitz am Nyabach und der „Karl Gustav“ nach Kawershof geht.

1913 soll noch ein neuer größerer Dampfer den Verkehr aufnehmen.

Stationen:	I. Pl.	II. Pl.
Hajelau	20 R.	15 R.
Kabbina, Lnnia, Kawershof	25 "	20 "
Sarrakus	35 "	25 "
Märhof, Kawast, Kaster	45 "	35 "
Länitz	70 "	50 "
Koja	— "	55 "

Der Dampfer „Hausa“ verbindet durch regelmäßige Fahrten:

Dorpat, Tschorna, Sfirenez und Zwischenstationen: Montag Abfahrt von Dorpat 8 Uhr morgens über Tschorna nach Sfirenez; Dienstag Abfahrt von Sfirenez 6 Uhr morgens über Tschorna nach Dorpat; Mittwoch Abfahrt von Dorpat 12 Uhr mittags nach Tschorna; Donnerstag Abfahrt von Tschorna 6 Uhr morgens nach Dorpat; Freitag Abfahrt von Dorpat 8 Uhr morgens über Tschorna nach Sfirenez; Sonnabend Abfahrt von Sfirenez 6 Uhr morgens über Tschorna nach Dorpat.

Der Anschluß von Tschorna nach Pleskau, sowie von Pleskau nach Tschorna findet am Mittwoch und Donnerstag in Braga (bei der Embachmündung) statt.

Expedition in Dorpat: Livländische Dampfschiffahrts-Gesellschaft.
Großer Markt 11.

" " Pleskau: Hans Diedrich Schmidt u. Ko.
" " Sfirenez: Wassili P. Madow.
" " Tschorna: Ossip F. Kolpakow.

Taren.

Tare des städtischen Schlachthauses.

1) Für Benutzung des städtischen Viehhofs und Besichtigung des Viehs in sanitärer Hinsicht wird erhoben pro Haupt: Großvieh 15 Kop., Kleinvieh und Schweine 5 Kop.

2) Für Benutzung der Ställe wird erhoben für jeden ganzen oder angebrochenen Tag von 24 Stunden pro Haupt: Großvieh 10 Kop., Kleinvieh 3 Kop., Schweine 5 Kop.

3) Für Benutzung des städtischen Schlachthauses zum Schlachten von Vieh wird erhoben pro Haupt: für Großvieh: im Lebendgewicht bis 10 Pud 70 Kop., im Lebendgewicht von über 10 bis 25 Pud 1 Rbl. 20 Kop., schwerer als 25 Pud 1 Rbl. 50 Kop.; für Kleinvieh: Kälber im Lebendgewicht bis 120 Pfd. 30 Kop., Kälber im Lebendgewicht von 121 Pfd. und schwerer 50 Kop.; Schafe, Hammel und Ziegen bis 30 Pfd. Lebendgewicht 20 Kop.; Schafe, Hammel und Ziegen von 31 Pfd. Lebendgewicht und schwerer 35 Kop.; für Schweine: Ferkel bis 30 Pfd. Lebendgewicht 20 Kop.; Schweine von 30—100 Pfd. Lebendgewicht 50 Kop.; Schweine von 100—200 Pfd. Lebendgewicht 75 Kop.; Schweine von 200 Pfd. und schwerer 1 Rbl.; für Pferde pro Haupt 2 Rbl.

4) Für das Schlachten von Vieh durch einen Angestellten des städtischen Schlachthauses pro Haupt: für Großvieh 1 Rbl., für Kleinvieh (Kälber, Schafe, Ziegen) 40 Kop.; für Ferkel bis 30 Pfd. Lebendgewicht 15 Kop.; für Schweine von 30—100 Pfd. Lebendgewicht 20 Kop.; für Schweine von 100—200 Pfd. Lebendgewicht 30 Kop.; für Schweine von 200 Pfd. Lebendgewicht und schwerer 40 Kop.; für Pferde 1 Rbl.

5) Für das Wiegen von lebendem oder totem Vieh wird 1 Kop. pro Pud erhoben, jedoch nicht weniger als 3 Kop. für jedes einzelne Mal.

6) Für die Befichtigung des Fleisches von nicht im städtischen Schlachthause geschlachtetem Vieh wird erhoben für: Großvieh 1 Rbl. 20 Kop. pro Stück oder 30 Kop. fürs Viertel, von Kälbern 30 Kop. pro Stück; Schafe, Hammel und Ziegen 25 Kop. pro Stück; Schweine inkl. Untersuchung auf Trichinen: von Ferkeln bis 25 Pfd. 10 Kop. von Schweinen: von 25—50 Pfd. 20 Kop.; von 50—100 Pfd. 40 Kop. von 100—200 Pfd. 60 Kop.; von 200—300 Pfd. 85 Kop.; von 300—400 Pfd. 1 Rbl. 20 Kop.; von 400—500 Pfd. 1 Rbl. 50 Kop.; von 500 und mehr 2 Rbl. Von geräucherten und gesalzenen Schinken und Speckseiten 15 Kop.

7) Für das Recht geschlachtetes Fleisch im Schlachthause aufzubewahren vom Abend des Schlachttages bis 7 Uhr des nächsten Morgens: für Großvieh 10 Kop., für Schweine 5 Kop. und Kleinvieh 3 Kopfen.

Tage für Benutzung der Sitzsäulen.

Annahme von Aufträgen bei Ed. Bergmann, Buchdruckerei Johannisstr. 15.

Maximalzahlung fürs Ankleben von Affichen von $8\frac{1}{2} \times 12$ Zoll für den ersten Tag 1 Rbl. 50 Kop., für jeden folgenden Tag 15 Kop. — 12×18 Zoll für den ersten Tag 2 Rbl., für jeden folgenden Tag

20 Kop. — 18×24 Zoll für den ersten Tag 2 Rbl. 50 Kop., für jeden folgenden Tag 25 Kop. — 24×36 Zoll für den ersten Tag 3 Rbl., für jeden folgenden Tag 30 Kop.

Fahrtagen.

Für Einspänner in der Stadt.

1) Für eine Fahrt durch die Stadt mit 1 oder 2 Personen 15 Kop.
 2) Für Fahrten in der Stadt mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{4}$ Stunde 20 Kop., für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 40 Kop., für 1 Stunde 50 Kop. u. f. w., für jede folgende $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

3) Für Fahrten zum Bahnhof, zum städt. Schlachthause und zu den neuen Kirchhöfen längst dem Revalschen Trakt tritt ein Zuschlag von 10 Kop. ein.

4) Für die Fahrt zum neuen Kirchhof längst dem Luniaschen Wege tritt ein Zuschlag von 20 Kop. ein.

Anmerkung. Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof, zum städt. Schlachthause und den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittage.

5) Bis 30 Minuten nach Ankunft des Passagierzuges kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 30 Kop.

Für die Zeitfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Einspanner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.

6) Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet: für $\frac{1}{2}$ Stunde 40 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 50 Kop., für 1 Stunde 60 Kop.

7) Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegen freier Vereinbarung; ausgeschlossen hiervon sind die Fahrten zu den neuen Kirchhöfen.

Für Zweispänner in der Stadt.

1) Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 20 Kop., mit 3 oder 4 Personen 25 Kop.

2) Für Fahrten in der Stadt mit 1—4 Personen mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 45 Kop., für 1 Stunde 60 Kop. u. f. w. für jede weitere Viertelstunde 15 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

3) Für Fahrten zum Bahnhof, zum städt. Schlachthause und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 15 Kop. hinzu, wobei es gleich ist, ob die Droschke von 1 oder 4 Personen benutzt wird.

Bei Zeitfahrten über eine Stunde, nach dem Bahnhof, zum städt. Schlachthause und zu den neuen Kirchhöfen tritt keine Erhöhung der Zeittaxe ein.

4) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 50 Kop.

Für Zeitfahrten, welche vom Bahnhof beginnen, erhält der Zweispänner einen einmaligen Zuschlag von 35 Kop.

5) Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet: $\frac{1}{2}$ Stunde 50 Kop., $\frac{3}{4}$ Stunde 75 Kop. und für 1 Stunde 1 Rbl.

6) Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Taxe für Ein- und Zweispänner in den Vorstädten:

Karlowa, Ratschhof, Marienhof, Muhl, Weriko und Burdi (am 3. April 1912 von Sr. Erzellenz dem Herrn Livland. Gouverneur bestätigt.)

- A. Für Einspänner:
- 1) Für eine Fahrt mit 1 oder 2 Personen
 - 2) Für eine Fahrt mit Einschluß einer Wartezeit von $\frac{1}{4}$ Stunde 20
 - " $\frac{1}{2}$ " 30
 - " $\frac{3}{4}$ " 40
 - " 1 " 50
 - n. j. w. für jede Viertelstunde 10 Kop. mehr, wobei eine angefangene Viertelstunde für voll gerechnet wird.
 - 3) Für eine Fahrt zum Bahnhof, zu den neuen Kirchhöfen an der Revalischen Straße und zum städt. Schlachthause erfolgt ein Zuschlag von 10
- Anm. a) Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen, die länger wie eine Stunde dauern, zahlen keinen Zuschlag und werden nach der Zeittaxe berechnet: b) Fahrten aus der Karlowa-Vorstadt zum städt. Schlachthause zahlen keinen Zuschlag.

Innerhalb der Vorstädte.	Auß der Stadt in die Vor- städte od. umgekehrt.
Kop.	Kop.
15	20
20	20
30	30
40	40
50	50
—	10

Dorpat

Großzer
Markt

Nr. 13

An den früheren
Räumlichkeiten der
Messource.

Einziges

Familien-Restaurant am Orte.

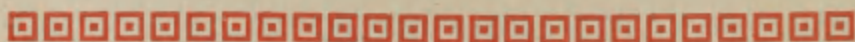
Verbunden mit einem jeden Anforderungen der Neuzeit
entsprechenden

 **Bufett** 

Five o'clock tea. Musik vom Künstler-Trio R. Kratodivil.

Abend-Konzert von $\frac{1}{2}$ 10 Uhr ab bis $\frac{1}{2}$ 2 Uhr nachts
ohne Entree. — Solide Preise zusichernd

die Geschäftsleitung.



Eduard Graeff

Wein- und Kolonialwarenhandlung

Dorpat, Rathausstraße 2.

Telephon 85.



**Mineralwasser-Anstalt
und Limonaden-Fabrik.**



Niederlage der Brauerei
Waldschlößchen, Riga.



Niederlage der Fabriken
der Gesellschaft

Peter Kalaschnikow
Pleskau.



Niederlage und Vertretung
des Handelshauses

**Conrad Reinecke
& Söhne**
St. Petersburg, Saratow.

Generalvertretung für
Nordland und Ostland der
Weingroßhandlung

Otto Schwarz, Riga.



Filialen:

Pleskauische Straße 35.
Marienhofsche Straße 22.



Bedereien:

Samajche Straße 10, im eige-
nen Hause.



- 4) Für eine Fahrt aus der Stadt in die Teile der Vorstädte, die hinter der Glücksstraße und hinter dem Bahnhof liegen oder umgekehrt, wird ein Zuschlag gemacht von
- 5) Eine Fahrt zum neuen Kirchhof am Luniajischen Wege unterliegt einem Zuschlag von
- 6) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine beim Bahnhof beginnende Fahrt in die Tschelersche Vorstadt
in die übrigen Vorstädte
Für jede Unterbrechung der Fahrt mit Einschluß der Wartezeit (siehe P. 2) erfolgt ein Zuschlag von
- 7) Spazierfahrten kosten: $\frac{1}{2}$ Stunde
 $\frac{3}{4}$ "
1 "
- 8) Die Zahlung für Fahrten über die Grenzen der Stadt und der Vorstädte unterliegen der freien Vereinbarung.

B. Für Zweispänner:

- 1) Für eine Fahrt mit 1 oder 2 Personen
3 4
2) Für eine Fahrt mit 1 bis 4 Personen mit Einschluß einer Wartezeit:
von $\frac{1}{2}$ Stunde
" $\frac{3}{4}$ "
" 1 "
u. s. w. für jede Viertelstunde 15 Kop.
mehr, wobei eine angefangene Viertelstunde für voll gerechnet wird.
- 3) Für eine Fahrt zum Bahnhof, zu den neuen Kirchhöfen und zum städt.

Innerhalb der Vorstädte.	Aus der Stadt in die Vor- städte od. umgekehrt.
Kop.	Kop.
—	5
—	20
—	30
—	35
—	20
45	45
55	55
65	65
20	25
25	30
35	35
50	50
65	65

- Schlachthause mit 1—4 Personen erfolgt ein Zuschlag von
- Anm. a) Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen, die länger wie eine Stunde dauern, zahlen keinen Zuschlag und werden nach der Zeittaxe berechnet; b) Fahrten aus der Karlowa-Vorstadt zum städt. Schlachthause zahlen keinen Zuschlag.
- 4) Für eine Fahrt aus der Stadt in die Teile der Vorstädte, die hinter der Glücksstraße und hinter dem Bahnhof belegen sind, wird ein Zuschlag gemacht von
- 5) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt
- Für jede Unterbrechung der Fahrt mit Einfluß der Wartezeit (siehe P. 2) erfolgt ein Zuschlag von
- 6) Spazierfahrten kosten: $\frac{1}{2}$ Stunde
- $\frac{3}{4}$ "
- 1 "
- 7) Die Zahlung für Fahrten über die Grenzen der Stadt und der Vorstädte unterliegen der freien Vereinbarung.

Innerhalb der Vorstädte.	Aus der Stadt in die Vorstädte od. umgekehrt.
Kop.	Kop.
—	15
—	5
—	55
—	35
55	55
80	80
100	100

Für Lastfuhrleute in der Stadt.

- Jeder Lastfuhrmann muß seine Nummer und das Reglement auf Verlangen sofort vorweisen. Der Preis beträgt:
- für 1 Fuder ohne Aufenthalt auf- und abgeladen, je nach der Entfernung 15 bis 20 Kop.
- für 1 Fuder Schnee und Eis von Straßen und Höfen 12 "
- für 1 Tonne Wasser mit des Fuhrmanns Tonne und Wagen 20 bis 25 Kop.
- für die Anfuhr von 1 Faden Holz 40 " 50 "

Alle Führen, deren Auf- und Abladen mehr Zeit erfordert, wie z. B. Sand, Erde, Schutt, Kehrlicht von Höfen und Straßen und dergl., müssen nach der Zeit bezahlt werden und ist der Preis:

vom 1. April bis zum 30. September für 1 Stunde	25 Kop.
„ 1 Tag 1 Rbl.	70 „
vom 1. Oktober bis zum 31. März „ 1 Stunde	30 „
„ 1 Tag 1 Rbl.	30 „

Für Führen mit Möbeln oder anderen Dingen, deren Auf- und Abladen sehr beschwerlich ist oder mit besonderer Sorgfalt ausgeführt werden muß:

im Sommer für 1 Stunde	— Rbl.	25 Kop.
„ 1 Tag	2	„ — „
im Winter „ 1 Stunde	—	„ 30 „
„ 1 Tag	1	„ 50 „

Die niedrigeren Preise gelten bei Führen im I. Stadtteil bis zur Botanischen Straße, diese mit einbegriffen, im II. Stadtteil bis zur Ecke der Rigaschen und Sternstraße und bis zur Stapelstraße, im III. Stadtteil bis zu der Kaserne, dem Petersburger Berge (Haus Frost), dem Ende der Steinstraße, dem Ende der Rathausstraße und längs dem Embachufer bis zur Hefefabrik. Die höheren Preise gelten bei Strecken über die eben angegebenen Straßen und die das Embachtal begrenzenden Berge hinaus.

Stadt-Telephon.

Abonnement jährlich 75 Rbl. für einen Apparat in Handels- und industriellen Unternehmungen, 60 Rbl. in Privatwohnungen, ein zweiter Apparat im selben Hause 10 Rbl., in einem anderen Hause 50 Rbl. Dieser Betrag ist halbjährlich, Januar und Juli, in der Centrale pränumerando einzuzahlen.

Interurbane Telephon-Verbindung der Rigaer Telephon-Gesellschaft, Großer Markt Nr. 1.

Büro in Riga, Weberstr. 15. Direktore G. von Rücker und W. Gentkowsky. In Dorpat: Ältere Telephonistin Frä. M. Mürk, jüngere Frä. A. Maddison. Taxe für ein Gespräch von 3 Minuten bis 100 Werst 20 Kop., über 100 Werst 30 Kop. Sprechzeit von 8 Uhr morgens bis 8 Uhr abends. Es sind Verbindungen mit den

Ortschaften: Bauske, Fellin, Friedrichstadt, Lemjal, Majorenhof, Mitau, Pernau, Riga, Rujen, Segewold, Tuckum, Walk, Wenden, Werro, Wolmar und mit den Gütern, die telephonischen Anschluß an die genannten Zentralen haben.

Dienstmannstage.

(Dienstmann-Institut „Gypres“, Rühnstr. 1.)

A. Für einen Gang (Bestellung, Dienstleistung) mit Gepäck:

	bis 20 Pfd.	20—100	über 100 Pfd.
	(od. ohne Gepäck)	Pfd.	Pfd.
	Kop.	Kop.	Kop.
im I. Rayon	5	10	15
aus dem I. in den II. Rayon	10	15	20
zum Bahnhof oder zu den Kirchhöfen	15	20	25

Der erste Rayon wird begrenzt von der Lodjen-, Quer-, Lange-, Rojen-, Breit-, Schloß- und Altstraße; der zweite Rayon von der Pleškauer-, Flachs-, Weiden-, Allee-, Sand-, Beeren-, Mühlen-, Kastanien-Allee und Rigajchen Straße.

B. Für schwere Dienstleistung (Möbel- und Waren-Transport, Auf-, Ab- und Umladen etc.):

a) von 6 Uhr morgens bis 8 Uhr abends pro Mann für $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop., $\frac{1}{2}$ Stunde 15 Kop., 1 Stunde 20 Kop., jede folg. St. 15 Kop.

b) nach 8 Uhr abends wird die Tage um die Hälfte erhöht.

Für den Transport von Kranken, Leichen, schweren Maschinen, Musikinstrumenten und Geldschränken 20 Kop. pro 1 St. und Mann.

C. Für Benutzung von Möbelwagen und Pferden:

a) in der Stadt:

	pro Stunde
	Rbl. Kop.
1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung	— 10
2) 1 " " " mit 1 Pferde bespannt	— 40
3) 1 großer " " " 2 Pferden "	— 80
4) 1 " verdeckter " " 2 " "	1 —

Derjelbe, falls er weniger als 3 Stunden benutzt wird, 3 — Benutzung der Emballage frei.

b) außerhalb der Stadt:

	pro Tag
	Rbb.
1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung	2
2) 1 großer " " " "	4
3) 1 " verdeckter " " " "	5
4) 1 kleiner offener " mit 1 Pferde bespannt	3 50
5) 1 mittelgr. " " " 1 " "	4

6)	1	mittelgr. off. Möbelwagen mit 2 Pferden bespannt.	.	.	.	7
7)	1	großer " " 4 " " . . .	.	.	.	14
8)	1	" verdeckter " " 4 " " . . .	.	.	.	15
9)	1	" " " " 6 " " . . .	.	.	.	21

Benutzung der Emballage frei.

Bei Möbelwagen mit Bespannung wird der Tag für eine Tour, die hin und zurück 40 Werst nicht übersteigt, berechnet. Möbelwagen ohne Bespannung, sowie Möbelwagen mit Bespannung werden nach verbrauchter Zeit berechnet. Chausseegelder, Brückenzölle und Prämiegelder sind vom Auftraggeber zu vergüten.

Tag für das Fegen der Schornsteine.

Für einen Schornstein 8—12 mal im Jahre: durch 1 Etage 1 R. 20 K., durch 2 Etagen 1 R. 50 K., durch 3 Etagen 1 R. 75 K.

Bei mehreren über das Dach hinausführenden Röhren für eine jede noch 20 Kop.; bei feuergefährlichen Anlagen, die häufigeres Fegen erfordern, für jede Röhre der volle oben angegebene Preis.

Tag für die Jahrmärkte-Standplätze der Händler.

(Buden, Zelte, Tische, Fuhrwerke.)

Für 1 Quadratfaden und darunter pro Tag (24 Stunden) in den ersten 8 Tagen je 20 Kop., für jeden ferneren Tag je 10 Kop.

Latrinenabfuhr-Tag.

Für die Abfuhr vermittelt Saugpumpe $2\frac{2}{3}$ Kop. pro Kubik-Fuß.

" " " " Kisten $2\frac{1}{2}$ " " "

Tag fürs Anlegen des Bollwerks.

Für große Lodjen 4 Rbl., für mittlere Lodjen und Dampfschiffe 3 Rubl., für kleinere Lodjen 2 Rbl.

Gasconsum-Tag.

Für je 100 Kubik-Fuß (engl.) Gas 33 Kop. Die Miete für Gasuhren monatlich: für 3-flammige 20 Kop., für 5-fl. 25 Kop., für 10-fl. 30 Kop., für 15-fl. 35., Kop. für 20-fl. 50 Kop.

Tag des städt. Elektrizitätswerks.

1 Kilowattstunde für Beleuchtung 3,8 Kop., für Kraftbetrieb 1,5 Kop. außerdem eine Miete für den Zähler.

Desinfektions-Tag.

Desinfektionsanstalt von Carl H a c k e n s h i d t, Fischerstr. 1.

1. Am Mittwoch und Sonnabend von 8 (im Sommer 6) Uhr morgens bis 6 Uhr abends (zu Epidemiezeiten täglich).

a) Für Desinfektion in der Dampfkammer (mittels durchströmenden Dampfes):

Bei Füllung der ganzen Kammer mit Gegenständen	4 Rbl. — Kop.
Für einen mit zu desinfizierenden Sachen gefüllten Sack von 1 Kubik-Meter Inhalt	1 " 50 "
Für einenen Sack von $\frac{1}{2}$ Kubik-Meter Inhalt	1 " — "

Für einzelne Gegenstände:

1 Matratze (gestopft oder auf Sprungfedern)	1 " — "
1 einschläufiges Pfühl	— " 80 "
1 zweischläufiges Pfühl	1 " 10 "
Bettdecken, Boy oder wattiert	à — " 40 "
1 großes Kopfkissen	— " 50 "
1 kleines Kopfkissen	— " 25 "
1 Damenkleid	— " 80 "
1 unwattierter Überzieher	1 " 20 "
1 wattierter Überzieher oder Mantel	1 " 50 "

b) Für Desinfektion (von Pelzwerk und Leder) durch Abreiben mit 5% Karbolsäure oder Sublimat von 20 Kop. bis 2 Rbl. 50 Kop.

2. An anderen Wochentagen, resp. Stunden, als an den angezeigten, tritt eine Erhöhung von 10% ein.

3. Für von den Ärzten geschickte Sachen tritt eine Ermäßigung von 10% ein.

4. Für Desinfektionen auf Anordnung des Stadtarztes oder des städtischen Sanitätsbeamten auf Kosten der Stadt, findet eine Ermäßigung von 50% statt.

5. Für Veränderung in Farbe und Gewebe der Effekten verantwortet die Anstalt nicht, es sei denn, daß ihr Nachlässigkeiten im Verfahren nachgewiesen werden.

Tarif der Reichsbank-Abteilungen resp. Konten für Geldtransferte.

Für Beiträge von	25 bis	5000 Rbl.	=	25 Kop.	Gebühr.
" " über	500 "	1,000 "	=	40 "	" "
" " "	1,000 "	100,000 "	=	40 "	per Tausend
" " "	100,000 "	200,000 "	=	25 "	" " " und
					außerdem 15 Rbl.
" " "	200,000 Rbl.	und mehr	=	20 Kop.	per Tausend und
					außerdem 25 Rbl.

Beim Transfert von Summen über 1000 Rbl. gelten nicht volle Tausend für voll.

Der Minimal-Betrag für per Transfert überzuführende Summen ist 25 Rbl.

Für telegraphische Überweisungen werden die doppelte Gebühr nach vorstehendem Tarif sowie die Kosten für zwei (bei dringenden Überweisungen für drei) Telegramme erhoben.

In Orten, wo Reichsbank-Abteilungen nicht existieren, wohl aber Kenteien, sind Transferte auch in letzteren erhältlich.

Die Reichsbank, ihre Kontore und Abteilungen.

Hauptverwaltung: St. Petersburg.

(Die Kontore [Конторы] sind fett gedruckt.)

Archangelsk.	Kamenez=	Drenburg.	Dambow.
Aschabad.	Podolsk.	Penja.	Taschkent.
Astrahan.	Kajan.	Pern.	Tiflis.
Baku.	Kiew.	<u>Petersburg.</u>	Tjumen.
Batum.	Kischinew.	<u>Petröfow.</u>	Tobolsk.
Berdjansk.	Kokand.	Petropawlowsk.	Tomajchew.
Bjelostok.	Koslow.	Plösk.	Tomsk.
Blagoweschtschensk.	Kostroma.	Poltawa.	Tscheljabinsk.
Borissoglebsk.	Komno.	Pskow.	Tschernostchow.
Buchara.	Krasnojarsk.	Radom.	Tschernigow.
Chabarowka.	Krementjuschug.	Reval.	Tschistopol.
Charkow.	Kursk.	<u>Riga.</u>	Tschita.
Cherson.	Libau.	Rjajan.	Tula.
Dwinsk.	Lodz.	Romny.	Iwer.
Eriman.	Lomjscha.	Rostow a. Don.	Ufa.
Feodosia.	Lublin.	Rowno.	Uralsk.
Grodno.	Mariupol.	Rschew.	Warsch.
Jaroslau.	Minsk.	Rybinsk.	Wilna.
Jekaterinburg.	Mohilew.	<u>Samara.</u>	Witebsk.
Jekaterinodar.	Morjchansk.	Samarkand.	Wjatka.
Jekaterinoflaw.	Moskau.	Sarapul.	Wladikawkas.
	Murom.	Saratow.	Wladiwostok.
	Nikolaew.	Semipalatinsk.	Wladimir.
Jeletz.	Nischni-Novgorod.	Sewastopol.	Wologda.
Jelissawetgrad.	Nowgorod a.	Shitomir.	Woronejsch.
Jekutsk.	Wolchow.	Simbirsk.	Zarizyn.
Jnjoswka.	Noworossisk.	Smolensk.	
Jwanowo=	Odejsa.	Stawropol.	
Wosnesensk.	Omsk.	Sumy.	
Kalisch.	Drel.	Systran.	
Kaluga.		Taganrog,	

Dorpat.

Kreisstadt an beiden Ufern des Embach und an der Zweigbahn Walk-Taps der Nordwestbahn. Die Stadt wird in 3 Stadtteile eingeteilt. 4 lutherische, 2 griech.-orthodoxe, 1 römisch-katholische Kirche. 1 Bethaus der Brüdergemeinde, 1 Bethaus der Baptisten, 1 Bethaus der Altgläubigen, 1 Synagoge. Einwohner mit den Vorstädten annähernd 60000.

Kirchenwesen.

Dorpat-Werrosches Ober-Kirchenvorsteheramt. Oberkirchenvorsteher Landrat A. von Oettingen-Ludenhof. Assessor nobilis vakant. Assessor eccles. Propst J. Falck zu Kanapäh. Notar Cand. jur. M. v. Gildenstube.

Evang.-lutherische: St. Johannis-Kirche, Johannisstrasse. Gottesdienste um $1\frac{1}{2}$ Uhr. Kindergottesdienst um $3\frac{1}{4}$ Uhr. Bibelstunde Mittwochs 6 Uhr. Oberpastor V. Wittrock, täglich 10—11, Sonnabends auch von 4—5. Pastor Diakonus W. Schwartz, Allee-strasse 84, Pastor adj. Dr. theol. Alex. v. Bulmerincq. Kantor H. Lange, Quappenstrasse 18, 2—3.

Kirchenrat: Präsident Rechtsanwalt A. Lieven. Sekretär Pastor W. Schwartz.

St. Petri-Kirche. Gottesdienste (estnische) sonntäglich um 10 Uhr, (deutsche) jeden 1. Sonntag im Monat um 12 Uhr. Pastor Wilhelm Eisen-schmidt, Küster und Organist Lampson im Gemeindehause bei der Kirche. Kirchenvorsteher: Dr. H. Koppel.

St. Marien-Kirche. Gottesdienste (estnische) Sonntags um 10 Uhr, deutsche alle 14 Tage um 6 Uhr abends, im Sommer um 7 Uhr morg. Pastor Paul Willigerode, Pastorat-strasse 3, 9—11 vormittags. Küster und Organist J. Kurrik, Botanische Str. 32.

St. Pauli-Gemeinde. Gottesdienste Sonntags in der St. Marien-Kirche um 1 Uhr mittags. Pastor Arnold Habicht, Kastaniallee 31. Küster und Organist Paigaline, Rigasche Strasse 131.

Universitäts-Kirche. Gottesdienst Sonntags 11 U., Wochengottesdienst Donnerstag 6 Uhr. Professor Mag.

T. Hahn, Wallgrabenstr. 25. Pastor Adjunkt cand. Baron Strohmborg. Organist Professor K. Girgensohn. Küster Martinson, Mönchstr. 1 a.

Stadt-Vikar für die Seelsorge in den Armenhäusern, Wohltätigkeits-Anstalten und Gefängnissen: Pastor H. Lezius, Salzstr. 1, täglich 1—2.

Stadt-Missionär M. Käärt, Pirogowstr. 10.

Griechisch-orthodoxe Kirchen.

Universitäts-Kirche auf den Namen des heiligen Alexander Newsky, im Hauptgebäude der Universität. Obergeistlicher Prof. Prothierei A. S. Zarewsky, Diakon M. J. Kolpinsky.

• Mariä Himmelfahrts-Kirche (Успенская церковь). Gottesdienst Son-nabends 6—8 abends, Sonntags 10—12. Prothierei W. A. Alejew, Priester A. P. Brjanzew, Diakon Ssawwa Preobras-henski.

St. Georgs-Kirche, Gottesdienst Son-nabends 6—8 abends, Sonntags 10—12. Priester Nik. Beshanintzky.

Römisch-katholische Kirche. Sonn- und Feiertags Hochamt um 11 Uhr; deutsche Predigt alle vier Wochen und polnische Predigt drei Sonntage hintereinander, jeden Sonn- und Feiertag und jede Vigilie, Abendgottesdienst (Vesper) vor Festen um 6 Uhr, an Sonn- und Feiertagen um 5 Uhr, zu den Tagen der Auferstehung um 7 Uhr morgens und Geburt Christi um 12 Uhr nachts. Ks. Wincenty Djenis.

Bethäuser: der Brüdergemeinde, Rathausstrasse 21. Diakonus Weber. — Der Baptisten, Alexanderstr. 22. — Der Altgläubigen, Querstrasse 10 jüdische Synagoge Marktstr. 63, Rabbiner Kroppmann.

Kirchhöfe.

Alter Johannis-Kirchhof, Aufseher Rose. Telephon 61.

Neuer St. Johannis-Kirchhof, (Revaler Poststrasse). Aufseher J. Dreyblatt.

Alter Petri- und Marien-Kirchhof, Aufseher K. Lesta und K. Bluhm.

Petri-Kirchhof, (Revaler Poststrasse und neuer Petri-Kirchhof. (Jamasche Strasse). Aufseher J. Kösti.

Russischer Kirchhof, Marienstrasse. Aufseher Podrjatschik.

Bestellungen auf Leichenwagen, Träger, Seelenglocken und Ankauf von Grabstellen auf beiden Johannis Kirchhöfen bei J. G. Krüger, Ritterstr. 9 a. In allen Angelegenheiten der Marien-Kirchhöfe hat man sich an K. Lesta, Marienstrasse 21, betreffs der Petri-Kirchhöfe Mechaniker A. Keiss, Johannisstr. 7 und der russischen an den Kirchenvorsteher zu wenden.

Begräbnisstätte der Altgläubigen, Ende der Rosenstrasse. Jüdische Begräbnisstätten neben dem alten Johannis Kirchhof und am Ende der Rosenstrasse.

Lehranstalten.

Universität.

Rektor: Wirkl. St.-R. Dr. Wissarion Grigor. Alexejew, ord. Professor der reinen Mathematik, Kastanienallee 26, im eigenen Hause, empfängt in der Universität um 1 Uhr (s. physiko-math. Fak.).

Prorektor: Prof. der griech.-orth. Theologie Prothierei Mag. Arseni Simeonow, Zakewski, Peplerstr. 8, nach den Vorlesungen in der Universität.

Theologische Fakultät.

Dean: Mag. Dr. theol. h. c. der Universität Aberdeen, St.-R. Alex. von Bulmerincq, stellvertr. ordentl. Prof. der semitischen Sprachen, Sternstr. 5, in der Universität, um 9 Uhr vorm.

Dr. Joh. Iw. Kvacsala, ord. Prof. der Kirchengeschichte, Pastoratstr. 4,

Montags, Dienstags und Donnerstags 3—4.

Mag. (Dr theol. hon. causa der Universität Berlin), Koll.-R. Karl Gigensohn, ausserord. Prof. der systematischen Theologie, Teichstr. 42, täglich um 3 $\frac{1}{2}$ Uhr nachm.

Mag. Traugott Hahn, Koll.-R., ausserord. Prof. der praktischen Theologie und Pastor der Universitäts-Gemeinde, täglich mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage und des Donnerstags von 4—5 im Pastorat.

Mag. Konrad Grass, Koll.-R. ausserord. Prof. der exegetischen Theologie, Parkstr. 2, Montags und Donnerstags 5—6.

Mag. Joh. Frey, Dozent der exegetischen Theologie, Schmalstrasse 6, Sprechstunden in der Universität nach den Vorlesungen u. tägl. zu Hause v. 2 $\frac{1}{2}$ —3 $\frac{1}{2}$.

Mag. (Dr. der Philosophie der Univ. Leipzig) O. Seesemann, Privatdozent der semitischen Sprachen, Sternstr. 25, nach den Vorlesungen in der Universität.

Juristische Fakultät.

Dekan: Mag. Alex. Leonow. Baron Freytag-Loringhoven, ausserord. Prof. des römischen Rechts, Marienhofsche Str. 40, Sprechst. täglich um 2 Uhr in Dekanatssachen in der juristischen Kanzlei.

Dr. Peter Pawlowitsch Pustorosslew, Wirkl. St.-R., ord. Prof. des Kriminalrechts, Rigasche Str. 46, nach der Vorlesung in der Universität.

Dr. Mich. Jeg. Krasnoshen, Wirkl. St.-R., Prof. des Kirchenrechts, Neue Kastanienallee 1 a b., Freitags und Sonnabends in der Universität nach den Vorlesungen.

Dr Feod. Wasil. Taranowsky, St.-R. ord. Prof. der Geschichte des russischen Rechts, Gartenstr. 55, Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Wilhelm Friedrichow. von Seeler, St.-R. ord. Professor des Provinzialrechts, Teichstr. 54, Sprechst. nach den Vorlesungen.

Mag L. A. Challand, St.-R., stellv. ordentl. Prof. des Staatsrechts, Teich-

str. 68, nach den Vorl. in der Universität und zu Hause Mittwochs von 4—5¹/₂

Mag. Nikolai Beljowski, St.-R., stellvertr. ord. Prof. des Polizeirechts, Marienhofsche Str. 15, nach den Vorl. in der Universität.

Mag. Wlad. Emanuel. Grabar, St.-R., stellvertr. ord. Prof. des Völkerrechts, Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Alexander Semenowitsch Jaschtschenko, Koll.-R., ausserordentl. Prof. der Encyclopädie des Rechts und der Geschichte der Philosophie des Rechts, Sternstr. 10. Sprechst. nach d. Vorlesungen.

Magd. Alexander Serafim. New-sorow, St.-R., ausserord. Prof. des Handelsrechts, Karlowastr. 35, nach d. Vorl. in d. Universität.

Magd. Orest. Iwanowitsch Ostrogradski, Privatdozent des Finanzrechts, Neue Kastanien-Allee 1 a. b., Montags 4—6 zu Hause

Medizinische Fakultät.

Dekan: Dr. Wjatcheslaw Alexejewitsch Afanasjew, 'Wirkl. St.-R., ord. Prof. der allgemeinen Pathologie und pathologischen Anatomie, Marienhofsche Str. 9, nach den Vorlesungen im pathologischen Institut., in Dekanatssachen ind. Mediz. Kanzlei täglich.

Dr. David Melitontowitsch Lawrow ord. Prof. der Pharmakologie, der Diätetik und der Geschichte der Medizin. Philosophenstr. 10, täglich um 12 Uhr im Pharmakolog. Inst.

Dr. Bernh. Awgustow. Körber, Wr. St.-R., ord. Professor der Staatsarzneikunde, Neue Kastanien-Allee 1 a b. 2 Uhr nachm.

Dr. Karl Konstantinow. Dehio. Wirkl. St.-R., Prof. emer. u. ord. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik, Katholische Str. 1, 1—2 ausser an Feiertagen.

Dr. Wlad. Feodorow. Tschisch, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der Psychiatrie Jakobstr. 56, 10—12 in der psychiatrischen Klinik.

Dr. Afan. Serg. Ignatowski, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der Staatsarznei-

kunde, Schloss-Str. 15, nach den Vorlesungen im gerichtssärztl. Institut.

Dr. Wass. Pallad. Kurtschinski, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der Physiologie, Mühlenstr. 26, Dienstag und Donnerstag nach den Vorlesungen im Institut.

Mag. Iwan. Lawrent. Kondakow, Wirkl. St.-R., stellv. ord. Prof. der Pharmazie, Karlowastr. 24, nach den Vorlesungen im Institut.

Dr. Werner Hermanowitsch Zoege von Manteuffel, Ehren-Leibchirurg seiner Majestät, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der Chirurgie, Direktor der chirurgischen Klinik. Wallgraben 18. 3—4.

Dr. Sergei Dmitrjewitsch Michnow, St.-R., ord. Prof. der Geburtshilfe, der Frauen und Kinderkrankheiten, Peplerstr. 32, 10—12 in der Frauenklinik.

Dr. Wlad. Jakowl. Rubaschkin, Hof-R., ausserordentl. Prof. für die vergleichende Anatomie. Histologie und Embryologie, nach den Vorlesungen im anatomischen Institut.

Dr. Eugen Alexejewitsch Schepilewsky, St.-R., ord. Prof. der Staatsarzneikunde, Pirogowstr. 26, nach den Vorlesungen im hygienischen Institut.

Dr. Michail Iwanowitsch Rostowzew, St.-R., ord. Prof. der Chirurgie, Mühlenstr. 1, nach den Vorlesungen.

Dr. Alexander Iwanowitsch Jarotzki, St.-R., ord. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik, Mühlenstr. 4, nach den Vorlesungen.

Dr. Nik. Nil. Burdenko, Koll.-R., ausserordentl. Prof. der operat. Chirurgie Sternstr. 8. Empf. im Inst. der operat. Chirurgie nach den Vorlesungen.

Dr. Alexander Grigorjew. Ljütkewitsch, K.-R., ausserord. Prof. der Ophthalmologie und ophthalmologischen Klinik.

Dr. Nikol. Nikol. Westenrik, St.-R. ausserord. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik. Sprechst. nach d. Vorl. in der Poliklinik.

Dr. Wassili Pawlowitsch Schukowsky, K.-R., ausserordentl. ausserord. Prof. der Kinderkrankheiten. Empf. in der Kinderkl. Mühlen-Str.

Dr. Herm. Alexejewitsch Adolphi, Koll.-R., ausserord. Prof. der Anatomie, Rigasche Str. 16. Empf. im Anat. Institut von 11—12.

Mag. Iwan Wilhelmowitsch Schindelmeyer, K.-R., gelehrter Apotheker; liest die pharmazeutische Propädeutik zweimal wöchentlich, Hetzel-Str. 2, Sprechst. v. 1—2 ausser an Feiertagen.

Dr. Johannes Juliusowitsch Meyer, Privatdozent der Geburtshilfe und Gynäkologie, Schloss-Str. 14, von 10—12.

Dr. Iwan Wassiljewitsch Georgiewsky, Koll.-As., Privatdozent der operativen Chirurgie und topographischen Anatomie, stellvertretender ausseretatm. Assistent am Kabinett für operative Chirurgie, Mühlen-Str. 5, Sprechst. täglich von 12—1 im Kabinett.

Dr. Alexander Karlowitsch Paldröck, K.-R., Privatdozent der Haut- und Geschlechtskrankheiten, Kompagnie-Str. 1, Sprechst. zu Hause 9—11 und 5—6.

Dr. Heinrich Iwanowitsch Koppel, St.-R., Privatdozent der Ohren-, Nasen- und Rachenkrankheiten, Grosser Markt 7, Sprechst. zu Hause 10—11 vormittags.

Dr. Iwan Iwanowitsch Schirokogorow, Koll.-Ass., Privatdozent der allgemeinen Pathologie und pathol. Anatomie und Prosektorgehilfe im pathologischen Institut, Neue Kastanienallee 1 a. b.

Dr. Theodor Timofejewitsch Tülpin, Koll.-Ass., Privatdozent der speziellen Pathologie und Klinik, Teichstrasse 26.

Dr. Ernst Ernstowitsch Masing, Koll.-Ass., Privatdozent der speziellen Pathologie und Klinik, Altstr. 11, Sprechst. 3—4.

Dr. Alexander Iwanowitsch Juschtschenko, Koll.-Ass., Priv.-Doz. der Nervenkrankheiten. Empf. nach den Vorl. im Hygienischen Inst.

Dr. Maximilian Wihelmowitsch Bresowsky, Koll.-Ass., Priv.-Doz. der Nervenkrankheiten, Küterstr. 5. Empf. täglich von 11—12.

Dr. Oskar Gustawowitsch Rothberg, H.-R., Privatdozent der Kinderkrankheiten, Gartenstr. 25. Sprechst. v. 9. 10 vorm. zu Hause.

Dr. Nikol. Iwanowitsch Leporsky Tit.-R., Priv.-Doz. der speziellen Pathologie und Klinik, Neue Kastanienallee 2. Sprechst. nach den Vorlesungen.

Dr. Otton Markowitsch Hohlbeck, Priv.-Doz. der Chirurgie, Peplerstrasse 4.

Gustaw Oskarowitsch Weltz, Lehrer der Massage, Heilgymnastik und Mechano-Therapie, Johannisstr. 13.

Historisch-philologische Fakultät.

Dekan: Dr. Mich. Nik. Krasheninikow, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der altklassischen Philologie und Literaturgeschichte, Sternstr. 44, nach den Vorlesungen in der Universität, aber auch Mittwochs und Freitags in der Kanzlei der Fakultät.

Dr. Eugen Wjatsch. Pjetuchow, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der russischen Sprachen im speziellen und der slavischen Sprachkunde im allgemeinen, Peplerstr. 1. nach den Vorles. in der Universität.

Dr. Jakob Friedrichowitsch Ohse, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der Philosophie und Pädagogik, Sternstr. 44, nach den Vorlesungen im Stud.-Konvikt.

Dr. Alexander Alexandrowitsch Wassiljew, St.-R., ord. Prof. der allg. Geschichte, Marienhofsche Str. 50, nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Leonhard Karlowitsch Masing, St.-R., Prof. emer. und ord. Prof. der vergleichenden Grammatik slawischer Dialekte, Revalsche Str. 41. Nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Dimitri Nikolajewitsch Kudrjasky, K.-R., stellv. ord. Prof. der deutschen und vergleichenden Sprachkunde, Mühlenstr. 4. Donnerstags von 6—7.

Dr. Iwan Iwanowitsch Lappo, St.-R., ord. Prof. der russischen Geschichte. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Georg Philimonowitsch Zereteli, St.-R., ausserord. Prof. der altklassischen Philologie u. römischen Altertümer, Peplerstr. 21. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Nikol. Kusmitsch Grunsky, St.-R., ausserord. Prof. der russischen Sprache und Literatur, Sonnenstr. 1, nach den Vorlesungen in der Universität und Mittwochs von 10¹/₂—11¹/₂ vorm. zu Hause.

Mag. Ernst Reinowitsch Felsberg, Koll.-R., ausserord. Prof. der klassischen Philologie und griechischin und römischen Altertümer, Sternstr. 31, täglich von 5—6 Uhr nachm.

Dr. philos. der Göttinger Univ. und Mag. der Jurjewer Univ., Staatsrat und Ritter Wolfgang Philippowitsch Schlüter, Privatdozent der deutschen und vergleichenden Sprachkunde, Mühlenstr. 11.

Mag. Jakob Indschewitsch Lautenbach, K.-R., Privatdozent der vergl. Sprachkunde und Lektor der lettischen Sprache (siehe Lektore Seite 87), Uferstr. 18, täglich von 11—12.

Mag. Mitrofan Wassil. Bretschkewitsch, Privatdozent der allgem. Geschichte, Neue Kastanienallee 1 a. b. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Magd. Peter Alexandrowitsch Jakowenko, Privatdozent der allgemeinen Geschichte, Teichstr. 2. Sprechst. nach den Vorl. in der Univ.

Physiko-mathematische Fakultät.

Dekan: Dr. Wassili Efimowitsch Tarassenko, St.-R., ord. Prof. der Mineralogie, Peplerstr. 6. Sprechst. nach den Vorles. im mineralog. Kabinett.

Dr. Julius Georgiewitsch von Kennel, ord. Prof. d. Zoologie, Wirkl.

St.-R., Marienhofsche Str. 9, an den ersten 5 Wochentagen von 11—12 im zoologischen Kabinett.

Dr. Boris Ismail. Sresnewski, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der physikalischen Geographie und Meteorologie, Kastanienallee 12, nach den Vorlesungen im meteorolog. Kabinett.

Mag. Alex. Iwanow. Ssadowski, Wirkl. St.-R., stellv. ordentl. Prof. der Physik, Mühlenstr. 20, nach den Vorlesungen im physikal. Kabinett.

Dr. Nikolai Iwanowitsch Kusnezow, St.-R., ord. Prof. der Botanik, Breitstr. 40, im botanischen Garten, Sonabends 11—12.

Dr. Wissarion Grig. Alexejew, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der reinen Mathematik (siehe Rektor), Kastanienallee 26, nach den Vorles. in der Universität.

Dr. Platon Platonow. Grave, St.-R., ordentl. Prof. der reinen Mathematik, Marienhofsche Str. 64, Sprechst. zwischen den Vorlesungen.

Dr. Guri Wassiljewitsch Kolosow, St.-R., ord. Prof. der angewandten Mat., Ausstellungsstr. 4. Sprechst. tägl. ausser Sonab. von 5—6 zu Hause.

Magd. Ssergei Kasimirowitsch Boguschewski, St.-R., stellv. ausserord. Prof. der Landwirtschaft und Technologie, Mönchstr. 2. Montags und Mittwochs nach den Vorlesungen im technologischen Kabinett.

Dr. Konstantin Karlowitsch Saint-Hilaire, St.-R., ord. Prof. der Zoologie, Pirogowstr. 39, Sprechst. Montags, Mittwochs und Freitags von 11—12 im zootomischen Kabinett.

Mag. Konst. Dorimedontow. Pokrowski, St.-R., ausserord. Prof. der Astronomie, Sternstr. 9, nach den Vorlesungen im astronomischen Observatorium.

Mag. Alexander Dmitriewitsch Bogojawlenski, St.-R., ausserord. Prof. der Chemie, Botanische Str. 4. Sprechst. 12—2 mittags im chem. Kabinett.

Mag. Georgi Alexandrowitsch Landesen, St.-R., ausserord. Prof. der

Chemie, Gartenstr. 38 a. Sprechst. 10—12 im chemischen Kabinett.

Mag. Arved Iwan. Thomson, St.-R., ausserord. Prof. der Landwirtschaft und Technologie, Karlowstr. 25, von 12—1 im technolog. Kabinett.

Mag. Alexander Jakowlewitsch Orlow, Koll.-R. Observator, Peplerstr. 5.

Mag. Nikol. Viktorowitsch Kultaschew, H.-R. Priv.-Doz., der Chemie und Gehilfe des Direktors des chem. Kabinetts. Sonnenstr. 7.

Mag. Boleslaw Boleslawowitsch Grinewetzky, Priv.-Doz. der Botanik und Gehilfe des Direktors des Botanischen Gartens, Breitstr. 38 im botanischen Garten. Sprechst. tägl. von 10—11 Uhr vorm. im botanischen Garten.

Mag. Wass. Andrejewitsch Bordowsky, Privatdozent der Chemie und Laborant des chemischen Kabinetts.

Architekt und Lehrer der Elemente der Baukunst Ing. Technol. Pawel Feodorowitsch Nikitin, Neue Lehmstr. 2, Qu. 4. Empf. nach den Vorlesungen im ökonom. Kabinett.

Ausser den Fakultäten stehende Lehrer.

Lektoren:

Mag. Jak. Indschew. Lautenbach, K.-R., Lektor der lettischen Sprache und Privatdozent der vergl. Sprachkunde. Uferstr. 18, 11—12.

Leonard Eduardowitsch Owen stellv Lektor der englischen Sprache, Neue Kastanien-Allee 4.

Cand. Iwan Aleksejewitsch Jöge-
wer, Koll.-R., Lektor der estnischen Sprache, Industriestr. 6. Sprechst. 4^{1/2}—5 nachm.

Pawel Sperindiewitsch Takkella, St.-Rat. und Ritter, stellv. Lektor der französischen Sprache. Neue Kastanienallee 1 a b. Empf. täglich von 12—2.

Wissenschaftliche Anstalten der Universität.

Bibliothek. (Dom, 10—12, in den. Ferien von 12—2. Direktor Prof. W. E. Grabar. Bibliothekar Magd.

Alex. Timof. Rastorgujew, Koll.-R., Karlowastr. 15. Bibliothekar-Gehilfen: Grad. stud. Meinhard Woldemarowitsch Hansen. Mühlenstr. 28 und Alexander Dmitriewitsch Suchodewjew. Koll.-Reg. Kleine Sternstr. 3. Kanzlisten: Karl Martinowitsch Masing, Koll.-Ass., Franz Franzowitsch Konarschewsky, Cand. Josiph Josiphowitsch Smigrodsky, Maria Petrowna Popowa, Lydia Alexandrowna Mägi.

Kunstmuseum. Universität. Direktor Prof. Ernst Reinow. Felsberg. (Siehe H.-Ph. F.)

Museum vaterländischer Altertümer. Grosser Markt im alten Universitätsgebäude. Direktor Privatdozent Dr. Schlüter.

Sternwarte. Direktor Prof. K. D. Pokrowsky. Observator A. Orlow, Assist. E. Schönberg, Koll.-S. Kand. W. Abold. Wohnungen bei der Sternwarte. Verwalter: Observ. A. Orlow.

Mathematisches Kabinett. Direktor Prof. G. W. Kolossow. Ausseretatmäs. Ass. Maksim Grigoriewitsch Reh binder, Hofrat, Revalsche Str. 63

Pharmazeutisches Institut. Ritterstr. 2. Direktor Prof. I. L. Kondakow. Gelehrter Apotheker Mag. I. W. Schindelmeiser, Hetzelstrasse 2. Laborant vacant. Ausseretatmäss. Laborant: Magd. Jahn Maisit, Marienhofsche Str. 26 a und Sergei Saprykin, Sternstr. 40.

Chemisches Kabinett und Laboratorium. Direktor Prof. A. D. Bogojawlenky. Direktorgehilfe: Magd. N. W. Kultaschew, Sonnenstr. 7. Laborant Cand. Nikol. Iwanowitsch Wino-gradow, Koll.-Sokr. Ausseretatmäss. Assistenten Johannes Iwanowitsch Narbut, Koll.-Sokr. und Kand. (Dr phil. der Göttinger Univ.), Rud. Heinrichowitsch von Sahmen.

Physikalisches Kabinett. Direktor Prof. A. Ssadowsky, Assistent Alexander. Ssacharow und aussereetatm. Ass. Ewald Michailowitsch Neugardt.

Ökonomisches Kabinett und Laboratorium für Agrikulturchemie. Direktor Prof. S. Boguschewsky.

Mineralogisches Kabinett. Direk-

tor Prof. W. E. Tarassenko. Stellv. Assist. Klara Fehsi.

Zoologisches Museum. Direktor Prof. Jul. von Kennel. Konservator Oskar von Törne, Koll.-Schr., Sandstr. 18.

Zootomisches Kabinett. Direktor Prof. K. K. Saint-Hilaire. Ausseretatm. Laborant I. W. Sukatschew, Koll.-Ass.

Botanischer Garten. Breitstr. 38—40 Direktor Prof. N. I. Kusnezow. Gehilfe des Direktors Mag. B. B. Grinewetzky, Koll.-Schr. Ausseretatmäss. Assistent Grad. stud. N. P. Popow, stellv. Ass. Nikol. Petrowitsch Popow und Peter Petrowitsch Popow, stellv. Gärtner Jan Janowitsch Muschinsky im bot. Garten.

Meteorologisches Observatorium. Direktor Prof. B. Sresnewsky. Ausseretatmäss. Laborant Cand. Konrad Georgiewitsch Koch, Hofrat, Petersburger Str. 97. Ausseret. Ass. vakant.

Anatomisches Institut. Dom. Direktor ausserord. Prof. Dr. H. Adolphi. Prosektor: vakant.

Vergleichend-anatomisches Institut. Dom, Anatomikum. Direktor Prof. W. Rubaschkín. Prosektor vakant. Ausseretatm. Ass. Arzt Nikol. Wassiljewitsch Swobodin und stellv. ausseretatm. Prosektor-Gehilfe Harri Juliusowitsch Kull.

Physiologisches Institut. Lehmstr. 3. Direktor Prof. Wass. Pallad. Kurt-schinsky. Assistent Provisor Adolph Konradowitsch Kessler. Stellv. Assist. vakant.

Pathologisches Institut. Lehmstr. 3. Direktor Prof. W. Afanssjew. Prosektor-Gehilfe Dr. Iwan Iwanowitsch Schirokogorow, Priv.-Doz. (Siehe Med.-Fak.). Stellv. ausseretatmäss. Prosektor-Gehilfe Arzt Alexander Alexandrowitsch Pokrowsky.

Pharmakologisches Institut. Dom, Anatomikum. Direktor Prof. D. M. Lawrow. Assistent Martin Arturo-witsch Willberg. Ausseretatmäss. Assistent: Erich Reinholdowitsch Hahnschmidt.

Institut für gerichtliche Medizin. Dom, Anatomikum. Direktor Prof.

A. S. Ignatowsky, ausseretatm. Assistent Arzt Pawel Timofejewitsch Kargin stellv. ausseret. Ass. P. S. Semennowsky.

Hygienisches Kabinett. Direktor Prof. Schepilewsky, stellvertretende ausseretatm. Assistenten: Michail Michailowitsch Exemplarski und Antonina Rodionowna Leporskaja.

Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie. Grosser Markt 6. Direktor Prof. J. Kwaczala.

Statistisches Kabinett. Grosser Markt 6. Direktor Bibliothekar Ras-torgujew.

Chirurgisches Operations-Kabinett. Direktor Prof. N. N. Burdenko, ausseretatm. Assistenten Dr. Iwan Wasiljewitsch Georgijewski, Privat-Doz., Mühlenstr. 43, und Dr. med. der Berner Univ. Fri. Selma Feldbach.

Geologisches Kabinett. Direktor vakant. Ausseretatm. Assistent: Kand. Feodor Petrowitsch Schwez.

Kollektion geometrischer Modelle. Direktor Prof. W. G. Alexejew. (Siehe Phys.-Math. Fak.)

Antropologische Kollektion. Direktor vakant.

Kliniken.

(Direktoren — cf Personal der medizinischen Fakultät).

Therapeutisch-medizinische Klinik. Dom. Ambulanz 12 Uhr. Direktor Prof. K. Dehio. Assistent vakant, ausseretatmäss. Assistenten: Arzt E. Moritz, Dr. O. Rothberg, H.-R., Arzt Iw. Dialektow, und Dr. der Jenaer Univ. Wold. Zimmerman (stellv.).

Poliklinik. Jakobstr. 2. Für kranke Kinder Mittwochs und Sonnabends um 3 Uhr; Ohren-, Nasen- und Rachen-Krankheiten Dienstags und Freitags 1/25 Uhr. Direktor Prof. Nikol. Nikolajew. Westenrik, Assistent St.-R. Dr. Heinr. Koppel, Grosser Markt 7. Ausseretatm. Assistent Dr. F. Tülpin, Teichstr. 26.

Chirurgische Klinik. Dom, Direktor Prof. W. Zoege von Manteuffel. Assistent: Arzt Otto Riesenkauf,

ausseretatm. Assistenten: Dr. M. Joffe, Arzt N. W. Slowzow, Arzt T. N. Siltschenkow, Arzt J. J. Jaunsem. Masseur Jul. Prisko (mietweise). Oberin N. v. Nasaken.

Ophthalmologische Klinik (Augenklinik). Marienhofsche Str. 1 und Wallgraben (Eingang). Ambulanz 9—11. Direktor Prof. Ljütkewitsch. Assistenten: Ärzte J. Osoling, E. Janson, J. Kolominsky und W. Kaschmenschky (ohne Gehalt).

Geburtshilfliche Klinik. Dom. Direktor Prof. Michnow. Assistenten: P. Kalnyn, W. Iljinsky, G. Kirillow, Hebamme: Hilda Umbliä.

Klinik für Nerven- und Geistes- kranke. Ende der Revaler Str. resp. Allee-Str. 1. Direktor Prof. W. Tschisch. Assistenten: Dr. M. Bre- sowsky, K. Schwalbe (mietweise) H. Jacobson. Oberin M. Grünberg. Oko- nomin Frau Borkmann.

Ambulanz (Klinik) für Kinder- krankheiten. Mühlen-Str. 5. Direkt. Prof. W. P. Shukowsky.

Ambulanz für Haut- und Ge- schlechtskrankheiten. Botanische Str. 31, Direk. Priv.-Doz. A. K. Pal- drock.

Universitäts-Abteilung des Stadt- hospitals. (Siehe Stadthospital Seite 77.) Direktor der therapeutischen Ab- teilung: Prof. Dr. A. J. Jarotzky. Assistent: Dr. N. I. Leporski. Aus- seretatm. Assistenten: Dr. B. Wulf., Arzt A. W. Russow. Direktor der chirurgischen Abteilung: Prof. M. Rostowzew., Assistent: vakant.

Klinische Apotheke. Dom, medi- zinische Klinik. Direktor Prof. Dr. K. Dehio. Provisor Mag. Johannes Alfredowitsch Stamm, in der Mediz. Klinik. Gehilfe Rud. Joh. Meschke- ris — daselbst.

Universitäts-Mechaniker. Boris Alexandrowitsch Messer (mietweise). Wallgraben. Domwirtschaft.

Kanzleien und Administration. Johannisstr. Universität, geöffnet von 10—4. Die Kasse geöffnet von 11—2. Sekretär des Univ.-Konseils Wassili Gawrilowitsch Wosnesensky, St.-R., Teich-Str. 74.

Sekr. des Direktoriiums Wladimir Wla- nowitsch Kishinsky, Tit.-R., Park-Str. 5.

Sekretär für Angelegenheiten der Studierenden Nikol. Alexandrowitsch Beldjugin, St.-R., Kastanien-Allee 45.

Beamte für die Rechnungsabteilung Jak. Iw. Jakobson, K.-A., Mühlenstr. 25, und Alfr. Georgiewitsch Stamm, K.-A., Petersburger Str. 97.

Archivar (Dr. der Phil. der Wiener Univ.) Georg Georgiewitsch Sabler, Neue Kastanien-Allee 4.

Exekutor Dimitri Dimitriewitsch Bogojawlensky, K.-A., in der Dom- Wirtschaft.

Kanzleibeamte: 1) des Konseils: Gouv.-Sokr. Magnus Gustawowitsch Windt, Koll.-Reg. Iwan Johannowitsch Kangus, Kassierer der Universitäts Leih- u. Sparkasse, Alexander-Str. 66; des Direktoriiums Koll.-Reg. Ferdin- and Karlowitsch Lambert, Johan- nes- Gustawowitsch Treial, K. W. Bogdanowitsch, zugleich Geschäfts- führer der Baukommission, und für Angeleg. der Stud. Koll.-Reg. August Johannowitsch Sokka, Wladimir Ker- kowitsch. Kanzlisten 2, des Direkto- riiums M. I. Kolpinsky, auch Diakon der gr.-orth. Univ.-Kirche; R. H. Seeberg, E. I. Meltzer, M. N. Sadowskaja, E. A. Rjābschinskaja, I. Baschkirow, Kanzleibeamte 3. der Kanzlei für An- gelegenheiten der Studierenden: K. I. Lagus, K. A. Eglon, A. I. Ploom, M. M. Barabanow, G. Lane und F. G. Ein; Kanzleibeamte 4, der medizinischen Fakultät I A. Pawljukow, 5, der ju- ristischen Fakultät E. N. Tschernowa.

Studenten-Konvikt. Verwalter Gra- wit. Empf. tägl. von 10—12 vorm. im Konvikts-Gebäude.

Oberpedell Eduard Augustowitsch Mikin, persönl. Ehrenbürger. Ritter- strasse 2; Pedelle: D. Rastin, A. Jä- ger, und A. Mikkan. Portier: Mich. Wiekstörm.

Die Privaten Universitäts- Kurse in Dorpat,

bestehen seit 1908.

3 Fakultäten: 1) die natur-
wissenschaftliche und matema-

tische, 2) die medizinische und 3) historisch-physiologische.

Der Studienplan ist gleich denen an der naturwissenschaftlichen und medizinischen Fakultät der Universität Dorpat.

Zum Besuch der Kurse werden Personen beiderlei Geschlechts im Alter nicht unter 17 Jahre zugelassen, welche eine Mittelschule absolviert haben.

Anmerkung. Das Konseil der Kurse hat das Recht nach erfolgter Kontrollprüfung in die Zahl der Hörer auch solche Personen aufzunehmen, welche eine Hausbildung oder keine vollständige Mittelschulbildung erhalten haben.

Aufnahmegeheuche unter Beifügung des Diploms und zweier Photographien sind an den Direktor der Kurse (Dorpat, Mühlenstr. Nr. 1) zu richten.

Das Honorar für den Unterricht im Betrage von 75 Rbl. pro Semester ist spätestens bis zum 1. September und 15. Januar zu entrichten.

Kontrollprüfungen für diejenigen, welche kein Maturitätszeugnis besitzen, finden vom 1. bis 10. September statt.

Die Annahme von Aufnahmegeheuchen findet vom 1. Mai ab statt.

Beginn der Vorlesungen den 1. September.

Direktor der Kurse: Prof. M. J. Kostomow.

Vektoren der Kurse Prof. S. A. Adolphi (Anatomie); Priv.-Doz. B. B. Grinewsky (Botanik); Prof. W. E. Tarasjento (Mineralogie); Prof. G. W. Kosołow (Mathematik); Prof. W. G. Alexejew (Mathematik); Prof. A. S. Ignatjewsky (Allg. Pathologie); Prof. W. B. Kurischinsky (Physiologie); Prof. S. E. Butschkowsky (Embriologie); Prof. M. J. Kostomow (Chirurgie); Prof. B. J. Erenjewski (Physik); Mag. pharm. L. G. Spaschn (Pharmakognosie); Mag. pharm. J. B. Schindelmeiser (Pharmacie); Prof. W. B. Schmelker (Zoologie); Ass. M. G. Rebinder (Mathematik). Prof. W. A. Mianassjew (Path. Anat.); Prof. D. S. Michnow (Gyn. und Gebh.); Priv.-Doz. Th. L. Tulpin (Innere Krankheiten); Priv.-Doz. S. J. Koppel (Diagnostik); Priv.-Doz. R. Th. Gawaleja (Hygien) und Bakteriologie; Priv.-Doz. W. A.

Borodowsky (Chemie); N. J. Kusnezow (Botanik).

Veterinär-Institut.

Direktor: Ordentlicher Prof. em. St.-R. Mag. Ludwig Karlowitsch Kundin, Russische Str. 18, von 1—2 in der Kanzlei des Instituts. Viest Zootomie, Zoologie.

Ordentl. Prof. der patholog. Anatomie und Fleischbeschau St.-R. Mag. Joh. Josif. Waldmann, wohnt beim städtischen Schlachthause, ist auch zugleich Direktor des städtischen Schlachthauses (s. Seite 63).

Prof. emer. Wirtl. St.-R. Kasimir v. Raupach, liest spezielle Pathologie, Therapie, Exterieur und Gestütswesen, Petersburger Str. 133.

Ord. Prof. St.-R. Mag. G. Karlowitsch Hapich, liest Epizootomie mit Veterinär-Polizei und Bakteriologie, Mühlenstr. 22.

Ord. Prof. St.-R. Mag. Esergei Eftimowitsch Butschkowsky; liest operative Chirurgie, Embryologie und allgemeine Therapie, Revalsche Str. 53.

Ord. Prof. der Zoophysiology St.-R. Mag. Jafow Kusmitsch Negotin, Petersburger Str. 111.

Dozent Koll.-R. Mag. Ignati Jppolitow. Schanlyr, liest Pharmakologie, Rezeptur und Hustkrankheiten, zugleich auch Lehrschmied, wohnt beim Institut.

Außerord. Prof. der Landwirtschaft St.-R. Mag. S. W. David, Russ. Str. 10.

Außerord. Prof. der Pharmazie, Pharmakognosie, organischen und anorganischen Chemie, Koll.-Reg. Mag. Leonid Spasski, Kasanienallee 16.

Außerord. Prof. Mag. Ernst R. Schröder, liest Geburtshilfe und leitet die Klinik, Steinstr. 15.

Privatdozent Hofr. und Ritter Peter Ossipitschuk, Klinik, Geburtshilfe und Ophthalmologie, Petrisstr. 41.

Projektor: vakant.

Projektorgehilfen: Koll.-R. Arthur Adam, Mahlmann, Petersburger Str. 131; Hofrat Dr. E. Paulul, gleichzeitig Privatdozent der pathologischen Anatomie, liest allgemeine Pathologie, Revalsche Str. 59.

Prof. Dr. A. J. Sadowsky, leitet Physik. Mühlenstr. 5.

Prof. A. Jarewsky für Religion (f. Universität) Beplerstr. 8.

Bibliothekar Prof. emer. St.-R. Dr. A. R. Rosenbergs, Marienh. Str. 44.

Inspektor der Studierenden R.-R. Nikolai Jakow. Leontjew, wohnt beim Institut. Sprechstunde von 1—2 im Institut.

Arzt am Institut St.-R. Dr. Ruffow, Ritterstr. 19.

Klinik des Veterinär-Instituts, Russische Str. 20—30. Ambulanz und Aufnahme kranker Tiere von 10—12 Uhr. In den Sommerferien (1. Juni bis 15. August) werden stationäre Patienten nicht angenommen. Leiter der Klinik: Prof. Mag. E. Schröder, Dozent Mag. J. J. Schantyr und B. Ossipitsch.

Bakteriologische Station, Mühlenstr. 22. Leiter Prof. E. Happich, wohnt daselbst. Assistent L. Pautschen.

Apotheke Russische Str. 24. Laborant Mag. B. Grewing, Promenadenstr. 5.

Lehrschmiede Revalsche Str. 4. Beschlag gesunder und kranker Hufe werktäglich 6—12 u. 1—6; Lehrschmied Koll.-R. Mag. Ignati Jppolitow. Schantyr.

Kanzlei Revalsche Str. 2, von 12—2. Schriftführer R.-A. Alex. Antonowitsch Urbanowitsch, Petersburger Str. 131. Exekutor Gustav Waldmann, wohnt im Institut, Russische Str. 20. Kanzlist E. Schmelke. Bedient B. Reidek. Ministerial M. Wlit.

Feldscherische beim Veterinärinstitut. Leiter Professorgehilfe A. A. Mahlmann.

Volksschulen-Inspektor des Dorpater Rayons, 1. Bezirk, M. A. Trostnikow Eilsabethstr. 31, eig. Haus. 2. Bezirk. B. Swetschnikow, Gut Karlowa.

Gymnasium Kaiser Alexander I. des Geseigneten. (Für Knaben) Schulgeld 65 Rbl. in den Vorbereitungs-klassen 50 Rbl. jährlich.

Direktor vacant. Inspektor St.-R. J. M. Toff, Duappenstr. 14. Lehrer: der Religion griechisch-orthodoxer Konfession: Priester M. Ossipow, Gartenstr. 38 a; evang.-luth. Konfession: St.-R. G. Treff-

ner, Tschelcherstr. 13, Cand. W. Brunsdenlin, Gartenstr. 47; der russischen Sprache: A. Borsow-Wilkom, Mühlenstr. 43. W. Uspenstky, Mühlenstr. 47 und W. Busch; der alten Sprachen: St.-R. P. Newforow, Mühlenstr. 5. E. Bach, Beplerstr. 32. W. Freymann, Bergstraße 24, J. M. Toff und J. Martinsohn; der Mathematik: St.-R. D. Solotarew, Jakobstr. 18. L. Visschig und B. Bielezky; der Physik: A. Snotin, Studenten-Konvikt; der Naturkunde: M. W. Katynsky, Wallgraben 11, J. P. Schweg, Botanische Str. 9; der Geschichte und Geographie: A. Nikolstky; der deutschen Sprache: St.-R. Ch. Lundenmann, Botanische Str. 56; St.-R. D. Kallas, Leichstr. 31 und G. Wihgrub, Johannisstr. 8; der französischen Sprache A. Grobke, Sternstr. 31 und Frl. E. Korneitschik-Sewastjanowa, Magazinstr. 4. Quart. 19; Zeichen und Kalligraphie W. A. Below; Esokolturmen E. W. Veranef; Milit. Übungen Philippom. Musiklehrer E. Wähner, Schmalstr. 2; Kirchengesang R. N. Petrow, Gesang W. M. Tamman; in den Vorbereitungs-klassen: J. Troizky, Allestr. 37, M. Awik, Pferdestr. 4, J. Sujew, Duappenstr. 14. Ordinariengehilfen: M. Ananajeff und J. Puch, Duappenstr. 14. Schriftführer J. Sujew, Duappenstraße 14. Arzt Hofrat Dr. E. Terrepion, Johannisstr. 1. — Kanzlei im Gebäude des Gymnasiums, Eingang links von der Johanniskirche, geöffnet von 1—2 Uhr.

Realschule. (Für Knaben) Schulgeld 60 Rbl. jährlich, in den Vorbereitungs-klassen 50 Rbl. Direktor St.-R. Feodor Nikolajew, Matwejew, im Schulgebäude. Inspektor St.-R. Gwg. Iwanow. Lehrer der Religion: griech.-orthod. Konf. Protokiererei B. P. Alejem, evang.-luth. Konf. in deutscher Sprache Mag. D. Seefemann, in estnischen Sprache Pastor Ad. Klaaspe. Lehrer der russischen Sprache: W. J. Nisontow, W. J. Rachinsky; der Mathematik: J. E. Dralow, der Inspektor, der Direktor, A. F. Schaptschenko und G. J. Michelson; der Physik: A. J. Schaptschenko; der Naturgeschichte und Geographie: St.-R. W. W. Plotnikow und M. W. Ratinski.

der Geschichte W. A. Sengbusch; der deutschen Sprache: St.-R. Cand. Alfred Graß, A. G. Heidot, Frl. J. P. Barth; der französischen Sprache: St.-R. Eugen Zw. Bastin, Frl. W. W. Alejew; Rechtskunde: N. J. Schtschukin; des Zeichnens und der Kalligraphie St.-R. L. M. Smitzky; Turnlehrer J. J. Korewo; Lehrer an den Vorbereitungsklassen H.-R. Gustav Hoppe; Gesang Woldemar Tamman; Musik: S. W. Fedin. Schriftführer und Ordinariengehilfe W. N. Dubinski. Arzt Tim. Kargin. Philosophenstr. 16.

Lehrer-Seminar. Schulgeld 25 Rbl., Schulgeld und Pension 110 Rbl. jährlich; die auf eigene Kosten das Seminar besuchenden Zöglinge zahlen beim Eintritt außerdem einmalig 20 Rbl. zur ersten Equipierung. 90 Zöglinge, davon 50 Kronsstipendiaten. Direktor Roll.-R. A. N. Troizky, im Seminar-Geb. Lehrer der Religion: griech.-orth. Konf. Priester J. Schilow; evang.-luth. Konf. Pastor Adalb. Klasep; der russ. Sprache M. N. Stoljarow; der Mathematik Roll.-R. A. M. Kontschentow; der Pädagogik der Direktor; der russischen Sprache, Geographie und Geschichte J. A. Goruchkin; der Physik, Geographie und Naturgeschichte Roll.-R. J. P. Podgajsky; der estnischen Sprache J. A. Jurkatam; Zeichen- und Kalligraphielehrer H.-R. B. A. Below; Musik- und Gesanglehrer Joseph Pawlowitsch Wereschtschagin; Arzt und Lehrer der Hygiene R.-R. Dr. W. Kieferitzky.

Elementarschule des Lehrerseminars. Petersburger Straße 93, 2 Klassen. Lehrer der 1. Klasse M. Koch und der 2. Klasse Zwan Jurkatam. Schulgeld 10 Rbl. jährlich. Religionslehrer Priester Beshanitzky und Pastor A. Klasep.

A. S. Buschkins weibliches Kronsgymnasium. Schulgeld 65 Rbl., in den Vorbereitungsklassen 55 Rbl. jährlich, VIII. Kl. 80. Rbl. jährlich. — Direktrice Mar. Nik. Wostreffenskaja, im Schulgebäude; Religionslehrer: griech., orth. Konfession Priester Schilow und Priester Ossipow, evang.-luth. Konfession in estnischer Sprache Pastor Laur- in deutscher Sprache Cand. W. Brusdeylinsk. Etatmäßige Lehrer und Leh-

rerrinnen: russ. Sprache E. Kuwitschinskaja; deutsche Sprache M. v. Müller, Frl. Wulffius; franz. Sprache Frl. von der Hohen, Fr. Straßintaja; Mathematik J. Orlow; Arithmetik M. Jankowitsch, Geographie nord Geschichte E. v. Müller, E. F. Krivuschka; Kalligraphie- und Handarbeit M. Zwetkoma. Lehrerin der Vorbereitungsklassen N. N. Lomakina, Fr. Boguschewsky; Klassendamen: Frl. Winogradowa, S. Pitzima, E. Kuwitschinskaja, M. Jankowitsch, Frl. Redrinskaja, Frl. Karfowa. Studienlehrer: Deutsche Sprache Dr. phil. Sessler; Geographie Plotnikow, Fr. Boguschewsky; Naturgeschichte Prof. Boguschewsky; Geschichte. Cand. Bersin; russische Literatur J. S. Krotkow; Physik Cand. P. Odraszow; Kosmographie Prof. R. D. Potrowsky; englisch Frl. Leidig; Gesang Tamman. Arzt Dr. J. Meyer. Zahnarzt Frau Grinko-Uglit.

Privatschulen.

N. v. Zeddelmannsche Knabenaustalt mit dem Kursus eines klassischen Gymnasiums, Magazinstraße Nr. 5. 8 Gymnasialklassen. Das Schulgeld beträgt 100 Rbl. jährlich. Direktor Cand. Arthur Krönberg, Magazinstr. 3, im Schullokal 1—2. Lehrer der Religion luth. Konf. Oberpastor B. Wittrock; griech.-orth. Konf. Priester M. Ossipow; der russ. Sprache Cand. E. v. Müller, Frl. L. v. Müller, W. Desnizky; der alten Sprachen Cand. E. Haller, J. Adolphi, A. Krönberg; der Mathematik Cand. E. Koch, Th. Dienstmann; der Physik und Kosmographie Cand. E. Koch; der Geschichte Cand. G. Rathlef, Cand. E. v. Müller; der Geographie Th. Dienstmann; der deutschen Sprache A. Krönberg Oberl. J. Siebert; Zeichenlehrerin Frl. E. v. Kostull; der Naturkunde Cand. D. Törne; der franz. Sprache S. v. Eivers; Turnlehrer E. Eckardt.

Hugo Treffners Privat-Gymnasium mit Rechten, verbunden mit Vorbereitungsklassen Pferdestraße 2. Schuljahr 1912/1913. Leiter Oberl. W. M. Uspenky. Religionslehrer griech.-orth. M. Ossipow, ev.-luth. Pastor H. Lezius

u. F. Perli; russische Sprache: Oberl. W. M. Uspenstj, A. F. Vorjow, W. A. Desnizhtj, N. A. Woldjugin, W. W. Karpow, M. G. Sawit; Logik, Psychologie: Prof. Tschich; Kosmographie Prof. R. D. Potrowsky; Rechtskunde Cand. N. F. Schtchukin; alte Sprachen: Gymnasiall. E. R. Bach, Gymnasiall. P. S. Newjorow, J. P. Krautlis, P. A. Bofornnew; deutsche Sprache: T. Christiani, Oberl. John Siebert, Hausl. R. Pingoud, Hausl. E. Hennig; französische Sprache: Gymnasiall. A. A. Grosse, Hausl. Frl. E. Lueberg, Frl. R. Pingoud. Mathematik: Gymnasiall. D. N. Solotarew, N. F. Matarowsky, J. Dobrowolsky, Hausl. R. Treffner, R. Böld; Physik: Privatdog. N. A. Sacharow; Geschichte: Cand. W. A. Desnizhtj, A. Th. Galkowsky, Hauslehrer R. Böld und M. Sawit; Geographie: Realschullehrer W. N. Plotnikow, Hausl. R. H. Tasak; Naturgeschichte: Gymnasiall. Schwyz. E. D. Schermetinsky; Kalligraphie u. Zeichnen: Gymnasiall. G. G. Sjunatow; Gesanglehrer: S. M. Lindpere; Turnlehrer: Ecardt. Lehrer der Vorbereitungsklassen: R. H. Tasak und J. P. Perli. — Brüdern wird die Zahlung ermäßigt. — Im II. Semester 1912 besuchten die Anstalt 536 Schüler.

4-klassige Handelsschule der Lehrervereinigung zu Dorpat mit allen Rechten der Kronshandelschulen, für Knaben und Mädchen Tolstoi-Str. 4.

Bisher eröffnet I., II. und III. Klasse Schulgeld: in der I. Klasse 60 Rbl., II. 70 Rbl., III. u. IV. Klasse à 80 Rbl. jährlich.

Inspektor Hofrat A. Anjon. Lehrer. Religion Priester N. Beschanihtj, cand. theol. J. Ustal. Russische Sprache cand. phil. W. Rachinsky und A. Anjon. Deutsche Sprache Frl. J. Barth. Estnische Sprache G. Kallamis. Buchführung, Handelsrecht, Handelskorrespondenz, Chemie u. Warenkunde Oberlehrer der Kommerzwissenschaften J. Rammar, Mathematik und kaufmännisches Rechnen R. Grünberg. Geschichte mag. hist. Hofrat A. Rastorguesjew. Geographie A. Anjon. Naturgeschichte Schularzt Dr. J. Kolominsky. Zeichnen Baro-

nesse S. v. Kostüll. Englische Sprache Lektor L. Dwen. Gesang freier Künstler J. Awit.

Bei der Handelsschule bestehen Abendkurse für junge Leute beiderlei Geschlechts.

7-kl. Kommerz-Schule (für Knaben und Mädchen) der Lehrervereinigung zu Dorpat. Tolstoi-Str. Nr. 4. Begr. im Juli 1912. Bisher die Vorbereitungs-, I. u. II. Kl. eröffnet. Aufnahme im Mai und August.

Handelwissenschaftliche Hochschule. Begr. von W. G. Algejew und H. H. Margens. Der Kursus dauert 3 Jahre. Direktor Wirkl. Staatsrat Professor Dr. W. G. Algejew. Lehrkörper: Wirkl. Staatsrat Prof. Dr. W. F. Tschich, Wirkl. Staatsrat Prof. Dr. J. F. Ohje, Staatsrat Prof. Mag. N. N. Beljansky, Staatsrat Prof. Mag. A. S. Newjorow, Staatsrat Prof. Mag. S. R. Boguschemsky, Staatsrat Prof. Dr. Bogojawlenstj, cand. rer. merc. H. Margens u. cand. phys. math. L. M. Lischütz. Kanzlei: Fortuna-Str. Nr. 6, geöffnet von 9—1 vorm. u. 4—7 nachm.

Private Mädchenschule I. Kategorie des Frl. L. Horn. Rigasche Str. 37. 7 Klassen und 3 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 50—70 Rbl. in den unteren und 80—100 Rbl. in den oberen Klassen jährlich. Directrice Frl. L. Horn, Sprechst. von 5—6. Lehrer und Lehrerinnen: cand. W. Brusdeylins, Priester Alejew, Oberlehrer G. Rathlef, Oberlehrer E. von Müller, Cand. E. Koim, Oberlehrer S. Michelson, Cand. E. Neugard, Cand. Katinsky, Turnlehrer Herr E. Ecardt, Frl. L. Horn, Frl. E. Vandesen, Frl. J. Behse, Frl. M. Boettcher, Frl. M. Michwitz, Frl. M. Masing, Frl. L. v. Müller, Frl. M. Petjalina, Frl. H. Wostrefens-taja, Frl. P. Wulffius, Frau A. Martens, Frl. A. Boettcher, Frl. M. Vandesen, Frl. S. v. Kostul, Frl. B. Wulffius, Frl. A. Walter, Frl. E. Jürgens-joun, Frl. M. Wislenjewa, Frl. M. Luger. Schularzt Dr. W. Hollmann.

Höhere Privat-Töchtersschule des Oberlehrers A. Graß. Jakob-Str. 13. 7 Klassen und 2 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 25—60 Rbl. jährlich. Direktor Oberlehrer Alfred Graß, Jakob-

Str. 42, Sprechstunden im Schullokal von 3—¹/₄. Lehrer der Religion luth. Konf. Pastor H. Lezius, griech.-orth. Konf. Priester W. Alejew; der russischen Sprache Fr. R. Uruschadse, Fr. A. Kurz, Fr. R. Pingoud; der deutschen Sprache Direktor Alf. Graß und Fr. E. v. Rieckhoff; der französischen Sprache Fr. A. Walter, Fr. E. v. Rieckhoff; Fr. v. Sahmen, Fr. E. Werner; der Geschichte Oberlehrer G. Rathlef, Fr. Uruschadse, Fr. E. Winkler; der Geographie Oberlehrer C. von Eibers, Fr. R. Uruschadse, Fr. Winkler; der Mathematik und Physik Dr. Th. Weidenbaum, Fr. A. Michelson; der Naturgeschichte Cand. D. Törne; der Pädagogik der Direktor Alfred Graß; Handarbeit Fr. E. Luberger; Zeichenlehrerin Fr. E. Winkler; Turn- und Tanzlehrerin Fr. H. Reinartz; Gesang H. Lange, Fr. M. Erdmann; Stundendelehrerin Fr. P. Wulfius, Fr. A. Eisen Schmidt; Aufsichtslehrerin Fr. M. Berg.

Privat-Töchtertschule nebst Pension des Fr. A. Salomon. Johannisstr. 24. 5 Klassen (zeitweilig 4) und 3 Vorbereitungsclassen. Schulgeld 24—54 Rbl. jährlich. Pension bis 300 R. jährl. (nach Abmachung). Vorsteherin Fr. A. Salomon. Sprechst. von 5—6. Religionslehrer orthodoxer Konfession: Priester Alexander Brjanzew. Religionslehrerinnen evangel.-lutherischer Konfession: Fr. A. Salomon, Fr. E. Pock. Lehrer und Lehrerinnen: Russisch: Fr. L. Florowsky, Fr. Jakubowsky, Fr. A. Theiß, Fr. B. Rosenthal. Deutsch: Fr. E. Bartelsen, Fr. E. Beyrot, Fr. H. Dja. Französisch: Fr. M. Hagemann. Mathematik: Fr. E. Rings. Fr. B. Rosenthal und Fr. E. Bartelsen. Geschichte: Fr. A. Salomon, Fr. Jakubowsky. Geographie: Fr. B. Rosenthal. Zeichnen: Fr. E. Bartelsen. Handarbeit: Fr. H. Dja, Fr. E. Beyrot. Gesang: Fr. M. Lile, Fr. H. Dja. Turnlehrer: Herr E. Eckardt. Tanzlehrer: Herr E. Hellmer.

Estrische weibliche Lehranstalt I. Ordnung des Jugendz Erziehungsvereins (Mooresoo Kasmatuse Seltis). Bis jetzt eröffnet 1.—III. Vorbereitungsfl. und

1.—VI. Grundklasse nebst 4 Parallelklassen. Weiter: cand. theol. P. Böld.

Weibliche Handelsschule des cand. rer. merc. H. Margens. Fortunastr. 6. 4 Klassen. Schulgeld in der I. Klasse 40 Rbl., II. Klasse 60 Rbl., III. Klasse 80 Rbl. und IV. Klasse 100 Rbl. jährlich. Inspektor Oberlehrer cand. H. Margens. Religionslehrer Priester N. Beschaniusky und Herr Pastor A. Laur. Russische Sprache Fr. D. Popow. Französische Sprache Frau A. Martens. Englische Sprache Miß Tyler. Deutsche Sprache Fr. M. Quintana. Estrische Sprache Frau Mätk. Arithmetik Frau Mätk. Geschichte, Geographie und Naturgeschichte Fr. A. Saks. Kalligraphie vakant. Handarbeit Fr. E. Libopun. Buchführung Herr cand. H. Margens und Herr R. A. Abram. Warenkunde, Physik und Chemie Herr N. J. Loschetschnikow. Kaufmänn. Arithmetik Herr N. J. Loschetschnikow. Kaufmänn. Geographie Fr. A. Saks. Korrespondenz Frau Lindpere. Geometrie und Algebra Herr H. Moppason. Gesang Herr W. Zammann. Schularzt Dr. med. W. v. Kiese-richty.

Buchhalter-Kurse des cand. H. Margens und Kurse für die russische, deutsche, englische und französische Sprache, Fortunastraße 6. Leiter der Kurse Oberlehrer cand. H. Margens. Buchführung Herr cand. H. Margens und Herr R. A. Abram. Kaufmänn. Arithmetik Herr R. A. Abram. Kaufm. Korrespondenz und Warenkunde Herr N. J. Loschetschnikow. Kalligraphie vakant. Handelsrecht und Notionalökonomie Herr Prof. mag. jur. N. N. Welfawsky. Russische Sprache Herr cand. phil. A. Galkowsky. Deutsche Sprache Fr. M. Aldnif. Englische Sprache Miß Tyler. Französische Sprache Frau A. Martens. Estrische Sprache Herr mag. phil. W. Grünthal.

Krons-Stadtschule. Rigasche Str. 109, 4 Klassen mit selbstständigen Abteilungen und 6-jährig. Kursus. Schulgeld 12—25 Rbl. jährlich. Hausfleiß-Unterricht unentgeltlich. Kanzlei geöffnet von 12—2. Inspektor H.-R. Pawel Andrejewitsch Sirotkin, im Schulge-

bäude, Sprechst. von 12—2. Religionslehrer griech.-orthodox. Konf. Priester N. Beschaninsky, evang.-luth. Konf. Lehrer F. Perli. Lehrer M. Masing, N. Loschetschnikow, J. D. Scheremezinsky. M. M. Andrejew, der estnischen Sprache A. Hermann, M. Kinnapuu. Hilfslehrer: Tammann, Musiklehrer Alba. Arzt Koll.-Nat. Ed. Kengsep, Lehrerin der deutschen Sprache Frä. P. Koppel. Französische Sprache Frä. M. Tammann. Zeichenlehrer A. Below.

Elementarschulen :

Erste Kronz-Elementarschule für Knaben, 3 Klassen. Gartenstraße 38 b. Schulgeld 8 Rbl. jährlich. Vorsteher und erster Lehrer M. Reinick, zweiter Lehrer Kalamees. Religionslehrer vatant. Lehrerin E. Alexandrowa.

Zweite Kronz-Elementarschule für Knaben und Mädchen. Tolstoi-Str. 4. Vorsteher und erster Lehrer T. Tamm. Lehrerin E. Skoropostijnaja.

Elementarschule beim Lehrer-Seminar (siehe Lehrerseminar).

Stadt-Elementarschulen :

Bereinigte erste und fünfte dreiklassige Stadt-Elementarschule für Knaben und Mädchen. Botanische Str. 7 a. Schulgeld 16 Rbl. jährlich. Knabenschule: Leiter und erster Lehrer J. Korits, zweiter Lehrer A. Karneol, dritter Lehrer A. Pöllusaar. Mädchenschule: Lehrerin W. Sawikstaja. Lehrer: Kinnapuu und Tammemägi.

Zweite dreiklassige. Knaben- und Mädchen-Elementarschule. Sonnenstr. 3. Schulgeld 5 Rbl. jährlich. Leiter und erster Lehrer K. Waher, zweiter Lehrer A. Zimbrot, Lehrerin der Handarbeit Frä. Baranowskaja.

Dritte dreiklassige (Beschinyskische) Stadt-Knaben-Elementarschule im eigenen Hause, Allee-Str. 78. Leiter und erster Lehrer Gouv.-Sekt. G. Kima, im Schulhause. Zweiter Lehrer persönlicher Ehrenbürger A. Hermann. Dritter Lehrer M. Koch. Lehrer der deutschen Sprache Heinrich Rutti. Schulgeld 8 Rbl. jährlich.

Vierte Stadt-Elementarschule (Busch-

finsche) für Mädchen. Allee-Str. 78. Leiter und erster Lehrer Gouv.-Sekt. Gw. Steinberg. Zweite Lehrerin Frau H. Steinberg. Dritte Lehrerin H. Tatishewa. Lehrer der deutschen Sprache Heinrich Rutti. Schulgeld 3 Rbl. jährlich.

Sechste Stadt-Elementarschule für Knaben und Mädchen. Johannis-Str. 15. Leiter und erster Lehrer J. Neumann. Lehrerin Frä. Orlova. Schulgeld 5 Rbl. jährlich.

Siebente Stadt-Elementarschule. Karlowastr. 21. Leiter der Schule Frä. Narusk. Lehrer Iwan Alexandrow. Lehrerin Olga Baranowskaja. Schulgeld 1 Rbl. pro Semester. Zahl der Kinder 82. 3 Abteilungen.

Kirchenschulen. Deutsche Johannis-Kirchenschule (evangelisch = lutherisch) Allee-Str. 68. 5 Klassen. Schulgeld 20 Rbl. jährlich. Direktor; Pastor W. Schwarz, Leiter. Lehrer Friedrich Raubsepp, Sprechst. im Schullokal 2—3. Lehrer Pastor W. Schwarz. Lehrerinnen: Fr. Luise Raubsepp, Frä. Elise Schwarz, Frä. B. Douglas, Frä. Martha Soofaar und Frä. H. Neumann.

St. Petri-Kirchenschule, viertklassig, für Knaben und Mädchen, Unterrichtssprache estnisch, Petri-Str. 29-b. Direktor: E. Steinberg. Leiter der Schule Lehrer P. A. Waldson. Lehrerin B. Häusser, J. Mehit. Lehrer Jännes. Schulgeld pro Semester: für Kinder der eigenen Gemeinde 4 Rbl., für Kinder aus anderen Gemeinden 5 Rbl.

St. Georgs-Kirchenschule (griech. = orth.) Rathaus-Str. 16. Schulgeld 8 Rbl. jährlich. Kuratorium: Präses Priester N. Beschaninsky. Vorsteher und Lehrer J. Sutt. M. Pola u. K. Saar.

Mädchen-Elementarschule des Frä. D. Wiedberg. Russische Str. 2. 1 Klasse mit 3 Abteilungen und 1 Parallelabteilung. Schulgeld 20 bis 22 Rbl. jährlich. Vorsteherin und Lehrerin Frä. Olga Wiedberg. Lehrerinnen: Frä. Lane, Frä. Pischarskaja, Frä. Kangro, Frä. Leutner, Frä. Jürgens, Frä. Helene v. Freimann, Frä. Alexandra Sumakowa. Griech.-orth. Religionslehrer Priester Brjanzew, luth. Religionslehrer M. Räärt und Lehrerin Frä. Jock.

Private dreiklassige Elementarschule

für Knaben und Mädchen des **Hilfsvereins** Jamaische Str. 22. Direktor: Pastor Eisenschmidt. Vorsteher und Lehrer W. Ohmann, Lehrer M. Martinson, E. Eisenschmidt. Lehrerin Frä. E. Häußler. Schulgeld 6 Rbl. jährlich.

Privat-Elementarschule des Herrn J. Kuusik, für Mädchen und Knaben, Rathausstr. 16-a. Vorsteher und Lehrer J. Kuusik. Lehrerinnen: Frä. Maria Kreuzberg und Frä. A. Reinit.

Winterschule des Hilfsvereins. Rathausstr. 16a. Vorsteher und Lehrer J. Kuusik. Lehrerinnen Frä. M. Kreuzberg und Frä. Anna Vampson.

Mädchen-Elementarschule des russischen Wohltätigkeits-Vereins, Fortunastr. 20. 2 Klassen. Schulgeld 6 Rbl. jährlich. Glieder der Schul-Kommission: Friedensrichter Feodor Alexandrowitsch Katabajew, Jakobstr. 52. Kassaführer N. Efimow, Leichstr. 74 und Oberlehrer Grigor Grigorjewitsch Esumatow, Alleestr. 64. Lehrerinnen: Frä. V. Bogdanowa, E. J. Straß, Frä. E. C. Preobrajschenskaja, D. Kebinitskaja, Ministerial Tonikow. Bei der Schule bestehen Klassen zur Erlernung der Schneiderei. Schulgeld 30 Rbl., voller Kursus 2 Jahre. Lehrerin A. Suigusaar.

Elementarschule des Frä. B. Jürgens für Mädchen, Scharrenstr. 2, 1 Klasse 24 Rbl. jährlich. Lehrerinnen: Frä. Pauline Jürgens und Frä. M. Kortaschewski.

Elementarschule des Frä. M. Aidnit für Mädchen, Lobjenstr. 19-a, 2 Kl. mit 4 Abteil., Schulgeld 24—28 Rbl. jährlich. Lehrerinnen: Frä. M. Aidnit, Frä. A. Aidnit Frä. A. Jürgens, Frä. Lille, Frä. Kangro, Frä. Brjanzewa. Lehrer Herr Tarf. Religionslehrer M. Käärt.

Privatschule für Knaben und Mädchen der Frau E. Seezen, Lobjenstr. 19-a, Qu. 3. Deutsche Stunden für Erwachsene. Lehrerinnen: Frau E. Seezen und Frä. K. Preobrajschenskaja.

Kindergarten-Seminar zur Ausbildung von Kindergärtnerinnen. Vorsteherin Frä. Elly Schüze, Jakobstr. 56.

Kindergärten. Frä. Dorothea Schlüter, Salzstr. 1. M. Schaffé, französisch, Mühlenstr. 26. Deutscher Kindergarten des Frauenvereins, Sternstr. 28. Deut-

scher Kindergarten von Elly Schüze, Jakobstr. 56. Frau v. Schwabs, russisch, Wallgraben 15.

Älterhöchst beschäftigte **Musikschule.** Direktor Rudolph Grimming, Peplerstr. 27.

Städtische Behörden.

Stadtverordneten = Versammlung. Stadthaupt cand. jur. B. v. Grewingk. Stellv. des Adth. Stadtrat cand. jur. A. Bokownew. Stadträte A. Großmann, G. Tensmann. Stadtssekretär Stadtv. cand. jur. Arved Schmidt. Stadtverordnete: Arthur v. Altermann, Wissarion Alexeiew, Alexander Ammon, Johann Anderson, Johannes Arndt, Gerhard Böning, Roman Bätge, Johann Simon, Alexander Bokownew, Harry v. Broecker, Robert Brock, Egmont Brock, Arthur v. Bult, Alfried Graß, Victor v. Grewingk, Alexander Großmann, Elmar Grohs, Peter Kasarinow, Peter Kae, Peter Kato, August Karneol, Gustav Königsfeldt, Gustav Kiima, Iwan Koslow, Edgar v. Cossart, Johannes Krüger, Heinrich Laas, Hans Vellep, Hans Vell, Karl Vesta, Armin Vieven, Sigismund Vieven, Martin Mauer, Dr. Johannes Meyer, Alfred v. zur Mühlen, Ed. Baron Nolsken, Ernst Oberleitner, Fr. Otho, Karl Parts, Gustav Post, Reinhold Rapphoff, Leonhard Rosenkranz, Karl Rosenthal, Woldemar v. Roth, Iwan Resnow, Reinhold Sackter, Gustav Tensmann, Ernst Thiemann, Karl Unger, Johannes Fischer, Rudolph Fischmann, Woldemar Zeitler, Arved Schmidt, Otto Baron Stachelberg, Ewald Steinberg, Bernhard Stern, Konrad Ströhmberg, Paul Erdmann, Karl Janßen, Adolph Järw. Kandidaten: Gustav Peterson, Erich Mattiesen, Wilhelm Daugull, Theodor Vasschewitz, Johann Post, Adolph Hofrichter, August Hahn.

Stadtamt. Rathaus, tägl. 10—2: Stadtamts-Sitzungen am Dienstag und Freitag 12—1 Uhr, während der Sitzungen kein Empfang. — Stadthaupt, Stadträte und Stadtssekretär, Buchhalter E. Jakobsohn; Kassierer

K. Vauge Kanzleibeamte: K. Grosset, F. Zirt, R. Müller, P. Fuchs; Archivar cand. hist. T. Christiani.

Stadt-Waisenbehörde. Präses Stadth. V. von Grewingf, geschäftsführender Glied E. von Stern, Beisitzer P. Kase, W. Daugull, R. Fischmann.

Stadt- und Polizei-Arzt: Dr. Aug. Lezius, Breitsir. 15, Sprecht. 10—11 und 4—5. Telephon 48.

Stadt-Veterinär: Prof. J. Waldmann, Direktor des Schlachthauses.

Städtische Beamte. Stadarchitekt Arved Eichhorn, Repler-Str. 15, amtlich im Stadtamt v. 11—1. Stadtrevisor Waldmann, Russische St. 20. Stadtförster Werner Lachschewitz, Forstet Sadodfüll. Stadtauktionator K. Carfeld. Holzinspektor und Steuereinnahmer der Anlage und Stapelgelber Arved Müller. Steuer-Einnahmer der Markt-Standgelber R. Müller. Stadtwäger Eduard Joost. Marktvogt A. Tiks.

Städtische Gas- und Elektrizitätswerke. Gaswerk, Alexander-Str. 88, Telephon 47. Elektrizitätswerk, Salz-Str. 34, Telephon 199. Direktor J. Neumann. Buchhalter C. Palm. Gasmeister L. Schepstj. Maschinenmeister des Elektrizitätswerks J. Roes.

Schlachthaus. Kastanien-Allee. Direktor Prof. Waldmann. Assistent M. Sieger. Buchhalter und Kassierer B. Müller. Telephon 71.

Stadtwage. Viktualienmarkt. Wäger Eduard Joost. Vom 1. April, bis zum 1. Oktober von 6—3 Uhr, vom 1. Oktober bis zum 1. April von 7—3 Uhr geöffnet.

Armen- und Siechen-Komm. Präses Stdr. A. Großmann. Tschernow, Steinberg, Vellep.

Bau-Kommission. Präses Stdr. A. Bokownew. Kiima, Kase, Karneol, Anderjon, Koslow, Thimann, Fischer, Ströhmberg, Mauer und der Stadarchitekt.

Budget-Kommission: von Alerman. Kato, Kiima, von Cossart, Bätge, Brock, Karneol, Rurf, Ottho, Partz, Rosenthal und E. Lieven.

Komm. des städtischen Gas- und Elektrizitätswerks. Präses Stdr. Bokownew, G. Post, A. Lieven, E.

Rosenfranz Dr. Meyer, Zeitler, Stern, Ströhmberg, Direktor J. Neumann und Eschscholz.

Stadt-Güter-Komm. Präses Stadthaupt B. von Grewingf, Lufhing, Birk, Laas, G. Post, E. v. Cossart A. von Alerman, Baron Stadelberg und der Stadt-Förster.

Handwerks-Komm. (Gewerbe-Komm.) Präses Stdr. A. v. Großmann. Bandelier, Hampf, Simon, Thiemann, Unger.

Immobiliens-Taxations-Komm. Präses Stdr. A. Bokownew. Für den 1. Stadtteil: E. v. Cossart, Unger, Stellv. Bergmann, Simon, Seland. —2. Stadt.: Kiima, Thimann Stellvert. J. Tomberg, Karneol, Steinberg. —3. Stadt.: Königsfeld, Vell, Sachfer. Stellvert. Kasarinow, Laas, Järw.

Delegierte zur Revision der privaten Leih-Kassen: Kase, Ottho, Rosenthal.

Markt-Kommission: Präses Stadtrat Großmann. Glieder: Arndt, Koslow, Vellep, Reswow, Sachfer, Kasarinow.

Komm. für Angelegenheiten des Militärs (Quartier-Kommission). Präses Stdr. Bokownew. Zeitler, Mauer Krüger, von Broecker, v. Cossart, Königsfeld, Vellep, Reswow, Rosenfranz.

Delegierter der Stadt zur Revision der Notariats-Bücher: H. von Broecker. Stellv. Kase.

Promenaden- und Anlagen-Komm. Präses Stdh. v. Grewingf. Glieder: v. Wulf, Raphoph, Järw, Vell, Elm. Groß.

Protokoll-Revisions-Kommission: Präses A. Bokownew. Glieder: E. Lieven, Kase, Partz, Rosenthal, Steinberg und v. Broecker.

Revisions-Komm. J. Krüger, Kase, v. Alerman, v. Cossart, Raphoph, Oberleitner.

Sanitäts-Komm. Präses Stdr. A. Bokownew. Glieder: Dr. J. Meyer, Prof. Happich, Stern, der Stadtveterinärarzt und Stadarchitekt.

Schlachthaus-Kommission: Präses von Roth. Glieder: Bätge, Kase, Dr. Lezius, Birk, der Direktor des Schlachthauses.

Trummenleitungss-Komm.: Präses Stdr. G. Tensmann. Glieder: Dr. Meyer, Zell, Stern, Mauer.

Straßenpflasterungs-Komm.: Präses Stdr. G. Tensmann. R. Brock, von Cossart, Vaas, Jesta, Steinberg, Stern, A. Ammon.

Diskontokassa-Komm.: Präses H. Sturm, die Ältermänner der Großen und Kleinen Gilde, Bätge, Bahrs, Brock.

Leihkassa-Komm.: Präses Stdr. A. Großmann; die Ältermänner der Großen und Kleinen Gilde, Bätge, Brock, Hampf, Hackenschmidt.

Schänkerkassa-Kommission: Präses Stdr. A. Bokornew. Glieder: Fischer, Bahrs, M. Friedrich, Rapphoph.

Städtische Behörde zur Erhebung der Krons-Immobiliensteuer: Präses der Steuerinspektor. Vertreter der Stadtverwaltung: Zeitler und Barts. Stellvertreter Unger und Stern. Vertreter der Hausbesitzer: J. Tomberg, Eacker, Birt, Königsfeldt, A. von Zur Mühlen, Joh. Tomberg. Stellvertreter: Ed. Bergmann, Graeff, Steinberg, Reis, Thiemann.

Quartiersteuer-Behörde: Vorsitzender der Steuerinspektor. Glieder: P. Bahrs, Rusit, Ditho, Bollmer, Stern.

Komitee zur Verwaltung der Schamajew-Stiftung: Präses B. v. Grewingf, 3 Stadträte und die Stdtv. Bätge, Brock, Riima, Oberleitner, B. Daugull. 3 Vertreter der Großen Gilde: J. Krüger, L. Rosenfranz, H. Sturm und 3 Stellvertreter: Hirschfeldt, Tomberg, Tschernow, sowie 3 Vertreter der Kleinen Gilde. Geschäftsführer Stadtschr. A. Schmidt.

Komitee zur Verteilung des Schamajew-Stipendiums: Präses Stdhpt. B. v. Grewingf, dessen Stellvertr. Cand. jur. A. Bokornew, d. Rektor d. Universität, d. Direkt. d. Gymnasiums, der Protokollerei Alejew.

Stadt-Schulkollegium. Delegierte der Stadt Stadthaupt B. v. Grewingf, Stadthauptkollege A. Bokornew. Delegierte vom Unterrichts-Resort Volksschul-Inspektore Trostnikow u. Swetschnikow. Vertreter der Geistlichkeit evang.-

luth. Konf. Oberpastor B. Wittrock griech.-orthod. Konf. Protokollerei Alejew. **Realschul-Kollegium.** Präses das Stadthaupt. Kase, J. Ditho, H. von Broecker. 3 Vertreter des Unterrichts-Resorts. Puschkin-Mädchen-Gymnasium Dr. E. Mattiesen.

Behörde für die Repartition der Ergänzungssteuer auf Handel und Gewerbe. Vorsitzender: der Steuerinspektor. Glieder: H. Vellep, Böning, Arndt, Hampf, Rakö, Reswow, Erdmann, Grohs.

Handelsdeputierte. Präses Stadtrat A. Bokornew. Glieder: Ströhmberg, E. Brock, Erdmann, Vellep, Thiemann, Reswow, Tergan, Jansen, Rosenfranz, Unger, Eller, Arndt.

Kommission für die Beaufsichtigung des Fuhrmannsgewerbes. Präses der Polizeimeister. Delegierte der Stdtver.: Verj.: Bätge, Brock, v. Broecker, Rakö und Zell.

Konstantone (städtische unterstellt der Kreis-Wehrpflicht-Komm.): I. Vorsteher E. Brock, Gehilfe R. Rit. Sammelpunkt Polizeiplatz. II. Vorsteher G. Seeland, Gehilfe Nurf. Sammelpunkt Stationsplatz. III. Vorsteher G. Riima, Gehilfe L. Rosenfranz. Sammelpunkt Hennigcher Platz.

Militärwesen.

Kreis-Wehrpflichts-Behörde. Johannistr. 40. Präses Kreisdep. G. von Samson-Himmeisjerna-Warbn. Vizepräses Kreischef Scholtkewitsch. Beschäftigte Ärzte: Kreisarzt Dr. O. Peterson, Stadtarzt Dr. Lezius (während der Aushebung an Stelle des Stadtarztes ein Militärarzt). Geschäftsführer Petrin.

Wehrpflichts-Abteilung des Stadtmats. Präses Stadtrat A. Bokornew.

Kreis-Militärverwaltung. In der Kaserne, Revalsche Straße 10. — Telefon 51.

Kommandeur des 18. Armeekorps: General-Leutnant von Krusenstern, St. Petersburg.

Stab des 18. Armeekorps: in St. Petersburg. Stabschef: General-Major Freymann. Stabsoffizier für besondere

Aufträge: Oberstleutnant Sawitschenko-Morzenko. Ältere Adjutanten: Kapitän Wassiljew, St.-Kapt. Uuk.

95. Krasnojarskisches Infanterie-Regiment. Kanzlei Gartenstr. 39. Bürostunden von 10—3. Regiments-Kommandeur: Oberst Lochwitsky. Gehilfe: Oberst Beregow. Ökonomechef: Oberstleutnant Glsch. Gehilfe: Premier-Leutnant Rosit. Regiments-Adjutant: Stabskapitän Sorgenfrei. Gehilfe: Stabskapitän Nesterow. Geschäftsführer der Ökonomeverwaltung: Tit.-Krat Lepin. Gehilfe: Koll.-Reg. Lange. Quartiermeister Tit.-Krat Beynar. Verwalter der Regimentsbäckerei und Schneiderei: Premier-Leutnant Sacharow. Verwalter der Waffenabteilung: Koll.-Reg. Sjeregin. Trainchef: Stabskapitän Grigorjew II. Verwalter des Offizierskasinos und der Bibliothek: Sekonde-Leutnant Nowomlinsky.

Justizwesen.

Friedensrichter-Plenum des Jurjew-Werroschen Bezirks. Mühlenstraße 32. Präsident: Wirkl. St.-R. Viktor Michailowitsch Golowin. Marienhofsche Str. 48.

Kanzlei, täglich von 1—3. Sekretär Gouv.-Schr. J. B. Päch. 1. Gehilfe Gouv.-Schr. R. J. Anilin; 2. Gehilfe Gouv.-Schr. D. Linno. **Kanzlisten:** Translatenr für die Kriminalabteilung Joh. Ketter. Translatenr für die Zivilabt. August Peb, Registrator Jaan Tomson.

Ehrensriedensrichter: Baron G. Molden, Baron H. Molden, Baron A. Taube, L. v. Eivers, F. von Berg, R. Leewis of Menar, H. v. Pistorstors, W. Pippinger, H. Margens, H. Koppel, A. Botownem, W. St.-R. A. S. Ignatowitsky, W. St.-R. M. J. Krasnojshen, W. St.-R. W. P. Kurtschinsky, St.-R. A. S. Newjorow, M. R. Klimak, R. Baron Stael von Holstein, E. B. von Minding, W. B. Vulgarin, W. A. von Lasenap, R. W. Sirozinsky, P. W. von Struf, E. F. Schulz und A. R. von Dettingen.

Friedensrichter: I. Jurjew-Werroscher Distrikt: 1. Polizeidistrikt und vom 3. Polizeidistrikt ein Teil, begrenzt durch

die ungeraden Nummern der Rathausstraße einerseits und andererseits durch die Querstraße. Tit.-R. Prossorowski. Kammer Heßelstraße 1 im Gerichtsgeb.

II. Dorpat-Werr. Distr. Der ganze 2. Polizeidistrikt der Stadt, mit Ausnahme des zum 1. Distrikte zugezählten Teils, begrenzt durch die Neustraße mit den ungeraden Nummern derselben und der anliegende Teil des III. Polizeidistrikts, begrenzt durch die ungeraden Nummern der Rathausstraße: W. St.-R. N. M. Schulz. Kammer Heßelstraße 1.

III. Dorpat-Werr. Distr. Der 3. Polizeidistrikt der Stadt, begrenzt mit den geraden Nummern der Rathausstr. und den geraden Nummern der Neustr., mit Ausnahme desjenigen Teils, welcher dem 2. Distrikt zugeteilt ist, d. h. bis zur Rathausstraße mit Einschluß der geraden Nummern, und der Gemeinden Uha, Wendau, Kawerschof, Kaster, Meekz, Neu-Kusthof und Rasin. St.-R. Feodor Alex. Katkajew. Kammer Petersburger Str. 67.

IV. Dorpat-Werr. Distr. (Gemeinden Waimaister, Warrol, Härjanorm, Laisholm, Jenzel, Kersel, Ribbijärm, Rudbing, Laiwa, Laiz, Talkhof, Roel, Saarenhof, Saadjern, Sotaga, Tschelser und Ullistser) St.-R. N. F. Mettligti in Dorpat.

V. Dorpat-Werr. Distr. (Gemeinden Arowinorm, Allakirwi, Wottigier, Kaspäh, Kockora, Lohusu, Balla, Tellerhof und Tschorna), Titl.-R. Kapitän J. Mjaglow in Tschorna.

VI. Dorpat-Werr. Distr. (Gemeinden Arrohof, Mühlenhof, Haselau, Kawaß, Ramby, Ludenhof, Luntia, Meyershof, Neu-Nüggen, Ratshof, Rewold, Ropton, Alt-Kusthof, Tammenhof, Tschelser, Ullila, Uhlfeld, Forbushof) Alexei Alexejewitsch Enamenstky, Alexanderstr. 49, Eingang durch die Speicherstraße.

VII. Dorpat-Werr. Distr. (Gemeinden Arrol, Apatar, Bodenst, Walguta, Hellenorm, Schloß-Sagnitz, Jmjerow, Kameledt, Kastolaz, Köhnst, Kirumpäh, Gothensee, Groß-Kongota, Klein-Kongota, Krüdnershof, Theal-Föll, Löwenhof, Balloper, Samhof, Bilken, Heiligensee, Randen, Ringen, Soniat, Spantau, (mit Ausnahme der Güter

Uddern und Unitüll) Koll.-R. Alexan-
der Alexandrowitsch Tichomirow, in
Elwa.

VIII. Dorpat-Werroscher Distr. (Kirch-
sp. Pölwe, Rappin, Kannapäh, Gut
Neu-Odenpäh). Petrowsky in Werro.

IX. Dorpat-Werrosch. Distr. (Kirchsp.
Karolen, Anzen, ausgenommen Neu-
Rosen, Harjel, vom Kirchspiel Rauge
die Gemeindebezirke Fierenhof, Hohen-
heide, Koffe, Luginit, Neu-Nurji, Rogo-
sinitsky, Rosenhof Sennen) Lit.-Kat Hof-
rat P. A. Dawidoff in Werro.

X. Dorpat-Werro. Distr. (Stadt Werro,
Kirchspiel Neuhausen und vom Kirch-
spiel Rauge, die Güter Bentenhof, Alt-
und Neu-Kasseritz, Löwenfäll, Alt-Nurste,
Quellenhof, Rauge, Pastorat Rauge,
Salishof) Hofrat N. G. Krassinjanst
in Werro.

Ergänzungsfriedensrichter: Gouv =
Zetr. Ilija Iltitsch Gnosow.

**Dorpater Kreis-Komitee der Ar-
restlokale:** Präses Kreisdep. G. A.
Baron Nolden. Glieder: Stadthaupt
B. v. Grewing, Gehilfe des Prokureu-
ren Greczanowsky, Friedensrichter N. J.
Metlitsky, Kreischef N. Scholtsewitsch.
Schriftführer: E. A. Mosejew. Kanz-
lei Jamaische Str. 16.

**Gehilfe des Prokureurs des Riga-
schen Bezirksgerichts für den XI. Bezirk**
S. E. Gretschonowsky. XII. Bezirk
B. D. Nagujewsky in Riga.

Untersuchungsrichter: I. Dorpater
Distr. (der 1. Polizeidistrikt der Stadt
Dorpat mit Einschluß des Gebäudes
des Friedensrichter-Plenums, die Hälfte
des 2. Polizeidistrikts, gerechnet vom
Embach, der Kauf-, Promenaden- und
Karlowskistraße, als Grenze die Mitte
der Straße gedacht, und die an die Stadt
grenzende Gemeinde Ropkoy),
Cholostow, Marienhofische Str. 54.

II. Dorpater Distr. (der 3. Polizei-
distr. der Stadt Dorpat, die an den
1. Distrikt grenzende Hälfte des 2. Distr.
bis zur Kauf-, Promenaden- und Kar-
lowskistraße, als Grenze die Mitte der
Straße gedacht, und die an die Stadt
grenzende Gemeinde Forbushof), P. E.
Kuratin. Rigasche Str. 60.

III. Dorpater Distr. (die Gemeinden
Alagzini, Kockora, Warrol, Lunia.

Kawast, Kaster, Wendau, Rafin, Aya,
Neu-Kusthof, Alt-Kusthof, Meeks, Ka-
wershof, Hafelau, Alt-Brangelshof,
Neu-Brangelshof, Ramby, Krüdners-
hof und Mühlenhof), Burley, Alexander-
straße 27.

IV. Dorpater Distr. (die Gemeinden
Randen, Tammenhof, Kamelecht, Ullila,
Meyershof, Neu-Rüggen, Kibbijärm,
Lais, Laisholm, Waimastfer, Ellistfer,
Saadjerm, Sotaga, Herjanorm, Laima,
Kerjel, Flemmingshof, Talthof, Jensef,
Tscheller und die im Dörptischen Kreise
belegene Strecke der baltischen Bahn),
Zwanow, Neue Rastanien-Allee 8.

V. Dorpater Distr. (die Gemeinden
Arrol, Imljärm, Rastolaz, Neu-Oden-
päh, Balloper, Samhof, Heiligenfee,
Nyatar, Sontat, Löwenhof, Sagnitz,
Teitsch, Unniküll und Pitken, Köhnhof,
Fölk, Arrohof, Eugden, Spantau, Helle-
norm, Ringen, Kirrumpäh, Walguta,
Uddern, Kongota, Koddjerm und die
ganze im Dörptischen Kreise belegene
Strecke der Plestau-Rigaer Bahn),
Romopajchennoi, Teichstraße 74.

VI. Dorpater Distr. (die Gemeinden
Ratshof, Rüdning, Sarenhof, Rojel,
Palla, Tellerhof, Kasepäh, Tschorna,
Wottigier, Uwinorm, Lohulu), Roman
Jerpinsky, Neue Rastanien-Allee 8.

Oberbaucenegerichte: I. Dörptisches
(Kirchspiele St. Bartholomäi, Dorpat,
Ecks, Koddaser, Lais, Marien-Magda-
lenen, Talthof, Torma, Lohulu), Präsi-
dent Koll.-Ass. Peter Jakowl. Kaje.
Gerichtssitzungen im Gesinde „Tassa“,
bei Dorpat.

II. Dorpatisches (Kirchspiel Ramby,
Kamelecht, Rüggen, Odenpäh, Randen,
Ringen, Teal-Fölk, Wendau), Präsi-
dent Gouv.-Zetr. Tönis Antonow.
Saarepera, Kanzlei in Dorpat, Rastan-
ienallee 63. Die Gerichtssitzungen
werden in Elwa abgehalten.

Grundbuch-Abteilung. Mühlenstr. 32,
Telephon 38. Vertikl. 10—2, ausge-
nommen Sonnabend. Chef der Präses
des Friedensrichter-Plenums. Zetr.
H.-R. Fr. Dtho, Gartenstr. 16. Volon-
tär cand. jur. Joh. Oppelbt, Registra-
tor S. Pehap, Journalist N. Palm.
Kanzlisten: J. Willistfer, N. Birkental,
J. Teppo und E. Uibo.

Gerichtsvollzieher: 1. Distrikt. Koll.=Schr. Tolimir Ossipowitsch Bednartschik, Mühlenstr. 32; 2. Distr. Koll.=Schr. Dmitri Pawlowitsch Belsajew, Zamasche Str. 31; 3. Distr. Koll.=Schr. Iwan Martinow. Sarap, Kanzlei Elisabethstraße 1; 4. Distr. Lit.-R. Georg Iwanowitsch Taewere in Werro; des **Bezirksgerichts**: J. A. Lissento, Karlowastr. 29.

Öffentliche Notare. Kontore geöffnet von 9—3 und 5—7. Karl Karlowitsch Rosenthal, Ritterstr. 9. — A. J. Schmidt, Kühnstraße 2, 9—3 und 5—7. Bei Immobilien-Abschlüssen: der Sekretär der Grundbuch-Abteilung.

Vereidigte Rechtsanwälte: Broeder, v., Jakobstr. 8, Sprechstunden von 9—10 und 5—7. Tel. 43. Edelhaus, M. P., Ritterstr. 23, 3—5 und 1/2 8 Uhr abd. Tel. 217. Landesen, B. R., Johannisstr. 16, 8—9 und 3—4. Leibert, E. G., Mönchstr. 5, 9—10 und 4—6. Lieven, S. P., Breitstr. 30, 9—10 u. 5—7. Tel. 18. Lieven, A. E., Breitstr. 30. Pariz, Karl E., Kühnstr. 1, 9—12 und 3—6. Vold, A. W., Wallgraten 9, 9—10 u. 5—7. Rütt, D. J., Großer Markt 8, 9—10 und 4—6. Tarrast, R. O., Altstr. 7, 8—10 und 3—4.

Gehilfen und Privat-Anwälte: Zeddelmann, R. v., Altstr. 7, 9—10 und 4—6. Kärk, J. E., Stapelstr. 10, 10—12 und 3—4. Linke, J. R., Jakobstr. 34, 9—11 und 4—6. Tel. 215. Luha, C. J., Breitstr. 31, 9—10 und 4—6. Suits, R. J., Malzmühlenstr. 2. Laur, J. Gr. Markt 14, 9—12 und 3—6. Beek, A. J., Alex.=Str. Malein, W. P., Wallgraben 6, 8—10 und 4—6. Ollest, S. P., Ritterstr. 9. Sumbak, S. A., Neumarktt. 3, 9—10 und 2—4.

Pitt, R. J., Rathausstr. 16. Lund, R. M., Kühnstr. 1. Reisit, R. R., Ritterstr. 18. Schtschufin, R. J., Philosophenstr. 21. Kanqur, P. J., Johannisstr. 1.

Abelige Vormundschaftsbehörde. Mühlenstr. 5. Werktäglich von 10—12, ausgenommen Sonnabend. Präses: Kreisdep. E. Baron Nolden. Assessor G. v. Samson-Himmelfstjerna. Sekretär A. v. Tidoböhl.

Medizinalwesen.

Stadt-Arzt: Dr. med. A. Lezius, R.-R., Breitstr. 15, von 10—11 Dienstags und Freitags nur v. 3—4. Tel. 48.

Kreis-Arzt: Dr. Otto Peterson, Kujische Str. 2, von 10—11 und 5—6. Diszipel: älterer J. Tönnisfson im Stadthospital, jüngerer Eifast.

Kreis-Veterinärarzt: Schaback, wohnhaft in Bockenhof.

Distrikts-Veterinärarzt: Widik, wohnhaft in Väisholm.

Kreis-Hebamme: vakant.

Stadt-Hospital: Fischerstr. 14, Tel. 28. Zahlung 80 Kop. täglich. Verwaltung: Oberarzt Dr. August Lezius. Jüngerer Arzt zur Verfügung des Oberarztes Dr. W. Hollmann. Inspektor Joh. Tönnisfson. Direktor der therapeutischen Universitätsabteilung Prof. Dr. Jarokht. Leiter der chirurg. Abt. Prof. Dr. Rosstowzew, Mühlenstr. 1. Leiter der gynäkolog. Abt. Privatdozent Dr. Joh. Meyer, Ordinatore Frä. Dr. Selma Feldbach, der Arrestanten-Abt. Dr. E. Anderson. Ordinatoren: der Infektions-Abteil. Dr. W. Kieferitzh, der chirurg. Abt. Dr. F. Kruse. Assistenten: der Univers.-Abt. 1. Dr. W. Wulff, Karloma-Str. 3, 2. Privatdozent Dr. Deporsty, Teichstr. 74, 3. Dr. A. Rossow, Fischer-Str. 9, der chirurg. Abt. Dr. Malow. Apotheke: Provisor A. Umbäla. Beamter: Ed. Wallin. Schwester der therapeut. Abt. Frau E. Reinberg, der chirurg. Abt. Frä. Brehms, der Infektionsabteilung Frä. Landrat. Kanzlei-beamte: R. Sarfels, P. Brehms.

Abteilung für geschlechtskranke Frauen,

Alleeſtr. 85—89, Tel. 29. Leiter: Dr. Aug. Lezius, Ordinator Dr. J. Riemſchneider, Schweſter Frä. Th. Johanniſen.

Abteilung für geſchlechtskrankte Männer, Alexanderſtr 80 a, Tel. 19. Ordinator Dr. Terreſon. Feldſcher J. Eöſt.

Univerſitäts-Kliniken (ſiehe unter Schulweſen (Univerſität)).

Prof. Zoega von Mantuffels Privatklinik. Wallgrabenſtr. 10, Tel. 46, Leitung Prof. Dr. Zoega v. Mantuffel und Dr. W. v. Reſher, Chirurg und Frauenkrankh., 12—1. Frauenkrankh.: Dr. med. E. Graubner, Frauenkrankheiten 9—10, Dr. med. Th. Laſſchewitz, Augenkrankheiten 9—11. Dr. H. Hahn, Hautkrankheiten und Urologie 11—12, Dr. E. Ruſſow, innere Krankheiten 12—1. Dr. med. Breſowſky, Nervenkrankheiten. Oberin Frä. Marita von Zeddelmann. Auch andere Ärzte, außer den genannten, können ihre Kranken, ſoweit möglich, in der Anſtalt ſtationär behandeln. I. Klaſſe 5 R. 50 K., II. Klaſſe 3 Rbl., III. Klaſſe 1 R. 50 K. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Medikamente und ärztliche Behandlung extra.

Melliſche Heilaniſtalt und Pflegerinnen-Schule. Gartenſtr. 30, Tel. 142. Direktor Dr. Joh. Meyer. Aſſiſtent Dr. H. Janſen. Oberin Komteſſe Kenjerling. Oberſchweſtern: Elſa Marnitz, Maja Hoerſchelmann, Olga Reim. Einjähriger Kuſus. Pflegerinnen I. Klaſſe zahlen 150 Rbl., II. Klaſſe zahlen 60 Rbl. Penſion.

Bett I. Klaſſe von 3 Rbl. ab. — II. Klaſſe 1 Rbl. 60 Kop. — III. Klaſſe 70 Kop. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Arzneien und ärztliche Behandlung extra. Geiſtes- und Inſektionskrankte ausgeſchloſſen. Ambulanz: Erſte Konſultation 50 Kop. — für Auswärtige 1 Rbl., wiederholte Konſultation 25 Kop. Operationen extra.

Dr. W. Hollmann. Innere Krankheiten täglich 9—10.

„ W. Kieſeritzky. Kinderkrankheiten, täglich 11—12.

„ J. Meyer. Frauenkrankheiten, täglich 10—11.

„ R. Otto. Ohren-, Nafen- und Hals-

krankheiten. Dienſtags, Donnerstags u. Sonnabends 7—8 U. abds.

Dr. A. Walent. Chirurgiſche Krankheiten, täglich von 11—12.

Freipraktizierende Ärzte.

Dr. Anderſon, E. Großer Markt 1, Sprechſtunden von 10—11 und 5—6. Telephon 150.

„ Baron, A., Schufowſky Str. 22.

„ Breſowſky, M., Ecke der Ritter- und Küterſtraße, Haus Janſen, täglich von 3—4.

„ Dammſeldt, Ottomar, Ritterſtr. 17, Sprechſtunde von 1—2.

Dehio, Prof. Karl, Katholiſche Str. 1, von 1—2, Telephon 57.

„ Franken, Ferd., Telliniſche Str. 19, von 10—12.

„ Graubner, Emil, Gartenſtraße 15, von 10—11 u. 3—4, Teleph. 205.

„ Hahn, H., Haut- und Geſchlechtskrankheiten, Magaziniſtr. 10, Sprechſtunde für Damen tägl. von 11—12 in der Privatklinik, Wallgraben 10.

„ Hahnſchmidt, E., Pferdeſtr. 6, Haus Kramer. Sprechſt. 10—12 und 3—4, innere und Hautkrankheiten.

„ Hartge, Alex., Teichſtraße 8, von 9—10 und 4—5.

„ Hollmann, Walther, innere Krankheiten, Podjenſtraße 4, nachmittagſ täglich von 5—6 außer Sonntags. Telephon 27.

„ Kengſep, Eduard, Haut- und Geſchlechtskrankheiten, Jakobſtr. 6, von 10—12 und 3—4.

„ Keſler, Prof. L., Frauenarzt, Altſtr. 2, von 10—11.

„ Kieſeritzky, Wold., Küterſtraße 8-a, von 9—11 u. 4—5. Telephon 120.

„ Klau, F., Nervenarzt, Güterſtr. 8-a, Haus Roſenthal, von 10—11 und 4—6.

„ Koppel, Heinz., Großer Markt 7, von 10—11.

„ Kramer, A., Innere u. Lungenkrankheiten, Kühnſtr. 2. 9—10 u. 4—6.

„ Laſſchewitz, Th., Augenarzt, Teichſtr. 32, von 3—4.

„ Leporſky, Nic., Teichſtr. 74.

„ Lewinowſky, D., Zahn- und Mund-

- krankheiten, innere Krankheiten, Rüterstraße 3, Qu. 4, von 5—7.
- Dr. Lezius, Aug., Stadtarzt, Breitstraße 15, von 10—11, Dienstag und Freitag nur von 3—4. Telephon 48.
- " Masing, E., innere Krankheiten, Altstraße 11, täglich außer Sonntags von 3—4.
- " Meyer, Joh., Frauenarzt, Schloßstraße 14, 12— $\frac{1}{2}$ 2; für Frauen täglich in der Mellinschen Anstalt von 10—11, Gartenstr. 30. Telephon 42.
- " Moritz, E., Innere- und Lungenkrankheiten, Magazinstraße 6, von 11—1 und 4—5.
- " Ottas, Joh., Alexanderstr. 9, von $\frac{1}{2}$ 10— $\frac{1}{2}$ 12 und 3—5, Spezialist für Nerven- und Augenkrankheiten.
- " Otto, Rich., Replerstr. 25, von 9—10; für Ohren-, Nasen- und Rachenkrankheiten, von 3—4. Telephon 17.
- " Paldorf, A., Kompagniestr. 1, von 9—11 und 5—6.
- " Peterson, D., Russische Str. 2, von 10—11 und 5—6.
- " Pfaff, R., Johannisstraße 1, von 9—11 und 3—4.
- " Reinhold, B., Petersburger Str. 30, von 9—11 und 3—4.
- " Reyher, Wolfgang von, Chirurg, tägl. von 12—1 in der Privatklinik, Wallgraben 10.
- " Riemschneider, Petersburger Str. 54, von 4—5.
- " Rothberg, D., Innere- und Kinderkrankheiten, Gartenstr. 25, Montag, Mittwoch, Donnerstag und Sonnabend von 9—10 vorm.; Dienstag und Freitag von 3—4 für Schulkinder.
- " Russow, R. E., Ritterstraße 19, von 3—4. Telephon 283.
- " Schulzenberg, A., Großer Markt 8, von 9—12 und 4—5.
- " Strömberg, Zahn- und Mundkrankheiten, Großer Markt 10, von 10—1 und 4—6.
- " Terrepson, E., Haut- und Geschlechtsleiden, Johannisstraße 1, von 9—10 und 3—4. Teleph. 58.
- " Truhart, H., St.-R. prakt. Arzt

- und Augenarzt, Wallgraben 17, von 10—11 und 3—4.
- Dr. Tülpin, Th., Leichstraße 26, v. 3—5. (Assistent an der Poliklinik).
- " Tschisch, Prof. Wlad., Nervenarzt, Jakobstr. 56, 10—12. Teleph. 49.
- " Valent, A., Gartenstr. 25, Sprechst. v. 11—12 in der Mellinschen Anstalt und von 3—4 zu Hause. Telephon 236.
- " Willberg, Martin, Sternstr. 44, von $\frac{1}{2}$ 9— $\frac{1}{2}$ 10 und 4—6.
- " Wulff, B., Karlowastr. 3, v. 3—4.
- " Zoega von Manteuffel, Prof. Werner, Chirurg, Wallgraben 18, von 3—4. Telephon 13.

Zahnärzte :

- Dertew, Magda, geb. Hauer, Jakobstr. 6.
- Grinko-Uglit, Uferstr. 16. — Knietsch, A., Johannisstr. 8, von 10—11 u. 4—6.
- Lewinowitsch, Dr., Rüterstr. 3, v. 9—6.
- Lewitin, B., Schloßstr. 6, von 10—6.
- Lourie, E., Altstr. 8, von 10—1 und 3—6. — Mathiesen, A., Ritterstr. 17, von 10—1 und 3—7. — Mendelew, Ritterstr. 8, empfängt den ganzen Tag.
- Pariz, Alma, Wallgraben 6, v. 10—1 und 3—6. — Perlmann, A., Rigalsche Str. 3, Privat-Zahnklinik. — Taefer, Helene, Gefe der Russischen und Malzmühlenstr. 1.
- Walbmann, Frau, Altstr. 5, von 10—1 und 4—6. — Witas-Rhode, F., Großer Markt 10, von 10—1 und 4—6. — Umbila, Emilie, Bathausstr. 6, von 10—2 und 5—7.

Gebammen :

- Arens, B., Quappenstr. 20 Qu. 5. — Dannenberg, A., Altstr. 3, 1 Tr. — Grünberg, Alex.-Str. 25. — Koit, M., Steinstr. 67. — Lobbé, A., Lodbenstr. 5.
- Niemann, A., Fischersstr. 48. — Metelina, A., Karlowastr. 64. — Peterhof, Schloßstr. 6. — Polukarowa, E. K., Leppischtr. 4, Qu. 2. — Pujat, E., Alexanderstr. 21. — Puknas, A., Rigalsche Str. 32. — Rautenberg, M., Langstr. 1. — Rosowsky, Ausstellungs-Str. 9. — Selge, Sch., Impferin und diplomierte Hebamme, Schloßstr. 28. — Umbila, H., Dom, Frauenklinik. — Willmann, A., Rathausstr. 12. — Wulff, H., Rigalsche Str. 101. — Zernalt, E., Sternstr. 45.

Apotheken:

A. Hirschfeldt, Großer Markt 18, Telephon 139. — A. Stein, Kühnstr. 3, Tel. 149. — Mag. R. Juergenson, Promenadenstr. 14, Telephon 140. — A. Kramer (Jnh. E. Kramer), Petersburger Str. 6, Tel. 125. — W. Zeiler, Lepplerstr. 9, Tel. 99. — E. Feierabend, Petersb. Str. 78. — Seeland, Ecke der Stern- und Hoffnungsstraße.

Massage und Heilgymnastik. Massage: G. Welz, Johannisstr. 13, von 3—4. — Th. Grunau, Petersb. Str. Nr. 24, Du. 4, von 10—2 u. 4—7. — A. Niemann, Masseur, Feldscher, Petersburger Str. 63. — Masseusen: J. Adamson, Marienhofische Str. 10. — Jürgens, Blumenstr. 1. — H. Keppa, Kleine Sternstr. 11. — Olga Kufik, geb. Jakobson, Gartenstr. 11. — Frau Frau R. Malein, im Postgebäude, Magazinstr. 2, Du. 3. — M. Maurach, Leichstr. 5. — A. Meyer, Rigasche Str. 77. — Selma Mathiesen, Ritterstr. 17, Du. 2, von 3—4. — H. Schürmann, Tschelserstr. 19. — Anna Anttik, Kleine Sternstr. 6. — P. Metjer, Küsterstr. 7, Du. 14. — J. Rosenthal, Blumenstr. 12. R. Tempel, Lohjensstr. 3, Du. 1. — A. Dannenberg, Altstr. 3.

III. Bezirk der Livländ. Afzise-Verwaltung, Gartenstraße 57, von 9—2. (Der Dorpater und Fellinsche Kreis, die Kirchspiele Oberpahlen, Klein-St. Johannis, Willistfer im Fellinschen Kreise, das Gut Moissetag im Werroschen Kreise). Bezirksinspektor R. G. Rasumow, Kastanienallee 8. Geschäftsführer: A. P. Bjelobrow. Ältere Distriktsinspektoren: W. W. Smatow, Kastanienallee 65; G. W. Jarembo, Kastanienallee 30; A. E. Lendikow, Petersburger Str. 36; P. R. Baron Drachensfeld, Kastanienallee 33; R. W. Baron Holstein in Fellin; E. A. Adolphi in Fellin; B. R. von Stein, Sternstr. 3. Jüngere Distriktsinspektoren: R. R. von Cossart, Mühlenstr. 53; R. P. Podbjelski, Glückstr. 21; J. N. Kolomejew, Kastanienallee 63; P. A. Chomitsch, Sternstraße 71; N. F. Tscherskassow, Philosophenstraße 2. Kontrollleure, etatmäßige, ältere: G. R. Witt, Johannis-

str. 40; M. Woronzow, Sternstr. 71; R. A. Grinewitsch, Glückstr. 1; von Kohlhafe in Fellin. Ältere außeretatmäßige Kontrollleure: J. W. Ghebomskij, Stapelstr. 1; Raßmann in Fellin. Jüngere etatmäßige Kontrollleure: A. J. Bjätmitsh, Glückstr. 21; E. M. Walter, Fellinsche Str. 6; R. F. Lüdke, Rigasche Straße 131; W. G. Maljuga, Langestraße 58 (Seefabrik); E. G. Antonewitsch, Leppiststr. 2; P. J. Martynowitsch, Rigasche Str. 69; W. J. Medinskij, Glückstr. 19; E. Tschishewski, Elisabethstr. 18; J. Pöllusar, Parkstr. 9; Mikulin in Fellin. Jüngerer außeretatmäßige Kontrollleur D. J. Smirnsch in Oberpahlen, R. F. Siemenow, Johannisstr. 40; Krüger in Fellin.

Krons-Braunwein-Niederlage. Kastanienallee 30 b. Verwalter W. Kemmer, dessen Gehilfe Tschebotarewitsch. Rechnungsführer Telephon, dessen Gehilfe Must. Maschinist Julius Freimann. Arzt Dr. Klinkfi.

Steuer-Inspektoren: I. Bezirk umfaßt den 2. und 2. Stadtteil und einige Gemeinden des Kreises. St.-R. A. V. Teis, Kanzlei Breitstr. 27. II. Bezirk umfaßt den 3. Stadtteil und einzelne Gemeinden des Kreises. Hofrat Lototsky, Kanzlei Alleestr. 31.

Fabrikinspektor des V. Bezirks Ingenieur-Mechaniker Feod. Jak. Ratschkow, Petersburger Str. 143. Montags v. 10—1 und 6—8.

Kommissäre für Bauernangelegenheiten:

I. D o r p. D i s t r i k t Michael Nikolaj. Klimaf, Rigasche Str. 117.

II. D o r p. D i s t r i k t Nikolai Wladimirovitsch Sirotshinski, Sonnenstr. 1.

Gendarmerie-Verwaltung. Gehilfe des Chefs der Livländ. Gouv.-Gendarm-Verwaltung für den Jurjewer Kreis v. Morr.

Kreis-Gefängnis. Johannisstr. 30, Chef Oberleutnant A. v. Külle. Gehilfe Wuchta. Gefängnisarzt Dr. E. Anderson. Geistliche: R. Beschaninskij Stadt-Bikar Pastor Bezjus. Arrest-Lokal beim Friedensrichter Plenum Kurator: Friedensrichter Metlitzky, Leiter Jnh. Arzt Dr. med. Tülpin.

Kreis-Gefängnis-Komitee. Lokal

Kreis-Wehrpflichts-Kommission. Präses: Kreisdeput. Ed. Baron Nolden zu Moisesatz. Geschäftsführender Direktor Bauernkommissar M. N. Eliwak.

Kreis-Gefängnis-Damen-Komitee. Präsidentin: Frau Professor Nensorow. Geschäftsführender Direktor P. Strotkin, Rigasche Str. 109.

Zensur. Press-Inspektor und abgeteilter Zensur für ausländische Zensur St.-N. S. Babanow, Kastanienallee 37, D. 3 Sprechst. 3—4. Gehilfe A. Karneol. Salzstr. 7.

Mäßigkeits-Kuratorien. Für den Jurjewer Kreis und die Stadt. Юрьевск. уездн. комитетъ по нечестности о народной трезвости. Präses Kreisdeput. Bar. Nolden-Moisesatz, Vizepräsident M. N. Eliwak. Kassierer Grauwit.

Polizei.

Stadt-Polizei. Telephon 12. Polizeimeister Wjelowod Michailowitsch Klokatschew. Schutonskaja 13, Telephon 4. Kanzlei im Polizeigebäude von 9—2 Uhr. Sekr. D. F. Gringo-Uglitz, Uferstr. 16. Tischvorsteher N. K. Ptaschizki, Sternstr. 100. Kanzlisten: stud. Hahn, D. Truus, A. Kullam, W. Kanarik.

Prislaw des I. Stadtteils: K.-Ass. Edm. Fr. Siefers, Privatwohnung und Kanzlei Leppist. 6, von 9—2 und 6—8 Uhr. Pristamgehilfe Iwan Metich, Lobjenstr. 19. Revieraufseher des I. Reviers Upeslei, Großer Markt 2. II. Reviers Karl Saag, Tschelsserstr. 53. J. Jöggi, Kastanienallee 33. Rodres, Pleskausche Str.

Prislaw des II. Stadtteils: K.-Ass. F. J. Salesky, Privatwohnung Alexanderstr. 41 b. Telephon 15. Kanzlei Alexanderstr. 21, von 9—2 und 6—8 Uhr. Pristamgehilfe J. S. Kernoschitsky, Alexanderstr. 74. Revieraufseher des I. Reviers Arthur Ruus, Pleskausche Str. 8. II. Reviers Aug. Soome, Alexanderstr. 34. III. Reviers A. Puri, Pleskausche Str. 52.

Prislaw des III. Stadtteils: K.-Ass. R. Heyer, Privatwohnung Jamsche Str.

31, Telephon 16. Pristamgehilfe A. Dlatowsky, Bergstr. 6. Kanzlei: Jamsche Str. 27, von 9—2 und 6—8 Uhr. Revieraufseher des I. Reviers G. Blom, Allee-Str. 25. II. Reviers A. Judas, Allee-Str. —. III. Reviers A. Wann, Jamsche Str. 36. IV. Reviers J. Umarit, Rathausstr. 44.

Revieraufseher für den Vorstadt-Bezirk A. A. Sepp, Sternstr. 54.

Chef des Polizei-Medizinischen Kabinetts Pristamgehilfe Koll.-Sekr. J. S. Parfianowitsch, Fortunastr. 5.

Dedektiv-Abteilung der Stadtpolizei. Gildenstr. 12, Telephon 176. Chef: A. J. Mand, wohnt daselbst. Gehilfen: A. Sfernow, Sandstr. 15; A. Tschurilin, Tschelsserstr. 31; R. Kuusik, Salzstr. 16.

Flusspolizei. Chef: N. Fedorow, Teichstr. 4, 3. Etage. Gehilfe Wewel Rhyukewitsch, Distanzkanzlei Teichstr. 4.

Kreis-Polizei. Jamsche Str. 16. Kreischef Staatsrat Jw. Spiridowowitsch Scholtsewitsch. Älterer Gehilfe: Koll.-R. Boleslaw Abdolowitsch Jaretsky. Sekretär: G.-Sekr. S. A. Mokejew. I. Tischvorsteher: Koll.-Registr. A. G. Laas. II. Tischvorsteher: A. M. Mägi. Registrator G.-Sekr. S. P. Jucewiz, Kanzleibeamte: D. S. Schamardina, D. G. Truusa, J. Wissak. W. Bloom.

Jüngere Kreischef-Gehilfen: I. Distrikt Philip Samwitsch Soltanowsky, Dorpat, Gr. Markt 3. II. Distrikt Alexander Prosserjewitsch Saikin, wohnt in Tschorna. III. Distrikt Anatoli Alexandrowitsch Karzow, wohnt in Rustago. IV. Distrikt Alexander Michailowitsch Romenstky, Salzstr. 3.

Post- und Telegraph.

(Allgemeines s. Seite 37 ff.)

Das Dorpater Kontor (II. Klasse) ist geöffnet täglich von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends. Annahme und Ausgabe von Korrespondenz von 8—2 (einfacher und rekommandierter Korrespondenz außerdem noch 5—7 Uhr).

Von 9—11 Uhr vorm.: an allen Sonntagen und am 6. Januar; 2. Febr. Sonntabend in der Butterwoche; Frei-

tag und Sonnabend in der Karwoche; 2. Osterfeiertage; 23. April; 6., 9., 14. und 25. Mai; am Himmelfahrtstage und 2. Pfingstfeiertage; 29. Juni; 22. und 30. Juli; 6., 15. und 29. August; 8., 14. und 26. September; 1., 5., 21. und 22. Oktober; 14. und 21. November; 26. und 27. Dezember.

Am 1. Osterfeiertage; am 1. Jan.; 5. März; 6. und 25. Dezember ist das Postkontor für alle Operationen geschlossen.

Annahme von telegraph. Depeschen das ganze Jahr tags und nachts.

Verkauf von Postkarten, Kuverts etc. von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends am Postschalter und von 7—10 Uhr abends am Telegraphenschalter.

Die Briefe werden befördert:

Nach Riga und Pskow (resp. Walk, Wolmar, Wenden, Werro, Fellin): um 9 Uhr morgens, 12 nachts.

Nach Petersburg, resp. Reval: um 5 Uhr nachm., 12 nachts.

Nach Oberpahlen, per Vaishholm: Sonntag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstags, Freitag und Sonnabend.

Nach Tschorna: täglich.

Nach Kamby: Montag, Mittwoch, Freitag um 7 Uhr morgens, und Korrespondenz nach Woronja, Kawast und Koplj, wo sich Postanstalten befinden. Wenda u. Montag, Mittwoch und Freitag 11 Uhr vormittags, rekommand. und gewöhnl. Korrespondenz.

Mit der nächsten Post kann nur diejenige Korrespondenz befördert werden, welche rechtzeitig der Post übergeben wird und zwar: Bäckchen 2 Stunden vor Abgang der Post, rekommandierte Korrespondenz 1½ Stunden, einfache 1/2 Stunde vorher.

Expedition der Kirchspielposten nach den Kirchspielen: Gedz, Mittwoch und Sonnabend früh. — Dorpat, Montag früh. — Rüggen, Montag und Donnerstag früh.

Chef Koll.-R. und Ritter N. Swawitzky. Gehilfe: Kollegienrat und Ritter F. Rütner. Beamte I. Kategorie Kollegiensekretär und Ritter Jelagin. Beamte II. Kat.: Hofrat und Ritter Klaas, Koll.-Reg. W. Malein. III. Kat.: Frl. Geldner, Gouv.-Sekr. A. Peterson, Koll.-

Aff. und Ritter N. Krasting. IV. Kat.: Koll.-Aff. und Ritter E. Carrin, Koll.-Reg. D. Bunt, Gouv.-Sekr. S. Käär, Gouv.-Sekr. J. Mise, Gouv.-Sekr. und Ritter A. Koreimo, Frau Jerum, Gouv.-Sekr. Ed. Koplus. V. Kat. Gouv.-Sekr. K. A. Sillaots, Gouv.-Sekr. J. Rama, Gouv.-Sekr. Ed. Kalts, Gouv.-Sekr. J. Sütt, Gouv.-Sekr. A. Jürge-son, Frl. Deutschmann, Frl. A. Großmann, Frl. Silivälja, Frl. W. Trelina, Frau Esterling, Gouv.-Sekr. D. Tuchs, Gouv.-Sekr. S. Jmelik. IV. Kat.: Koll.-Reg. W. Paht, Koll.-Reg. A. Piffand, Koll.-Reg. J. Leppit, Koll.-Reg. E. Ramm, Koll.-Reg. K. Kull, Koll.-Reg. P. Thomson, D. Koplus, A. Pehka, D. Umberg, A. Aints, K. Märts. J. Küin. Mechaniker: Gouv.-Sekr. Fr. Osterling. Telegraph. Revisor: Ehr. Ebrot. Unteroffizier: Guhalo.

Brief-Kassen werden entleert: von 5—7 morgens, von 12—2 mittags, und von 5—7 abends. Aus dem Briefkasten am Postgebäude allstündlich und im Postgebäude noch 10 Minuten vor Abgang einer jeden Post.

Telephonzentrale im Postgebäude. Chef Mechaniker Jerum, Mechaniker J. Martens. Älterer Revisor: A. Siidam. Jüngere Revisoren: F. Wiedebaum, J. Twaß. Beamte V. Kat.: M. Satz, VI. Kat.: Fr. v. Sezen, Frl. Werchoustinskaja, Frau Brauer, Frl. Kaljo, Frl., Witt, Frl., Socolowa, Frl. Jakuschewa.

Banken, Kreditanstalten, Kassen.

Rentei, geöffnet von 9—2. Verkauf von Stempelmarken, Wechselblanketten bis 4 Rbl. 50 Kop., Aktenbogen bis 15 Rbl. Marken zum Besten der Anstalten der Kaiserin Maria. auch Sparkassen-Marken, täglich, auch an Sonntagen und Feiertagen, von 6 Uhr morgens bis 7 Uhr abends. Stempel- und Aktenbogen in höheren Beträgen, Handels- und Gewerbedokumente und Patente, Tabaksscheine und Vanderollen werden in den Bürosunden verabsolgt.

Die Rentei bewerkstelligt die Einlö-

fung tiragierter Stücke und fälliger Kupons folgender Staatspapiere: 4 % Staatsrente, $4\frac{1}{2}$ % Obligat. der inneren Anleihe 1893, $3\frac{1}{2}$ % und 4 % Adels-Agrar-Pfandbr., 4 % Bauern-Agrarbank-Pfandbr. 5 % innere Prämienanleihe, 5 % Prämienanleihe der Adelsbank, Billette der Reichsrente (Serien) und 5 % Staatsanleihe 1905, 1906 und 1908. An- und Verkauf von 4 % Staatsrente, 4 % Bauern-Agrar-Pfandbriefe und 5 % Staats-Anleihen 1905, 1906 und 1908 zum Tageskurs und Zinssatz von Wechseln im Auftrage der Reichsbankinstitute. — Für diese Operationen ist die Kasse geöffnet von 9 bis 1 Uhr mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage. — Transferte in alle Städte mit Renten oder Reichsbankfilialen kosten:

von	25 — 500 Rbl.	— 25 Kop.
über	500 — 1000 "	— 40 "
	1000 — 100000 "	— 40 "

für das Tausend;
über 100000 — 200000 " — 25 "

für jedes Tausend und außerdem ein Zuschlag von 15 Rbl.; über 200000 und höher 20 Kop. für jedes Tausend und außerdem ein Zuschlag von 25 Rbl.

Für telegraphische Geldüberführungen wird außer den Kosten für das Telegramm mit Kopie der doppelte Tarif erhoben.

Renteibeamte: Rentmeister Hofrat B. Dautscha, Älterer Buchhalter Gouv.=Schr. R. J. Wikras; Kassierer 1. Klasse Koll.=Schr. R. Grigor, Gouv.=Schr. J. M. Perts; Kassierer 2. Klasse Gouv.=Schr. A. Kauer und R. J. Simmul, Buchhalter 1. Klasse G.=Schr. H. Sepp und Koll.=Schr. R. Klötner; Buchhalter 2. Klasse A. Aberin, Gouv.=Sekret. A. Seppmann. Rechnungsbeamte: Gouv.=Schr. B. G. Antonewitsch, Koll.=Reg. J. Martin und Koll.=Reg. G. Palzer. Kanzlisten: J. Lubinezky, J. Tarvet, B. J. Kangur, R. G. Moß, J. J. Laistokula.

Spartasse der Reichsbank bei der Kasse (der Eingang von der Ritterstr., eine Treppe hoch) geöffnet von 9—1 Uhr. Rentmeister Hofrat B. Dautscha. Kontrolleur Gouv.=Schr. R. J. Wikras und Buchhalter Koll.=Schr. A. R. Klöt-

ner. Einlagen werden empfangen von 25 Kop. bis 1000 Rbl. in barem Gelde. Wenn die Sparsumme einen Betrag von 1000 Rbl. erreicht, müssen für einen Teil der Einlage Wertpapiere gekauft werden, welche ohne Entgelt in der Kasse aufbewahrt werden.

Livländischer Adelliger Güter-Kreditverein, Estnische Distrikts-Direktion. Virtuallienmarkt 6/7, von 10—2. Tel. 8. Direktor Cand. jur. A. von Wulf. Assessor: Cand. jur. dim. Landrichter M. v. Guldenshubbe, A. v. Altermann Gothensee. Taxatore: R. v. Wahl, H. v. Samson. Sekretäre: Cand. jur. Ehr. Eisen Schmidt, Cand. jur. A. von Ekeparre. Rendant Michael Baron Stadelberg. Journalist E. v. zur Mühlen. Buchhalter Alfred von Mueller, zweiter Buchhalter D. Baron Engelhardt. Bureaubeamter Konrad Dirit. Archivar Arthur v. Wahl. Kanzlisten Karl Jürgens, Karl Bollmann. Revisor Louis Jakobsenn. Ministeriale Paul Barwei, Johann Saag.

Bauern-Rentenbank. Die Renten werden in der Estnischen Distrikts-Direktion, des Livländ. Adelligen Güter-Kreditverein empfangen.

Livländischer Stadt- und Hypotheken-Verein. Großer Markt 12, 10—1. Präses: Dr. H. Koppel. Direktion: Ed. Kivastik, Cand. jur. R. Perts, R. Menning. Sekretär D. Wirkhaus. Buchhalter J. Jögerner. Kanzlisten: A. Kizberg, A. Kruusberg.

Dorpater Bank. Tel. 7. Komitee: Präses Moritz Friedrich. Vizepräses R. Naphoph. Glieder: J. Arndt, J. G. Krüger, J. Post, L. Rosentanz, H. Sturm. — Direktion: Präses R. Bätge. Vizepräses G. Oberleitner. Glieder: E. Jansen, G. Tschernow, Elm. Groß. Geschäftsführer Paul Meyer. Kassaführer D. Wilde. Bureaubeamte: B. Arndt, A. Faure, L. Köhler, B. Lühde, G. Osling, F. Sachsenshal, H. Sturm, R. Wittberg, Frl. M. Grünwald, Frl. E. Müller, Frl. L. Riit. Kanzlist: B. Magnus. Diener: Karl Erniz, J. Pätt, W. Raß, J. Pedder.

Kommerzbank J. W. Junker & Co., Dorpater Filiale. Deputierte: Präses W. von Roth-Zilsit. Glieder:

Rechtsanwalt H. von Broecker und Rob. Brod. Geschäftsführer: W. Schokhoff. Prokuristen: F. Raibel, D. Dahlberg. Kassierer: . Machotin. Bureaubeamte: B. Sternfeldt, D. von Gildenstube, W. Sieckel, Frau E. Podratzschikow, Frä. D. Winter.

Dorpater estnischer Gegenseitiger Kreditverein. Großer Markt 12, 10—2. Direktion: Dr. A. Schulzenberg, Cand. K. Pätz, Cand. E. Aule, A. Keiß. Verwaltungsrat: Dr. D. Kallas, H. Vell, B. Lutsep, E. Kusik, H. Velsep, E. Kivastik, Rob. Holst. Geschäftsführer: E. Aule, K. Koppel. Stellv. Buchhalter: R. Pöld. Kassierer E. Niggol.

Leih und Spargesellschaft der St. Antoni-Gilde: Verwaltungsrat: Präses C. Hackenschmidt. Glieder: Hoppe, Reinartz und Simon. — Direktion: Präses J. Fischer. Kassierer P. Wahrs. Buchhalter K. Lange. Geschäftsstunden: Diens- tags und Freitags von 6—8 Uhr abends in der Bürgermuffe.

I. Estnische Vorschuß- und Spargenossenschaft. („Gesti Laenu- ja Hoiu- Ühisus.“) Großer Markt 14, 10—2. Vorstand: J. Laur, A. Pösmann, J. Riimar. Verwaltungsrat: Cand. J. Hünerfion, D. Obermann, K. Sööt, A. Simm, L. Dieß. Geschäftsführer: Cand. rer. com. merc. Joh. Kuff. Buchhalter J. Koima. Kassierer J. Riimar.

II. Vorschuß- und Spargenossenschaft. (Laenu- ja Hoiu-Ühisus.) Vorstand: R. Müller, R. Kurn, A. Karneol. Verwaltungsrat: G. Kiima, J. Matto, E. Martinson, J. Braun, M. Kurg. Geschäftsführer: E. Rootsi. Buchhalter L. Eisenichmidt. Kassierer: R. Kurn.

„Gesellschaft der Kaufleute und Gewerbetreibenden der Stadt Dorpat und Umgegend.“ Ritterstr. Nr. 4. Telephon 209. Vorstand: Cand. H. Margenz, G. Putnin, J. Büß, M. Mauer, G. Uusen, G. Birk und J. Ratnik.

Sparg- und Vorschußkasse der Gesellschaft „Dorpater Kaufleute und Gewerbetreibender.“ Geschäftsstunden von 12—2 täglich. Ritterstr. Nr. 4. Telephon Nr. 209. Vorstand: J. D. Lib-

lik, R. Mäsepp, A. Reinbaum, J. Renu und M. Laurjon.

Don-Agrarbank. Agent: Dr. A. Eijenschildt. — Holmstr. 14. Telephon 134.

Lombard. Dorpat, Johannisstr. 9. Vorstand: C. Unger, W. Reinartz, H. Griep.

Leihkasse Kurf, Steinstr. 1.

Sterbe- oder Beerdigungskassen.

Sterbe-Kasse „Erneuerte Hilfe“ Ge- gründet 1794, neubestätigt 1841. Beitrag 1 Rubel vierteljährlich. Kassaführer Droß.

V. St.-Kasse, 1. Abteil. 1878. Beitrag 2 Rbl. Kassaführer Direktor J. Fischer, Petersburger Str. 14.

VI. St.-Kasse (1881). Beitrag 1 Rbl. Direktor J. Kurig.

VII. St.-Kasse (1878). Beitrag 1 Rbl. Kassaführer Matto, Petersburger Str. 2-a.

VIII. St.-Kasse (1881). Beitrag 3 Rbl. Direktor: Kassaführer Droß.

Evang.-luther. Unterstützungs-Kasse. Nordbaltisches Bezirks-Komitee. Direktor Sefr. cand. jur. A. v. Ekeparre. Geschäftsst. Oberpastor W. Wittrock. Kassaführer R. Riit.

Dorpater-Verroische Prediger-Witwen-Kasse. Direktor: Pastor W. Hansen zu Ringen.

Dorpater Beerdigungskasse, bestat. im April 1912. Beitrittserklärungen nehmen entgegen die Herren: Alfred von Zur-Mühlen, Kühnstr. 3, werktäglich von 10—2 Uhr vormittags; L. H. Rosenkranz, Promenadenstraße 7; W. Zeitler, Beplerstr., Marien-Apotheke.

1. **Genßische Allgemeine Witwen- und Waisen-Kasse.** Direktor: Oberl. Ed. Haller.

2. **Allgemeine Witwen- und Waisen-Kasse.** Direktor: Professor J. Waldmann.

Nikolai-Stiftung der großen Gilde, Lokal der Gilde Dienstag 6—8. Direktion: der Vorstand der Gilde. Verwaltung: Vize-Ältermann R. Rappoph, Älteste: R. Brock, E. Oberleitner. Buchhalter: J. Anderfon.

Nikolai-Stiftung der St. Antoni-Gilde. Lokal der Bürgermuffe. Direc-

tion: der Gildenvorstand. Verwaltung: der Vize-Ältermann der Antoni-Gilde.

Die mit dem Kaufhof verbundene Witwen- und Waisen-Kasse (gegr. 1782). Administration: Kassaführer Paul Erdmann, Altstr. 17. Beisitzer Jw. Reszow.

Altersversorgungskasse. Präses Redakteur A. Hasselblatt. Kassierer Frl. A. Eissenschmidt, Pastoratstr. 11. Sekretär Ed. Haller.

Unterstützungs- und Beerdigungskasse der Buchdrucker-Gesellschaft (gegr. 1819). Präses D. Stein, Kassierer Karl Dnny, Schriftführer G. Hassner.

Invalidentasse der Buchdrucker-Gesellschaft. Präses Karl Dnny, Kassierer D. Stein, Schriftführer vakant.

Wohltätigkeits-Anstalten.

Städtische Armenhäuser. Direktion: Armen- und Sieden-Kommission des Stadtamts. Dorpater Heim, Jamsche Str. 69/71 verbunden mit einer Kinderbewahranstalt. Präses J. Arndt. Inspektor J. Märiz. — Deutsch-estnisches Armenhaus, Flachsstr. 4; russisches Armenhaus, Flachsstr. 6. Hausvater Schoppe.

Dorpater Hilfsverein. Mitglieder der Direktion: Präsident F. v. Bradke. Direktor A. v. Etesparre. Schatzmeister D. Baron Engelhardt und D. von Guldensinbbe. Sekretär Dr. W. Schlüter. Der Hilfsverein verwaltete:

- 1) Das Moiersche Armenhaus (gegründet 1817), Sandstr. 26/28. Direktor Pastor emer. Gahlnbaeck. Aufseher und Oekonom L. Kelder.
- 2) Das Knabenwaisenhaus (Alleestr. 40), gegr. 1898. Direktor Pastor Lezius. Hausmutter Frau B. Ribbemann.
- 3) Schulen siehe unter „Schulen“.
- 4) Die Stiftung „Julienheim“, Schulowkistr. 6. Präsidentin Frl. E. v. Niehoff, Kassiererinnen Frl. S. v. Bethagel. Verwalter des Hauses: Frl. M. Lile, Stadtarchitekt A. Eichhorn. Schriftführer B. v. Grewingf.

Direktion des Frauenvereins: Präsidentin Frau Baronin Ungern-Sternberg, Vizepräsidentin Frau Sekretär Dtho.

Der Frauenverein verwaltete folgende Institute:

- 1) Marienhilfe (gestiftet 1834), Bergstraße 33. Direktorin Frau Redakteur Hasselblatt, Vorsteherin Frl. Grossen.
- 2) Witwenhaus (gestiftet 1839), Sternstraße 28. Direktorin Frau Dr. Otto, Beplerstraße 25.
- 3) I. Kleinkinderbewahranstalt (gestiftet 1834), Bergstraße 33. Direktorin Frau Stadtrat Bätge. Vorsteherin Frl. B. Strudel.
- 4) II. Kleinkinderbewahranstalt (gestiftet 1875), Sternstr. 28. Direktorin Frau Dr. Otto, Beplerstraße 25. Vorsteherin Frau Propst Bidder.
- 5) Arbeitsverteilung für Spinnerei und Wollstrickerei, Salzstraße 1, oben, Direktorin Frl. R. Scholvin.
- 6) Arbeitsstätte für Näharbeit, Salzstr. 1. Frau Dr. A. v. Reyerher.
- 7) Brocken Sammlung. Frau M. v. zur Mühlen, Karlowastr. 10.

St. Johannes-Verein, Abt. Dorpat. Vorstand: Präsident J. von zur Mühlen-Alt-Bornhusen. Schriftführer Dr. W. Schlüter.

Dem St. Johannes-Verein sind angegliedert:

Kirchliche Armenpflege der St.-Johannis- und Universitäts-gemeinde: Präsidentin Frau Dr. Schlüter. Sprechst. Dienstag u. Freitag von 11—12 Uhr Mühlenstr. 11. Präsidenten: Oberpastor B. Wittrock. Prof. Pastor L. Hahn. Vizepräsident Pastor H. Lezius. 2. Schriftführer Dr. W. Schlüter. Sprechst. Montag von 2—3 Uhr Mühlenstr. 11. Kassaführer Kaufmann R. Tergan.

Nord-Bezirk (III. Stadtteil). Vorsteherin Frl. Wischnakowski. Sprechstunden täglich Rigasche Straße 107. Vorsteher Dr. D. Seefemann. Sprechstunde Dienstag von 12—1 Uhr, Sternstraße 25. Bethanien: Vorsteherin Fr. Erdmann. Sprechstunden Montag und Donnerstag von 2—3 Uhr, Gartenstr. 9. Hausvater in Bethanien (Alleestr. 22) R. Raja.

Süd-Bezirk (I. und II. Stadtteil). Vorsteherin Gertrud Baronesse Ungern-Sternberg. Sprechst. Dienstag u. Freitag von 11—12 Uhr, Mühlenstr. 11.

Vorsteher H. von Bobisko. Sprechstunden Mittwoch und Sonnabend von 4—5 Uhr, Mühlenstr. 9. Bethel: Frau Dr. Schlüter. Sprechst. Dienstag und Freitag von 11—12 Uhr, Mühlenstr. 11. Hausvater in Bethel (Flachstr. 2) W. Kirik. Gemeindefchwester Diakonisse Olga Tunderberg. Sprechstunde werktäglich von 9—10 Uhr, Botanische Str. 4.

„Frauenhilfe“, Leiterin Frau Pastorin H. Gurland, Garten-Strasse 6. Magdalenen-Fürsorge, Leiterin: Frau E. v. Stryl, Mönchstrasse 1.

Krippe (Karlowsastr. 48), Leiterin Frau Dr. Schlüter.

St. Johannis-Kinderliga und Ferienheim, Leiterin Frau Oberpastor Wittrod, Frl. Kelterhorn.

Stadtmission: (Geistliche Bedienung des Gefängnisses, Leprosorium, der Armenhäuser, Kliniken, Stadthospital, Herberge Boar; Beförderung Durchreisender; Unterricht im Gefängnisse; Krankenbesuche u. s. w.) Leiter der Stadtmission Pastor H. Lezius. Sprechstunde werktäglich von 4—5 Uhr, Salzstr. 1. Stadtmissionar Mart Käärt. Sprechstunden werktäglich von 9—10 und 2—3 Uhr, Karlowsastr. 10, 2. Etage.

Arbeiterherberge „Boar“, Flachstr. 2. Direktor Pastor Lezius. Hausvater W. Kirik.

Der estnische Armenpflege-Verein. Präses Lehrer E. Steinberg, Allee-Str. 78, Montag, Mittwoch und Freitag 2—3. Vizepräses Pastor A. Laur, Leppstr. 6, Mittwoch und Sonnabend 3—4. Kassierer Instrumentenmacher A. Keiz, Johannisstr. 7, werktäglich von 1—3. Stellvertreter R. Sööt, Promenadenstr. 6. Montag, Mittwoch u. Sonnabend von $\frac{1}{2}$ 3— $\frac{1}{2}$ 4 im Geschäft. Schriftführer stud. theol. P. Kuusik, Philosophenstr. 20, täglich 2—3. Stellvertreter stud. theol. A. Kõögardal, Katharinenstr. 9. Leiter der Delegierten-Versammlung Pastor A. Klasep. Stellvertreter Pastor A. Habicht. Schriftführer stud. theol. P. Kuusik.

Verein „Friedheim“. Vorstand:

Vorsitzender Pastor H. Lezius; stellvertretender Vorsitzender Baron von Samson-Rirumpäg. Schriftführer Konsulent E. Leibert. Kassaführer A. v. Mueller.

Russischer Wohltätigkeits-Verein. Direktion: Präsidentin Fr. S. Schmidt; Kassaführer N. Etimow; Schriftführer G. G. Sumatow.

Kinder-Asyl des russischen Wohltätigkeits-Vereins, Fortunastr. 19/20. 14 Waisenkinder. Verwaltung: Frau S. Schmidt u. a.

Mädchenschule des russ. Wohltätigkeits-Vereins, (cf. Elementarschulen).

Asyl für Irrestantenkinder, Glückstr. 14. Präsidentin Frau Prof. Neworow.

Kommis-Verein, gegr. 1886. Präses R. Tergan, Kühnstr. 6. Kassierer H. Baumann.

Verein zur Unterstützung unbemittelter Realschüler. Präses Direktor der Realschule.

Verein zur Unterstützung bedürftiger Studirender der Dorpater Universität, gegründet 1894. Präses Prof. M. E. Krasnoschen. Kassierer: Verwalter des Studentenkonvikts E. A. Gravitt.

Vereinswesen.

(Wissenschaftliche Vereine).

Nordlivländischer Verein zur Förderung der Handfertigkeit. Präses Oberlehrer Ed. Haller.

Gelehrte estnische Gesellschaft. Präses Rechtsanwalt Ad. Volk. Sekretär N. Ottow. Schatzmeister A. v. zur Mühlen. Bibliothekar Dr. R. Otto. Konservator des Museums E. Frey.

Naturforscher-Gesellschaft bei der Universität, Präses Prof. E. Schepilewsky, Vizepräses Mag. G. Landesen, Gartenstr. 38-a. Sekretär Privatdozent Mgd. N. Kultaschew. Schatzmeister Dr. H. Adolphi. Geschäftsführerin der Gesellschaft Frau M. Neppert im Lokal der Gesellschaft, Johannisstr. 24.

Akademischer Leseverein. (Für Angehörige d. Univ.) Jakobstr. 2.

Gelehrte Literarische Gesellschaft, bei der Universität. Die Sitzungen des Vereins finden statt in der Universität. Vorsitzender Prof. M. E. Krasnoschen,

Gehilfe Prof. W. G. Alexejew, Sekretär Prof. S. K. Boguschewsky, Kassierer W. G. Wosnessensky.

Medizinische Gesellschaft. Lokal: Ressource, Karlowastr. 22/24. Sitzungen jeden 2. und 4. Freitag im Monat. Präses Dr. med. Joh. Meyer, Schloßstr. 14. Sekretär Dr. Riemschneider, Petersburger Str. 54. Schatzmeister Dr. K. Pfaff, Johannisstr. 1. Bibliothekar Dr. Terrepson, Johannisstr. 1.

Gemeinnützige Vereine.

Schulverein der „Dorpater Privat-Knabenanstalt“.

Präses M. von Gildenstübbe, Vizepräses Rechtsanwalt H. von Broecker, Sekretär Direktor Kröhnberg, Prof. Mag. R. Girgensohn, Dr. A. Lezius, cand. jur. A. von Esparre. Schatzmeister Buchhändler J. G. Krüger.

Nationaler Verein.

Deutscher Verein in Livland, Ortsgruppe Dorpat.

Geschäftsstelle: Kühnstr. 3. werktäglich geöffnet von 10—2 Uhr. Konto: Kommerzbank J. W. Junker u. Ko. Fernsprecher 152. Telegrammadresse: Deutschverein.

Vorstand. Präses cand. jur. Arnold von Lidebühl, Vizepräses Architekt Rudolf Baron Engelhardt. Schriftführer Privatbeamter Karl Sponholz. Glieder: Altermann Johannes Fischer, Oberlehrer Alfred Graß, Dr. med. Theodor Lachschewitz, Alfred v. Zur Mühlen, Frau Dr. Adele Otto, geb. v. Tobien, Frä. Liesbeth Schmidt.

Anstalten und Einrichtungen.

1) Deutsche Elementarschule für Knaben und Mädchen mit vierjährigem Kursus, Alleestr. 49. Schulgeld 15 Rbl., für Nichtmitglieder der Ortsgruppe Dorpat 25 Rbl. jährlich. Vorsteherin Frä. Willi Rosenberger, Sprechstunden im Schullokal werktäglich v. 2—3 Uhr nachm. Lehrerinnen: Frä. Willi Rosenberger, Frä. Abda Grot, Frä.

Johanna Franzen, Frä. Erika Jürgensohn, Frä. Konfordia Schaffe. Vikariatslehrerin Frä. Erna Kurrikoff. Turnlehrer Erich Eckardt.

2) Deutsche Bürgerschule für Knaben mit dreijährigem Kursus, Alleestr. 45. Schulgeld 20 Rbl., für Nichtmitglieder der Ortsgruppe Dorpat 30 Rbl. jährlich. Direktor Oberlehrer Gustav Schilling. Sprechstunden im Schullokal werktäglich v. 1—2 Uhr nachm. Lehrer und Lehrerinnen: cand. theol. Walter Brusdenplins, Frau Dir. Ebba Schilling, geb. Boustedt, Oberlehrer Gustav Schilling, Frä. Annemarie Piper, Frä. Margarete Midwitz, Frä. Adele Midwitz, Frau D. Basilewitsch, Dr. phil. Theodor Weidenbaum, Frä. Margarete Sieckell, Erich Eckardt.

3) Pensionat für Böglinge der Vereinsanstalten, Quapensstr. 5. Leiterin Frau Lina Külle. Pensionsgeld 77 Rbl. halbjährlich.

4) Handwerkerlehrlingsheim, Alleestr. 47. Hauseltern: Julius und Bertha Jaström. Aufnahme finden nur deutsche Knaben, die das 13. Lebensjahr zurückgelegt haben und deren Eltern oder Vormünder nicht in Dorpat leben. Eintrittsgeld 15 Rbl.

5) Bücherei, Kühnstr. 3. Bibliothekar Frä. Adele Lachschewitz. Die Bücherei, für deren Benutzung eine jährliche Zahlung von 50 Kop. erhoben wird, ist geöffnet werktäglich von 12—2 Uhr, außerdem am Dienstag und Freitag von 6—8 Uhr abends. In den Sommerferien nur am Dienstag und Freitag von 5—8 Uhr abends.

6) Lesehalle, Kühnstr. 3. Aufsichtsbearbeiter Frä. Elisabeth Klawan. Die Lesehalle ist geöffnet: werktäglich von 11 Uhr vorm. bis 8 Uhr abends, an Sonn- und Feiertagen von 12 Uhr mittags bis 7 Uhr abends. In den Sommerferien wird die Lesehalle um 6 Uhr abends geschlossen.

7) Anstalt für Stellenvermittlung, Kühnstraße 3. Schriftführerin Frä. Elisabeth Klawan. Die Anstalt für Stellenvermittlung ist geöffnet werktäglich von 5—7 Uhr abends, in den Sommerferien von 11—1 Uhr mittags.

8) Anstalt für Häuserverwaltung und Hauskaufvermittlung, Kühnstr. 3. Geöffnet werktäglich von 1—2 Uhr mittags.

9) Leih- und Sparkasse, Kühnstraße 3, Fernsprecher 275. Telegramm-adresse: Deutschasse. Geöffnet werktäglich von 10—2 Uhr vorm. Geschäftsführer Alfred von Zur Mühlen.

Verein zur Bekämpfung der Lepra. Präsident Landrat Kurt von Anrep-Herstenshof. Vizepräsident Prof. Dr. R. Dehio. Sekretär A. von Efelparre. Kassierer Mich. Baron Stachelberg, Kreditsystem. Leprosorien: in Wenden, Vorsteher Dr. Kivull; in Muhl bei Dorpat — Dr. H. Koppel, in Tarnawa — Dr. Pallopp; in Kernal — Dr. Kalning.

Sektion der evangelischen Bibelgesellschaft. Direktor Staatsrat F. von Brabte. Geschäftsführer Pastor emer. E. Gahlbeck, Küterstr. 8a.

Russische öffentliche Bibliothek. Rigasche Str. 2. Präses Professor B. Cresnewsky. Bibliothekar Ernst Schmelte. Geöffnet vom 1. Oktober bis 30. April von 11—7, vom 1. Mai bis 30. September von 11—6, am Sonntagen von 1—5.

Kaiserliche livländische gemeinnützige und ökonomische Sozietät. Teichstr. 30. Präsident Landrat E. von Dettingen-Jensel. 1. Vizepräsident Kreisdeputierter A. von Samson-Hummelschhof, 2. Vizepräsident und Schatzmeister D. Baron Stachelberg-Fehntenhof. Beständiger Sekretär und 1. Redakteur der Baltischen Wochenschrift G. von Stryk. 2. Redakteur der Balt. Wochenschrift Dr. H. v. Bistchofskors-Forbushof, Kassierer und Übersetzer Eugen Tergan, Teichstr. 57.

Livländisches Bureau für Landeskultur nebst Versuchstation bei der ökonomischen Sozietät Schloßstraße 1. Direktor Landrat B. Baron Stachelberg-Kardis. Sekretär H. v. Bodisco. Leiter der kulturtechnischen Abteilung Kulturinspektor F. H. Hoppe, Teichstraße 42. Der Versuchstation Cand. chem. K. Sponholz, Mühlenstraße 35.

Baltischer Samenbauverband. Küterstr. 2. Telefon 67. Präsident: A. von Noth-Rösthof. Geschäftsführer J. Borch, Teichstr. 54.

Livl. Verein zur Förderung der Landwirtschaft und des Gewerbestandes. Lokal der Ökonomischen Sozietät. Präsident von Samson-Bodenhof. Vizepräsident G. Bose-Kioma. Präses des Ausstellungs-Komitees von Berg-Schloß Randen. Sekretär und Schatzmeister Edgar von Gossart (empfängt werktäglich von 11—1 außer Sonnabends).

Livl. Abteilung der Kaiserlich-Russischen Gesellschaft für Fischzucht und Fischfang. Präsident: A. von Samson-Himmeltjerna-Hummelschhof. Vizepräsident Dr. Fr. von Moeller-Sommerpahlen. Sekretär M. von zur Mühlen, Jakobstraße 39. Schatzmeister: E. von zur Mühlen.

Baltischer Moorverein. Schloßstr. 1. Präsident Landrat B. Baron Stachelberg-Kardis. Leiter Dr. A. von Begelack Wallgraben 14, im Sommer Moorversuchsstation Thoma per Wägewa, Eiland.

Livländische Landwirtschaftliche Konsum- und Produktions-Genossenschaft. Dorpater Dampfmühle, Teichstr. 72, Ecke der Kastanienallee. Präsident F. v. Berg, Randen, Geschäftsführer R. Schilling. Buchhalter R. Daunenberg.

Jagdinspektoren für die Stadt und die Stadtgüter: Stadtssekretär A. von Schmidt, D. Wilde, Stadtförster Werner Lachschewitz.

Glinischer Landwirtschaftlicher Verein, Fellinsche Str. 3. Präsident Cand. jur. F. Tönnisson. Vizepräsident Dr. Alexander Eizenschmidt. Kassaführer Ingenieur Fr. Rangro. Schriftführer Cand. E. Aule und J. Waabel.

Turn-Verein. Präses G. Belz. Nevidenten: E. Oberleitner, L. Rosenfranz. Turnlehrer E. Eckardt, Magazin-str. 7. Turn- und Spielplatz, Nevalsche Str. 21 a.

Hilfsverein der Oberförster, Revierförster und Forstwächter in den Baltischen Provinzen. Schloßstr. 1. Präsident Forstmeister E. von Stryt-Witttop. Sekretär E. Tergan.

Hilfsverein Livländischer Verwalter und Arrendatoren. Präses A. Beyer, Nordlivl. Kommissionsbüro. Verwal-

tung im Nordlivländischen Kommissionsbüro, Breitstr. 25 a.

Dorpater Filiale der Gesellschaft von Landwirten des livländischen Gouvernements „Selbsthilfe“ Riga. Dorpat, Plestausche Str. 4. Geschäftsführer R. Riit.

Dorpater Abteilung des Russischen Tierschutzvereins. Präses Prof. J. Waldmann. Sekretär B. Müller.

Korporationen.

1) der Universitätsstudenten.

„**Curonia**“, Sternstraße 40. Farben: grün = blau = weiß.

„**Estonia**“, Sternstraße 29. Farben: grün = violett = weiß.

„**Livonia**“, Mühlenstraße 7. Farben: rot = grün = weiß.

„**Fraternitas Rigensis**“, Schukowskystr. 3. Farben: blau = rot = weiß.

„**Neobaltia**“, Neue Kastanienallee 6. Farben: hellblau = weiß = orange.

„**Lettonia**“, Philosophenstraße 11. Farben: grün = dunkelblau = gold.

„**Polonia**“, Alexanderstraße 28. Farben: amarantrot = hellblau = weiß.

„**Estica**“, Magazinstraße 10. Farben: dunkelblau = grün = weiß.

„**Viguria**“, Petersburger Straße 73. Farben: grün = silber = rot.

„**Academica**“, Mühlenstraße 17. Farben: violett = hellblau = weiß.

„**Sakala**“, Mühlenstraße 55. Farben: blau = dunkelviolett-weiß.

„**Wiliensis**“, Fellinsche Straße 1.

Verein studierender Pharmazeuten, Schukowskystr. 16/18. Farben: schwarz = blau = gold.

„**Teutonia**“, rot = hellblau = weiß.

2) der Veterinärstudenten.

„**Fraternitas Veterinariorum Dorpatensis**“, Petersburger Str. 59. Farben: grün = weiß = gold.

„**Venedya**“, polnische Korporation, Sandstraße 11-a. Farben: dunkelblau = rot = silber.

„**Lutycya**“, polnische Korporation, Alleestraße 3.

„**Ühendus**“, estnisch, Philosophenstr. 15.

„**Согласіе**“, russisch, Nevalsche Str. 51.

Sport- und Geselligkeits-Bereine.

Bürgermusse, Neumarktstraße 15, Telefon 53 (Konzert- und Theater-Saal, Garten, Regelpahn, Billard), Direktion: Präses R. Lange. Kassierer G. Thiemann. Schriftführer H. Hoppe.

Kommerzklub, Kompagniestr. 2, Telefon 9. Direktion: Präses E. Brod.

Ressource, Karlowsstraße 22/24.

Handwerkverein, Leichstr. 58, Telefon 35. (Garten, Gewerbe-Museum, Lesezimmer, Regelpahn, Billard, Freitag Abend populäre Vorträge). Präsident A. von Wulff-Kosse, Vizepräsident J. Anderson, Schriftführer Pastor H. Lezius, Kassierer Gustav Hoppe. Hausvater Th. Sihle. Bibliothekar J. Sachsen-dahl, Exekutor M. Lindeberg.

Estnischer Handwerker-Hilfsverein, Russische Str. 3 (Teehaus, Leihbibliothek, Billard). Präses R. Müller, Vizepräsident T. Saan, Kassierer M. Murg, Hausvater J. Viim.

Evangelischer Verein junger Männer, Salzstraße 1. Präses Pastor H. Lezius, Salzstr. 1, Sprechstunde von 1—2, Schatzmeister Sattlerberg, Schriftführer G. Haffner.

Evangelischer Jungfrauen-Verein, Allee-str. 68. Leiterin Fr. E. Schwarz, Allee-str. 68.

Männergesangver., Lokal im Handwerkverein. Übung am Mittwohabend. Präses Pastor H. Lezius, Vizepräsident R. Naphoph, Dirigent Gerhardt Wagner, Leichstr. 31.

„**Robnit**“, russischer Verein, Rigasche Str. 44. Präsident Direktor Kassierer T. Saulow, Hausvater J. Linke.

Kammermusikverein. Im Kommerzklub (Großer Markt 16). Übungen Dienstag Abend. Direktion: Präses Ed. Lehibert, Vizepräsident A. v. Ekevarre.

Musikalische Gesellschaft. Große Gilde. Präsident Dr. D. Seefemann, Vize-

- präsident Direktor Mf. Graß, Dirigent H. v. Andrae, Kassierer K. Sponholz.
- „Banemuine“, estnischer Verein, Gartenstr. 4. Präses Dr. med. H. Koppel, Vizepräses cand. jur. Lui Oest, Schriftführer J. Sijast, Musik- und Theater-Direktor K. Menning, Kassierer H. Vell.
- „Metra“, lettischer Verein, Gartenstr. 8. Präses St.-R. Grahwit, Schriftführer Fabian.
- Schachklub (Lokal des Handwerksvereins). Präses Redakteur A. Hasselblatt, Vizepräses J. Witas-Rhode, Schachmeister H. Werner.
- Baltischer Reiterverein. Präses A. von Stryf-Gr.-Köppo, Vizepräses Alexander v. Stryf, Sekretär Baron D. Engelhardt, Schachmeister D. v. Gildenflubbe.
- Ruderklub. Klubhaus Uferstr. 23. Präses R. Lange, Vizepräses B. Schulze, Schriftführer G. Voening,

- Berwalter Leo Rosenthal, Instruktor A. Herfing, Kassierer A. Staden.
- Radfahrerverein. Präses M. Friedrich, Vizepräses Dr. E. Terrepson, Schriftwart L. Eüja, Kassenwart G. Thiemann.
- „Tara“, estnischer Radfahrer- und Sportverein, Jamasche Straße 28. Präses J. Tiedeberg, Schriftführer Kull.
- „Ugaunia“, estnischer Nüchternheitsverein, Johannisstr. 2. Präses Pant. Kassierer Saag. Schriftführer J. Arna.
- „Karstufe Söber“, Rathausstraße 16, temporär geschlossen.
- „Handels- und Industrieverein“, Steinstr. 6. Präses G. Putnin, Kassierer G. Käggo, Schriftführer Kullam.
- Sportverein „Ternis“, Quappenstr. 24. Präses H. Tönnison, Sekretär J. Niglasen, Kassierer A. Nju. Sportplatz Petersburger Str. 80.

Arensburg.

Kirchen.

Evangelisch-Lutherische Laurenti-Kirche. Oberpastor E Bloßfeldt.

Griechisch-Orthodoxe Nikolai-Kirche. Prothierei J. Rehema.

Schulen.

Volksschulen-Jnspektor. Koll.-R. A. A. Chrebtow.

Knaben - Gymnasium. Direktor Koll.-R. A. Soßnowski.

Elementarschule des „Deutschen Vereins“. Inspektor: A. Maas. Direktrice: Baronesse M. Buxhoevden.

Mädchen-Gymnasium. Direktrice: E. von Meder, Klassendame: Charl. Grubener.

Dreiklassige Stadtschule. Vorsteher und Lehrer: K.-A. A. Bruttan.

Stadt - Elementarschulen: für Knaben. Vorsteher und Lehrer K.-R. K. Linnamägi. Für Mädchen. Vorsteherin und Lehrerinnen Fr. A. Meißner.

Seemanns-Schule. Vorstand der Seemannsschule: Präses: W. St.-R. N. A. Moschewitinow.

Stadtamt. Stadthaupt G. Baron Nolcken, Stadtrat F. Freytag, Stadtrat O. Wildenberg, Stadtrats-Kandidat A. Maas. Sekretär K.-Skr. Ch. Fichtenberg. Buchhalter K.-R. O. Kunstmann. Kassierer Hofrat F. Freytag. Archivar: Köötz.

Handels-Deputation. Alex. Jssajew, C. Bergmann.

Sanitäts-Kommission: Der Stadtarzt. Polizeiaufseher T.-R. B. G. Alexandrow, Th. Jasner, O. Kesk.

Stadt-Armnhaus. Vorsteher A. Maas.

Stadtarzt. Unbesetzt.

Stadt-Waisengericht. Präses: Stadthaupt G. Baron Nolcken.

Steuerverwaltung. Präses K. Wellig.

Bade-Komitee. Präses: Stadtrat F. Freytag.

Städtische Schul-Kommission. G. Baron Nolcken, A. Nagel.

Kreis-Polizeiverwaltung. Kreis-chef St.-R. W. N. Wassiljew, Älterer Gehilfe: T.-R. A. J. Martinson. Polizei-Aufseher Tit.-Rat. B. G. Alexandrow. Sekretär: Tit.-Rat E. Wihtol.

Kommissar für Bauernangelegenheiten. St. R. J. J. Sander.

Kreisgefängnis-Komitee. Präses: Landmarschall von Ösel, Axel Baron Buxhoevden.

Kreisgefängnis-Chef. Gouv.-Schr. J. S. Prudnikow.

Kreis - Wehrpflicht - Kommission. Präsident: E. v. Lingen. Glieder: Geschäftsführer Koll.-Ass. C. Frey.

Kreis - Impfungs - Kommission. (Kreis-Sanitäts-Komitee.) Präses: der Landmarschall.

Post- und Telegraphen-Kontor. Chef K.-R. P. P. Michailow. Gehilfe: Gouv.-Schr. O. B. Kesck.

Sparkasse der Reichsbank am Postkontor: Verwalter der Chef des Postkontors.

Kreis-Rentei. Rentmeister Koll.-Ass. J. K. Schelgatschow, älterer Buchhalter Tit.-R. K. J. Plosch.

Rentei-Sparkasse. Verwalter: der Rentmeister.

Akzise - Verwaltung. Öselscher Distrikt. Distriktsinsp. H.-R. Leopold von Mickwitz. Lokalaufseher: A. Thomson.

Zollamt. Direktor Hofrat A. F. Jumaschew.

Grenzwache. Brigade-Chef: Generalmajor A. B. Kokarew.

Friedensrichter-Plenum des Öselschen Bezirks. Präsident W. St.-R. N.

A. Moshewitinow. Sekretär Hofrat W. R. Rogalsky.

Ehrenfriedensrichter: Oberkammerjäger O. v. Ekesparre, E. v. Lingen, Georg v. Rehekampff, St.-R. A. Baron Buxhoevden, C. von Sengbusch, W. St.-R. W. O. Merschejewski, W. St.-R. L. K. Baron Freytag-Loringhoven, Stadthaupt G. Baron Nolcken.

Friedensrichter. I. Öselscher Distrikt: St.-R. N. W. Melnikow. II. Öselscher Distrikt: Hofrat L. D. Bulach.

Gerichtsvollzieher. K. I. Palk.

Oberbauerrichter. T.-R. W. Baron Nolcken.

Untersuchungsrichter. T.-R. M. A. Tichonrawow.

Krepost-Abteilung. Präses: W. St.-R. N. A. Moshewitinow. Sekretär: C. Baron Buxhoevden.

Notarius H. Tamm.

Rechtsanwälte. K.-S. Ch. Fichtenberg, Gouv.-Schr. F. I. Kurwitz.

Kreis-Militärchef: Oberstleutnant A. K. Iegorow.

Konsulate: Deutschland: Vize-Konsul O. Wildenberg. Niederlande: Vize-Konsul V. Lange. Schweden: Vize-Ronsul H. Schwallbach. Norwegen: Vize-Konsul O. Wildenberg.

Stadtarzt. Dr. P. Pödder.

Kreisarzt. St.-R. Dr. Georg Carstens.

Privatarzt. Dr. A. Baron Saß.

Kreishebamme: A. Hollinger.

Apotheke: Mag. pharm. A. Allik.

Land- und Stadthospital: Leiter: Arzt Dr. A. Baron Saß.

Badeanstalten: Städtische Badeanstalt (vormals „Weise“), Leiter: W. St.-R. Dr. R. Bursian. — Badeanstalt „Romasaar“, Leiter: Dr. W. St.-R. Merschewski. — Neue Heil- und Schlamm-badeanstalt, Leiter: Dr. H. Arronet.

Feuerwehr. Präses: St.-R. C. Wilde. Vize-Präses: St.-R. A. Nagel. Hauptmann: E. Heldt.

Fellin.

Kreisstadt am Felliner See, zirka 4500 Einwohner.

Kirchenwesen.

Pernau-Fellinsches Oberkirchenvorsteheramt. Präses V. von Helmersen Neu-Woidomaa.

Evang.-luth. Iohanniskirche Stadtgemeinde Pastor Ernst v. Mikwitz.

Evang.-luth. Paulskirche (Land) Pastor Propst A. Westrén-Doll.

Schulen.

Stadt-Schulkollegium. Präses: Prostakow.

Deutsche Schule. I. Knabenabt. Direktor Arnold. Inspektor O. Neumann.

Stadtschule. Vorsteher: G. D. Rybalka.

Stadt-Elementarschule für Knaben. Vorsteher I. Supp.

6-Klassiges Gymnasium für Mädchen. Präses der Lehrerkonferenz I. Prostakow. Kuratorium des Mädchen-Gymnasiums: Präses: Dr. Arnold Schwartz. Direktrice E. Meyer.

Deutsche Privat-Elementarschule des Frh. A. Bloßfeld.

Ministerielle Elementarschule.

Griech.-orth. Kirchenschule.

Stadtamt. Präses: Stadthaupt O. Baron Engelhardt. Stadträte: N. Boström, Dr. A. Schwartz. Sekretär: G. von Freymann. Buchhalter: J. Lorenzsonn. Archivar und Kanzlist: E. Lang.

Stadtkassa-Revisionskommission. Glieder: O. Gabler, H. Warnike, H. Riet.

Strassenpflasterungs- und Beleuchtungskommission. Präses: Dr. Schwartz.

Handelsdeputation. Präses: Steuerinspektor Korneljuk.

Baukommission. Präses: Stadtrat Dr. A. Schwartz.

Brandkommission. Präses: Stadthaupt O. Baron Engelhardt.

Stadtanlagenkommission. Präses: N. Boström.

Städtische Pferdebesichtigungskommission. Glieder: O. Baron Engelhardt, v. Lövis of Menar.

Quartierkommission. Präses: Dr. Schwartz.

Freiwillige Feuerwehr. Präses: Dr. E. Gernhardt. Hauptmann: B. Sewigh. Adjutant: A. Schwan. Obersteiger: E. Rieprich. Substitut Kühlmann. Oberberger: Arthur Schmidt.

Sanitätskommission. Präses: Stadthaupt O. Baron Engelhardt.

Stadtwaesengericht. Präses: Stadthaupt O. Baron Engelhardt. Sekretär: G. v. Freymann.

Armenkommission. Präses: Stadtrat N. Boström.

Steuerverwaltung. Präses: B. Sewigh. Schriftführer: J. Lorenzsonn.

Akziseverwaltung, Livländische, des III. Bezirks. Chef Hofrat C. von Holstingshausen-Holsten.

Bauernkommissar. 1. Distrikt Tschishow. 2. Distrikt Skatschewski.

Friedensrichter des Pernau-Fellinschen Friedensrichterbezirks des 4. Distrikts W. F. Ostromyslenski, des 6. Distrikts Wassilkow.

Friedensrichterplenum des Pernau-Fellinschen Friedensrichterbezirks. Präsident: Wirkl. Staatsrat W. P. Strelzow. Sekretär A. N. Kangin.

Gerichtsvollzieher des Rig. Bezirksgerichts Jwanow, des Friedensrichterplenums: 1. Distrikt: A. A. Anderson, R. Kontowsky. 2. Distrikt Wichwelin.

Oberbauerrichter. J. A. Linde in Fellin. A. Wichwelin in Gross-St.-Johannis.

Untersuchungsrichter des I. Fellinschen Distrikts: Nowadsky, des 2. Fellinschen Distrikts: unbesetzt.

Kreisgefängnis Komitee. Präses: Kreisdeputierter A. v. Samson-Humelshof.

Kreis-Militärchef. Kapitän Korownikow. Schriftführer: Akentjewsky.

Kreisrente. Rentmeister Koll.-R.

A. Heibowitsch. Älterer Buchhalter : Hofrat G. Poterilow.

Kreis-Sanitäts-Komitee. Präses : Kreisdeputierter A. v. Samson-Hummelshof. Vizepräses : Kreischef Koll.-Rat Fomin.

Sparkasse. Direktoren : R. Schoeller, J. Körber, J. Lorenzsonn, R. Natus, G. v. Freymann. Buchhalter : N. Boström.

Stadt-Hypothekenverein, Livländ.

Bevollmächtigter : vereidigter Rechtsanwalt R. Schoeler.

Güterdirektor: S. Baron Kruedener.
Pernau-Fellinsches adliges Waisengericht. Präses : Kreisdeputierter A. von Samson-Hummelshof. Geschäftsführendes Glied : H. von Loevis of Men ur. Assessoren : P. v. Colongue, R. Baron Buxhoevden. Sekretär : O. Baron Engelhardt.

Lemsal.

Kirchen. Evang.-luth. Iohannis-kirche. Pastor Girgensohn. Griech.-orth. Alexander-Newski Kirche. Priester Ausin.

Schulwesen.

Mädchenprogymnasium. Vorsitzende des päd. Konseils N. Tschiburachin. Glieder Stv. Vorsteherin E. Jurjewa. Priester G. Ausin.

Stadtschule. Inspektor : N. Tschiburachin.

Elementarschule. Lehrer O. Dokka.

Vereinfachte Stadtverwaltung. Stadttältester Theodor Hansen. Dessen Gehilfen M. Bergmann und Karl Kreischman.

Steuerverwaltung. Ältester Th. Hansen. Buchhalter O. Riemann.

Sanitätskommission. Präses : Th. Hansen.

Immobilien-Steuerkommission.

Stadt-Krankenhaus-Administration. Vorsitzender Stadttälteste Th. Hansen. Inspektor M. Bergmann.

Armenadministration. Vorsitzen-

der Stadttälteste Th. Hansen. Buchhalter O. Riemann. Arzt Dr. med. J. Müller.

Apotheke. Vorstand Prov. W. Summent.

Post- u. Telegraphenkontor. Chef Koll.-Schr. W. A. Plitkin. Gehilfe Grünfeld. Telegraphenrevisor R. Sibilin.

Spar- und Leihkasse. Präses : Th. Hansen. Direktore : M. Bergmann, P. Zieber, Direktorsgehilfen : O. Riemann, W. Thiel. Buchhalter E. Frisch.

Polizei. Der jüngere Gehilfe des Wolmarschen Kreispolizeichefs Frey. Städt. Polizeiaufsehers J. Schischko.

Justizwesen. Des XVII. Distrikts : Friedensrichter J. Bogdanowitch.

Oberbauernrichter H. Krumin. Untersuchungsrichter vakant.

Vormundschaftsbehörden. Präses : K. Kreischman.

Notarius publ. W. Kremer.

Kommissär f. Bauernsachen. Für den I. Bezirk des Wolmarschen Kreises Koll.-Ass. Polidorow.

Pernau.

Kreisstadt und Hafen, an der Mündung der Pernau, zirka 25,000 Einwohner.

Kirchen.

Evang.-Luth. Kirchen. **St. Nikolai-Kirche**, deutsche Gem. Oberpastor E. Bielenstein; Organist C. Schöne, Kantor P. Tannebaum. **St. Elisabeth-Kirche**, estnische und deutsche Gemeinde, Pastor J. Hasselblatt; Adjunkt Pastor Tennmann; Vikar Pastor H. Wühner. Organist H. Ritson, Küster K. Piiskop.

Griechisch-orthodoxe. St. Katharinen-Kirche, Prothierei M. Ssuigusaar. Diakonus Wassiljew. **Preobraschenski-Kirche**, Priester N. Zwetkow, Diakonus N. Punschun.

Lehranstalten.

Knaben Gymnasium. Direktor: St.-R. Kiprianowitsch. Inspektor: Koll.-R. P. Rabinowitsch. Lehrer der Religion griech.-orth. Konfession: Priester Okolowitsch; der evang.-luth. Konf.: Pastor Th. David, Pastor Tennmann; der Mathematik: P. Rabinowitsch und S. G. Kolon; der alten Sprachen: Bischtewin; der deutschen Sprache: St.-R. E. Breede; der russischen Sprache: Derjabin-Alexandrow, Ssudakow, Dampel; der historischen Wissenschaften: E. Dampel, Issajew; der französischen Sprache: Weber; der Naturwissenschaften: Heinr. Jakoby; der Rechtskunde: P. Apostolow; der Hygiene: Dr. E. Tumma. Zeichenlehrer Skrjagin. Gesanglehrer: vakant. Musiklehrer G. David. Turnlehrer: E. Schwarzenberg. Schriftführer: M. Nömm. Schularzt: Dr. G. Hermann.

Vorbereitungsklassen des Gymnasiums. Vorsteher: G. Feldbach. Lehrerinnen: Fr. Shukow, Fr. Sutt.

Mädchen Gymnasium. Ehren-Kuratr.: Frau Stadthaupt I. Brackmann. Vorsteherin und Lehrerin: Fr. Anna von Böthlingk. Religions-

lehrer griech.-orth. Konfession: Priester Okolowitsch; der evang.-luth. Konfession: Pastor Th. David, Pastor Tennmann. Lehrerinnen: Fr. Nesmelow, Fr. Rosin, Fr. Pokrowsky, Makarow, Fr. Knoch, Fr. Czerny, Fr. Ag. von Böthlingk, Fr. Schabajew. Außerdem erteilen Unterricht die Lehrer des Gymnasiums Issajew, Breede, E. Dampel, Jakoby, Ssudakow, Sitwitsky, Kolon, Dmitrijew. Schularzt Dr. H. Stillmark.

Vorbereitungsklassen. Lehrerinnen: Fr. Proskurnina, Fr. E. Pahl.

Stadtsschule. Inspektor: G. S. Dmitrijew.

Elementarschulen: I. zweiklass. Stadt-Knaben-Elementarschule: Leiter K. Kruhmin.

II. zweiklassige Stadt-Knaben-Elementarschule. Leiter: J. Kerig.

Zweiklassige Stadt-Knaben-Elementarschule. Leiter: K. Kuusberg.

Privat-Knaben-Elementarschule der Jochmannschen Stiftung. Lehrer: M. Uets.

Privat-Mädchen-Elementarschule. Vorsteherin und Lehrerin Fr. A. Hellmann.

Stadt-Mädchen-Elementarschule. Lehrerinnen: Frau W. Neuland, Fr. Sutt.

Elementar-Mädchenschule, Petersschule. Lehrerinnen: Fr. Schütz, Fr. Kangur.

Russische Kirchenschule für Knaben und Mädchen. Lehrer: Ssuigusaar, Punschun, Wassiljew, Piiskop, Ueson, M. Kura. Lehrerinnen: M. Turs, P. Janson, Laas.

Schule des Deutschen Vereins. Direktor A. Luther. Lehrkräfte: Oberl. Meyer, Oberpastor E. Bielenstein, Oberl. Stillmark, Priester Okolowitsch, Fr. A. Beck, Fr. L. Breede, Fr. H. Emberg, Fr. Luther, Fr. Rasmessow, Fr. Falwertow, Fr. Koch; Zeichenlehrer: E. v. Wolffeldt; Turn-

lehrer: E. Schwarzenberg; Gesangslehrer: C. Schöne.

Progymnasium des estnischen Schul-Vereins. Direktor W. Raam. Lehrer: Piiskar, Anschmidt, Leppik. Lehrerinnen: Frl. Jürwetson, Rääk, Friepenbaum, Wladimirowa.

Livländische Bezirksverwaltung der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser, Pernauer Lokal-Komitee.

Präses: Geh.-R. Ingenieur W. P. Nasarow. Sekretär: Ingenieur Antonow. Rendant: C. W. Meybaum. Glieder: J. Dicks, A. Rodde, H. Ammende.

Städtische Verwaltungsbehörden, Beamte u. Institutionen.

Stadtamt. Stadthaupt: Wirkl. St.-R. u. Ritt. O. Brackmann. Stellvertr. des Stadthaupts: Fr. Rambach. Stadträte: Herm. Ammende, W. Dultz, W. Mathiesen. Stellv. Stadtrat A. Klein. Stadtssekretär: H. von Nottbeck. Translateur Hentzelt. Archivar E. Stillmark. Leiter des Städtischen Elektrizitätswerkes Ing. Heinr. Pulst. Buchhalter E. Tiedt. Buchhaltergehilfe und Buchhalter des Waisengerichts A. Martinson. Kassierer J. Kuus. Kassierergehilfe A. Martinson. Exekutor A. Martinson. Notar Ch. Jürgens. Techniker R. Fröhling. Stadtrevisor: K. Ruhs. Stadtförster: Oberförster R. Boltz. Stadtgärtner G. Walter. Marktvogt Petschack. Brückeninspektor Fr. Mahr.

Schlachthaus. Direktor: Stadtveterinär Ed. Glück.

Immobilien-Taxations-Kommission. Präses: Stellvertr. des Stadth. Fr. Rambach.

Budget-Kommission.

Rechenschaftsberichts-Revisions-Kommission.

Protokoll-Revisions-Kommission.

Kommission zur Verwal-

tung der Stadtgüter und Forsten. Präses: Stadthaupt O. Brackmann. Stadtgüter-Administrator J. Welmar.

Strassenpflasterungs-, Kanalisations- u. Brunnenanlagen-Kommission. Präses: Fr. Rambach.

Anlagen- und Bade-Kommission. Präses: Stadth. O. Brackmann.

Impfstation unter Leitung des Stadtarztes im Stadthospital.

Stadt - Waisengericht. Präses: Stadthaupt O. Brackmann.

Stadt-Schulkollegium. Oberlehrer A. Luther, H. Stillmark, Oberpastor E. Bielenstein. Delegierte des Lehrbezirks: Protohierei M. Ssuigusaar, G. S. Dmitrijew. Volksschulinspektor Ziklinsky.

Stadtarzt. Dr. G. Hermann.

Steuerverwaltung. Steuerältester: Kaufmann I. Gilde H. Ammende. Notar: Ch. Jürgens.

St. Marien - Magdalenen - Gilde. Ältermann: G. Darmer.

Die Grosse Gilde. Ältermann: Konsul A. Rodde.

Pernauer Börsen-Komitee. Präses: Konsul A. Rodde. Sekretär: C. Petersen.

Freiwillige Feuerwehr. Verwaltungsrat: Vorsitzender: Hauptm. Heinr. Jakoby. Sekretär: E. Erler. Oberkommando: Hauptmann Heinr. Jakoby.

Kreis-Polizei-Verwaltung. Kreischef Koll.-Reg. St. J. Ljazewitsch. Älterer Gehilfe: Koll.-Reg. L. S. Petkewitsch. Sekretär: G.-S. J. H. Zube. Tischvorsteher: J. Soo und G. Pierson. Registrator: N. J. Pokrowski. Jüngere Gehilfen des Kreischefs: I. Distrikts (Kirchsp. Saara, Karkus, Hallist, Gudmannsbach): Dimit. Leutnant A. K. Korwatowsky, Sitz: Quellenstein. II. Distr. (Kirchspiele Andern, Michaelis, Testama, Torgel und Pernau): Obristleutnant E. L. Pawlowsky. III. Distr. (Kirchsp. Fennern, St. Jakoby, Torgel): Stabs-Kapitän J. D. Konstantinowitsch.

Pristaw; Koll.-Ass. O. F. Hahn.

Pristawgehilfe: P. D. Kolosowsky.
Revieraufseher: J. Utso, J. Markson,
J. Suigusar.

Kommissare für Bauernsachen.

I. Bezirk: Hofrat P. Heinrichson in
Pernau. II. Bezirk: R. Baron Frey-
tag von Loringhoven in Pernau.

Gendarmerie - Verwaltung. Ge-
hilfe des Chefs der livl. Gouv.-Gen-
darmerie-Verw. für den Pernauschen,
Öselchen und Fellinschen Kreis:
Obristleutnant M. Baikow.

Kreisgefängnis-Komitee. Präses:
Kreisdop. C. Baron Stackelberg.

Temporäres Kreis-Komitee. Prä-
ses: Kreisdop. Baron Stackelberg.

Kreis - Wehrpflicht - Kommission.
Präses: Kreisdop. Baron Stackelberg.
Schriftführer cand. jur. E. Bauer.

**Kreis - Schutzblättern - Impfungs
Komitee.** Präses der Kreisdeputierte
C. Baron Stackelberg.

Post- und Telegraphen-Kontor.

Chef: Koll.-R. G. Pilke, dessen Ge-
hilfe: Koll.-A. M. Builow. Post- und
Telegraphenbeamte: II. Klasse: K.-S.
J. Ruschkewitsch; III. Klasse: K.-A.
N. Timroth, T.-R. R. Nörmann. A.
Feofanow; IV. Klasse: G. Mägi,
F. Kurn (Kornfeld), R. Tilk; V. Klasse:
A. Eskusson, S. Perepletschikowa,
L. Kljawin, K. Wiksch, J. Pedi,
J. Merfeldt, K. Altosaar, W. We-
reschtsch; VI. Klasse: J. Lüll, H.
Walter, H. Dolina, J. Mittellmann,
H. Ilwest, A. Hermet, J. Koikson,
Leitungs-Revision: M. Weske, P. Saal,
M. Tschmychof. Verwaltende der Hilfs-
Telegraphenstationen in Waldhof:
J. Neumann und O. Jürgens, in Podis:
Rittmeister der Grenzwaiche, in Kühno:
P. Toira. Unteroffizier des Postillon-
Kommandos: vakant.

Telephon-Centrale (im Gebäude
der Pernauschen Pferdepost-Station).
Technischer Leiter: R. Nörmann. Tele-
phonistinnen: Frau Körb, Fr. Körb.

Kreis-Rentei. Kreisrentmeister
Koll.-Rat E. G. Rosenberg, Kassierer
M. Kangro, Ober-Buchhalter K. Hen-
richson.

Fabriks-Inspektor des IV.
Bezirks Lieven.

Steuerinspektor. F. F. Hahr;
Gehilfe Lopatin.

II. Bezirk der Livländ. Ak-
zise-Verwaltung in Walk.
Älterer Gehilfe H.-R. Th. O. von Har-
ten; Jüngerer Gehilfe L. Wyschensky.
Jüngere etatm. Kontrolleure: Koll.-R.
A. W. Niemensky, G. Kawokin, A.
Jakubowitsch, J. Bronikowsky, A. von
Müller und Wanakamar.

Zollamt. Zolldirektor St.-R. N.
A. Iwanow, Zollmitglied N. Layming,
Buchhalter N. N. Nikolsky. Pack-
hausinspektor T.-R. G. Moloscheni-
now. Hafenmeister: J. Kissilew, K.
Baranow.

Grenzwaiche. Offizier der Ab-
teilung in Pernau: Rittmeister Schary.
Offizier der Abteilung in Podis: Ritt-
meister Deruschinsky.

Justiz-Wesen.

Friedensrichter - Plenum
des Pernau-Felliner Distrikts. Präses,
Sekretär u. s. w. siehe unter Fellin.

Ehrenfriedensrichter A.
Baron Stael von Holstein-Uhla, W.
Baron Stael von Holstein-Zintenhof,
Stadthaupt O. Brackmann, Stadthaupt
von Fellin Baron Engelhardt, C. Ba-
ron Stackelberg-Abia, G. Baron May-
dell-Podis, A. Baron Pilar von Pilchau,
V. Baron Taube, A. von Pistohlkors,
V. von Helmersen, Heinrich von Stryk.
Harald von Stryk, Ernst Baron Hoy-
ningen-Huene. W. Baron Staël von
Holstein-Staelenhof, Gymnasialdirek-
tor Popelischew und Kaufmann Her-
mann Ammende.

Friedensrichter. I. Pernau-
Felliner Distr. (Stadt-Pernau) Koll.-R.
Apostolow in Pernau. II. Pernau-Fel-
liner Distr. (Kirchspiele Audern, Fen-
nern, St. Jakobi, St. Michaelis, Pernau,
Testama, Torgel) Vakant. III. Pernau-
Felliner Distrikt. (Kirchsp. Gudmanns-
bach, Hallist, Karkus, Saara, die Gü-
ter Moiseküll und Kürbelshof vom
Kirchsp. Rujen) Friedensrichter Ole-
new. Sitz in Quellenstein.

Gerichtsvollzieher des Frie-
densrichter - Plenums A. Wichwelin;

des Rigaer Bezirks-Gerichts N. G. Iwanow.

Oberbauerngerichte. I. (Kirchspiele: Audern, Fennern, St. Jakoby, St. Michaelis, Testama, Torgel) Präses G. Weyker, Sitz in Pernau. II. (Kirchspiele: Gugmannsbach, Hallist, Karkus, Pernau, Saara) Präses J. J. Saag, Sitz in Kurkund, Kirchspiel Saara.

Untersuchungsrichter des I. Distrikts in Pernau vakant, des II. Distrikts in Pernau K. I. Schawerdew, des III. Distrikts S. E. Smejew.

Krepost-Abteilung. Chef Friedensrichter Apostolow.

Notarius: Cand. jur. O. von Böthlingk und dim. Obristleutnant Schtschitt.

Vereidigter Rechtsanwalt Cand. jur. J. Leesment. Rechtsanwalts Gehilfe H. Reimann, H. v. Nottbeck, S. v. Brevern, J. Jung.

Privat-Rechtsanwälte. H. Jacoby, H. M. Witaack.

Kreis-Militär-Verwaltung. Kreis-Militärchef Obristleutnant K. P. Ossipow. Geschäftsführer vakant.

Verwaltung des Pernauschen Hafens. Chef des Pernauschen Hafens Obrist W. N. Denissow. Ge-

schaftsführer Koll.-Reg. G. G. Iljinski. Ingenieur für die Hafenarbeiten N. P. Antonow.

Konsuln: Deutscher A. Schmidt. Grossbritann. Vize-Konsul J. Dicks. Portugiesischer Vize-Konsul H. Backer. Dänischer und Niederländischer Vize-Konsul A. Rodde. Schwedischer Vize-Konsul Fr. Rambach. Norwegischer Vize-Konsul E. von Ammende.

Kreisarzt. K.-R. Dr. A. Kröger, Diszipel: E. Ewers.

Ärzte. Dr. G. Hermann (Stadtarzt), H.-R. Dr. O. Koppe, Dr. R. Elbing, Dr. H. Stillmark, Dr. E. Hörschelmann, Dr. Ed. Baron Vietinghoff-Scheel, Dr. J. Frey, Dr. H. Boström, E. Tumma, Talwik.

Stadtveternär Ed. Glück. **Kreisveternär** A. Pajo. **Distriktveternär** E. Allik in Fennern.

Heilanstalten. Stadt-Krankenhaus in der Rigaschen Vorstadt. Leiter: Stadtarzt Dr. J. Frey. Chirurgisch-gynäkologische Privatklinik in der Karrisstrasse, Besitzer und Leiter Dr. E. Hörschelmann.

Kur-Badeanstalt, Städtische, am Meer; Badedirektor G. Koch.

Walk.

Kirchen. Evangel. luth. Johannis-kirche Pastor Dietrich, griech Orth. Nikolai-Kirche, und Jsidor-Kirchen.

Schulen.

Stadt-Schul-Kollegium. Präses: O. Samuel.

Stadt-Schule. Inspector H. Jwanina.

Stadt-Elementar-Schule. Erster Lehrer Pullisar.

Mädchengymnasium. Direktrice: Frl. M. Perna.

Höhere Privat-, Lehr- und Pensions-Mädchen-Anstalt. Direktrice

Frau Pastor Wilhelmine Johannson, gebr. Kluge.

Krons-Realschule. Direktor: vak. Inspektor: T. A. Grünberg.

Stadtamt. Stadthaupt J. Märtson. Stadtrath T. Grünberg, Stellvert. des Stadthauptes Stadtrath E. Sermus. Stadtsekretär O. Leik. Sekretär des Stadtamtes P. Damberg. Archivar J. Soop.

Stadt-Waisengericht. Präses Stadthaupt J. Märtson, Archivar P. Damberg.

Administration des Stadt-Krankenhauses. Stadthaupt J. Märtson,

Dr. T. Grünberg. Arzt des Krankenhauses Dr. Müllerson.

Handelsdeputation. Glieder: E. Kartau, J. Weidemann, J. Klassmann, K. Wassil.

Immobilientaxations - Kommission. I. Stadtteil Präses J. Bredis, II. Präses K. Zehsneek. III. Präses N. Tretjakoff.

Steuerverwaltung. Vorsitzender M. Alwer. Glieder: A. Seeding, E. Schmidt, Buchhalter Baltmischkis.

Medizinalwesen. Stadtkarzarzt Dr. Seeberg. Kreisarzt Dr. F. Barth, Freipraktizierende Aerzte: Dr. J. Müllerson, Dr. Tamberg, Eisenbahnarzt Tumanow. Koll.-Rath, Dr. L. von Ullmann. Hebammen: Kreishebamme Frau A. Pauln. Stadthebamme Rootz.

Walksche Kreis - Polizeiverwaltung. Stadt-Kreischef Staatsrat G. Wissotzky. Aelterer Kreischef-Gehilfe Tit.-Rath v. J. Mossarosh. Sekretär Koll.-Schr. Ch. Brinck. Tischvorsteher Aeniline. Registrator V. Essit. Kanzellist W. Polis.

Jüngere Kreischef-Gehilfen: I. Bezirk (Kirchspiel Walk, Ermes, Luhde, Wohlfahrt) Hofrath Koch in Walk.— II. Bezirk (Kirchspiel Adsel, Palzmar-Serbikal, Smilten, Tirsen-Wellan, Triakaten) Tit.-R. J. W. Taube in Smilten. III. Bezirk (Kirchspiel Aahof, Marienburg-Seltinghof, Oppekahn, Schwanenburg) Koll.-Ass. Rawensky.

Militärwesen. Kreis - Militärchef Elsner.

Kreis - Gefängnis. Chef Tit.-Rat. N. P. Raikow. Dr. F. Barth.

Kreisgefängnis-Abteilung. Präsidirender Direktor Kreisdeputierter Axel Alexandrowitsch Baron Delwig zu Hoppenhof. Direktore: Kreischef G.

Wissotzky, Stadth. Märtson. Kaufleute: Haynberg, Kartau. Kreisarzt Dr. F. Barth, griechisch.-orthod. Priester Karklin, Pastor P. Dietrich.

Friedensrichter des Walkschen Kreises. Des V. Distrikts in Smilten O. N. Polonezki.

Des VI. Distrikts in Marienburg V. M. Mironow.

Des VII. Distr. in Walk Simonow.

Des VIII. Distrikts in Walk Step. Step. Schpakow.

Untersuchungsrichter. Des I. Distrikts: von Goertz in Walk. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Walk und die Kirchspiele Ermes, Wohlfahrt, Luhde, Triakaten, Smilten, Adsel und Palzmar-Serbikal.

Des II. Distrikts: Pawilowsky, in Marienburg. Dieser Distrikt umfasst das Gut Marienburg und die Kirchspiele Oppekahn, Tirsen, Aahof, Wellan, Marienburg - Seltinghof, Schwanenburg.

Gerichtsvollzieher J. J. Nodakowsky in Walk.

Oberbauerngerichte. I. Abteilung in Walk, Richter W. Gätgens.

II. Abteilung in (Aahof) Amsche (Kirchspiel Tirsen). Richter P. Karlson.

Bauern-Kommissäre. I. Bezirk in Walk, Preobraschensky.

II. Bezirk in Marienburg, L. von Brümmer.

Steuer-Inspektor. T. O. Tschechow.

Notarius publ. A. K. Johannson.

Kreis - Post- und Telegraphen-Comptoir. Postmeister Koll.-Rath. A. Muxfeldt, Gehilfe Summent. Telegraphen-Revisore: Reesais und Printzman.

Rechtsanwälte. O. Samuel, Cand. jur. O. Raue, O. Leik.

Werro.

Kirchen: Evangel. luth. Katharinenkirche. Pastor Martensen griech. orth. Katharinen - Kirche: Protohierei Protopopow.

Schulen.

Inspektor der Volksschule J. Kaminsky.

Stadtschulkollegium. Glieder R.

Gabrel, J. Freymann. Volksschulen-Inspektor. J. Kaminsky Stadtschul-Inspektor N. Floru, Protohierei N. Protopow und Pastor Martensenn.

Schule II. Ordnung des Deutschen Vereins in Livland (Deutsches Pro-gymnasium). Direktor: Oberlehrer C. Kroon.

Stadtsschule. Inspektor N. Floru.
Stadt-Elementar- Knaben-Schule. Vorsteher J. Sirk.

Stadt-Mädchen- Gymnasium. Directrice Frl. E. Luick.

Griech.-orth. Knaben-Parochial-schule. Lehrer P. Udras. N. Protopow, J. Sepp.

Griech.-orth. Mädchen-Parochial-schule. Lehrerin Frl. Popka. Lehrer Priester J. Sepp.

Stadtamt. Stadth. Eugene Schultz, Stellvertreter des Stadthauptes Stadtrat K. Mjetlick. Stadträte K. Mjetlick, A. Tiganik. Stadtsekretär J. Freymann Buchhalter P. Abel.

Steuerverwaltung. Vorsitzender G. Kond. Buchhalter P. Abel.

Bau- und Wegekommision. Vorsitzender Stadth. E. Schultz.

Sanitäts-Kommision. Vorsitzender A. Terrepson. Glieder A. Karp, N. Reichhardt. E. Hampf.

Immobilien-Taxations - Kommision. Vorsitzender — Glieder K. Reikter, R. Eber, W. Sphor, C. Kubly.

Handelsdeputierte. A. Terrepson, Ad. Tiganik.

Stadtwaengericht. Vorsitzender Koll.-Ass. J. Freymann.

Freiwillige Feuerwehr. Hauptmann E. Hotte, Substitut K. Ottensen. Präses des Verwaltungsrates Konsulent W. Beick.

Kreisrente. Kreisrentmeister vacant. Aelter. Buchh. Schwoinizky. Buchh. I. Kat. A. Berg II. Kat. J. Parts und Lukkatz. Kassierer Nasarow.

Acciseverwaltung. Bezirks-Inspektor Andrejew. Aelt. Distriks-Inspektore J. Treu. Jüngere Distr.-Inspektore H. v. Glasenapp, C. v. Kymmel. Aeltere etatm. Kontrolleure Gouv.-Reg. E. Westenryk, Jüngere etatm. Kontrolleure K. Mäekalla A. Faminzyn.

W. Bartuchewitz. S. Baturin. L. Senjawsky, Geschäftsführer S. Roor.

Steuerinspektor Lotozky. Forstmeister vacant.

Medizinalwesen. Kreisarzt Koll.-R. N. Reichard. Stadtarzt Rosendorff. Verterinärarzt E. Hampf. Aelt. Diszip. D. Kahrklin. Kreishebamme H. Sapotzky.

Postcomptoir und Telegraphenstation. Postmeister und Telegraphenchef Koll.-Ass. W. A. Golubew. Gehilfe J. Waldmann, Leitungsaufseher K. Puppä. Post- und Telegraphenbeamte VI. Kategorie W. J. Karusseewitsch, K. Sauks, K. Frerik. Postilone, ältere A. Popko, B. Kewwa. Jüng. D. Mädamürk, J. Blum. Depe-schenausträg. P. Tamm.

Kreispolizei - Verwaltung. Stellvert. Kreischef Tiranow. Aelt. Gehilfe des Kreischefs Hofr. O. Ponomarewsky-Swidersky. Jüngere Gehilfen Gouv.-Schr. B. Erler, Polidorow und von Kawer. Schr. L. Swirblis. Tischvorsteher Maask, Gutowsky, Registrator G. Metz.

Kreis - Militärkommando. Chef Obristlieutenant Lukui. Schriftführer Michaliwitsch.

Kreis - Gefängniskomitee. Präses Kreisdeput. v. Sivers-Kerjel. Gefängnisaufseher von Lohmann.

Haftlokal für von den Friedensrichter Verurteilte. Kurator Friedensrichter Oljhowsky. Aufseher Nude.

Kreis-Sanitätskommision. Präses Kreisdeputierter R. v. Sievers-Kerjel.

Werrosche Kreis - Wehrpflichtkommision. Präses Kreisdeputierter A. von Roth-Rösthof. Schriftf. von Oettingen.

Justizwesen.

Friedensrichter. Des 8. Distrikts Tichomirow. Umfasst die Kirchspiele Pölwe, Rappin und Kanapäh.

Des 9. Distrikts Dawidow, umfasst die Kirchspiele Anzen, Karolen, Harjel, (ausser Neu-Rosen) mit den Gütern Rosenhof, Hohenheide, Fierenhof, Kennen und Neu- Nursid. Raugeschen Kirchsp.

Des 10. Distrikts Koll.-Ass. Krasnjansky, umfasst die Stadt Werro und die Kirchspiele Neuhausen und Raue (ausser den benannten Gütern) alle 3 in Werro.

Gerichtsvollstrecker. Des Bezirksgerichts Makarow, des Friedensr.-Plenums G. J. Taewere.

Untersuchungsrichter. Des I. Distrikts. Sokolow. Umfasst d. Stadt Werro und d. Kirchspiele Carolen. Harjel, Anzen und die angrenzende Eisenbahnstrecke

Des II. Distrikts Titul.-Rat N. N. Burleigh, umfasst die Kirchspiele Neuhausen, Kanapäh, Pölwe und Rappin, beide in Werro.

Advokatur. Vereid. Rechtsanwalt

W. Beick. Dorpater-Str., im eigenen Hause, Vereid. Rechtsanwalt J. Leo, Rigasche Str.

Privat-Rechtsanwälte K. Mätlik. Mittelstrasse, Haus Pillmann, R. Pichlack Luick und Treimuth.

Ober-Bauernrichter. Des I. Bezirks J. Pipp, umfasst die Kirchspiele Raue, Anzen, Carolen und Harjel.

Des II. Bezirks Taewerre, umfasst die Kirchsp. Pölwe. Rappin, Kanapäh und Neuhausen.

Bauernkommissäre. Des I. Bezirks Schanäffsky

Des II. Bezirks Fürst Trubetzkoi.

Oeffentlicher Notar. Cand. jur. R. Gabrel.

Wolmar.

Kirchen: Evangel. lutherische.

Griech.-Orth. Sergius-Sirche.

Stadt-Schulkollegium. Präses: H. Schmidt.

Handelsschule für Knaben und Mädchen. Inspektor: Cand. rer. merc. P. Rungis.

Privatschule des Deutschen Vereins. Lehrerinnen Frl. M. Dross, Frl. E. Spühr, Frl. E. Weitzel, Frl. E. Schwank.

Lehrer-Seminar. Direktor: wirklicher Staatsrat F. S. Strachowitsch.

Stadtschule. Inspektor M. P. Nikolajew.

Mädchen-Gymnasium. Präses des pädagogischen Conseils wirkl. Staatsrat F. S. Strachowitsch, Inspektice u. Lehrerin M. Daugull. Klas.-Aufseherin F. Poroikowa, E. Grassman.

Taubstummen-Anstalt. Vorsteher und Lehrer J. Enkmann. Lehrer: K.

Mendsin, K. Panow, Frl. Alexandrei.

Stadtamt. Stadthaupt B. Musche, Stellvertr. d. Stadthaupts Stadtrat M. Kreischmann, J. Bogdanow, Sekretär H. Schmidt.

Oekonomie-Kommission. Präses: das Stadthaupt.

Militär-Einquartirungs-Kommission. Präses: das Stadthaupt.

Bau-Kommission. Präses: das Stadthaupt.

Armenversorgungs-Kommission. Präses: Stadtrat M. Kreischmann.

Wasserleitungs-Kommission. Präses: Stadthaupt B. Musche.

Strassenbeleuchtungs-Kommission. Präses: Stadthaupt B. Musche.

Markt-Kommission. Präses: Stadtrat J. Bogdanow.

Strassenpflasterungs- und Wege-Kommission. Präses: Stadtrat J. Bogdanow.

Stadtanlagen-Kommission. Präses: Stadtr. M. Kreischmann.

Sanitäts-Kommission. Präses: das Stadthaupt.

Krankenhaus-Kommission. Präses: Stadthaupt.

Immobilien-Taxations-Kommission. Präses: Stadtrat M. Kreischmann.

Kanalisations-Kommission. Präses: Stadtrat. J. Bogdanow.

Floss-Holzaufseher K. Wieckmann.

Revisions-Kommission. Präses: Stadtv. J. Enkmann.

Stadt-Waisengericht. Präses: Stadth. B. Musche. Sekretär: H. Schmidt.

Steuer-Verwaltung. Steuerältester erbl. Ehrenbürger G. Henschel. Sekretär u. Buchhalter: Col.-Sek. R. Breidenfeldt.

I. Spar- und Vorschusskasse. Direktoren: Dr. C. v. Lutzau, Kaufm. G. Henschel, F. Koch. G. von Erdmann. Buchhalter: J. Langin. Kassierer Jakobson.

II. Spar- und Vorschussges. beim Geselligkeitsverein. Direktoren: I. Enkmann, P. Marowsky, E. Lahzer, B. Musche, Ed. Kallatz. Buchhalter W. D. Ballod.

Medizinalwesen. Kreisarzt Dr. C. von Lutzau. Stadtarzt Dr. E. Hinzenberg. Kreisveterinärarzt: W. Otte. Kreishebamme: W. Funck. Stadthebamme: E. Rock, Apotheken der Provisore I. v. Erdmann, A. Hess.

Poststation. Postirungsdirektor C. v. Knieriem. Stationshalter K. Wildek.

Kreispolizei-Verwaltung. Kreis-
chef Staatsrat u. Ritter W. Ignatjew.
Aelterer Gehilfe Koll-Rat. W. K. Susin.
Jüngerer Gehilfe d. I. Bez. Prokopowitsch.
Jüngerer Gehilfe des II. Bez. W. A. Winogradow.
Jüngerer Gehilfe des III. Bez. K. Trey, Sekr.
A. Petrow. Tischvorsteher Registrator E. Zimbul, A. Dorsch.

Kreis-Gefängnis-Komitee. Präses Kreisdeputierter H. von Stryk.

Kreis-Sanitätskomitee. Präses Kreisdeputierter H. von Stryk.

Kreis-Militärverwaltung. Chef Kapit. Milewsky. Geschäftsführer Maddison.

Kreis-Wehrpflichtkommission. Präses Kreisdeputierter H. von Stryk. Schriftführer Ballod.

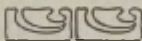
Post- und Telegraphenkomptoir. Chef Coll.-Assessor und Rit. K. J. Anschewitsch, Gehilfe Titulär-Rat- u. Rit. Th. Stockmann.

Accise-Verwaltung. Aelterer Distriktsinspektor L. P. Baron Rönne, Controlleur Nopokoitschitsky.

Justizwesen. Friedensrichter des XVI. Distr. B. G. Dementjew. Untersuchungsrichter des I. Distr. A. Kolobow. Untersuchungsrichter des II. Distr. N. Talschin. Gerichtsvollzieher des Bezirksgerichts J. J. Wickmann. Gerichtsvollzieher des Friedensgerichts Sewastian Terpilowsky. Oberbauernrichter des I. Bezirks H. Kruhmin im Lemsal, des II. Bezirks von Freymann in Rujen. Bauernkommissäre: des I. Bezirks Polidorow des II. Bezirks A. K. v. Hoerschelmann in Wolmar.

Steuer-inspektor. Vogel.

Notarius publ. Ed. Klingenberg.



Strassen- und Häuser-Verzeichnis.

Revidiert und ergänzt am 20. November 1912.

**1. = Stadtteil. 2. = Stadtteil. 3. = Stadtteil.
4. = Vorstadt.**

Die Zahl neben den Straßennamen bezeichnet den Stadtteil.

Alexander-Straße. 2. Александровская улица. Alessandri uulits.

2 Bloek, H.

4 Kahn, S.

6, 8 10, 12 Kaplan und Preß

Neumarktstraße.

14 Pohlmann, R.

16 Grüner, L.

18 Pohlmann, R.

20 Grüner, L.

Lodjenstraße.

22 v. Brasch, M.

24, 26 Reimann, A.

28 Lindenkampf G.

30, 32 Kaplan und Preß

Salzstraße.

34 Neumann, J.

36, 38 v. Stryk-Palla.

40, 42 Frederking, Erben

44 Warfel, M.

46, 48 Otto, M.

Stapelstraße.

50 Anderson, R.

52, 54 Glas, G., Maler

56, 58 Htal, J.

60, 62 Luul, J. und M.

64, 66, 68 Ranguß

70, 72 Mauer, M.

72a Mauer, M.

74, 76 Grünthal, R.

Speicherstraße.

78 Tammes, Erben

80 Maakatz, A.

1 Baron Stackelberg, D.

3 Jakobson, A.

5 Sööt, R.

7 Kivastik, G.

9 Beck, R.

Neumarktstraße.

11 Lorm, J.

13, 15 Semenow, Erben

Lodjenstraße.

17 v. Sieger A.

19 Nömmik, J.

21, 23 Simeon, R.

25 Lawing, Erben

27 Stamm, J.

Salzstraße.

29 Eijenschmidt, M.

31, 33, 35 Koslow, M.

37, 39 Hermanjon, A.

41 Laas, A.

Stapelstraße.

41a Kästas, J.

41b Kahn, J.

41c, 43a Kenn, J.

43 Loggina, D.

45, 47 Truus, Erben

49 Ennuksjon, A.

Speicherstraße.

51, 53 Linno, L. u. A.

55, 57 Westenstein, A.

Flachsstraße.

59 Uhlfeld, J.

Flachstraße

- 82 Wint, Erben
84 Kull, J.
86, 88 Graswerk
90, 92 Stadtgebäude
94, 96 Pärn-Nuust, J.

Flußstraße.

- 98 Roots, M.
100 Rübbar, J.
102 Priks, M.

Auf Landgrund.

- 104 Rübbar, J.
106 Patus D.
108 Safarias, A.
110
112 Kombe, K.
114 Utp R.
116 Mas P.
118, 120 Urt
122 Lomberg
124 Sufi
126 Weber

- 61, 63 Lunder, J.
65, 67 Reino, J.
69 Palm, S.
71 Truus, J.
73, 75 Truus, M.
77 Anderson, J.
79, 81 Truus, J.

Flußstraße.

- 83 Ballod, G.
85, 87 Ballod, K.
89 Riff, A.
91 Selge, K.
93, 95 Meister, A.
97 Engelhardt, S. Baron
99 Tillemann, B.

Auf Landgrund.

- 101) Tillemann, B.
103)

Städtischer Heuschlag.

Allee-Straße. 3. Аллейная улица. Puiestee uulits.

- Radfahrerbahn
2, 4 Schiron, A.
6, 8, 10 Puutse, A.
12 Mällo, A.
14 Mit, Erben
16 Nuust, P. Erben
18, 20 Sillaots, A.

Kalkstraße.

- 22, 24, 26 Armenasyl
28, 30 Piffand, J.
32 Jürgenstein, A.
34 Tilsen, M.

Kreuzstraße.

- 36 Ilback, J.

1 Nervenklinik

Kleine Revalsche Straße.

- 3, 5, 7 Glas, A.
9, 11 Telephon-Fabrik

Kalkstraße.

- 13, 15, 17 Post, G.
19, 21 Tarri, J.
23, 25 27 Kommissaar, G.

Sandstraße.

- 29 Karneol, A.
31, 33 Jöesaar, P.
33a, 33b Lombach, J.
35, 37, 39, 41 Böhrmann, A.
43 Ausstellungsgebäude

38, 40 v. Stern, G.

42, 44, 46 Swan, A.

Sandstraße.

48, 50, 52 Schröder, D.

54, Piir, J.

56, 58 Tanni, P.

60, 62, 64 Stern, B.

66, 68 Johanniskirchen-Schule

70, 72 St. Petri-Pastorat

— St. Petri-Kirche

Petersburgerstraße.

74 Pajofe, S.

74a Wälf, M.

76, 78 Stadt-Elementarschulen

80, 82 Friedheim

84 Alaman, G.

Bergstraße

86 Becker, M.

86a Bloom, M.

88, 90 Johannson, M.

Rosenstraße

92 Daugull, L.

— Militär-Kasernen

Petersburgerstraße.

45 47, 49 Hilfsverein

51, 53, 55 Kangro, J.

57 Sohns, R.

59 Reimann, L.

61 Gartz, B.

Bergstraße.

63, 65, 67 Millistfer, Erben

69 Suup, J.

69a, Tippe, A.

71 Treimann, R.

Rosenstraße

73 Lillesfeldt, A.

75 Treumann, R.

75a Korfnobel, J.

77 Merikan, G.

79, 81 Wäljaots, R.

83, Tappel, A.

85, 87 Stadt-Krankenhaus

89 Stadtgebäude

91, 93 Mällo, A.

Rathausstraße.

95 unbebaut

Lindenstraße.

97, 99 Jonas, M.

Stadtgut Jama.

Alt-Straße. 2. Старая - улица. Wana-uulits.

2 v. Staël-Holstein, J.

4 Menkow, Erben

6 Reisz, A.

8 Kivastif, G.

1 Mattiesen, G.

3, 5 Plink, G.

Schmalstraße.

7, 9 Mühlenthal, Erben

11, 13, 15 Jndns, G.

17 Schulz, Erben

Neumarktstraße — Gartenstraße
Anfang der Rigaschen Straße.

Annenhofsche Straße. 2. Анненгофская улица. Annowi uulits.

2, 4 Kosko, D.

4 Lamm, J.

1 Birk, J.

3, 5 Kaio, R.

- 6 Brüss, R.
 10 Birk und Ennufson
 12 Råbbin, J.
 14 Paurson, M.
 16 Fuchs, R.
 18 Nöu, M.

Weidenstraße.

- 20, 22 Kleindienst, M.
 24 Brett, A.
 26 Kriisa, A.

- 7 Ploom, M.
 9 Ansip, A.
 9a Kangro, R.
 11 Kangro, A.

Weidenstraße.

- 13, 15 Semmel, A.
 17 Albert, J.
 19, 21 Sorfsen, J.
 23 Munra, M.
 25 Sell, L.
 27 Saarepera, Erben
 29 Tedder, M.
 31, 33 Tuusti, L.
 35 Kangro, P.
 37 Morgen, D.
 37a Reinwald, G.
 39 Mark, J.
 41 Bulles, G.

Wiesenstraße. Stadtweide.

Ausstellungs-Straße. 4. Выставочная улица. Wäljanäituje uulits.

- 2 Michelson, A.
 4, 6 Wachtrif, R.
 8, 8a Linnumägi, J.
 10, 12 Matsin, J.
 14 Pentmann, L.

- 1, 3 Redder, J.
 Estnische Gesellschaft für
 Jugendberziehung
 5, 5a, 5b Michelson, J.
 7 Weski, A.
 9 Kallamees, M.
 11, 11a Prinzel, F.
 13, 15 Siff, G.

Ländereien des Gutes Tscheljer.

Barcklay-Platz. 1. Барклаевская площадь. Barcklai plats.

Denkmal Barcklai de Tollh's.

Kaufhof mit den Buden Nr. 1
 2 von G. Rosenthal, 3 Schmidt
 4 Rosenthal, 5 u. 6 Tschernow.

Beeren-Straße (frühere Neustraße). 1. Ягодная улица.
 Marja uulits.

- 2 Korst, M.
 4, 6 Anderson, A.
 8, 10 Kurs, M.

- 1 Rogger, M.
 3 Rästas, M.
 5 Wanaafeme, Erben

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 12 Wilipus, L. | 7, 9 Holzschmidt, Erben |
| 14 Rirz, J. | 11 Piroja, J. |
| 16 Mölder, M. und H. | 13 Partz, Erben |
| 18 Richter, M. | 15 Pären, J. |
| 20 Mölder, M. und H. | 17 Reimann, L. |
| 20a Kästa, J. | |

Erbfenstraße.

- 22 Djoling, G.
24 Jakobson, P.
26 Tennen, F.
28 Rachmanow, N.

Erbfenstraße.

- 19 Kaag, M.
19a Post, P.
21 Jhs, G.

Bohnenstraße.

Berg-Straße. 3. Горная улица. Mäe uulits.

- 2 Matto, R.
4, 6, 8 Kooß, A.
10 Sibbul, J.
12 Lood, Erben

- 1 Paris, M.
3, 5 Meos, M.
9 Boom, J.

Langestraße.

- 14, 16, 18 Jerm, A.
20, 22 Allif, G.

Langestraße.

- 11 von Magnus, J.
13, 15 Weber, A.
17, 19 Zirkel, J.
21 Adel, G.
23 Kerge, M.
25, 27 Wäljaots, J.
29, 31 Reismann, Erben

Jamaſche Straße.

- 24, 26 Sieckell, Erben
28 Großmann, P.
30, 32 Liedeberg, M.
34, 36, 38 Andrejewskij, M.

Jamaſche Straße.

- 33 Marienhilfe

Alleeſtraße.

- 40, 42 Lepp, P.

Alleeſtraße.

- 35 Luſtus, M.

Petriſtraße.

- 44 Plakz, M.
46 —

Petriſtraße.

- 37 Kästa, M.
39 Jürgens Erben

Marieſtraße.

- 48 Mattus, J.
50, 52 Kooß, G.
54 Roſroi J.

Marienſtraße.

- 41 Zoom, M.
43 Lucht, J.
45 Miſſ, P.
47, 49 Ammaß, A.

Haſenſtraße.

(Blumstraße) **Shufowski-Straße.** 2. Жуковская улица.
Vile uulits.

2 Stillmark, M, Erben	1 Baronin Stacksberg
4, 6 Hilfsverein	3 Hesse, W.
8, 10 Kofuld, Erben	5, 7, 9 Ruff, J.
12, 14 Giesefke, A.	11, 13 v. Krause, J.
16, 18 Holzmyer, A. u. Grewing,	15, 17 Hermann, Erben
20 Schmiet Erben	

Sternstraße.

Sternstraße.

22 Lange, R.	19 Ruff, J.
24, 26 Jakobson, M. u. A.	

Neuer Marktplatz vor der Pferdepoststation.

Bohnen-Straße. 2 Бобовая улица. Da uulits.

2 Glück, L. u. G.	Schmaler Gang zur Embachstraße.
4, 6 Arndt, J.	1, Aua, L.
8 Adams, L.	1, 3, 5 Mahla, P.
10, 12 Adams, L.	7, Lecht, A.
12a Ruff und Westel.	
14 Roßländer, Erben	
16, 18 Herbst, J.	
20 Rull, R.	
22 Anderson, R.	
24, 26 Mandel, J.	

Kartoffelstraße.

Beerenstraße.

Melonenstraße.

Grenzstraße.

Botanische Straße 2 Ботаническая улица. Kronuaia uulits.

2, 4, 6 Scholvin, J.	1, 3, 5 Baronin Delsen, G.
6a, 8 Püs, J.	7 Koch, A.
10, 12, 14 Reinschüssel und Teppan.	
16 Schneider, H.	

Jakob- und Tschelfer- Straße.

Jakobstraße.

18 Jaesche, Erben.	9 Duderomsky, J.
20 20a Moks, R.	11, 13 Müller, R.
22, 24, 26 Leppik, G.	15, 17 Karro, J.
Leppikstraße	19, 21 Mitom, A.

28, 30 Oberpal, A.

32 Marien-Küsterat
 34, 36 Pahle, M.
 38, 40 Sauer, J.
 42 Kramer, P.
 44, 46 Adon, A.
 48 Krusberg, M.

Erbjenstraße.

50, 52 Raniemski, A.
 54, 56 Luig, Erben.
 58, 60 Epro P.
 62, 64, 66 Bergmann, M.
 68 Glück, L. und E.

Bohnenstraße.

70, 72, 74, 76, 78 Wulff E.

Embachstraße und rechtes Embachufer.

Breit-Straße. 1. Широка улица. Lai uulits.

2 Domwächterhaus

1 Tannenthal, J.
 3 Sirotkin. P. A.

Jakob- und Tschlfer-Straße

4, Bar. Brede, A.
 6 v. Grewingf, A.
 8, 10 v. Walter J.
 12, 14, 16, 18 Johannis-Verein.

Klosterstraße.

20 Fahlberg, A.
 22, 24 Kienast, Erben.
 26, 28 Lehrer-Seminar
 30, 32 v. Liphart, K.
 34, 36 v. Knorring,

38, 40 Botanischer Garten

Klosterstraße.

23 Lemberg, D.
 25, 29 Lartjchenko, W.
 27, 31 Kobielski u. Martinson.
 33 Oider, A.
 35, 37 v. Knorring, K.

Botanischer Garten.

Jakobstraße.

5, 7 Masik, K.
 9 Brüdergemeinde
 11 Lezius, A.
 13, 15 Lezius, A.
 17, 19 Grünreich, K.
 21, 23 Thomson, J.

Johannisstraße.

25 Jauram, A.
 25 Johanson, J.

Ritterstraße.

27 Kreis-Rentei

Magazinstraße.

29 Turnhalle
 31 Welikow, D.
 — Hübbe, J.

Embachstraße bis zur Holzbrücke — weiter Scharrenstraße mit Anlagen.

Buden-Straße. 1. Лавочная улица. Poodi uulits.

1 v. Tiedebohl, E.

— Barflai-Platz.

Kühnstraße und Barklai-Platz

- 2 Genß, J.
 3 Stadelberg, D. Baron
 4, 5 v. Stiernhielm, N.
 6, 7 Brock, A.
 8 Graeff, C.
 9. 10, 11 Genß, C.

Kaufhof, mit den Buden:

- 7—10 Tschernow, G.
 11 Jänes, M.
 12, 13 Bulgakow, A.
 14 Bokownew, A.
 15 Pawlow, A.
 16 Jänes, M.
 17 Reswom, J.
 18 Emmerich, J.
 19 Lenzner, C.
 20 Dobruschtes, B.

Marktplatz und Embachufer.

Carlowa- und Compagniestraße siehe unter K,
Centralstraße unter J.

Dampfer = Straße. 2. Пароходная улица. Murulaewa uulits.

	1 Schumann, L.
Rechtes	Holzstraße.
Embachufer	2 Schulzenberg, A. 3, 4, 5 Uchwanitsch, G. 6, 7 Stadtgebäude

Eichen = Straße. 2. Дубовая улица. Tamme uulits.

- 2, 4 Koppel, K. 1, 3, 5 Koppel, K.

Felder des Tschelferschen Beigutes „Tamme“.

Elisabeth = Straße 4. Елизаветинская улица. Elisabeti uulits.

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 2 Lilli, M. | 1, 3 Kemade |
| 4 Melsas, A. | 5 Schmidt, K. |
| 6 Ilwes, J. | 7 Kruse, K. |
| 8 Sutt, J. | 9, 11 Raubsep, K. |
| 10 Persol, P. | 13, 15 Kink, L. |
| 12 Wälbe, J. | 17 Kolberg, L. |
| 14 Elbi, G. | 19 Bärn, K. |
| 16 Kool, J. | 21, 23 Schmidt, K. |
| 18 Priis, J. | 25 Loßmann, A. |
| 20, 22 Torpats, L. | 27 Adamson L. |
| 24 Sarap, J. | 29 Tüür, J. |
| 26 Kangur, P. | 31 Trostnikow |

Embach = Straße. 1 Эмбахская улица. Emajõe uulits.

— Botanischer Garten

Botanische Straße.

— v. Wulf, Erben.

Durchgang zur Bohnenstraße.

Rechtes;
Embachufer.

1, 2 Ader, A.

3, 4, 5)

6, 7, 8) Kujik und Westel

9, 10, 11 Birk, Erben

12, 13, 14 Delschlägel, Erben

Städtische Wiese.

Erbsen = Straße 1. Гороховая улица. Erne uulits.

2, 4 Bluhß, P.

6 Toff, P.

8, 10 Deberg, R.

12 Kuim, W.

14 Mölder, G.

16, 18 Lind, A.

20 Austa, J.

22, 24, 26 Tappel, M.

28, 30 Kraan, A.

32 Schmidt, R.

34 Peterson, M. u. J.

36, 38 Jurup, G.

40 Elias, A.

42, 44 Linsmaner, A.

46 Olo, P.

48, 48a Terne, J.

1 Kaniemoffy, A.

3, 5, 7, 9 Hurm, R.

11 Keits, R.

13, 15, 17 Reinson, G.

19 Kik, P.

21 Walfmann, G.

23 Blumenthal, Erben

25 Bloom, J.

27, 29, 31 Kraan, A.

33 Möldre, Erben

Kartoffelstraße.

35, 37 Peda, G.

37a Ungerson, J.

39 Miidtra, G.

39a Lude, L.

Beerenstraße.

50 Käst, M.

52 Käppin, M.

54 Paulson, A.

56, 58 Käni, J.

41 Lüdimois, G.

41a Lüdimois, R.

43 Mägi, G.

45 Kirilow, D.

47 Blumenthal, Erben

49 Wirmann, J.

49a Ripasto, J.

51 Pichlap, J.

53 Schloßman, J.

Melonenstraße, Grenzstraße.

Fabrik-Straße. 4. Фабричная улица. Wabrifu uulits.

- 2 Mettus, A. 1, 3 Maim, J.
4, 6 Laurson, M.

Feld-Straße 3. Полевая улица. Põllu uulits.

- 1 Jakobson, J.

Fellinsche Straße. 1. Феллииская улица. Wiljandi uulits.

- 2, 4 Emmerich, G. 1. Konvents-Quartier des Ver-
6, 8 Walter, K. eins studierender Eften
10, 12 Rättsep, J. 3 Eftnischer landw. Verein
5 Tõnnisson, J. u. J.
7, 9, 11 Itäl, M.
13 Jaan, D.

**Kleine Fellinsche Straße. 4. Малая Феллииская ул.
Wäike Wiljandi uulits.**

- 2 Schild, J. 1 Mauer, M.
4, 6 Rump, P. 3 Kull, J.
8 Erlemann, K. 5 Keim, K.
10 Wisnapuu, G. 7 Selg, L.
12, 14 Pärtelpoeg, G. 9 Seppa, S.
16 Kriisa, D. 11 Tilga, J.
18 Klade, J. 13 Ots, M.
20 Meos, K. 15 Riis, J.
17 Sturm, H.
19 Kruuse, W.
21 Mets, W.
23 Ketsi, K.
25 Petler, K.

Fischer-Straße. 2. Рыбачья улица. Kalamehe uulits.

- 2, 4 Kenfmann, G. 1, 3, 5 Hackenschmidt, K.
6 Goldmann, G.
8, 10 Koslow, J.
12 Zivl. Dampfschiffahrts-Gej.

Lodjenstraße.

- 14 Stadtfrankenhaus
16, 18, 20 Wichmann, A.
22 Beloussow, M.

Salzstraße.

- 24, 26 Nisiferow, K.
28 Milles, K.

Lodjenstraße.

- 7, 9 Feldbach, Erben
11 Platz d. Stadtfrankenhauses
13, 15, 17 Tõnnisson, J.
19, 21, 23 Umbliä, A.

Salzstraße.

- 25, 27, 29 Stallmeister, J.

30 Milles, R.
 32, 34 Primägin, Erben
 36, 38, 40, 42 Pohlmann, R.
 44, 46 Kalamees, W.
 48 Rosenthal, A.
 50 Tippe, R.
 52 Jefimoff u. Schbanowsky

Stapelstraße.

54 Stadthaus

31, 33, 35, Erniz, A.
 37, 39 Lätti, D.
 41, 43 Worobjewa, K.
 45, 47 Menning, B.
 49, 49 a Hofrichter, A.
 51 Sohns, H.

Stapelstraße.

53 Kaplan, Gh.

Rechtes Embachufer.

Fischmarkt. 3. Рыбной рынокъ. Kala turg.

1, 2 Oberleitner, G.

Holmstraße.

3 Tönnisson, J.

4, 5, 6, 7 Petsch, F.

8 Reinhold, Erben

Fortunastraße.

Linkes

Embachufer.

Flachs-Straße 2. Лынная улица. Lina uulits.

2 Hilfsverein

1, 3 Leppik, R.

5 Birt, M.

7 Uhlfeld, F.

Alexanderstraße.

4, 6 Städtisches Armenhaus

Alexanderstraße.

Marktstraße.

9 Stadtfrankenhaus

— Russisches Armenhaus

Marktstraße.

Embachufer und städtische Wiese.

Fluß-Straße. 2. Рѣчная улица. Jõe uulits.

2 Mt, H.

1 Zuffer, J.

4 Truus, M.

1a Viim, A.

Alexanderstraße.

3 Priks, J.

6 Goldberg, G.

5 Kusik, J.

8 Martinson, P.

5 a Kik, R.

10, 12 Ballod, R.

Alexanderstraße.

7, 9, 11 Kangro, F.

Marktstraße und Embachufer.

Fortuna-Straße. 3. Фортунская улица. Fortuna uulits.

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| 2, 4 Margens, S. | 1, 3, Faure, F. |
| 6, 8 Krefler, Erben | 5, 7, 9, 11, 13 Werchoustinsky, L. |
| 10, 12 Margens, S. | |
| 14, 15 Luiga, S. | |
| 16 Kaufeldt, A. | |
| 17, 18 Kasten, A. | |
| 19, 20 Russ. Wohltätigkeitsv. | |
| 21, 22, 23 Lühja, J. u. L. | |
| 24, 25 Birkenthal, A. | |
| 26, 27 Neost, A. | |
| 28, 29 Kena, S. | |

Städtischer Holzplatz

Querstraße.

-
- | |
|------------------------|
| 30, 31 Hellamif, J. |
| 32, 33 Moscharow, J. |
| 34, 35 Kemelew, L. |
| 36 Kemelew, L. |
| 37, 38 Kusnezowa, M. |
| 39, 40 Peflewitsch, F. |
| 41 Blinom, J. |
| 42, 43 Martinson, J. |
| 44 Tedder, J. |
| 45, 46 Sawo, A. |
| 47 Raud, F. |
| 48 Ostrat, J. |
| 49 Katniam, D. |
| 50 Fadejew, Erben |
| 51, 52 Mezlang, G. |

Embachuser.

Langestraße.

-
- | |
|----------------------|
| 53 Slaboferow, Erben |
| 54 Koslow, S. |
| 55, 56 Tolm, J. |
| 57 Sossnow, F. Erben |

Weidenstraße und Stadtweide.**Freie-Straße.** 4. Свободная улица. Wabaduse uulits.

- | | |
|----------------|---------------------|
| 2 Löchmuis, A. | 1 Konts, L. |
| 4 Konimois, J. | 3 Luif |
| 6 Mandel, S. | 5, 7, 9 Ehrlich, J. |
| 8 Ehrlich, A. | 11 Almer, A. |
| 10 Mäll, L. | 13 Almer |

- | | |
|--------------------|--------------|
| 12, 14 Sasi, L. | 15 Mart |
| 16 Sall, D. | 17 Koler, J. |
| 18 Zober, K. | 19 — |
| 20 Großberg, D. | 21 Wärsi, J. |
| 22 Paide | |
| 24 Kreidenberg, M. | |
| 26 Janow, A. | |
| 28 Puusep, L. | |
| 30 Kangro, F. | |
| 32 Nigul, P. | |

Freundschafts-Straße. 4. Дружная улица. Sõprusel uulits.

- | | |
|----------------|-------------|
| — Lomin | — Logus, J. |
| — Limfa | — Põim |
| — Parm | — Kamm |
| — Bergmann, J. | |

Juchs-Straße. 4. Лясяя улица. Rebaste uulits.

- | | |
|-------------|------------|
| | 1 Luha |
| | 3 — |
| Städtische | 5 — |
| | 7 Kein |
| Grundstücke | 9 — |
| | 11 Liiberg |

Garten-Straße. 2. Садовая улица. Mäa uulits.

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 2, 2a Kiserpil, P. | 1, 3 Schulz, Erben |
| 4 Verein „Wanemuine“ | 5, 7 Löffler, C. F. |
| 6, 6a Ströhmberg, K. | 9, 11 Kasarinow, P. |
| | 13, 15 Graubner, C. |

Sternstraße

- 8 Rosenberg, A.
10, 12 Schmidt, Prof. A., Erben
14, 16 Ottho, F.
18, 20 Mathiesen, A.
22, 24 Kymmel, Erben
24a 24b Eschjholz, J.
26, 28 v. Zur-Mühlen, K.

Sternstraße.

- 17, 19, 21 Sihle, L.
23 Sivers, F. v.
25, 27 Graf Sievers, P.
29, 31, 33, 35, 37 Johansson, Erben
39 Stab des 18. Armee-corps
41, 43 Luha, C.

Peplerstraße.

- 30, 32 Mellinsche Heilanstalt
34. 36 v. Kugelgen, L.
38 v. Grote, M.
— Städtisches Schulhaus

Peplerstraße.

- 45 Krahn, A.
47, 49 Behagel v. Adlerskron, H.
Hinterer Eingang zum Garten
des Handwerkervereins

Ferdinand Meyer & Co.

Silb. Med. Doblen 1877.
Gold. Med. Riga 1901.
Silb. Med. Riga 1901.
Gr. silb. Med. Dwinsk 1903.

RIGA.

Silb. Med. Dorpat 1909.
Gold. Med. Dorpat 1909.
Gold. Med. Mitau 1909.
Gold. Med. Rositten. 1910.

Gr. gold. Med. I. Allrussische Mllerei-Ausstellung St.-Petersb. 1909.

Fabrik fr Turbinen- und Mhlenban. Transmissionen und knstl. Mhlsteine.

Wasser-Turbinen mit Regulatoren

Ausfhrung kompletter

Wasser-Kraftanlagen.

Turbinen-Pumpen

Smtl. Mllerei- Maschinen.

Bau gewhnl. **Mhlmhlen** als
auch moderner **Beutelmhlen**.

Walzensthle und Plansichter von Gebr. Seck in Dresden.

Transportable Mahlgnge,
Eisenteile fr Windmhlen.

Maschinen fr Graupenfabrikation.

Reichhaltiges Lager von

Natursteinen.

Fabrikation knstl. Mhlsteine

aus franz. Feuerstein und Schmir-
gel „Naxos“ fr alle Zwecke d.
Mllerei.

Mhlen-Utensilien.

Mllergoze u. Siebe in allen Gat-
tungen Stahldrahtgewebe, Grau-
penbleche.

Leder-, Hanf- u. Baumwollriemen.
Riemenverbinder, Katzenstein,
Pockholz. Elevatorbecher und
Schrauben. Pickon etc.

Schmiermittel.

Geldschrnke

von S. J. ARNHEIM — Berlin.

Firma E. Meltsas

Inhaber

B - Kruus

Johannisstr. 18

Wein-, Delikatessen-
und
Kolonialwarenhandlung

Größtes
Fayencewarenlager
am Orte!

Direkt aus dem Auslande importierte
Fayencewaren.

Haushaltungsgegenstände

Vermietung von Tafelgeschirr
zu Festlichkeiten.

38a Obst, G.

38b Kronz-Elementarschule

Kastanienallee

40, 32 Bruns, M.

44 Kreuzner, A.

46 Reinwald, A.

48, 50 Raudfaß, S.

52, 54 Laurberg, L.

Kastanienallee

51, 53 Heinrichson, S.

55, 57 Luck, M.

59 Treufeld, G.

61, 63 Mirka, S.

65 Jekimom, N.

67 Moor, A.

Warenstraße

Gilden-Straße. 1. Гильдейная улица. Gilbi uulits.

2 v. Effen, Erben

4, 6 v. Renteln, M.

1 v. Effen, Erben

3 Martensen, S. u. M.

5 Oß, M.

Ritterstraße.

8, 10, 12 Stadt-Haus

Ritterstraße.

7, 9 Lehnbaum, Erben

Polizeiplatz und Kompagniestraße.

Glück-Straße. 4. Счастливая улица. Önne uulits.

2, 4 Sango, J.

6, 8 Ritbe, S.

10 Lauris, A.

12 Wold, P.

14 Tedder, J.

16 Wiira, A.

18 Ehrlich, P.

20 Riis, A.

22 Täpsi, J.

24 Massakas, M.

26 Rask, A.

28 Lepwald, J.

30, 32 Pakmann

34 Kell

36, 38 Leppif, J.

1 Baarmann, R.

3, 5 Juff, P.

7 Arwi, A.

9 Asyl für Arrestantenkinder

11 Lüdimois

13 Pann, W.

15 Jaska, D.

17, 19, 21 Kallas, J.

23 Noormets, W.

25 Wilde

27 Tedder

31 Kriisa, D.

33 Käff, D.

35, 37 Tenno, D.

39 Paabo, J.

41 Muff, P.

43 Graf, J.

Grenz-Straße. 1. Граничная улица. Piiri uulits.

2 Kanarik, J.

4 Saaf, G.

6 Ploom, J.

1 Kert, Erben

1a Kettel, J.

- 6a Tetin, J.
 6b Semmel, J.
 8 Taffo, E.
 10 Taska, J.
 12 Tasso, E.
 14 Knoll, J.
 16 Mieler, J.
 18 Winson, J.

 Erbſenſtraße.

- 3 Rabba, E.
 5 Mälle, R.

 Bohnenſtraße.

Sack-Gaſſe der Grenzſtraße 1. Граничная — проѣздъ
 (Quellenſtraße). (Ключевая). (Hallita uulits).

- 2 Lätti, D.
 4 Karin, A.

 Rechtes Embachufer.

Großer Markt. 1. Большой рынокъ. Suure turu uulits.

- 2, 4 Rosenthal, R.
 6 Alte Univerſität

- 1 v. Rücker, E.
 3 Graf Manteuffell, E.

 Ritterſtraße.

- 8 Fiſchmann, R.
 10 Mßmuß, E.
 12 Bokornem, R.
 14 Eſt. Leih- und Sparkaſſe
 16 Haus der Großen Gilde

-
- Kühnſtraße.
-
- 5 Oberleitner, E.
 7 Baron Staedelberg, D.
 9 v. Stiernhjelm, R.

 Kompagnieſtraße.

- 18 Hirschfeldt, A.

- 11 Brock, A.
 13 Graeff, E.
 15 Genß, E.

 Viktualienmarkt.

- 20 Bankegebäude, Dorpater
 Viktualienmarkt.

- 17 Frederking, Erben

 Viktualienmarkt.

— Putnin

— Becker, Blumenhandlung

 Rechtes Embachufer mit der Steinbrücke zur Rathausſtraße.

Hajen-Straße. 3. Заячья улица. Jänese uulits.

- 2 Truusa, G.
 4 Schasmin, M.
 6 6a Laas
 8 Knoll, J.
 10 Pill, J.
 12 Zupſon, A.

- 1 Biblit, R.
 3 Blechner, J.
 5 Waks, G.
 7, 7a Lill, G.
 9, 11 Seede, L.

 Bergstraße.

- 14a Raudjalg, D.
 16 Reinwald, J.
 18 Rütli, J.
 20 Leif, P.
 20a Sabraf, R.
 22 Reinhold, R.
 22a Rondaš, A.
 24 Lester, P.
 26 Annus, J.
 26a Hermann, J.
 28 Almann, J.

Hechel-Straße. 1. Гецельская улица. Getšeli uulits.

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 2 Henningson, G. | 1 Friedensrichter-Plenum |
| 3, 6 Griep, S. | 3 Domschafferei |
| | 5 Köhler |

 Weg im Domgraben zur Katholischen Straße.

Hoffnungs-Straße. 4. Надеждинская улица. Lootuse uulits.

- | | |
|----------------|------------------|
| 2a Hallit, J. | 1 Lausson, J. |
| 2 Saarik, S. | 3, 5 Kumm, M. |
| 4 Ehrlich, P. | 7, 9 Kasz, A. |
| 6 Puusep | 11 Raja, J. |
| 8 Wiidik, G. | 13 Pisuke, S. |
| 10 Kusik, J. | 15 Mottus, L. |
| 10a Paabo, J. | 17 |
| 12 Buck, J. | 19 Lindegren, A. |
| 14 Praksen, P. | 21 Kamm, P. |

Holmi-Straße. 3. Гольмская улица. Holmi uulits.

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| 2, 4, 6, 8 Faure, J. | 1, 3, 5 Oberleitner, A. |
| 10, 12, 14, 16, 18, 20 Estn. Ofo- | 7, 9, 11 Tedder, J. |
| nomische Genossenschaft | 13 Oberleitner, A. |
| 22, 24 Osz, G. | 15, 17 Kudräschor, A. |
| 26 Tönnisson, J. | (Hotel Sator) |

 Linkes Embacher bei der Fähre im 3. Stadtteil.

Holz-Straße. 2. Дровяная улица. Puu uulits.

- | | |
|--------------------|----------------|
| 2 Schulzenberg, A. | 1 Schlüter, W. |
|--------------------|----------------|

 Salzstraße.

 Salzstraße.

4, 6 Pawlow, A.
8 Grischaſow, F.

3, 5, 7 Keſſa, M.
9, Rütt, G.
11, 13 Ammon, A.
15, 17, Muhl, G.
19 Tomaſow, Erben
19a Peetus, D.
21 Lühha, P.
— Rübbar, F.

Embachuſer und Ende der Stapelſtraße.

Ilmazaliſche Straße. 4. Ильмацальская улица. Ilmatſalu uulits.
— Looga, F.

Induſtrie-Straße. 4. Промышленная улица. Lööſtuſe uulits.

2 Kaſwandif, W.
4 Kaart, F.
6, 6a Sabel, G.
8 Müller, K.

1, 1a Tönniſſon, F.
3 Maurits, F.
5 Maim, F.
7 Koſtowzew, M.

Jakob-Straße. 1. Яковлевская улица. Jakobi uulits,

2 Krons-Gebäude (Polikliniſ) —
4 Wenzel, Erben —
6 Kengſep, Dr. G.

— Univerſität
— Univerſitäts-Kirche

Aufgang zum Dom.

8, 10 v. Broecker, Erben
12 v. Broecker, L.
14, 16 Einſild, M.
18, Graß, A.
20, 22 Coſſart, A. von und
Greviſg, G. v.
24, 26 Lile, M.
28, 30 Thomſon, Erben
32 Sirotfin, P.

Mönchſtraße.

1 Univerſ.-Gebäude (Manege)

Quappenſtraße.

— v. Stern, Erben
3 Melkow, F.

Breitſtraße.

34, 36 Linke, M.
38, 40 Lühha, G.
42 Koch, A.

Breitſtraße.
5, 7 Brede, A. Baronin
9, 11 Reinbaum, A.
13 Stadthauſ, Töchterſchule
15 Köpp, K.

Botaniſche Straße.

44 Schneider, F.
46, 48 Warreſ, A.

Botaniſche Straße.

17, 19 Anni, A.
21 Morik, Erben

50, 52 Georgenson, G. H.	23, 25 Lehnbaum, W.
52 Rößler, C.	27, 29 Droß, C.
56 Tschisch, H.	31, 33, 35 v. Riegelgen, Erben
58, 60, 62 v. Boß, Erben	37, 39, 41 v. zur Mühlen, M.

Tschelfersche Anlagen — Tschelfersche Felder.

Jamasche Straße. 3. Ямаская улица. Жаама уулицэ.

2 Frost, J.,	1, 3, 5, 7 Westberg, P.
2, 6 Engel, P.	9, 11, 13, 15 Wirro, R.
8 Wirro, C.	17 Kool, G.
10 Graeff, C.	19 Mülk, G.

Bergstraße.

12 Webus, C.
14 Estnischer Kindergarten
16 Mann, W.

Rosenstraße.

18 Wohlseil, W.
20 Lenkin, P.
22, 24 Hilfsverein
26 Koppel, J.
28 Laara, estn. Radfahrer-Verein
30 Siefertmann, L.
32, 34 Blauwelt, A.
— Kummel, J.
36 Loff, J.
36 a Grünwald, C.
38 Wolmer, H.
40 Rogi, Erben
42, 44 Haubner, J.

Rathausstraße.

46, 48, 50 Daugull L.

Daugull, Kunstgärtnerei

Lindenstraße.

52, 54 Daugull, L.

Bergstraße.

21 Albrecht, L.
23, 25 Kool, M.
27, 29, 31 Remend, J.

Rosenstraße.

33 Stockmar, J.
35 Klement, C.
37, 39 Reinhold, L.

Steinstraße.

41, 43 Rütel, R.
43a, Karro, J.
45, 47, 49 Napp, J.
51 Purmann, J.
53 Baumann, R.
55, 57 Mäesep, A.
59 Königsfeld, G.
61 Splar, J.
63 Laatz, P.

Rathausstraße.

65 Brüss, J.
67 Krifa, R.
69, 71 Steuerverwaltung, Asyl
73, 75 Sulbi, H.
77, 79, 81 Sell, P.
83, 85 Peddersen, L.
87 Bogdanow, J.
89 Konts, R.

Lindenstraße.

91 Post, G.

56 unbebaut
58 Meßhard, J.
60, 62 Rordt, A.

Militär-Hospital

93 Kolhof, D.
95 Endrikson, M.
97 Pitt, A.
99 Karjus, B.
101 Tilu, C.
103 Soo, C.
105, 107 Purring C.
109 Daugull, L.
Küche des Militär-Hospitals

Luniascher Weg.

Johannis-Straße. 1. Ивановская улица. Jaani uulits.

2, 4, 6 v. Cossart, A.
8, 10 Unger, R.
12 Sahme, C.
14 Livländische Ritterschaft
16 Tivoli, Aktien-Gesellschaft
18 Riedel, S.
Schloßstraße.
20 Oekonomische Sozietät
22 Poliklinik
Jakobstraße.
— Universität
24 Gräfin Ungern-Sternberg, A.

Mönchstraße.
26 Baron Nolden, S.
28 Baron Nolden, Erben
30 Kreis-Gefängnis
Quappenstraße
32 Gymnasium.
34 Müller, R.
36, 38 Masing, A.
40 Thomson, A. Erben

— Barklay-Platz
Budenstraße
1 v. Strnf, S.
3, 5 v. Rücker, C.
Großer Markt.
— Rathaus
Großer Markt.
— Rosenthal, R.
7 Nilp, J.
Küterstraße.
9 Lüisa, L.
11, 13 v. Sahmen, R., A. u. C.
Gildenstraße.
15 Bergmann, C.
Mönchstraße.
17 Gymnasium
— St. Johannis-Kirche
Quappenstraße.
19 Mint, C.
21 Frost, J.
23 Großmann, A.

Breitstraße.

Kalk-Straße. 3. Известковая улица. Lubja uulits.

2 Karlson, A.
4 Wilo, S.
1 Lüss, J.
3 Großwald, J.

Malzmühlenstraße.

4a, 6 Taska, M.

Revalsche Straße.

Alleestraße.

6a, 8 Laas J.

Petristraße, Marienmarkt und Marienstraße.

Pirogow-Straße (Karlowa-Str.). 2. Пироговская (Карловская) улица
Pirogomi uulits (Karlowa uulits).

2, 4 v. Brasch, G.

6, 8 Ströhmberg, Erben

Salzstraße.

10, 12 St. Johannis-Verein

14 Eisenschmidt, M.

16, 18 Graf Berg, J.

Stapelstraße

20 Rahn, J. u. R.

22, 24 Ressource,

26 v. Magnus,

28 Stadelberg, Baron

30, 32 Kohler, R.

Speicherstraße

34, 36 Lange, L.

38, 40 Kreideberg, J.

42, 44, 46 v. Ungern-Sternberg

48 Hilfsverein

Flachstraße.

50 Mägger, J.

52 Leppit, R.

54, 56 Brigajew, A.

58, 60 Peifer, A.

62, 64, 66 Koido, J. u. J.

68, 70 Löschmus, L.

Flußstraße.

72 Liim, A.

74, 76 Windt, L.

78, 80 Maksim, J.

82 Kersten, J.

84 Kersten, D.

Malzmühlenstraße.

Revalsche Straße.

Alleestraße.

1 Realschule

3, 5 Weiner, R.

7 Schild, A.

9 Stadelberg, Baronin

Blumen- oder Schufowski-Straße.

11 Stiellmark, Erben.

13, 15, 17 Bahrz, M.

19, 21 Bahrz, P.

23 Lomberg, J.

25 Thomson, A.

27 Krause, A.

29 Lorm, J.

31, 33, 35, 3739, 41 Zmigrodski, J.

43, 45, 47 Dolf, G.

49, 51 Ehrlich, D.

53, 55 Alpmus, A.

57 Sieserfson, G.

59, 61 Ljutom, A.

Parkstraße und Karlowascher Weg.

Gut

„Karlowa“.

63 Simmson, Fr.

65 Piffa, J.

67 Steinbach, P.

Gemüse und Obstgarten
des Gutes Karlowa.

86, 89 Kersten, J.
— Kiff, J.

Felder des Gutes Karlowa.

Kartoffel-Straße. 2. Картофельная улица. Kartuli uulits.

2, 4 Ruus, J.	1 Lomp, M.
6, 8 Ruusemp, J.	3, 5 Priks, J.
10 Paurson, J.	7, 9, 11 Maksim, I.
12 Ruff, L.	13 Kauer, A.
	15 Nusar, M.

Bohnenstraße.

Kastanien-Allee. 2. Каштановая улица. Kastani uulits.

2, 4, 6 Pohlmann, Erben.	1 Lellep, J.
6a Kedder, J.	3, 4 Ottas, G.
8, 10 Masing, B.	7 Müller, W.
	9, 11 Jürgenjon, K.

Teichstraße.

12 Schiff, M.
14, 16 Bokornew, A.
18, 20 Leyst, A.

Teichstraße.

13, 15 Thal J.
17, 19 Ennof K.
21 Neuderdt, H.

Gartenstraße.

22 Lellep, G.

24 Numerz, G. von

26. 28 Merejew, W.

28, Baron Girard de Soucanton

Gartenstraße.

23 Bruus, M.
25 Seliger, L.
27, 29 Larto, G.
31, 33, 35 Parts, K. u. M.
37, 39 Pärn, A.
41 Werchouzstinky, N. und A.
43, 43a, 45 Terpilowski, A.
47, 49 Maddisson, O.
51, 53, 55, Reimann, J.

Rigasche Straße.

Rigasche Straße.

30 Mondson, A.
30a Schiff, M.
30b Kronz-Monopolgebäude
32 Deinhardt,
34 Deinhardt,

57 Mondson, A.
59, 61 Koppel, K.

Eichenstraße.

63, 63a, 63b Abramson, J.
65 Mondson, A.
67, 69 Wochla, Erben.

36 Suits, R.	71, 73 Uhsfeldt, G.
38, 40 Mord, J.	75, 75a Strode, A.
42 Mlandt, C.	77 79a Leite, P.
44 Sternfeld, P.	79 Redder, J.
46 Tennison, M.	
48, 50 Prif, S.	87, 87a, 87b Otja, J.
51 Asmann, J.	89, 89a 89b Ottom, R.
54 Busch, R.	
56 Normann, J.	— Schlachthaus
58 Torf, A.	

Werrosche Chaussee.

Neue Kastanien-Allee. 1. Новая Каштановая ул.
Uus Kastania uulits.

1 a b, a a b b Ballo C.
1a Umbria, C.

Auf Sandgrund. 4.

Rückseiten der an der Mühlen-
straße belegenen Grundstücke
(Nr 25—55.)

3 Wender, D.
4 Luik, A.
6 Neobaltia, Konventsquartier
8 Litsmann, A.

Lehmstraße.

Katharinen-Straße. 4. Екатерининская улица. Katariina uulits.

2 Girt, J.	1 Palam, G.
4 Plotnik, J.	3 Johansson, J.
6 Jakobi	5 Napp, P.
8 Bett, M.	7 Leppik, J.
10 Martinson, M.	9 Tillmann, W.
12 Pelgo, M.	

Zentralstraße.

14 Probst, J.
16 Pabel, J.

Rückseite des Grundstücks Pleskauische Straße Nr 26.

Katholische Straße. 1. Католическая улица. Katoliku uulits.

1 Dehio, Prof., R.

Mühlenstraße.

Kauf-Strasse. 1. u. 2. Купеческая улица. Kauba uulits.

Kaufhof. 1. Stadtteil: 2. Stadtteil:

Bude Nr. 40 Rosenthal G.	1 Bloek, H.
" 39 Nilp, J.	
" 38 Moistus, J.	3
" 37 Plaks, K.	5 } Holst, K.
" 36 Moistus G.	7 }
" 35 Estnische Handelsge- nosenschaft	9 }
" 34 Laar, P.	11 Liimann, J.
" 33 Lipping, F.	
" 32 Vogel, G.	13, 15 Kengsepp, H.
" 31 Kesom, J.	
" 30 Arndt, J.	17 Holst, K.
" 29, 28 Grüner, L.	
" 27 Lipping, F.	

Vittulienmarkt.

" 26 Günther, G.
" 25 Holst, K.
" 24 Lipping, K.

Am Vittualienmarkt:

Vittualienmarkt.

Bude Nr. 23 Lipping, F.
" 22 Fiedler, J.
" 21 Faure, F.

Budenstrasse.

Kleine Mühlen Str. 3. Мал. Мельничн. ул. Väife Veski uul.
(zwischen der Malzmühlen- und Uferstrasse.)

Estimom, N. unbaut
Panow (siehe Malzmühlenstr.) Bootshaus des Ruderklub.

Uferstrasse und linkes Embachufer.

Kleine Ouer-Strasse. 3. Малый переулокъ. Väife-Pöif uulits.

2 Pantsep, K.	1 Wirkhaus, A. und D.
	3 Johannson, Erben

Uferstrasse und linkes Embachufer.

Kloster-Straße. 1. Монастырская улица. Kloostri uulits.

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 2 Saaland, G. u. J. | 1 Fahlberg, A. |
| 4 Schönberg, G. | 3, 5 Reimomägi, G. |
| 6, 8, 10, Bollmer, K. | 7 Schindelmeyer, S. |
| 12, 14 Dsoling, G. | 9 Lemberg, D. |

Botanische Straße.

Kompagnie-Straße. 1. Компанейская улица. Kompani uulits.

- | | |
|---------------|------------------------------|
| 2 Große-Gilde | 1 Hirschfeldt, A., Apotheker |
|---------------|------------------------------|

Rüterstraße.

- | | |
|----------------|----------------------|
| 4 Lehnbaum, W. | 3, 5 Kredit-Sozietät |
|----------------|----------------------|

Gildenstraße.

- | | |
|-------------------|---------------|
| — Polizei-Gebäude | Polizeiplatz. |
| 6 Drenberg, A. | |

Mönchstraße und Polizeiplatz.

Kreuz-Straße. 3. Крестовая улица. Kisti uulits.

- | | |
|---------------|--------------|
| 2 Luz, J. | 1 Rumson, J. |
| 4 Krimzow, A. | 3 Muska, K. |
| 6, 8 Luz, D. | 5 Götsch, G. |

Petristraße.

- | | |
|---------------|-----------------|
| 10 Peifer, A. | 7, 7a Lesta, G. |
| 12 Kösti, G. | |

Petristraße.

Marienstraße.

Rühn-Straße. 1. Кюновская улица. Rüüni uulits.

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 2, 4 Oberleitner, G. | — Graf Manteuffel |
| 6 Stachelberg, D. Baron | 1 v. Struß, G. |
| 8 Gens, J. | 3 Tiedeböhl, G. von |

Budenstraße und Barflanplatz.

Rüter-Straße. 1. Кютерская, Бочарная улица. Rüttri uulits.

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 2, 4 Fischmann, K. | 1 Baron Stachelberg, Erben |
| 6 Lüsä, L. | 3 Tönnow, K. |

8 Kröger, Erben

8a Graf Mellin, B.

Ritterstraße.

Ritterstraße.

- | |
|-----------------|
| 5 Jansen, G. |
| 7 Mannsdorf, K. |

8b Rosenthal, R.

10 Blum, P.

12, 14 Pedder, B.

9 Bofomnew, Erben

11 Leito, R.

— Grundstück d. Großen Gilde

Kompagniestraße.

Lange-Straße. 3. Длинная улица. Piff uulits.

2 Rehni, A.

Bergstraße.

4, 6 von Magnus, J.

Rosenstraße.

10 Kurut, J.

Steinstraße.

12 Thal, D.

14, 16, 18 Schmidt, G.

20 Kolk (Winkler), A.

22, 24 Kallas, J.

26, 28 Karro, M.

30 Antonow, u. Babuschkin

Rathausstraße.

32 Kondratjew, S.

34 Lucht, S.

36, 38 Niewen, A.

40 Beefeld, R.

42 Martinowa, G.

44, 46 Taube, M.

48 Beloussow, J.

50 Kreuzberg, G.

52 Ahlandt, A.

54 Beklewitsch, J.

56 Uibo, G.

Lindenstraße.

58, 60, 62 Post, J.

64 Eriß, J.

66 Belobrom, P.

Weidenstraße.

68 Korotkow, M.

70 Trussow, J.

72 Gamsow, J.

1 Tibbar, S.

3 Normann, R.

Bergstraße.

5 Poom, J.

Rosenstraße.

9, 11 Annuf, J.

13, 15 Riffa, Erben

17 Jürgenson, Erben

Steinstraße.

19 Hackenschmidt, R.

21 Rehepöld, P.

23 Pulk, R.

25, 27 Pulk, R.

Rathausstraße.

29, 31 Grusberg, J.

33 Neufeldt, D.

35 Ruß, L.

37, 39, 41 Kastan, A.

43 Lessenberg, M.

45 Refar, J.

47 Blechin, J.

49 Lun, R.

51 Raudjalg, M.

53 Luha, S.

55 Hirt, P.

Lindenstraße und linkes Embachufer

57 Kotosow, J.

59 Freimann, P.

61 Pers, R.

Weidenstraße.

Ungebaut.

74 Fomitschewa, M.
 76, 78 Kär, K.
 80 Orlow, A.

Ungebaut.

Wiesenstraße und Stadtweide.

Lehm-Straße. 1. Глиняная улица. Sami uulits.

2 Seeland, G.
 4, 6 Linde, A.

Mühlenstraße.

2 Fürmann, J.
 4 Priv.-Univ. v. Prof. Kostomzew 5 Pathologisches Institut

Mühlenstraße.

1, 3 Happich, K.

Wallgraben.

Leppif-Straße. 1. Лепикская улица. Leppifu uulits.

2 Leppif, G.
 4 Kippasto, M.
 6 Laurik, P.
 8 Pint, L.
 10 Näff, J.
 12 Pichlik, M.
 14 Roßner, A.

1, 1a Kleinschmidt, D.
 3 Onny, K.
 5 Luppian, M.
 7 Laurik, M.
 9 Roßner, A.

Linden-Straße. 3. Липовая улица. Pärna uulits.

2 Adamson, L.
 4, 6, 8 Tassa, K.
 10 Tassa, G.

1, 3, 5 Post, J. (ungebaut)
 7 Sander, L.
 9 Traatz, K.
 11 Budaschem, J.
 13, 15 Wäljaots, P.
 17 Kraag, J.

Neustraße.

12 Boska, J.
 14 Anderson, P.
 16, 18 Esumägin, J.
 20, 22 Toomik, P.
 24 Püvi, J.
 26 Sepmann
 28 Daugull, L.

Neustraße.

19 Luik, A.
 21 Wirro, J.
 23 Oja, K.
 25 Illus, M.
 27 Kullman, J.
 29 Kärik, J.

Annenhoffsche Straße.

31 Post, J.

Jamasche Straße.

Jamasche Straße.

33 Zucht, P.
35, 37 Thomson, A.

Alleestraße

Alleestraße.

Stadugut Jama.

1. Linien-Straße. 4. 1-ая Линейная улица. 1. Lini uulits.

2

1 Säre, J.

4 Kadar

6 Lange, K.

8 Sabraf, J.

— Adon, K.

— Kuldmägi, A.

— Rippasto, M.

Lodjen-Straße. 2. Лодейная улица. Lodja uulits.

2 Peters, L.

1 v. Brasch, G.

4 Laafmann, L.

3, 5, 5a Uif, M

7, 9, 11 Dettingen, A.

Alexanderstraße.

Alexanderstraße.

— Garten der Bürgermuffe

13 v. Brasch-Waimastjer

6 Böning, G.

15 Hermson, A.

8 Hirschowitz, F.

17 Uibo, J.

Marktstraße.

Marktstraße.

10, 12 Laurson, G.

19, 19a Tarrast, H.

14 Hackenschmidt, K.

21, 23 Feldbach, A.

Fischer-Straße.

Fischer-Straße.

16 Rudrätchow, F.

25 Schumann, Schmiede

Dampferstraße und Embachufer.

Magazin-Straße. 1. Магази́нная улица. Magasini uulits.

2 Post-Kontor

Griechisch-orthod. Maria = Himmel-
fahrts-Kirche

4, 6 Simon, J.

1 Kirchenhaus

8, 10 Klompuz, G.

3, 5 Privatgymnasium

12 Hirschfeld, H.

7 Turnhalle

Breitstraße.

Malzmühlen-Straße. 3. Солодомельничная улица.
Meltzi-Weski uulits.

- | | |
|------------------------|-----------------|
| 2, 4 Seitenberg, Erben | 1, 3 Lembit, M. |
| 6 Berg, S. | |
| 8 Malzmühle | |

Kleine Mühlen-oder Lockus-Straße.

- 10 Panow, Geschwister
12, 14, 16 Lipping, Erben
18 Grigorowski, Erben
20, 22, 24 Weske, Erben
26, 28 Pieven S.
30, 32, 34 Zwangsarbeitshaus
36 Nitow, M.
38 Spitmann, R.
40, 42 Fuchs, J.
44 Truus, M. und R.
46, 48 Silbergleich, S.
50, 52 Tibbar, M.

Sandstraße.

- 54, 56 Eller, J.
58, 60 Koll, R.
62, 64 Lude, M.
66 Kruse, J.
68, 70 Zeitner, J.
72, 74 Belskaja, A.
76 Inn, R.
78 Koppel, A.
80, 82, 84, 86 Lüüs, J.
86a Kaag, A.

Kalkstraße.

- 88, 90 Allapu, A.
92 Inn, J.
94 Philipp, L.
96 Tower, R.
98 Aria, Erben

Malzmühlenteich

- 5 Städtischer Kalkgarten
7 Kreis-Militärkanzlei
9, 11 Loskit, J.
13 Militärtischlerei

Sandstraße.

- 15 Städtische Schmiede
17, 19, 21 Koppel M.
23, 25, 27 Jill, Erben
29 Niggul, L.
31 Schnicker, R.
33 Baljal, S.
35 Sirrel, J.
37, 39 Lang, J.

Kalkstraße.

- 43 45 Taska, M.
47 Nurf, J.
47a Koort, S.
49 Kopli, M.
51 Lattif, S.
51a Int, J.
53 Reinert, R.
55 Psychiatrische Klinik (Irrenan-
stalt) Pumpenhaus.

Städtischer Heuschlag.

Marienhofsche Straße. 1 u. 2. Мариенгофская улица.
Maarja-Mõisa uulits.

2 Stadtteil.

- 2 Wächterhaus der Marien-Gem.
4 Meybaum, A.

1. Stadtteil.

- 1) Augenklinik
3)

- 6, 6a, 6b Kampmann, M.
 8, 10 Sörd, J.
 12, 14 Gordon, J.
 16, 18, 20 Kreß, R.
 22, 24 Beckmann, N. v.
 26a. Kugelgen, A.
 28, 30, 32 Naruff, J.

Kastanienallee.

- 34 Lellep, J.
 36, 38 Odraszow, Erben
 40, 42 Hamik, M.
 44, 46, 48 Fuchs, R.
 50 Teas, J.
 52, 54, 56 Tohha, M.
 58, 60, 62 Spiel, R.
 62a Luik, A.
 64 Malock, J.

- 5) v. Bradke, S. u. M.
 7)

Mühlenstraße.

- 9)
 11) Rütli, D. u. andere
 13)

Neue Kastanienallee.

- 15, 17 Emmerich, G.
 19 Walter, R.
 21 Reszow, J.
 23, 25 Sule, Erben
 27 Martinson, P.
 29 Teas, J.
 — Kronsplatz

Warenstraße und der Bahnhof.

Al. Marienhofsche Straße. 4. Малая Мариенгофская улица.
 Väike Maarjamõisa uulits.

- | | |
|---------------|-----------------|
| 2 Bekler, A. | 1 Kont, J. |
| 4 Schmidt, J. | 5 Sulg, D. |
| | 7 Sulg, J. |
| | 9 Laas, H. |
| | 11 Rõtji, M. |
| | 13 Pulm, J. |
| | 15 Kirk, R. |
| | 17 Kase, P. |
| | 19 Ohjoling, J. |

Marien-Markt. 3. Мари́нский рынокъ. Maarja turg.

- | | |
|-------------------|----------------|
| 1, 3 Jakobson, J. | 9, 11 Saar, L. |
| 5 Sif, J. | 13 Weber, R. |
| | 15 Jantra, J. |

Mariensstraße.

Marien-Straße. 3. Мари́нская улица. Maarja uulits.

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 2, 4 Rattasepp, M. | 1 Wirro, J. |
| | 3 Rosenberg, J. |
| 6 Proft, J. | 11 Rutta, J. |

8 Reimann, R.

10 Klaus, A.

12 Kool, M.

14 Lufikas, J.

16 Linno, A.

18 Audum, P.

24 Treuer, Erben

Petersburger Straße.

32 Nas, H.

34, 36 Tootsi, A. und M.

38 Soff, A.

40 Tarkus, M.

42 Menje

44 Pantsepp, J.

46 48 Laigasküla, J.

Bergstraße.

52, 54 Kippasto, Erben

56, 58 Rose, J.

Rosenstraße und städtischer Grund.

Markt-Straße. 2. Рыночная улица. Luru uulits.

2, 4, 6, 8, 10, 12 Mathiesen, A.

Lodjenstraße.

14, 16, 18, 20 Tarräst, R.

22, 24 Ehrenpreis u. Iwanoma

26, 28 Hensel, J.

30 Reinhold, R.

32 Thomasson, R.

34 Stahlberg, Erben

Salzstraße.

36, 38 Kunstmann, G.

40, 42 Wilde, A.

44, Karja, J.

46, 48 Jürgens, G.

Marien-Markt.

13 Tomberg, A.

Kreuzstraße.

Sandstraße.

21, 23 Vesta, R.

25, 27 Räsä, J.

29 Päem, R.

31 Vesta, G.

33 Saealle-Koster, J.

35 Eiber, M.

37 Tomson, M.

39 Jakobson, Erben

Petersburger Straße.

41 Roßner, R. und G.

43 Zettermann, G.

45 von Grewingf, B.

47 Heinrichson, J.

51 Saal, R.

53 Lentso, J.

Bergstraße.

63 Tornius, L.

65 Kull, H.

Lodjenstraße.

9 Uibo, J.

11, 11a, 11b Müller,

13, 15 17 Schermann, Erben

19, 21 23 Ottas, Erben

25, Eichfuß und Hesse

Salzstraße.

27, 29 Kivastik, G.

31, 33, 35 Malikow, J.

37, 39 Tedder, H.

41, 43 Woikow, H.

50, Guif, S.
 52, 54 Hirt, D.
 56, 58 Däsep, J.
 60, 62 Kulberg, G. u. K.
 64 Tasso, K.

Stapelstraße.

66, 68 Grünberg, K.
 70, Tasso, K.
 72, 74 Kolowsky M.
 76, 78 Eber, J.
 80, 82 Botscharow, Erben
 84, Korotkin, Erben
 86, 88 Rischkow, W.
 90, 92 Mällo, Erben
 94 Kelberg, A.
 96, 98 Kurs, J.
 100, 102 Otto, L.

Speicherstraße.

104 Kahn,
 106 Armenhaus

Flachstraße.

108 Tomasson, A.
 110 Alt, J.
 112 Lust, J.

45 Nebenik, S. G.
 47 49 Leesment, K.
 51 Org, M.
 53 Kerner, S.

Stapelstraße.

55, 57, 59, 61 Bemann, J.
 63 Jüdische Synagoge
 65, 67 Raudsep, K.
 69, 71 Riim, K.
 73 Mühlenthal, A. Erben
 75, 77 Undrik, J.
 79, Herzmann, M.
 81, 83 Tusti, M.
 85, 87 Birk, M.
 89 Peks, J.
 91, 93 Zimmermann, G.

Speicherstraße.

95 97 Jöfs, J.
 99 Fuhrmann, F.

Flachstraße.

Unbebaut

Fluß-Straße und Stadtwiese.

Melonen-Straße. 1. Дынная улица. Meloni uulits.

2 Parts, P.
 4 Mürk, J.
 6, 8 Mürk, J.
 10 Tombat, J.
 12 Suuremäe, J.
 14 Keli, J.
 16 Narik, J.

1 Park, K.
 3 5 Petti, Erben
 7 Soome, G.
 9 Rächni, A.
 11 Tuule, G.
 13, 15 Mäggi, K.
 17, 19 Pantsep, P., Erben
 21 Martinson, K.
 23, 23a Sula, M.

Erbjenstraße.

18, 20 Jänes, J.
 22 Kerk, M.
 24 Mandel, J.

Erbjenstraße.

25 Mattfeld, M.

26 Trosdow, P.
28 Hindrikson, G.

27 Son, J.

Bohnenstraße.

Mond-Straße. 4. Лунная улица. Kuu uulits.

- | | |
|---------------|------------------|
| 2 Schmidt, J. | 1 Fuchs, J. |
| 4 Römm, W. | 3 Luud, J. |
| 6 Ofwa, J. | 5 Hirt, D. |
| 8 Elli, J. | 7 Mets |
| 10 Kull, J. | 9 Anilane, G. |
| 12 Näff, R. | 11 Kadajason, A. |
| 14 Nuttif, J. | 13 Kangro |
| | 15 Fuchs, A. |
| | 17 Unt, J. |
| | 19 Ulmann, L. |
| | 21 Puff, J. |
| | 23 Lesta, J. |

Mönch-Straße. 1. Монашеская улица. Munga uulits.

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 2 Universitätsgebäude | Anlage bei d. Universitätskirche |
| 4, 6 Walter, J. | Universitäts-Gebäude |
| 8 v. Ungern-Sternberg, Gräfin A. | 1 Baronin von Molden, G. |

Johannisstraße.

10 Gymnasium

Johannisstraße.

3 Bergmann, G.

Ritterstraße.

12 Postkontor

Ritterstraße.

5) Frischmuth, A.

Magazinstraße.

— Mariä Himmelfahrtskirche

9 Ochsenberg, A.

14 Fleischscharren, Buden: 1
Kimes, Alex. 2—4 St. Antoni-
Gilde, 5 Moeller, 6—8 Peter
Kasen, 9 Keili, Jenny

Polizeiplatz.

Scharrenstraße.

Anlagen zwischen der Stein- u. Holzbrücke.

Mühlen-Straße. 1. Мельничная улица. Weski uulits.

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| | 1 Katholische Kirche |
| | Zum Techelferschen Park. |
| 2 Schrend, v. Erben | 3 Fricke, Erben |
| | 5, 5a, 5b Steinberg, G. |

- 4 Seidlitz, v. D.
6 Universität
8, 10, 12 Lenz, J.
14, 16 Schröder, v., J.
18, 20 Seeland, G.

Lehmstraße.

- 22 Happich, D.
24, 26 Kurtschinsky, W.
28 Sohnwald, P.
30 Hirsch, G.

Sehelfstraße.

- 32 Friedensrichterplenum
34 Arresthaus
36, 38, 40 Köhler, Erben

Marienhofsche Straße.

- 7 Campenhausen, v., Konvents-
quartier der Livonia
9 Rosenberg, J.
11, 11a Engelhardt, R. Baron
13 Konventsq. d. Frat. Academ.
15, 17 Hermann, Dr. R.
19, 21, 23 Mühlen, A. v. zur

Lehmstraße.

- 25 Jakobson, J.
27, 29, 31 Paul, M.
31a Peterson, P.
33, 35 Mühlen, J. v. zur
37, 39, 41 Luck, A.
43, 45 Pehap, J.
47 Bornwasser, J.
49 Pfeiffer, A.
51, 53 Gossart, R. v.
55 Rütli, D. u. Mitbesitzer

Neu-Straße. З. Новая улица. Ул.с uulits.

- 2 Sango, P.
4, 6 Morsoom, A.
8 Rasen, P.
10, 12 Niggols, A.
14 Pärtels, J.
16 Bösu, A.
18 Narik, J.
20 Sammler, L.
22 Blum, M.
24, 26 Jakobi, S.
28, 30 Kusik, A.

Lindenstraße.

- 32 Laurik, J.
34, 36 Kusik, J.
38, 40 Belobrow, J.
42 Lomp, J.
44 Kornischew, Erben
46 46a Alvera, M.

Gang zur Annenhof. u. Weidenstr.

- 1 Tomik P.
8 Ahland, A.
5 Krün, P.
7 Narik, J.
9 Luik, R.
11 Kenna, G.
13 Bernomasing, D.
15 Timmusk, S.
17, 19 Karro, J.
21 Kusik, A.
23, 25 Seebach, A.

Lindenstraße.

- 27 Kraag, J.
29 Klaos, G.
31a, 31 Ansip J.
33 Klaos, G.
35 Paurson, R.
37, 39 Tufmatschem, J.
41, 43, 43a, 43b, 43c Hirt, P.
45 Kuusik, A.

48 Löper, K.
50 Kullam, J. u. J.

45a Kombe, P.
47, 49 Mlas, J.
51 Türs, P.
53 Lüpft, J.

Weidenstraße, Wiesenstraße und Stadtweide.

Neumarkt-Straße. 2. Новорыночная улица. Neue-turu uulits.

Apothek von Jurgenson, Mag. K.	1 Friedrich, Ed. Erben
2) Beck, K.	3, 5 Arrosohn, L.
4)	7 Stahlberg, G.
	9 Torm, J.

Alexanderstraße.

6, 8 Kaplan und Preis
10, 12 Eschscholz, J.
14, 16 Kaha, A.
18, 20, 22 Glück Hotel Petersburg
24, 26 Bahrz, P.

Alexanderstraße.

11 Pohlmann, K.
13 Pohlmann, K.
15, 17 Bürgermüsse
19, 21 Böning, G.
23, 25, 27 Böning, G.
29 Moß, Erben

Marktstraße.

31 Mathiesen, A.
33 Turm, J.
35, 37, 39 Hackenschmidt, K.

Fischerstraße.

41 Kenfmann, G.

Überfahrt zur Holmstraße.

Dampferstraße.

Embachufer.

Neue Kastanien-Allee stehe unter Kastanien-Allee.

Nikolai-Straße. 4. Николаевская улица. Nikolai uulits.

1 Dreifeld, G.	1 Schmidt, P.
	3 Toru, P.
	5 Jlla, J.
	7 Tafi, K.

Park-Straße. 4. Парковая улица. Parki uulits.

Von der Karlomajchen Straße zur Sternstraße führend.

1 Reinwald, D.	2 Graß, Prof.
3 Lepwald, J.	4 Jacobsen, L. Ritterschafstrevijor

- | | |
|-----------------------|-------------|
| 5 Waßer, A. | 6 Riif, R. |
| 7 Walge, L. | 8 Hiir, J. |
| 9 Paris, R. | 10 Sild, A. |
| 11 Karelson, L. u. R. | |

Sternstraße.

Pastorat-Straße. 2. Пасторатская улица. Æpetaja uulits.

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| — Rannow A. | 1 Blumberg, Erben |
| 2, 4 Titz, A. | 3, 5 St. Marien-Pastorat |
| 6, 8, 10 Mattiesen, G. | 7 Rannow, A. |
| 12 v. Rosentahl, R. | 9 Stadtgebäude |
| | 11 Eifenschmidt, G. |
| | 13 Spritzenhaus |

Teichstraße.

Pepler-Straße. 2. Пеплерская улица. Æpleri uulits.

- | | |
|-------------------|------------------------|
| — Marien-Kirche | — Marien-Kirche |
| 2, 4 v. Effen, A. | 1, 3, 5 Kelterborn, R. |
| 4a Tennison, A. | 7 Rima, R. |
| 6, 8 Zarewsky, A. | |
| 10 Sild, J. | |

Teichstraße.

- 12, 14 16 Thomborg, J.
 18, 20 Bulgakow, A.
 22, 24 Polakse, A.
 26, 28 Gläfs, A.
 30 Lühha, G.

Gartenstraße.

- 32 Bedraudse, R.
 35 Reiz, A.

Teichstraße.

- 9, 11 Zeitler, W.
 13 Russische Bibliothek
 15 Blumberg, Erben

Pastoratstraße.

- 17, 19 Gahn, A.
 21 Kraan, A.

Gartenstraße.

- Mellinsche Heilanstalt
 23 Ottow, R.
 25 Otto, R.
 27, 29 Griving, R.

Riga'sche Straße.

Petersburger-Straße. 3. Петербургская улица. Æeterburi uulits.

- | | |
|----------------|----------------|
| 2, 4 Rabba, R. | 1 Thiemann, G. |
| | 3 Prüli, J. |

Pferdestraße.

- 6 Kramer, G.

Steinstraße.

- 5, 7 Lin, G.

- 8, 10 Frey, Erben
 12, 14, 14a, 16 Fischer, J.
 18, 20, 22 Löhmuß, H.
 24 Moor, A.

Zur Uferstraße am lin. Embachufer

- 26, 28 Schwarz, Erben
 30 Blumberg, G.
 32 Blumberg, G.
 34, 36 Goldberg, H.
 38 Dheim,
 40 Pantsep, R.
 40 Pantsep, R.

Kleine Querstraße.

- 42, 44 Wirthhaus, A. u. D.
 46 Lulik, M.
 48 Bändeler, L.
 50, 52, 54 Klein, R. Erben.
 56 Lohf, H.
 58 Niemand, Erben
 60, 62, 64, 66, 68, 70 Kramer, G.

Russische Straße.

- 72, 74, 76 Veterinärinstitut

Revalische Straße.

- 78 Pfaff, R.

- 80 Ausstellungsgebäude des Liv-
 ländischen Vereins zur För-
 derung der Landwirtschaft
 und des Gewerbefleißes.

Alleestraße.

- St. Petri-Kirche

Petristraße.

- 9, 11 Rattajep, R.
 13, 15 Koort, R.
 17 Bergmann, J.

Rosenstraße.

- 19, 21, 23, 25, 27, 29 Nieländer,
 Erben

- 31, 33 Sinisow, H.
 35, 37 Hirschjohn, Erben
 39, 41 Rütt, G.
 43, 45 Paris, J.

Bergstraße.

- 47, 49 Mitt, H.
 51, 53 Grinkin u. Karl Matto
 55 Schmager, A.
 57, 59, 61, 63 Sibbul, Erben.
 65, 67 Plink, G.
 69, 71, 73 Tibbar, H.

Langestraße.

- 75, 77, 79 Rähni, Erben.
 81, 83 Frühling, A.
 85, 87, 89, 91 Wirro, G.
 93 Elementarschule des Lehrer-
 seminars
 95 Kirchenhaus
 — Griechisch-orthodoxe St. Ge-
 orgskirche
 97, 99 Westberg, P.

Jamasche Straße.

- 101, 103 Frost, Erben.
 105, 107, 109, 111 Rima, G.
 113, 115 Wirthhaus, R.
 117 Matto, J.
 119, 121, 123 v. Raupach, P.
 — Hilfsverein
 125, 127 Schwarz, J.

Alleestraße.

- 129 Wälf, M.
 131, 133 v. Raupach, R.
 135, 137 Amjarm, R.
 139 Gomoruschtschenko W.

Petristraße.

82 Kerner, G.
 84 Titz, J. Erben
 86 Jakobson J, Erben.

Marienstraße.

88 Treyer, R. Erben.
 90 Drucker, J.

Weg zum alten Johannis-Kirchhof.

94 Kochlap, J
 96 Kato, P.

141 Alba, D.
 143, 145 Kofner, R. u. G.

Marienstraße.

145 Magnus, R.
 147, 149 Palsa, J.
 151, 153, 155 Kuruf, P.

Gut Ratshof — Hasenstraße.

Petri-Markt. 3. Петровский рынокъ. Petri turg.

2 Leppif, A
 Dremsen, G.
 Kästa, M.

1 Kull, W.
 3 Wanaaseme, J.

Marienstraße und darauf die Hasenstraße.

Petri-Straße. 3. Петровская улица. Petri uulits.

2 Pastel, J.
 4 Kurwik, J.
 4a Pastel, J.
 6, 8 Kivastif, J.
 10 Ka nnif, J. Erben
 12, Juggar, A. u. J.
 14, 16, 18 Beckmann, J.
 18a Stamm, G.

7 Muttif, J.
 9 Kirt, J.

11 Michelson,

Marien-Markt.

20 Beifer

Kreuzstraße.

Marien-Markt und Kalkstraße.

13 Lächt, J.

Kreuzstraße.

15 Götisch, G.
 17 Schmidt, P.
 19 Solba, M.

Sandstraße.

24 Reinhold, D.
 26 Lesta, R.
 28 Kütt, M.
 30, 32, 34, 36 Knoll, P.
 38 Treial, M.
 42, 44 Fuchs, D.

Sandstraße.

23, 25 Michelson, J.

27 Lätt, J.

46, 48, 50, 52 Kuusk, M.

54 Blum, R.

56, 58 Kupsky, D.

60, 62 Lude, J.

64, 66 Kästa, J.

68, 70 Kerner, E.

29 Geißler, R.

Petersburger Straße.

72, 74 Alba, D.

76, 78 Raud, J.

Petersburger Straße.

31 Saar, M.

33 Päsufe, J.

35 Kull, R.

37, 39 Faure, G.

41, 43, 45 Bartels, Erben

Petri-Markt und Bergstraße.

82, 84 Rosenstein, E.

— Geißler, R.

Petri-Markt und Bergstraße

Rosenstraße

Pferde-Straße. 3. Конная улица. Hobuse uulits.

2)
4) Treffner, S.
6 Kramer, E.1, 3 Rattmann, D.
5, 7 Hamik, J.
9 Rabba, R.

Petersburger Straße.

Philosophen-Straße. 2. Философская улица. Filosoofi uulits.

2, 4 Kersten, J.
6, 8 Toom, A.
10, 12 Stamm, R.
14, 16 Schilling, Erben
18 Kuumi, S.
20 Kuusik, J.1 Koch, J. E.
3 Krons-Monopolgebäude
5 Schwarz, M.
7, 9 Janson, L.
11 Konventsquartier der Lettonia
13 Wander, E.
15 Tenter, G.
17, 19 Tolmats, M.
21, 23 Leofe, R.
25 Torf, W.

Pleskauische Straße.

Pleskauische Straße. 2. Псковская улица. Piskwa uulits.

2 Jakobson, M. u. A.
4, 6 Rapphoph, L.Marktplatz vor dem Stationsge-
bäude resp. Rigasche Str.

- 8, 10, 12 Vell, G.
14 Ugan, D.

Landgrund.

- 16 Kert, G.
18 Telefonzentrale
20 Kert, G.
22 Jännes, J.
24 Samik, D.
26 Markert, D.
28 Anderson, J.
30 Kondor, J.
32 Mhas, G.
34 Nabritson, J.
36 Tammin, R.
36, Mosin, J.
40 Gutmann, G.
40a Kebane, P.
42 Truus, M.
44 Dreefe, J.
46, Schasmin, R.
46a Sahf, D.
48 Kufi, L.
50 Willelm, J.
52 Kleinschmidt, G.
54 Kerner, R.
54a Lock, G.
56 Kerowoi, M.
58 Schmidt, R.
60 Vellep, G.
66 Krepka, J.
64 Lipping, J.
64a Beckmann, M.
66 Laas, A.
68 Torrop, R.
68a Wahrenmann, R.
68b, 70, Juff, P.
72 Erru, G.
74 Dja, L.
76, Einmann, G. u. A.
78 Pruli, P.
80 Lutterus, J.
82 Raig, G.
84 Rafit, J.

Pferdepofst=Station

Garten der Pferdepofst=Station

— Bokornew, R.

1a Sander, W.

1aa Loemis of Menax, G. v.

1, 3, 5 Hermuth, G.

7, 9 Mahlstein, L.

11 Mahlstein, M.

13, 15, 17 Kersten, F.

19 Wilde, P.

 Saefgaffe.

21 Laas, A.

23, 25 Piir, G.

27 Lindenberg

29, 31, 33, 35 Kuusik, J.

 Philosophenstraße.

37, 39 Rähm, J. Erben

41, 43 Tarri, J. u. M.

45, 47 Meyer, G.

49 Riin, M.

51 Schmark

Städtisches Schlachthaus

- 86 Mühli, R.
 88 Ehrlich, A.
 90 Sarmulin, P.

Werrosche Landstraße

Promenaden-Straße. 2. Променадная улица. Promenadi uulits.

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 2 Stadelberg, D. Baron | 1, 3 v. zur Mühlen, A. |
| 4 Jakobson, A. | 5 Menfow Erben |
| 6 Sööt, R. | 7, 9 Reisz, A. |
| 8, 10, 12 Schufoffsky, Erben | 11 Kivastik, G. |
| 12a, 14 Juergenson, M. | |

Neumarktstraße.

Gartenstraße.

Riga'sche Straße.

Purdische Straße. 4. Пурдйская улица. Purdi uulits.

- | | |
|-----------------|--------------|
| 2 Linnaß, P. | 1 Refand, J. |
| 4 — — | |
| 6 — — | |
| 8 Jssaf | |
| 10 Karro | |
| 13 Seppa, J. | |
| 14 — — | |
| 16 Sortsep, A. | |
| 18 Loos, J. | |
| 20 Moß, J. | |
| 22 Sarap, J. | |
| 24 Moßin, A. | |
| 26 Lüdimois | |
| 28 Reinhold, J. | |

Quappen-Straße. 1. Налимья улица. Qutsu uulits.

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 2, 4 v. Stern, R. | 7 Kronsgedäude (Manege) |
| 6, 8 Fischer, B. | 3, 5 Bahrs, P. |
| 10, 12 Droß, G. | |
| 14 Gymnasium-Lehrerhaus | 7 (Kronsgedäude, Gefängis) |

Johannisstraße.

Johannisstraße.

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 16 Mint, G. | — Johannis-Kirche und |
| 18 Johannis-Küsterat | Gymnasium |
| 20, 22, 24 Kofl, R. | |

Ritterstraße

Quer-Straße. 3. Поперечная улица. Pöif uulits.

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| 2 Moritz, H. | 1, 3 Kengsep, R. |
| 4 6 Griep, F. | 5 Tufsom, M. |
| 8 Bertelpoeg, M. | 7 Blechin, M. |
| 10 Bethaus der Mtgläubigen | 9, 11 Wöhrmann, R. |
| 12 Dobrinina, M. | 13 Sudist, F. |
| 14 Blechin, R. | 15 Ubel, F. |
| 16 Ilp, F. | 17 Kena, H. |

Fortunastraße und linkes Embachufer.**Rathaus-Straße. 3. Ратушная улица. Raatuse uulits.**

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 2 Rudrjämzern, P. | 1 Tasa |
| 4 Sachfer, R. | Marktplatz (ehem. Holzhof) |
| 6, 8, 10, 12, 14 Sawif, F. | 3 Wächterhaus der Gasanstalt |
| | 5, 7 Oberleitner M. |

Petersburger Straße.

- 6, 16a Thiemann, G.
 8, 20 Pachtel, R.
 22, 24, 26 Kurt, F.
 28 Haaf, F.
 30, 32, 34, 36 Männing, L. u. R.
 38, 40 Koch, Erben
 42 Jüriado, F.
 44, 46, 48 Karro, G.
 50 Muchin, F.
 52, 54, 56 Baldrof, Erben

Langestraße.

- 58) Antonow u. Babuschkin
 60) Amos, Erben
 62 Amos, Erben
 64, 66 Stamm, G. Erben
 68, 70 Blaufeld, M.
 70, 74 Mahlstein, F.
 76, 78 Kärit, F.
 80, 82 Michelson, F.
 84 Johansson, F.
 86 Mint, H.
 88, 90 Taifer, F.

Holmstraße.

- 9 Faure, F.

Fortunastraße.

- 11, 13, 15 Daugull, L.
 17, 19 Daugull, L.
 21 Bethaus der Brüdergemeinde
 23 Lauson, H.
 25 Kengsep, R.

Querstraße.

- 17 Moritz, H.
 28, 31 Mürsep, W.
 33, 35 Wiira, H.
 37, 39 Wiira, H.
 41, 43 Rammul, F.
 45 Grusberg, F.

Langestraße.

- 47 Kondratjem, S.
 49 Saar, H.
 51 Tönno, Erben
 53, 55 Eber, F.
 57, 58 Soodla, F.
 61, 63 Jegewa, W.
 65, 67 Elmif, F.
 69, 71 Päim, M.
 73 Ahland, R.

	75 Urm, J.
	77, 79 Miff, Erben
	81, 81a, 81b Puff, S.
	Neuſtraße.
92 Sorfſep, A.	83, 85 Mehſing, K.
94, 96, 98 Anderson, Erben	87, 89, 91 Rootz, M. u. K.
100 Laatz, P.	93, 95 Saar, Erben
	97, 99 Arf, S. Erben
	101 Brüz, J.
Jamaſche Straße.	Jamaſche Straße.
Alleeſtraße, rechts Baracken-Kaſerne des Krasnojarskſchen Regiments.	
Revalſche Straße. 3. Ревельская улица. Tallinna uulits.	
2) Veterinärſchmiede	1, 3 Pfaff, K.
4) Malzmühlen-Teich	7, 9 Steinberg, G.
6 Fiſchbrutanſtalt	13, 15, 17, 19, 21 gehört der Stadt
Verbindung m. d. Malzmühlenſtr.	23, 25 Aloe, A.
8 Städtiſcher Kaltgarten	27 Paul, D.
10, 12 Städtiſche Kaſerne	29 Lauf, K., Erben
14, 16 Dinas, L.	31 Niggol, G.
18, 20 Schwarz, G.	33, 35 Ehrenbuſch, G.
	37, 39 Landmann, A.
	41, 43, 45 Schwarz, J.
Sandſtraße.	Sandſtraße.
24 v. Bloßfeld, Erben	48 Ungerſon, G.
26, 28 v. Glafenapp, Erben	49, 51 Sulg, G.
30, 32 Stamm, G.	53, 55 Schmidt, Erben
Kaltſtraße.	57 Lanenbeck, J.
34 Birk, A.	59, 59a Pärn, K.
36, 38 Pau, J.	61 Iſchetirkina, K.
40, 42a Temmer, A.	63, 65 Bluhm, Erben
42 Micheliſon, J.	
44, 46 Irrenanſtalt	
Kleine Revalſche Straße, führt zur Alleeſtraße.	
Rigaſche Straße. 2. Рижская улица. Rīta uulits	
2, 4 Friedrich, L.	1 Riferpill, P.
6, 8 Laafmann, L.	3, 5 Hampf, J.
	7, 9 Sachs, G.

10 Peters, L.

Lodjen- und Karlowastraße.

12 Realschule

14, 16 v. Böhlendorf, G. Erben

18, 20, 22 Tenzmann, G.

24, 26, 22, 30 Goldmann, G.

Sternstraße.

32 Rusil, J. Erben

32a Muna, M.

34, 36 Renfmann, R.

Marktplatz

vor der Pferdpoststation.

Stallräume

der Pferdpoststation.

38, 40, 42, 44 v. Lilienfeld, G.

46, 48 Kima, G.

50, 52, 54 v. Seidlitz, Erben

Philosophenstraße.

56, 58 Koch, J. G.

60, 60a, 60b, Grünberg A.

62, 64, 66 Birk, Erben

68, 70, 72 Mondson A.

Rastanienallee.

Felder

des Tschelferschen Beigutes

„Lamme“.

11, 13, 15 Johannson, N. Erben

17, 19 Liek, A.

21 Raag, M.

23 Rajander, Erben

25, 27, 29, 31 Ronk, A.

33, 35 Amor, S.

37 Engelhardt, Baron Erben

Sternstraße.

39 Rodassow, N.

41, 43, 45, 47, 49 Lipping, J.

51, 53 Munna, J.

55, 57, 59, 61, 63 Sörre, G.

65, 67, 69, 71, 73, 75 Stolzenwald, G.

77, 79 Hechel, M.

81, 83 Stryk, G., von

85 Waher, J.

87, 89, 91 Jöggewa, M.

93 Reiz A., Hotel Vinland

Peplerstraße.

95, 97, 99, 101, 103 Röpke, J.

105, 107 Sommer, A.

109, 111, 113, 115 Stadt-Schule

117, 119, 121 Rase, P.

121a Weibliches Buschkin-Gymn.

123, 125 Kaserne, Stadthaus

127, 129 Girard de Soucanton,
Erben

Rastanienallee.

131 Trumm, A.

133 Sander, L. und v. Roth, W.

135, 137 Terwe, J.

Warenstraße.

Gebr. Nobel

Rigasche Poststraße.

Ritter- Straße. 1. Рыцарская улица. Rütli wulits.

2 Pharmazeutisches Institut

1 Fischmann, R.

4 Gesellschaft von Handel- und
Gewerbetreibenden

3 Psmus, G.

5 Mannsdorf, Erben

6 Tenhoff, R.
Küterstraße.
8 10 Graf Mellin, B.
12 Oß, M.
Gildenstraße.
14 v. Kenteln, M.
16, 18 Spitmann, R.
Mönchstraße.
— Gymnasium
— Johannis-Kirche
Quappenstraße.
20 Johannis-Pastorat
22, 24, 26 Johansson, J.

7 Jansen, Erben
Küterstraße.
7a Rosenthal, R.
9 Lehnbaum, W.
Gildenstraße.
11 Stadthaus.
13 Frischmuth, A.
Mönchstraße.
15 Postkontor
17, 19 Simon, J.
21, 23 Klompuß, R.
— Kreisrentei

Breitstraße.

Rosen-Straße. 3. Розовая улица. Rossi uulits.

2 Nieländer, Erben
4)
6) Obermann, D.
8)
10 Bachmann, G.
12) Jürgens, M.
14)
Langestraße.
16, 18, 20, 22 Koppel, J. u. R.
24 Karopun, P.
24a Becker, R., Kunstgärtner

1 Bergmann, J.
3, 3a, 5 Otter, J.
7 Lang, A.
9 Männi, M.
11, 13 Rabba, P.
15, 17 Erward, A.
19 Saamo, C.
21 Einling, R.
23, 25 Mällo, P.
27 Luuf, D.
29 Mäekala, M.
Lanestraße.
31, 31a Kurut, J.
33, 35, 37, 39 Stern, L. u. H.
41 Nurmberg, J.
43 Sölm, B.
45, 45a Stockmar J.

Jamasche Straße.
26, 28, 30 Sturm, Erben

Jamasche Straße.
47 Wohlfeil, W.
49 unbebaut
51, 53 Johansson, A.
55 Lilleseldt, A.

Mleefstraße.

Mleefstraße.

Petriftraße.

36, 38 Thomson, A.

40 Roim, R.

57 Liimamägi, W.

57a Seede, L.

Marienstrafe.

42 Masing, J.

44 Kirchhof der Altgläubigen

46 Kirchhof der Juden

38 Säbde, G.

Ungebaut

Städtischer Grund und Felder des Gutes Katshof.Russische Straße. 3. Русская улица. Wene uulits.

2 Deberg, R.

4 Martna, M.

6, 8 Seitenberg, Erben

Malzmühlenstraße.

10 Lembit, M.

12, 14, 16 Puhm, J.

18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32 Peter-
rinärinstitutPetersburger Straße mit den
Häusern 72, 74, 76Revaler Straße.

1 Bandelier, L.

3 Estn. Handwerker-Hilfsverein

5 }
7 } Ballon, Erben9 }
11 }
13 } Schönberg, Erben

15 }

Petersburger Straße.

Salz-Straße. 2. Соляная улица. Soola uulits.

2 Pabot, J. und P.

4 Sorgenfrei, A.

6 Stamm, F.

1 Stadtmissionshaus

Alexanderstraße.

8 Kaplan und Press

10 Leppik, J. und A.

12, 14 Glasz, J.

16 Beloussow, M.

Alexanderstraße.

3, 5 Karro, J.

7, 9 Karneol, A.

Marktstraße.

18, 20 Stahlberg, Erben

22 Windt, R.

— Umbliä, A. (Fabrik)

Fischerstraße.

24 Beloussow, M.

26, 28, 30 Lüdimois, M.

11 Kunstmann, G.

13, 15 Käggo, J.

17 Starfow, J.

— Stallmeister, J.

Fischerstraße.

19 Nisiforow, R.

21, 23, 25, 27 Sell, G.

Holzstraße.	Holzstraße.
32 Uchwanski, G.	29 Manteuffel, G. Graf
34, 36 Stadtverwaltung, Elektri- zitätswerk	31 Hackenschmidt, K.
	33 Klinisches Waschhaus
Das Ende der Dampferstraße und Embachufer.	

Sand-Straße. 3. Песочная улица. Liima uulits.	
2 Sarapu, G.	1, 3 Arbusow, M.
4, 6, 8 Siska, J.	3a 3b Bachmann, M.
10 Puu, A. u. K.	5, 7 Lill, P.
12 Subbi, W.	9 Redder, J.
14 Eller, J.	

Malzmühlenstraße.	Malzmühlenstraße.
16 Solba, M.	11 Stadthaus, Militärkucherei
18 Törne, D.	11a, 11b Bahrz, J.

Revalische Straße.	Revalische Straße.
20, 22 Ungerson, G.	— Koif, G.
24 Solba, P.	
26, 28 Moiersches Armenhaus	13 Leppif

Alleestraße.	Alleestraße.
30 Grünwaldt, M.	— Schröder, D.
32, 34 Wendelin, P.	
36 Solba, M.	15 Reinhold, D.

Petristraße.	Petristraße.
38, 40 Ruff, J.	— Vesta, K.

Marienstraße und Marien-Kirchhof.

Scharren-Straße. 1. Мясничья улица. Lihapoodi uulits.	
1 Reili, J.	Embachanlage
2, 3, 4 Redlin, Erben	Badeanstalten
5, 6 Lange, G. u. D.	Anlegeplatz des Dampfers Tivoli
7, 8, 9, 10, 11, 12 Hübbe, J.	

Breitstraße.	Holzbrücke
	Embachstraße.

Schloß-Straße. 1. Замковая улица. Loõsi uulits.	
2 Niesel, G.	1 Kaiserliche
4, 6, 8, 10 Peterson, G.	3 Livländische Gemeinnützige
12 Bergmann, K.	5 und Ökonomische
14 Meyer, Dr. J.	7 Sozietät

16 Meyer, A.	9 Schmidt, A. v.
18, 20, 22 Klattenberg, A.	11 Schmidt, A. v.
24, 26, 28 Ruus, S.	13 Besserer, S.
30 Hilfsverein	15 Sump, J.

Auf dem Domberge:

Frauen-Klinik; weiterhin links Medizinische Klinik und chirurgisches Anatomikum, links die gische Baracken-Klinik: Bibliothek und Domruine.

Schmal-Straße. 2. Узкая улица. Китас uulits.

	1a Plink, C.
2, 4 Wähner, C.	1, 3, 5 Mühlenenthal, Erben
6, 8 Ruusik, C.	7. 9 Titz, J.
— Raphoph, R.	11, 13, 15 Koppel, Dr. S.

Sternstraße.

Schufowsky-Straße siehe Blumen-Straße.

Sonnen-Straße. 4. Солнечная улица. Пяева uulits.

Kantor Hermann Langes Garten	1 Truuts, C.
	3 Sawik, J.
	5 Fischmann, R.
J. Lorms Garten	7 Kiedel, S.
	9 Tobber, A.

Hinterer Eingang zum in der Karlomastraße befindlichen Grundstück von Zmigrodsky № 31—41.

Speicher-Straße. 2. Амбарная улица. Мида uulits.

2 Schulz, Erben	1a Lange, P.
4 Mauer, M.	1 Ernik, R.
	3 za Kirsch, M.

Alexanderstraße.

6 Lautz, J. u. L.
8 Tscherepaschkin, J.
10 Kombach, A.
10a Zimmermann

Marktstraße.

12 Reskülla, M.
14, 16 Kraus, J.

Alexanderstraße.

5 Riin, J.
7 Tilla, J.
9 Birk, J.

Marktstraße.

Rechtes Embachufer.

Stapel-Straße. 2. Складочная улица. Ladumise uulits.

2 Laas, A.	1, 3 Kästas, J.
Alexanderstraße.	Alexanderstraße.
4 Otto, R.	5, 7 Anderson, R.
6, 8 Budaschem, L.	9 Hebbane, P.
10 Kärk, J.	11, 13 Warfel, J.
12 Kink, M.	15, 17, 19 Schalit, G.
Marktstraße.	21, 23 Spesow, A.
	Marktstraße.
14, 16 Umbliä, G.	25 Manglus, J.
18 Leder, A.	27, 29 Wint, R.
20 Hirsch, M.	31 Gljas, J.
22 Sohns, H.	33, 35 Jürgens, G.
Fischerstraße.	37, 39 Selge, R.
— Holzplatz	41 Kenn, J.
Holzstraße.	43, 45 Kaplan, G.
— Holzplatz — Kubbär	47, 49 Andrejew, W.
	51, 53 Kaplan, G.
	Fischerstraße.
	Städtischer Holzplatz.
	Rechtes Embachufer.

Station-Straße. 5. Станціонная улица. Raudentee uulits.

2 Truus, M.	1 Artemjewä, R.
4 Pikkad, A.	3 Zirk, R.
6 Erlemann, R.	5 Ignaz, W.
8 Wimpal, H.	
10 Pangsep, J.	
12 Jöggi, J.	
14 Joonas, D.	

Stein-Straße. 3. Каменная улица. Kivi uulits.

2, 4, 6, 8, 10, 12 Uin, G.	1 Pruuli, J.
14, 16 Schröder, J.	3 Staden, W.
18, 20 Hehesaar, A.	5, 7 Pern, G.
22, 24 Wacht, G.	9, 11, 13, 15 Schröder, Erben
	17, 19 Rabba, R.
	21 Luif, A.

26, 28 Sillasoo, W.

30, 32, 34 Schürmann u. Blume.

36, 38 Wichmann, G.

40 Jürgeuſon, Erben

Langeſtraße.

42, 44 Graf D. Kourke, Erben

46 Laas, A.

48, 58 Möllerſon, K.

52, 54 Uſtal, A.

56 Stolzer, M.

58 Lemoll, J.

60, 62 Schmidt, A. u. N.

64, 66 Schmidt, A.

68 Marquiſ, G.

23, 25 Lepp, G.

27, 29 Lood, K.

31, 33 Holzmann, M.

35, 37, 39 Pupart, M.

41, 43, 45 Lina, D.

47, 49 Blumberg, J.

51 Haſenſchmidt, K.

Langeſtraße.

53 Thal, D.

55, 57, 59 Müller, G.

61, 63, 65 Buhre, W.

67 Sieger, A.

68, 71 Kieſhöfer, J.

73 Fuchs, Erben

75a Palu, J.

75, 77 Kurg, A.

Jamaſche Straße.

Stern-Straße. 3. Звѣздная улица. Tähe uulits.

2 v. Coſſart, G.

Schmalſtraße.

4 Raphoph, K.

Gartenſtraße.

6, 8 Ströhmberg, K.

10, 12, 14 Bar. v. Engelhardt, Erb.

Rigaſche Straße

16 Goldmann, G.

18 Hermann, Erben

Blumen- od. Schufowſky-Straße.

20, 22 Schmidt, Erben

24, 26 Grimm, A.

28 Kinderbewahranſtalt

30 Stoffebne, A.

1 von zur Mühlen, G.

3 Sander, L.

5 Sihle, L.

Gartenſtraße.

7, 9 Tieze, W.

11, 13 Luhsing u. Brunnert

15, 17 Rodaſſow, N.

Rigaſche Straße.

— Kuſit, J. Erben.

Blumen- oder Schufowſky-Straße.

19, 21 Lange, K.

23, 25 Brandt, A. geb. Coſſart

27 Wendebrück, D.

Auf Landgrund des Gutes Karlowa.

32, 34 Dorſſchmidt, G.

36, 38 Hoppe, G.

40, 42 Lange, G.

29 Eſtonia-Konventsquartier

31 Härschmann, J.

33 Pärn, M.

 Sonnenstraße.

- 44 Harvit, J.
 46, 48 Tönisson, A.
 50, 52 Birt, J.
 50, 52 Birt, J.
 54, 56, 58 Limann, J.
 60, 62 Kruse, A.

 64 Beylich, A.

 Parkstraße.

- 66 Lagus, R.
 68 Rudrämzern
 70 Kull, A.

 Elisabethstraße.

- 72, 74 Tüür, J.
 76 Girt, J.
 78, 80 Jöesaar
 82 Kops, R.
 84 Tönisson, J.
 86 Mid
 88 Tedder
 90, 92 Bisufe, G.
 94, 96, 98 Bloom
 100 Tooming, P.
 102, 104 Terga
 106 Kangro, J.

- 43 Redlich Villa Margaretha"
 45 Zernalt, G.
 47 Tüür, J.

 Katharinenstraße.

- 49 Sogenbits, J.
 51 Kuff, J.
 53 Rebbane, G.
 55 Käägu, A.
 57 Rister, J.
 59 Jansen, P.

 Hoffnungsstraße.

- 61 Hallik, J.
 63 Leif, P.
 65 Römferwitsch, P.
 67 Salkus, G.

 Elisabethstraße.

- 69 Tüür, J.
 71 Tralla, R.
 73 Jöesaar
 75 Sognits, R.
 77 Gläser, J.
 79 Klaas, J.
 81 Jansen, J.
 83 Teimann, R.
 85 Muttik, J.

 Glückstraße.

 Landstraße zum Gute Kopfon.

Kleine Stern-Straße. 4. Малая Звѣздная улнца.
 Wäike Tähe uulits.

- 2, 4 Koit, M.
 6 Kraf, A.
 8 Mets, G.
 10, 12 Brüller, J.
 14, 16 Kaart, J.

- 1 Pärn, M.
 3, 5 Kops, R.
 7, 9 Larm, M.
 11, 13 Mandelbaum, A.

Sägemühlen-Straße. 4. Лѣснопильная улица. Sae-meski uulits.

- 1 Klaoson, J.
 3 Anijärn, G.

- 5 Urm, J.
- 7 Sorksep, P.
- 9 Zaska, J.
- 11 Wiira, P.
- 13 Kärif, O.
- 15 Kanji, J.
- 17 Silm, G.
- 19 Järo, P.
- 21 Petrom, W.

Sägemühle „Karlowa“

Süd-Straße. 4. Южная улица. Lõuna uulits.

- | | |
|-----------------|------------------|
| 2 Bruus, M. | 1 Artemejew, W. |
| 4 Pifat, A. | 3 Zirk, J. |
| 6 Ertmann, K. | 5 Ignaz, W. |
| 8 Winnal, G. | 7 Saag, J. |
| 10 Pantsepp, J. | 9 Pärtelpoeg, M. |
| 12 Port, M. | |
| 14 Jonaš, D. | |

Tschelfer-Straße. 1. Техельферская улица. Tähtwere uulits.

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| 2 Moriz, Erben | 1 Hanupf, J. |
| 4 Lehnbaum | 3 v. Bock, G., Erben |
| 6, 8, 10 Lebedew, W. | 5 v. Samson, W. |
| 12 v. Sivers, G. | 7 v. Kymmel, A. |
| 14, 16, 18 Beckmann, K., G. Erben | 9 Trull, G. |
| 20, 22 Ruffemelt, P. | 11, 13, 15 Treffner, K. |
| 24, 26, 28 Lillesfeldt, A. | 17, 19 Lille, M. |
| 30, 32 Thomson, A. | 21 Ein, Erben |

Beerenstraße.

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 32a, 32b Zirk, G. | 23 Tedder, W. |
| 34, 36 Sell, M. | 25, 27 Bergmann, Erben |
| 38, 40 Schabert, Erben | 29, 31, 33 Zirkel, K. |
| 42 Tönnisson, J. | 35, 37, 39 Sunzel, K. |
| 44, 46 Luuasaar, M. | 41, 43, 45 Köim, P. |
| 48, 50 Niggol, K. | 47 Pärn, J. |
| 52, 54, 56, 58 Ahtienges. „Tivoli“ | 49, 51, Otsa, J. |
| 60, 62 Jafson, A. Erben | 53 Solmann, Erben |
| 64 Reglas, A. | 55 Purf, K. |
| 66, 68 Lindblum, P. | |
| 70 Müllerjon, J. | |
| 72, 74 Kaltlauer, M. | |

Melonenstraße.

- | |
|---------------------|
| 57, 59 Schwalbe, J. |
| 61 Temmer, G. |
| 63 Rosipu, J. |

65 Pantelejew, G.

Grenzstraße.

Felder des Gutes Tschelfer.

Teich-Straße. 2. Прудовая улица. Ти́ги мультс.

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 2 v. z. Mühlen, G. | 1, 3 Wulffius, W. Erben |
| 4, 6 v. Grewingf, B. | 5, 7 v. Dettingen, R. |
| 8, 10 Hartge, Dr. A. | |
| 12, 14 v. Numers, G. | 9, 11 Jaesche, A. |
| 16, 18 Desso, J. und P. | 13 Rapp, G. |
| 20, 22 Großwald, J. | 15 v. Dettingen, G. |
| 24, 26 Kivastif, G. | 17 v. Moller, G. |
| 28 Frese, Erben | 19 v. Moller, R. |
| 30, 32 Laffchemiz, Dr. L. | 21, 23 Sild, J. |
| 34 Thomborg, J. | |

Peplerstraße.

- 36, 38 Zeitler, W.
 40, 42, 44 Braun, Erben
 46, 48, 50 v. Mickwitz, A.
 52 Rosenthal, R.

Pastoratsstraße.

- 54, 54a Frey, J.
 56, 58
 60, 62, 64 } Handwerkerverein
 66 Klein, J. Erben
 68, 70 Schiff, M.

Kastanienallee.

- 72 Livl. Landwirtschaftl. Konf.-
 und Produktions-Gen.
 74, 72a Efimow, R.
 76, 78 Gradusow, P.
 80, 80a Rässa, J.
 82, 82a Palluson, A. u. D.

Peplerstraße.

— St. Marien-Kirche

Peplerstraße.

- 25 Riima, R.
 27, 29 Engelhardt, R. Baron
 31, 33 v. z. Mühlen, G.
 35 Stahl, G.
 37 Grünberg, J.
 39, 41, 43 Gordon, J.
 45, 47, 49 Koima, J.
 51, 53, 55 Pohlmann R.
 57, 59 Tschernow, M.

Kastanienallee.

- 61 Livl. Landw. Konsum-und Pro-
 duktions-Genossenschaft.
 63, 65 Gholdt, G.
 67 Balt. Samenbauverband

Warenstraße.

Tolstoi-Straße. 4. Улица Толстого. Толсто́и мультс.

- | | |
|----------------|-----------|
| 2 Kops, R. | 1 Lepwald |
| 4 Riege | 3 Roose |
| 6 Rünnapuu, B. | 5 — |

8 Aid
10 Gallit, D.

7 Wiro
9 Puff, S.

Ufer-Straße. 3. Набережная улица. Kalda uulits.

2 Kudrāwzew (Hotel Bellu.)
1a Rattmann, D.

Pferdestraße.

Linkes

2 Treffner, S. Erben
3, 4 Vollmer, S.
5, 6 Zannau, S.
7 Korik, R.

Embachufer.

Verbindung m. d. Petersburger Str.

8 Blumberg, G.
9, 10 Goldberg, S.
11, 12, 13, 14 Dheim, Erben

Kleine Quierstraße.

15, 16 Bandelier, L.

Holzbrücke.

Russische Straße.

17, 18 Deberg, R.
19, 20, 21, 22 Austa, P.
22a Klubhaus des Ruderklub

Kleine Mühlenstraße.

Embachufer

23, 24, 25, 26, Brүүs, S.
27 Pächla, S.

Freier Badeplatz.

Wiese am linken Embachufer.

Valerienstraße. 4. Валерійская улица. Walerii uulits.

2 —
4 Lüdimois, P.
6 Fau, R.
8 Laurson, G.
10 —
12 —
14 Kaudsepp
16 Kont

1 Wiira
3 —
5 —
7 Tenno
9 Gromom,
11 Beebo, R.
13 —
15 Terpan

Wiktualienmarkt. 1. 2. Съѣстной рынокъ. Söögi turg.

2. Stadtteil.

1 Bahrz, P.
2 Sprizenhäus

Al. Kaufhof, Embach-Vollwerk,
Überfahrt zur Holmstraße

3 Holst, R.
 Kauffstraße.

Holzstapelplatz.
 Stadtwage
 Marktplatz

1. Stadtteil.

Kaufhof.
 Bude Nr. 26 Günther, G.
 " 25 Holst, R.
 " 24 Lipping, R.
 " 23 Lipping, F.
 " 22 Fiedler, J.
 " 21 Faure, F.

Embach-Quai und Anlegeplatz für
 Lodjen
 nebst Holz-Stapelplatz
 Buden am Quai
 Beckers Blumenhandlung
 Steinbrücke zur Rathausstraße.

Budenstraße.

Putnin
 Pumpenhaus der Eisenbahn
 Daugulls Blumenhandlung

Haus Nr. 4 Genß, B.

" 5 Frederking, A.

Großer Markt.

--- Hirschfeld, A. Apotheker

(Bankgebäude)

Nr 6 und 7 Kredit-Sozietät
 Polizeiplatz u. das Ende d. Mönchstr.
 mit den Fleischscharren.

Anlagen zwischen
 der Stein und Holzbrücke
 Scharrenstraße.

Vorstadt-Straße. 4. Пригородная улица. Ges-Linna uulits.

4 Säre, R.
 6 Ruuse, M.
 8 Kebane, P.
 10 Rahu
 12 Alp, A.

1 Wiit, L.
 3 Kadak, J.
 5 Kimast, S.
 7 Wähi, S.
 9 Seeba, S.
 11 Parm, R.
 13 Siblit, M.

Waren-Straße. 2. Товарная улица. Wäike-Wafjali uulits.

Früher Bahnhof-Straße.

Bahnkörper

1, 3, 5 Raup, W.
 7, 9 Blum, Erben
 11, 13, 15 Lipping, F.

Warenstation

Gartenstraße.
 17 Moor, A.

	Teichstraße.
Bahnhof	19 Grüner, L.
	— Militär-Magazin
	21 Renn, J.

 Marienhofsche Straße.

Wallgraben. 1. u. 2. Обводная улица. Wallikraawi uulits.

2. Stadtteil.

1. Stadtteil.

2, 4 Mattiefen, G.

1 v. Cossart, A.

6a, 6 Kurig, J.

3, 5 Babin, G.

7, 9 Volk, J.

Sensscher Berg.

Ausgang zum Dom.

8, 10 Faure, Dr. J., (Klinik)

11 Beylich, Erben

12 Graf Sievers.

13 Dufour, L.

14 Rosenberg, K., Erben

15, 17 Schottländer, F.

16 Berendts, Erben

Dom-Anlage, Domgraben (Weg zur
Katholischen Straße).

18 Zoega v. Manteuffel, W. Prof.

19, 21, 23 Engelmann, Prof. J. Erben

20, 22 v. Dettingen, A.

25, 27 Pastorat d. Univ.-Kirche

— Augenklinik.

 Marienhofsche Straße.

Werrosche Straße ist die frühere Benennung der Plestauschen Straße
(siehe diese).

Weiden-Straße. 3. Ивовая улица. Paju uulits.

Beginnt am linken Embachufer.

2 Peier, J.

1, 1a Gern, K.

Langestraße.

3 Sene, W.

4 Grün, J.

5 Zwan, K.

6 Otto, J.

7 Ruter, H.

— Lüpfs, J.

Neustraße.

Neustraße.

8 Lower, J.

9 Polin, J.

Annenhofsche Straße.

Das Ende der Zamaschen Straße und Anfang der Landstraße
nach Plestau (neue Chaussee).

Weriko-Straße. 4. Верійская улица. Weriko uulits.

4 Laas, A.	3 Liiman, J.
— Ofrii, J.	— Kull, M.
	5 Mällo, M.

Wiesen-Straße. 3. Луговая улица. Luha uulits.

Beginnt am linken Embachufer.

Langestraße.

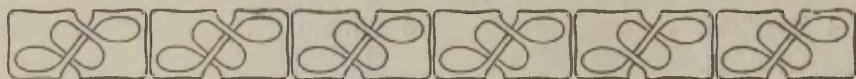
1, 1a Tamm, P.	
2, 3 Urri, J.	Städtische
4 Normann, A.	
6 Sabraf, S.	Wiese.
7, 8 Wuckz, M.	

Neustraße.

Amnenhoffche Straße.

Wladimir-Straße. 4. Владимирская улица. Wladimiri uulits.

2 Sadownif	1 Moß
4 Rosenthal	2 Kell
6 —	5 Otto
8 Rünnapuu	7 Rombe



Kurzes Adreßbuch.

- Aboldt, Cand. W. R., Assistent, bei der Sternwarte.
- Abram, A. Mägenhandl. Alexanderstr. 12.
- Abram, K. I. Lehrer, Neue Kastanienallee Nr. 1-a.
- Ackermann Frä. von, Lehrerin, Sternstr. 13.
- Ackermann, A. von, Gothensee, Stadtver., Schukowskistr. 20.
- Adamsohn, G., Kulturtechniker, Lehmstr. 6.
- Adamson, J., Manufakturhandl., Kaufhof. 10.
- Adamson, J. Masseuse, Marienhofsche Str. 10.
- Adler, Maler, Rigasche Str. 79.
- Adolphi, A. Oberlehrer, Sternstr. Nr. 27.
- Adolphi, Dr. G. Professor, Rigasche Str. 16.
- „Adornist“ Malerei, Karlowastr. 10.
- Asanassjew, Dr. W. A. Professor, Marienhofsche Str. 9.
- Ahland, A. H., Chef der Geheimpolizei, Gildenstr. 12.
- Aidnik, M. Lehrerin, Marktstr. 14.
- Aidnik, M. Mädchenschule, Marktstr. 17.
- Aindt Ch. Hsb. Quappenstr. 16.
- „Alba-Blanta“ Wäscherei, Bepler Str. 21.
- Alba, D., Leiter d. Feuerwehrkapelle, Petersburger Str. 141.
- Albrecht, W. Büchsen Schmiede, Schloß Str. 16.
- Alerejew, Dr. W. G., Professor, Rektor d. Univers., Kastanienallee 26.
- Altit, M., Russische Str. 32.
- Altermann, J. Strickerei, Jakob Str. 4.
- Altgläubigen-Bethaus, Querst. 10. *Handwritten note: Haus für die Armen*
- Ambulanz f. Haut- u. Geschlechtskrankheiten, Botanische Str. 31.
- „Amerika“ Hotel, Gr. Markt 17.
- Ammon, Alex. Stadtver., Sekret. Wallgraben 16.
- Ananjew, M., Lehrer, Quappenstr. 14.
- Anatomisches Institut, Dom.
- Anderson, Joh., Stadtver., Feuerwehrhauptm, Sternstr. 3.

Die Warschauer Niederlage

B. Genss

Dorpat, Kühnstrasse 8

enn-gros

Grösstes

en-detail

hiefiges Geschäft in in- und ausländischen

Putz-, Mode- und Stahlwaren.
Schreibmaterialien

und diversen Sorten Papiar, Webe- u. Häfelgarn, ferner der welt-berühmten Stoffwäſche von Mch u. Edlich und ſchwed. Wäſche.

Lager in modernem Fellwerk für

Mützenmacher und Modistinnen.

Tuehhandlung u. Konfektion

nebst Anfertigung von

nebst Anfertigung von

Herren-

Garderoben.



Damen-

Garderoben.

Grosser Markt 8

1 Treppe hoch.

Telephon 232.

R. Fischmann.

- Anderson, Dr. E. Gr. Markt 1.
 Anderson, A. E. Schornsteinfegermeister, Rosenstr. 13.
 Anders, Rentier, Teichstr. 54.
 Andrae, H. v. Musikdirektor, Magazinstr. 12.
 Anja, J., Bäcker, Petersburger Str. 37.
 Anspach, Agentur d. Färberei, Holm Str. 3.
 Anton, Ely, Klavierlehrerin, Steinstr. 51.
 Antoniewi'sch, S., Accisekontr., Leppischtr. 2.
 Arens, A., Hebamme, Duappenstr. 20.
 Arndt, Paul, Bankbeamter, Agent, Altstr. 4.
 Arndt Johannes, Stadtver., Rfm., Bohnenstr. 4.
 Arresthaus, Mühlenstr. 34.
 Asmus, Frau Kaufm., Ritter. 3.
 Augenklinik, Marienhofsche Str. 1.
 „Automat“ Restauration, Großer Markt. 13.
 Awif, M., Lehrer, Pferdestr. 4.
 Babanow, S., Kastanienallee. 37.
 Babin, J., Hsb. Wallgraben. 3.
 Bach, E., Oberlehrer, Peplerstr. 32.
 Bader, Alla, Klavierlehrerin, Karlowastr. 3.
 Bahrs, P., Karlowastr. 21.
 Batscht, B., Modewaren, Rathaus Str. 10.
 Bakteriologische Station, Mühlenstr. 22.
 Bale, A., Modistin, Stein-Str. 17.
 Ballmann, Schneiderei, Petersburger Str. 89.
 Bandeller, L., Möbelfabrik, Uferstr. 16.
 Bank, Dorpater, Gr. Markt 20.
 Bank, Junfer u. Co., Gr.-Markt 11.
 Bank, (Estnischer Gegenf. Kredit-Verein), Gr.-Markt 10.
 Baron, A., Schukowskistr. 22.
 Bartels, Fr., Archivar, Petristr. 41.
 Bartels, Veronika, Zeichen- u. Malunterricht, Teichstr. 22.
 Bartelsen, Fr. E., Lehrerin, Töchterchule.
 Baruchson, Klempner, Rathaus Str. 23.
 Baschkirow, J., Kanzlist, Sternstr. 75.
 Bahtin, Lehrer, Mühlenstr. 51.
 Bätge, R., Stadtver., Rfm. Bankdir., Philosophenstr. 1.
 Beck, Cand. R., Neumarktstr. 4.
 Becker, G., Gärtnerei, Rosenstr. 24-a.
 Becker, G., Blumenhandl., Gr.-Markt, Steinbrücke.
 Beckmann, N. von, Marienhofsche 26.
 Bednarczyk, L., Gerichtsvollzieher, Mühlenstr. 32.
 Beefeld, F., Töpfer, Lange Str. 40.

T. J. Hagen

Moskau, St. Petersburg, Kiew, Warschau,
Odessa, Riga, Rostow a/D.

Vertretung v. PURPISCH,

Dorpat, Promenadenstr. 2, Telephon 313.

Schreibmaschine Mercedes 285 Rbl.

Separater Typenforb . . 100 „

Schreibmaschinen Hammond

Duplex-Expresß.

Über 200 Alphabete für alle

Sprachen der Welt . . 265 „

Schreibmaschine Star . . 100 „

Registrier-Kassen National.

Rechenmaschinen Dalton,

Triumphator.

Annahme von Reparaturen von Schreib-
maschinen aller Systeme, desgleichen von
Additions- und Rechenmaschinen.

Abschriften werden schnell und sauber ausgeführt.

- Behagel v. Adlerskron Frä., Gartenstr. 47/49.
 Behre, Fr. L., Schloßstr. 12.
 Behrens, A., Damen-Schneiderei, Kastanienallee 6.
 Behse, Frä. J., Lehrerin, Rigasche Str. 107 b.
 Beljugin, N. A., Secretär f. Angelegenheiten d. Studierenden, Kastanien-
 Allee 45.
 „Bellevue“, Hotel u. Restauration, Rathaus Str. 2.
 Beljamsky, Mag. N. N., Professor, Marienhofsche Str. 15.
 Beljajew, D., Gerichstvollzieher, Samasche 31.
 Berendts, Maler, Hoffnungsstr. 9.
 Berg, Frau, Hsbes. Malzmühlenstr. 6.
 Berg, F., Friseur, Promenadenstr. 11.
 Berg, H., Goldarbeiter, Promenadenstr. 9.
 Berg, Frä. M., Lehrerin, Malzmühlenstr. 6.
 Berg, N., Alexanderstr. 19.
 Bergmann, Ed. Druckereibes., Johannisstr. 15.
 Bergmann, F., Buchhändler, Revalsche 59.
 Bergmann, Joh., Hsb., Rfm., Petersburger 17.
 Bergmann, R., Schlosser, Schloß-Str. 12.
 Berthelson, Ed., Litograph, Schloßstr. 3.
 Besserer, H., Klavierunterricht, Schloßstr. 13.
 Belhanizky, N., Priester, Petersburgerstr. 95.
 Beyer, A., „Nordlwl. Kommissionsbüro“, Redakteur d. „Wirtschaftsbeamte“,
 Breitstr. 25 a.
 Bibliothek d. Kaiserl. Universität, Dom.
 Bibliothek, russische öffentl., Rigasche 2.
 Bloch, J., Haararbeiterin, Uferstr. 14.
 Bloßfeldt, Frä. A. von, Klavierunterricht, Revalsche Str. 24.
 Blum, J., Harmonikamacher, Alexander Str. 1.
 Blumgarten, A., Klavierlehrerin, Lobjenstr. 5.
 Boß, Frau van, Hsb., Tschelfersche 3.
 Boß, J., Schneiderei, Jakob-Str. 15.
 Boß, Frä. Dny von, Oberin d. städt. Infektionshospitals, Flachstr.
 Bodisko, H., von, Sekr. d. Landeskulturbüro, Schloßstr. 2.
 Boehlendorff, L. von, Engl. Sprachunterricht, Rigasche Str. 16.
 Boettcher, Frä. A., Lehrerin, Tschelferstr. 5.
 Boettcher, Frä. M., Lehrerin, Tschelferstr. 5.
 Bogojawlensky, Mag. A. D., Professor, Botanische Str. 6 a
 Bogojawlensky, D. D., Exekutor d. Univerf., Wallgraben, Domwirtschaft.
 Boguschewsky, Magd. S. R., Professor, Mönchstr. 2.
 Bokownew, Cand. jur. A., Stadthauptgehilfe, Kastanien-Allee 16.
 Bokownew, Alex. Rfm., Gr. Markt. 12.
 Bokownew, E., Klavierunterricht, Gr. Markt 12.



Gewerbe-Ausstellung in Riga 1901.
Silberne Medaille.



Gewerbe-Ausstellung in Dorpat 1893.

Ehrenpreis der Stadt Riga, als höchster Preis.

Gold. Medaillen 1886, 1896
u. 1903.



Wagenbauerei

GEORG FISCHER

Inhaber: Johannes Fischer.

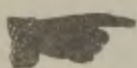
Stellmachermeister und Wagenbauerei

in Dorpat, Petersburger-Str. Nr. 12—16.

empfehlte sich zur Aufertigung von

Sommer- und Winterequipagen

nach modernsten Mustern, sowie zu
Stellmacher-, Schmiede- und Sattlerarbeiten und Reparaturen, bestes Material
und reelle Bedienung zusichernd.



Alteisen-Handlung.



Nr. 26. Malmühlen Str. Nr. 26.

von

L. GOLDBERG.

Ankauf von Bruch Eisen, sämtlichen gebrauchten Maschinen
und einzelnen Maschinenteilen, Kupfer, Messing,
Lumpen, Knochen u. Papierabfällen.

Verkauf von unterhaltenen einzelnen Maschinenteilen,
Eisenbahnschienen zu Bauzwecken, div. eiserne
Röhren zu Wasserleitungen und Ausgüssen, Riemenscheiben, Loko-
mobile, Dreschmaschinenrädern, div. Wellen etc.

- 11 Borch, J., Teichstr. 54.
 10 Borsow-Wilkow, A., Lehrer, Mühlenstr. 43.
 3a Borsche, T., Hausarbeiten, Ritterstr. 10.
 12 Botanischer Garten, Breitstr. 38, 40.
 10 Böning, G., Stadtver., Neumarktstr. 19.
 1 Bradtke, Fr., von, Marienhofsche 7.
 3 Brasch, Fr., Landrat, Karlowastr. 2.
 5 Brasch-Nya, von, Lodjenstr. 13.
 4. Brasch, v. Nya, Karlowastr. 2.
 7 Braun, Fr., Teichstr. 40.
 10 Brehm, Weißnähterei, Tschelferstr. 55.
 7 Brehms, B., Puppenklinik, Steinstr. 47.
 6 Bresowsky, Dr. M. W., Privatdozent, Nervenarzt, Rüter Str. 5.
 11 Brett u. Wender, Manufakturwarenhandl., Ecke d. Gilden- u. Kompagnie-Str.
 11 Bretschewitsch, Mag. M. W., Privatdozent, Neue-Kastanienallee Nr. 1 ab
 15 Brisk, J., Kunsttischler, Breit-Str. Nr. 1.
 14 Brock, Gebr., Dampfsschiffs-Agentur, Fayence- und Spielwarenhandlung,
 Gr.-Markt 11.
 15 Brock, G., Rfm., Stadtver., Gr.-Markt 11.
 16 Brock, R., Rfm. Stadtver., Gr.-Markt 11.
 7 Broder, Lydia v. Lehrerin, Jakob-Str. 12.
 7 Broecker, H. von, Ber.-Rechtsanw. Stadtver., Bankdir. Jakob-Str. 9.
 17 Frau Brosse, A., Klavierlehrerin, Rigasche-Str. 117.
 14 Brusdeylins, Cand. W., Oberlehrer, Garten-Str. 47.
 Brüdergemeinde, Bethaus, Rathaus-Str. 21.
 Bueß, M., Franz. Sprachunterricht, Garten-Str. 41.
 7 Buhmeister, Malermeister, Rigasche-Str. 24.
 1 Bulgakow, W. Zahnarzt, Breit-Str. 34.
 2 Bulgakow, W., Pepler-Str. 18.
 3 Bulmerincq, Mag. A. von, Professor, Stern-Str. 15.
 Burdenko, Dr. N. N., Professor, Mühlen-Str. 31 a.
 7 Busch, J., Sattlermeister, Ufer-Str. 16.
 3 Bürgermuffe, Neumarkt-Str. 15.
 11 Büß, J., Rfm. Botanische-Str. 8.
 Ceres, Brotfabrik, Rigasche-Str. 133.
 Chaaland, Mag. C. A., Professor, Teich Str. 68.
 1 Chishinsky, W. H., Sekretär des Univ.-Direktoriums, Park Str. 5.
 4 Chomitsch, P. A., Acciseb., Stern-Str. 71.
 3 Choloostow, J., Modistin, Alt-Str. 17.
 2 Choloostow, A., Untersuchungsrichter, Marienhofsche-Str. 54.
 16a Compagnie, „Singer,“ Lager, Johannis-Str. 10.
 30 Coffart, R. R. von, Acciseb., Mühlen-Str. 53.
 10 Coffart, A. v., Jakob Str. 20.

Stets das Vollkommenste auf Lager!

Uhren- und Nähmaschinen- — —
— Niederlage des Handelshauses

R. Reinhold

Dorpat, Neumarkt-Str. Nr. 13.

offeriert zu **konkurrenzlos billigen Preisen**: Goldene,
silberne u. stahl-ornyierte

Taschen-Uhren

schweizer, deutscher u. französischer Provenienz

Tisch-, Wand- und Wecker-Uhren.

Vollste Garantie für richtigen Gang.

Nähmaschinen für Hand- u. Fußbetrieb, bewährtester
Systeme als Kaiser, Pfaff etc., insbeson-
dere die allseits bekannte Marke „Deutschland“. Günstigste Zah-
lungsbedingungen. — **Gramophone und Noten.**

Flinten, Revolver u. jeglicher Schießbedarf

als Pulver, Schrot, Patronen, nur Erzeugnisse erster Weltfirmen.
Große direkte Verbindungen gestatten mir, Ausnahmepreise ein-
zuräumen.

Belozipede und alle Einzelbe-
standteile allen An-
forderungen der Neuzeit entsprechend. — Sonderabteilung für

Gold- u. Silber-Schmuckfachen

unter Garantie für Probegehalt, — als Kelche, Pokale, Etuis, Ta-
felfervice und deren einzelnen Gegenständen. Eigene Juwelier u.
Reparaturwerkstatt für Uhren u. Maschinen.

Annahme und gewissenhafte Ausführung von Bestellungen.

Bei größern Einkäufen bewillige Ratenzahlungen von 1 Rbl. an.

- 1 Christiani, L. Cand., Lehrer, Breitstraße 24.
 2 Dannenberg, A., Hebamme, Altstraße 3.
 3 Danziger, Färberei-Agentur der Färb. Danziger — Riga, Rigasche Str. 2, Rathaus Str. 17.
 4 Dammerich, A., Korbmacher, Rigasche Str. 24.
 5 Dammfeldt, D., Dr. med. Ritterstr. 17.
 6 Dampfmühle, Dorpater, Teichstr. 72.
 7 Daugull, J., Blumenhandlung, Gr. Markt 5, Jamasche Str. 46—50.
 8 Daugull, J., Gärtneret, Jamasche Str. 46.
 9 Daugull, W., Kolonialwarenhandlung, Gr. Markt 10.
 10 Dausscha, P., Rentmeister, Renteigebäude.
 1 David, S. W., Mag. Professor, Russische Str. 10.
 2 Dehio, Dr. R. K., Professor, Katholische-Str. 1.
 3 Dertew, Magdo, Zahnärztin, Jakob-Str. 6.
 4 Desnizky, W., Oberlehrer, Pepler-Str. 18.
 5 Deutscher Verein, Ortsgruppe Dorpat, Kühn-Str. 3.
 6 Dialektow, J. F., Arzt, Assistent in der Therap.-Medic. Klinik.
 7 Dienstmann, Th., Lehrer, Neue Kastanienallee 1 ab.
 8 Dines, Frau, Breit-Str. 34.
 9 Dlatowsky, A., Pristangehilfe, Berg-Str. 6.
 1 Dobruschkes, B., Lederhandlung, Kauf-Str. 15.
 2 Dolinsky, R., Garderobengeschäft, Gr.-Markt 8.
 3 Donner, Frau, S., Kochschule, Küter-Str. 8 b.
 („Dorpat“ Hotel, Petersburger Str. 9.
 Dorpater Heim, Jamasche-Str. 69.
 Dorpater Bank, Gr.-Markt 20.
 4 Doulin, Frau von, Hezel-Str. 5.
 5 Drachenfels, Baron P. K., Acciseh., Kastanienalle 33.
 6 Dreving, Olga, Petri-Str. 76.
 7 Droegemüller, J., Rfm., Johannis-Str. 16.
 8 Droß, C., Gürtlerm., Quappen-Str. 12.
 9 Drucker, J., Kolonialwarenhandlung, Ritter-Str. 11.
 10 Edhardt, C., Turnlehrer, Magazin-Str. 7.
 11 Edhardt, A., Teich-Str. 11.
 12 „Edast“, Konsumverein, Neumarkt-Str. 26, Stern-Str. 67, Holm-Str. 2.
 1 Edisson, Telephonfabrik, Allee-Str. 9—11.
 2 „Ektimaa“ Hotel, Stein-Str. 2.
 1 Eglon, R. A., Kanzlist, Schloß-Str. 12.
 3 Ehrenstein, Dm., Stationschef, Bahnhof.
 4 Ehrlich, A., Kornhändler, Pleskausche-Str. 51.
 11 Eichmann, P., Uhrmacher, Promenaden-Str. 3.
 12 Eichhorn, A., Stadtarchitekt, Pepler-Str. 15.
 10 Eichwaldt, P. Kolonialwarenhandl. Großer Markt 7.

Hotel „Livland“

- - DORPAT, Ecke der Rigaschen und Pepler-Str. - -

Inh. B. Poirier

empfiehlt stille, ruhige u. komfortabel eingerichtete Einzel-Zimmer u. Familien-Appartements.

Abgeteilt in Sonderräumen:

Restaurant u. Frühstückslokal.

— Stete Auswahl kräftiger geschmackvoll zubereiteter Speisen. —
In und ausländische Weine u. Liquere.

Biere! Cabinets. Billards.

Zuvorkommende freundl. Bedienung. Zivile Preise. Ausrichtung v. Soupers u. Diners in- u. außer d. Hause, auf Wunsch auch m. eigenem Service.

Sattlerwaren-Handlung u. Werkstatt

KARL SILD

Dorpat, Promenaden-Str. 3.

vis-a-vis Hotel London

empfiehlt solide gearbeitete Reisekoffer, Eijsenmodans, Sackvagen u. Columbustaschen. — Reise-Rezeffaires, Altemappen, Portefenilles, Portemonnaies u. Geldbeutel. Damen-Handtaschen.

Feder-, Krollhaar- u. Seegras-Matratten

Reparaturen, Polsterarbeiten u. Dekorationen

werden gut ausgeführt. — Billigste Preisnotierung.

- 8 Einbaum, M. Wäscherei, Petersburger Str. 31.
 7 Eifenschmidt, Brandmeisterwitwe, Alexanderstr. 39.
 6 Eifenschmidt, Frä. A. Lehrerin, Pastoratstr. 11.
 5 Eifenschmidt, Dr. A. Agronom, Lehmstr. 8.
 4 Eisenmann, S. Modistin, Russische Str. 10.
 9 Eißler, M. Modewaren, Ritterstr. 5.
 15 Efsparre, Herr von, Sekret., Mühlenstr. 33/35.
 18 Etkimoff, Rfm. Teichstr. 74.
 18 Eldring, Hufschmied, Fischerstr. 51.
 20 Eller, G., Spielwarenhandl., Promenadenstr. 7a.
 21 Elefant, F. Brotbäckerei, Fortuna Str. 16.
 19 Elektrizitätswerk, städt. Salzstr. 34.
 1 Elementarschule, d. Frä. Aldnik, Lobjenstr. 19a.
 2 Elementarschule, v. P. Jürgens, Scharrenstr. 2.
 5 Elementarschule, private, von J. Kuusik, Rathaus Str. 16a.
 4 Elementarschule d. Hilfs-Vereins, Jamsche Str. 22.
 6 Elementarschule von E. Seezen, Lobjenstr. 19a. 43.
 2 Elementarschule d. russ. Wohltätigkeits-Vereins, Fortunastr. 20.
 3 Elementarschule von Wiedberg, Russ. Str. 2.
 Elementarschule, I. Krons-, Gartenstr. 38 b.
 Elementarschule, II. Krons-, Tolstoi Str. 4.
 Elementarschule, II. Stadt-, Sonnenstr. 3.
 Elementarschule, III. Stadt-, Allee-Str. 78.
 Elementarschule, IV. Stadt-, Allee-Str. 78.
 Elementarschule, I-V. Stadt-, Botanische Str. 7a.
 Elementarschule, VI. Stadt-, Johannis Str. 15.
 Elementarschule, VII. Stadt-, Pirogowstr. 21.
 23 Effen, C. Milchhandlung, Marienhofsche Str. 22.
 24 „Embach“, Hotel, Russische Str. 4.
 25 Emmerich, Frau, Marienhofsche Str. 15.
 27 Engelhardt, Frau Baronin, P., Heßelstr. 6.
 28 Engelhardt, Baron R. von, Architekt, Teichstr. 27/29.
 29 Engelhardt, Baron R. von, Mühlenstr. 11.
 30 Engelhardt, Baronin Ch. von, Sternstr. 10.
 36 Engelhardt, Baron D., Beamter, Rigasche Str. 37.
 31 Ennus, R. Lederhandlung, Fahrräder, Kaufhof. 14
 33 Erdmann, Frä. M., Gesanglehrerin, Blumenstr. 12.
 34 Erdmann, P., Kaufmann. Alt-Str. 17.
 37 Erhardt, L. Tapissierie u. Modewaren, Ritter-Str. 5.
 41 Eichholz, C., Goldschmiederei, Neumarkt-Str. 10. Privatwohn. Gartenstr. 24a.
 42 Ekin. Landw. Verein, Fellinsche Str. 3.
 40 Ekin. Handwerker-Hilfsverein, Russische Str. 3.
 39 Ekinische Dekonomische Genossenschaft, Holmstr. 14—20.

M. Meos

— Dorpat, Rathausstr. Nr. 9. —

Nähmaschinen- u. Tapeten-Handlung

 offeriert 

Nähmaschinen bewährter Systeme und deren Einzel-Bestandteile.

Vertretung der Fabrik Seidel & Naumann für Dorpat und Umgegend.

Schreibmaschinen. — Fahrräder.

Lager in finnischen
und russischen

Tapeten

darunter billige Sachen in geschmackvollen mod. Mustern.

Sonderabteilung für künstliche Kränze und Blumen

in eleganter Ausführung **zu konkurrenzlos billigen Preisen.**



Goldene Medaille Nordlvol.
Aussttllg. 1908.



Gr. Silb. Med. Gfñ. Ausst. 1908.

H. BERG

Promenaden-Str. 9, Dorpat.

**Goldschmiede und
Gravier-Geschäft.**

LAGER

in goldenen und silbernen
Schmucksachen, Tischbe-
strecken und deren Einzel-
nen Gegenständen.

Vergoldung,
Versilberung
Emaillierung.

Sonderabteilung für **GRAVIERUNGEN**, Anfertigung
von **Metall- u. Gummistempeln.**

Reparaturen werden gewissenhaft erledigt.

ANKAUF von altem Gold und Silber, Brillanten und Perlen.

27 Estonja, Konventsquartier, Sternstr. 29.

"Europa" Hotel, Peterburger Str. 22.

Evangel. Verein Junger Männer, deutsch — Karlowastr. 10.

" " " estnisch — Pleskausche Str.

17 Expreskontor, "Kühnstr" 1

1 Fabejew, Fischhändler, Fischmarkt 1.

2 Faure, Franz, Kupferschmiede, Masch.-Fabr., Holmstr. 4.

3 Fedorow, N., Chef, der Flusspolizei, Teichstr. 4.

4 Fehst, Klara, Assistentin am mineral. Kabinett.

5 Fell, A., Kolonialwarenhandlung, Russische Str. 6.

6 Felsberg, Mag. E. R., Professor, Lehmstr. 4.

7 Felsberg, M.-rs, Engl. Sprachunterricht, Lehmstr. 4.

8 Feuerweh, Hauptmann Anderson, Sternstr. 3.

9 Fevcrabnd, C., Apotheker, Petersburger Str. 78.

10 Fischmann, R., Rfm., Sonnenstr. 3.

11 Fischmann, R., Garderobengeschäft, Gr. Markt 8.

12 Fischer, M., Duappenstr. 6.

13 Fischer, G., Wagenbauer, Altermann, Petersburgerstr. 12.

14 Forstrenter, S., Buchbinder, Ritterstr. 19.

15 Forsunoff, J. R., Manufakturwarenhandl., Gr. Markt 17.

16 Frank, C., Butterhandlung, Neumarkt Str. 21.

17 Franken, F. Dr., Fellinsche Str. 19.

18 Frauen-Verein, estnischer, Rathhausstr. 18.

19 Frederking, B., Rfm., Jakobstr. 24.

20 Frederking, A., Seifenfabrik, Alexander Str. 42.

21 Frederking, B., Kolonialwarenhandl., Kühnstr. 8.

22 Freisfeldt, Bäcker, Petersburger Str. 129.

23 Freimann, J., Maschinist, Kastanienallee 30 b.

24 Frese, Frau Oberl., Teichstr. 28.

25 Frey, Mag. J., Professor, Schmal-Str. 6.

26 Frey, J., Damen-Schneiderei, Lodbjensstr. 7.

27 Frey, Maler, Karlowastr. 26.

28 Freymann, Frl. E. v., Mühlenstr. 3.

29 Freymann, Frl. L. v., Mühlenstr. 3.

30 Freymann, Frl. Olga v., Friedheim, Allee Str. 82.

31 Freymann, W., Lehrer am Alex.-Gymnas., Bergstr. 24.

32 Freymuth, Frau Rfm., Mühlenstr. 3.

33 Freymuth, C., Leinwarenhandl., Kühnstr. 1.

34 Freytag-Vorlinghoven, Mag. A. L., Professor, Marienhofische Str. 40.

35 Fricke, Frau Oberf., Mühlenstr. 23.

36 Friedrich, Moritz, Altermann, Johannisstr. 16.

37 Friedrich, Ed., Landwirtsch. Geräte, Agentur, Algasche Str. 2.

38 Friedrich, Frau E., Algasche Str. 2.

Hotel de Russie

nebst

Kaffee-Restaurant

Dorpat,

Ecke der Stern- und Garten-Str.

in bestgelegener Gegend der Stadt,

empfehlst dem reisenden Publikum sauber und elegant
eingeriichtete Zimmer.

Das Restaurant

liefert zu jeder Tageszeit

Speisen à la Carte,

Mittage in und außer dem Hause und nimmt Bestel-
lungen an auf

Dejeuners, Dinners und Soupers.

Weine erster Häuser. Biere vom Fass.

Billards, Kabinets — Elektrische Beleuchtung.

Prompte Bedienung durch elektrische Glocken.
Solide Preise zusichernd, bittet um geneigten Zuspruch.

F. Rosenberg.

- { Friedensrichterplenum, Mühlenstr. 32.
 13 Frisch, C., Weißnähterei, Samasche Str. 8.
 12 Frischmuth, Frau, Mönchstr. 5.
 14 Frobeen, Frau A., Johannisstr. 13.
 15 Frohberger, B., Stickeret, Rigasche Str. 103.
 12a Franken, Fr. Pastor, Leppischtr. 3.
 17 Fuchs, Dampfägerei, Malzmühlenstr. 40.
 16 Fuchs, A., Wäscherei, Breitstr. 21.
 12 Funke, W., Stellenvermittlungsbureau, Schloß Str. 12.
 13 Furmansky, M., Garderobengeschäft, Ritter Str. 8.
 1 Galkowsky, A. Th., Lehrer, Kastanienallee 3.
 7 Gambrinus, Brauerei, Embachstr. 14.
 16 Garkier, S., Franz. u. russ. Sprachunterricht, Alexanderstr. 41 b, W. 1.
 9 Gaswerk, städtisches, Alexanderstr. 37.
 12 Geißler, Luise, Klavierlehrerin, Mühlenstr. 3.
 4 3 Geißler, R., Gärtner, Petrisstr. 29.
 9 11 { Gelehrte Estn. Gesellschaft, Gr. Markt 6.
 14 Genß, B. Kfm., Budenstr. 1.
 15 Genß, B., Galanteriewarenhandlung, Kühnstr. 8.
 17 Georgiewsky, Dr. J. W., Privatdozent, Mühlenstr. 5.
 16 Georgensohn, H., Rentier, Jakobstr. 52.
 15 Gern, C., Glasermeister, Botanische Str. 68.
 { Gesellenherberge, Johannisstr. 23.
 Gilde, Große Kompagniestr. 2.
 Gilde, Kleine-Neumarktstr., Bürgermüsse
 Giltnow, C., Garderobengeschäft, Alexander Str. 1.
 8 Girgensohn, Prof. Mag. C., Teichstr. 27/29.
 3 Glas, Mide, Möbl. Zimmer, Speisen, Botanische Str. 52.
 1 Glas, M., Schindelverkauf, Stapelstr. 31.
 2 12 Glasenapp, Frl. v., Revalerstr. 28.
 5 Glebowitsky, J. W., Acciseb., Stapelstr. 1.
 6 Glück, Frau, Hotelbes., Neumarktstr. 18.
 2 Glück und Linde, Droguerei, Gr. Markt 1.
 10 Goldmann, J., Rigasche Str. 28.
 3 Godow, C., Nützenhandlung, Neumarkt Str. 13.
 2 Goebel, Frl., Heßelstr. 5.
 16 Goette, Ed. von, Klavierunterricht, Mühlenstr. 20.
 2 Gogel, L., Assistent am Bakteriolog. Kabirett, Revalsche Str. 53.
 9 Goldberg, L., Lumpenhandlung, Malzmühlenstr. 26.
 7 Goldberg, S., H^{sh}, Petersburger Str. 36.
 8 Goldberg, S., Schuhwarenhandlung, Petersburger Str. 8.
 11 Goldmann, C., Nützenhandlung, Alexander Str. 2.
 12 Goldow, Stepper, Rigasche Str. 13.



fr. Kangro

Bautechnisches Bureau

Dorpat

Grosser Markt 8.

Anfertigung von Bauplänen, Kostenanschlägen
und Zeichnungen.

Maschinenbau-Anstalt, Metallgieserei,
Kesselsehmiede & Bauschlosserei

von

Oskar Kruse

Dorpat, Petersburgerstr. 61—63,

übernimmt als Spezialität: Neueinrichtungen von Brennereien, Dampf-Meiereien, Säge- und Mahlmühlen nach praktischem, bewährtestem System. Sämtliche Schmiede- und Bauschlosserarbeiten. Reparaturen von landwirthsch. Maschinen und Betrieben und alle

Montagearbeiten, Dampf- u. Wasserheizungen. Koplette Hauswasser-Versorgungsanlagen u. Badeinrichtungen.

Kostenanschläge werden bereitwilligst ausgeführt.

- 8 Solomb, Hutgeschäft, Alexander Str. 6.
 4 Solovin, B., Gerichtspräsident, Marienhofsche Str. 48.
 4 Sor, D., Modistin, Alexander Str. 1.
 2 Gögginger, H., Mineralwasseranstalt, Rigasche Str. 135.
 • Gööf, Irene, Klavierlehrerin, Wallgraben 17.
 1 Göttisch, Ernst, Fleischerm., Kreuzstr. 5.
 72 Göttisch, E., Wursthandlung, Rigasche Str. 3.
 1 Grabar, Mag. W. E., stellver. ord. Professor des Völkerr., Rig. Str. 107.
 4 Graeff, E., Restauration, Küter Str. 14.
 5 Graeff, E., Kolonialwarenhandl. und Weinhandlung, Rathhaus Str. 2.
 7 Graß, G., Prof. Mag., Parkstr. 2.
 6 Graß, Cand. Alfred, Oberlehrer, Direktor, Jakobstr. 42.
 8 Graubner, Dr. med. Emil, Gartenstr. 15.
 2 Graver, Dr. P. P., Prof., Marienhofsche Str. 64.
 3 Gravit, G. A., Verwalter des Studentenkonvikts. Studentenkonvikt,
 Heßelstraße.
 11 Grenzstein, Druckereieinhaber, Petersburger Str. 17.
 9 Grevingf, K. von, Stadthaupt, Cand. jur., Marienhofsche Str. 26.
 10 Grevling, Mag. B., Laborant an d. Apotheke d. Vet.-Inst. Prom. Str. 5.
 72 Grlep, H., Friseur, Johannis Str. 16.
 13 Grinewesky, Mag. B. B., Privatdozent, Breitstr. 38.
 14 Grinewitsch, K. A., Accisekontr., Glückstr. 1.
 16 Grinko-Uglitz, Zahnarzt, Uferstr. 16.
 15 Grinko-Uglitz, D., Polizeisekretär, Uferstr. 16.
 12 Grtwing, Rudolf, Musikdirektor, Peplerstr. 29.
 16 Groß, E. und Ko., Brotbäckerei, Kastanienallee 28:a.
 18 Gromelson, E., Garderobengeschäft, Alexanderstr. 3.
 22 Groß, M., Schulvorst, Johannisstr. 14.
 25 Groß, L., Schreibmaterialien, Velhbibliothek, Ritterstr. 21.
 19 Großberg, L., Hebamme, Petersburger 14.
 41 Grosset, A. A., Lehrer am Alexand. Gymnas., Sternstr. 31.
 21 Grosset, J., Stadtbeamter, Steinstr. 32.
 13 Großmann, A., Stadtrat, Marienhofsche Str. 15.
 14 Großmann, Frau M., Franz u. russ. Sprachunterricht, Petersburger 107.
 22 Großwald, N., Hsb. Teichstr. 22.
 22 Grote, Frau von, Gartenstr. 38.
 20 Grulieff, W., Wursthandlung, Gr. Markt 2.
 10 Grunau, Th., Masseur, Petersburger Str. 24.
 11 Grundbuchabteilung, Mühlenstr. 32.
 31 Grunsky, Dr. N. K., Professor, Sonnenstr. 1.
 41 Grün, H., Brunnemacher, Berg Str. 14.
 31 Grünberg, Frau M., Oberin d. Nervenklinit, in der Nervenklinit.
 32 Grünberg, D., Landmesser, Sternstr. 64.

Einzig dastehend in Auswahl u. Mannigfaltigkeit
ist das

Putz- u. Moden-Geschäft

Dorpat,
Haus Htl. London

B. GOR

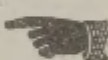
Alexander-Str. 1
vis-à-vis d. Kaufhof.

Nur erste Saison-Neuheiten.

Chic und elegante

Damenhüte nach Pariser, Wiener und
Berliner Modellen, ebenso
auch in hochfeinen Original-Arrangement.

Steter Vorrat in

 **Frauenhüten** 

geschmackvollster Ausführung. — Neu-Anfertigungen in jeder
gewünschten Zusammenstellung binnen 24 Stunden.

Spezial-Lager für

ganz billige Hüte

neuester Façons, aus bestem Material, auch zu Geschenken
sich eignend — zu wirklich staunenswert reduzierten Preisen.
Jegliche Einzel-Bestandteile und Zutaten werden billigst
verabfolgt. — Das Modernisieren von Hüten, sodann
Bestellungen auch nach angegebenen Ideen, werden stets
durchaus befriedigend erledigt, solche von auswärts be-
sonders berücksichtigt.

Sonderabteilung für Felljachen

als Hüte, Mützen, Boas, Kragen, Muffs aus
modernem Fellwerk zu billigsten Preisen.

Kein Kaufzwang! Ratschläge und Auskünfte werden
bereitwilligst erteilt.

- 90 Grünberg, Hebamme, Alexanderstr. 25.
 91 Grüner, Th, Eisenwarenhandlung, Kaufhof 28.
 92 Grüner, Th, Alexanderstr. 20.
 93 Grüner, D., Rfm., Alexanderstr. 20.
 94 Grünreich, Vertreter d. Pianofortefabr. Ratke, Breitstr. 19.
 95 Grünstein u. Kirsch, Wäscherei, Petersburger Str. 43.
 96 Grünthal, Mag. W., Lektor a. d. Margens'schen Buchhalterkursen.
 342 Grünwald, F. W., Sattlerei, Neumarkt Str. 10.
 Guleke, Fr. Dir., Mühlenstr. 51.
 Gutmann, E., Modistin, Neumarkt Str. 24.
 Gutmann, R., Konfektfabrik, Kaufstr. 2b.
 Gutowsky, M., Klavierunterricht, Revalerstr. 47.
 Güldenstube, W. von, Jakobstr. 20.
 Günther, E., Farbenhandlung, Kaufhof 26.
 4 Gymnasium, privates Knaben-, H. Treffners, Pferdestr. 2.
 2 Gymnasium, Kaiser Alexander I des Geseigneten, Ritterstr.
 3 Gymnasium, weibl. Krons- (Puschkin), Rigasche Str. 121a.
 5 Gymnasium, privates Knaben-, v. Zeddelmanns, Magazinstr. 5.
 7 Hagemann, Fr. M., Lehrerin d. Salomonschen Töchter Schule.
 13 Hahn, Mag. L., Professor, Pastor d. H.-G., Universitäts-Pastorat.
 12 Hahn, Dr. med. H., Magazinstr. 10.
 11 Hahn, Aug., Hsb., Geschäftsführer d. E. Mattiesenschen Offizien, Peplerstr. 17.
 4 Hackenschmidt, E., Färbermeister, Fischerstr. 1.
 5 Haller, Cand. E., Oberlehrer, Karlowastr. 11.
 6 Haller, Herman, Musiklehrer, Uferstr. 14, Qu. 9 c.
 Handelsschule, weibl., von H. Margens, Fortuna Str. 6.
 Handelsschule. 4-kl., d. Lehrervereinigung zu Dorpat, Tolstoi-Str. 4.
 Handwerkerverein, deutscher, Reichstr. 64.
 10 Hanschmidt, Dr. E., Pferdestr. 6.
 9 Hansen, M. W., Bibliothekar Gehilfe, Mühlenstr. 28.
 14 Happich, Mag. C. R., Professor, Mühlenstr. 22.
 15 Harden, Frau H. v., Salzstr. 3.
 17 Hasselblatt, Cand. A., Redakteur, Steinstr. 5.
 18 Haubner, Maschinenfabrik, Jamasche Str. 4.
 1 Hawik, M. G., Lehrer am Treffner-Gymn., Pferde-Str. 4.
 7 Held, E., Handarbeitslehrerin, Sternstr. 13.
 6 Heller, R., Handschuh-Geschäft, Ritterstr. 1.
 8 Helmer, R., Tanzlehrer, Petersburger Str. 59.
 10 Hennings, J., Brunnenmacher, Fabrik-Str. 1.
 11 Henning, E., Hauslehrer am Treffner Gymn., Stein-Str. 71.
 9 Henningjohn, Elisabet, Klavierunterricht, Hegel-Str. 2.
 12 Hensel, J., Hsb., Marktstr. 26.
 13 Hensel, J., Simonadenfabrik, Alt-Str. 2.

Die Kachel- und Thonwaren-Fabrik
von

Friedrich Petsch

Dorpat, Fischmarkt 8

Liefert: geschliffene, glasierte u. unglasierte Ofenkacheln, Kamine, runde Öfen, altdentsche in Terrakotta, Aufsätze, Medaillons, Badewannen, Beet-Einfassungen, Tischplatten, Blumen-Ampeln und Vasen in verschiedenen Formen 2c. 2c. Lager von Ziegeln, Klinker, Dachpfannen und Chamottsteinen.

Übernimmt zugleich das Sehen jeder Art Öfen und die Reparaturen derselben.

 Maschinenbetrieb. 

J. Ratnik



Mechanische Werkstatt mit
Motorbetrieb



Dorpat, Rigasche Str. Nr. 37.

Jegliche **Reparaturen** an Motoren, Dampfkesseln, Lokomobilen, Dreschmaschinen und allen sonstigen Maschinen für den landwirtschaftlichen- und Gewerbe-Betrieb.

Ausführung von Montage-Arbeiten,

Transmissionen, Wasserwerken. — **Gebrochene gusseiserne Maschinenteile** werden nach besonderem neuestem Verfahren tadellos repariert.

- 2 Hermann, Frl. S., Klavierunterricht, Mühlenstr. 15.
 2 Hermann, G., Goldarbeiter, Alexander-Str. 2.
 1 Hermann, J., Kolonialwarenhandl., Kaufhof 18.
 1 Hermann, M., Buchdruckerei u. Buchhandl., Petersburger-Str. 3.
 1 Hermann, E., Posamentier, Alexander-Str. 5.
 1 Hermann, A., Lehrer, Elisabethstr. 25.
 1 Hermannsohn, E., Engl. Sprachunterricht, Mühlenstr. 23.
 2 Heyer, R., Priskav d. 3. Stadtt., Jamaſche Str. 31, Tel. 16.
 6 Hindus, Badestubenbeſitzer, Holz-Str. 2.
 7 Hinzler, A., Maler, Gildenstr. 3.
 10 Hirschfeld, M., Tapeur, Kaſtantenallee 19.
 10 Hirschfeldt, A., Apotheker, Großer Markt 18.
 9 Hirschowitz, W., Uhrmacher, Rathaus Str. 7.
 Hochſchulkurſe, Handelswiſſenſchaftliche, Kanlei, Fortunaſtr. 6. *Kanlei*
 10 Hoberg, E., Maler, Rigasche Str. 17.
 6 Hof, H., Mandolinunterricht, Teichſtr. 25, D. 2.
 3 Hoffmann, Frau A., Kochſchule, Johanniſſtr. 13.
 4 Hoffmann, Schneiderei, Promenaden-Str 4.
 5 Hofrichter, A., Gießerei, Teichſtr. 49.
 6 Hohlbeck, Dr. D. M., Privatdozent, Peplerſtr. 4.
 13 Holm, E., Kulturtechniker, Fellinsche Str. 7.
 14 Hollmann, Drechſler, Fiſchmarktſtr. 5.
 13 Hollmann, Dr. med. W., Lodenſtr. 4.
 17 Holst, L., Kolonialwarenhandl. Kauf-Str. 7.
 16 Holst, Kolonialwarenhandlung, Viktualien-Markt 3.
 18 Holtfreter, H., Friſeur, Ritterſtr. 18.
 19 Hoppe, J. H., Kulturtechniker, Teichſtr. 42.
 10 Horn, Frl. L., Direktrice der privaten Hornſchen Mädchenschule,
 Rigasche Str. 37, Schulgebäude.
 22 Hoſpital, Militär-, Jamaſche Str. 66.
 10 Homzow, N. W., Arzt, Aſſiſtent d. chr. Klinik, in der Klinik.
 Hueck, E. v., Klavierlehrerin, Petersburger-Str. 111.
 Hueck, Eliſabeth von, Geſanglehrerin, Sternſtr. 20.
 Hueck, R., Handarbeitslehrerin, Petersburger-Str. 111.
 Hunnius, R., Paſtor, Ecke d. Ausſtellungs- u. Lehmſtr.
 10 Hübbe, F., Rittergutsbeſitzer, Scharrenſtr. 7.
 Hypotheken-Verein, Bvl. Stadt, Großer Markt 12.
 2 Jakobienn, L., Landmeſſer, Park-Str. 4.
 3 Jacobſon, Arzt, H. D., Aſſiſtent a. d. Nervenklinik, in der Nervenklinik.
 Jagdinspektore, A. v., Schmidt und A. Wilde. *Wilde*
 2 Jait, J., Schreibmaterialienhandlung, Petersburger Str. 2.
 7 Jakob, F., Violinunterricht, Marktſtr. 16.
 4 Jakobſon, Bäcker, Sternſtr. 61.



FRIEDR. MAURITZ



Rachelfabrik mit Motorbetrieb.

Dorpat, Industrie-Str. Nr. 3.

Offeriert glasierte und unglasierte Rachel, Fassaden für Kachmöfen in diversen Mustern, runde Ofen und jegliche andere Facherzeugnisse für Beheizungen. Ferner Postamente, Ampeln, Blumenvasen und Töpfe in jeder Größe, Badewannen, Waschtischplatten, Tintenfüßer für den Schul- und Hausbedarf. — Stier- und Pferdeköpfe zur Verzierung der Stallfassaden, ebenso auch jegliche sonstige Arbeiten in geschmackvoller Ausführung.

Rechtzeitige Bestellungen erbeten.

Hochachtungsvoll

Frd. Mauritz,

Dorpat, Industrie-Str. Nr. 3,
im eign. Hause.



L. Zimmermann

Sattler-Werkstatt und Handlung

Dorpat, Rigasche Str. Nr. 17.

Einzig große Auswahl in engl. Pferde-

Ein- u. Zweigespann-Geschirren

und deren einzelnen Bestandteilen. — Damen- und Herren-Sättel und jegliches Zubehör. — Alle Artikel für den Reit- und Fahrstall. **Reisenteufeln** in jeder gewünschten Ausführung. Rucksäcke, Schulranzen, Damentaschen, Aktenmappen, Portefeuilles, Portemonnaies und Geldbeutel.

Weiche Stilmöbel.

Feder-, Krollhaar- und Seegras-Matrakzen.

Reparaturen in gewissenhafter Ausführung.

Viele Diplome und Auszeichnungen.

Größtes Lager in Dorpat.

Größtes Lager in Dorpat.

9. 5 Jacobson, Rentm. d. Univ., Mühlenstr. 25.
 6 Jacobson, E., Buchhalter d. Stadtm. d. Ritterstr. 26.
 8 Jakowenko, Magd. P. U., Privatdozent, Teichstr. 2.
 9 „Jafor,“ Hotel, Holmstr. 17.
 10 Jannau, Iwan, Brauereibes., Uferstr. 5.
 14 Jansen, Ed., Porzellan- und Schreibwarenhandl., Ritterstr. 7.
 13 Janser, Carl, Rfm., Ritterstr. 7.
 12 Jansen, G., Holmstr. 26.
 15 Janson, E. R., Arzt, Assistent d. Augenklinik, Schlossstr. 28.
 11 Janson, A., Kolonialwarenhandlung, Gr. Markt 14.
 16 Jarekly, B. A., Kreischefgehilfe, Revalische Str. 30.
 9 17 Jaroekly, Dr. A. J., Professor, Mühlenstr. 4.
 19 Jaschischenko, Mag. A. S., Prof., Sternstr. 10.
 12 Jaunsem, J. J., Arzt, Assistent d. chir. Klinik, in der Klinik.
 20 Jänes, M., Manufakturwarenhandlung, Kaufhof 11.
 3 Järw, A., Gärtnerei, Bergstr. 14.
 1 Järw, A., Kolonialwarenhandlung, Kaufstr. 11.
 2a Jenaz, Jenny, Modistin, Promenadenstr. 9.
 4 3 Ignatowky, Dr. A. S., Professor, Schlossstr. 15.
 3 Jithal, M., Töpferm. Hsb., Fellinsche Str. 9.
 1 Jnt. f. gerichtliche Medicin, Dom, Anatomikum.
 1 Joffe, M. G., Dr. Assistent d. chirur. Klinik, Rigasche Str. 71.
 2 Johannisikirche, Ritterstr., — Pastorat — 20.
 5 Johannson, Ado, Korbflechter, Kreuzstr. 8.
 6 Johannson, J., Kolonialwarenhandlung, Ritterstr. 26.
 7 Johannson, Reval, Papterniederlage, Quersir. 4.
 8 John, Pension, Alstr. 11.
 1 Joffet, A., Schuhmachermeister, Gr. Markt 16.
 1 Jögewer, Cand. J. A., Lektor, Industrie-Str. 6.
 2 Jöogi, J., Revieraufscher, Kastanienallee 33.
 6 Jlat, A., Maler, Alexanderstr. 24.
 7 Juergenson, Mag. R., Apotheker, Promenadenstr. 14.
 1 Jutjar, Brotbäckeri, Lobjenstr. 1.
 3 Junker und Co, Bank, Gr. Markt 11.
 10 15 Juschtschenko, Dr. A. J., Privatdozent der Geistes- u. Nervenkrankheiten.
 Adr.: Pathol. Institut.
 10 13 Jürgens, Masseuse, Blumenstr. 1.
 2 10 12 Jürgens, Fr. P., Elementarschullehrerin, Scharrenstr. 2.
 4 Jürgenson, A., Drechsler, Breitstr. 21.
 6 Jürgenson, R., Mag. Droguerie und chemisches Laboratorium, Promena-
 den Str. 14.
 5 Jürgenson, A., Modistin, Ritterstr. 21.
 7 Jürgenson, R., Maler, Rathaus Str. 36.



„Gambrinus“

Bier-, Met- u. Porter-Brauerei in Dorpat

Embach-Straße Nr. 12, 13, 14. Telephon 119,

empfehl't d. hochg. Publikum ihre Bierfabrikate vorz. Qualität:
Pilsener (hell), **Klosterbräu** (dunkel), **Lagerbier** (hell), **Porter** und **Met**.

Bestellungen

werden in der Brauerei und in der Handlung Weltfas
vorm. M. Paul, hinter dem Rathause, erbeten.



Bürstenwerkstatt

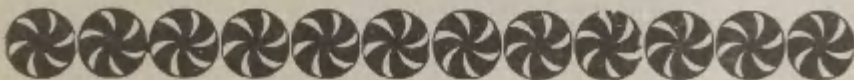
von

J. Schumann

Dorpat, Promenaden-Str. 8,

empfehl't Bürsten für landwirtschaftliche, häusliche und andere Zwecke,
sowie Pinsel jeder Art in bester Qualität zu mäßigen Preisen.

➡ **Ankauf von Borsten und Schweif.** ➡



- 9 Jürgenſon, Helene, Handarbeit, Rathausſtr. 48.
 10 Jürgenſon, C., Maler, Steiſtr. 40.
 11 Jürgens, G., Goldarbeiter, Alexanderſtr. 6.
 12 Jwanow, J., Unterſuch.-Richter, Neue-Kaſtanienallee 8.
 13 Jwanowa, A., Wäſcherei, Rigasche Str. 91.
 14 Kaarna, J. Buchhändler, Premenadenſtr. 14.
 15 Kaerama, A. Damen-Schneiderei, Petersburger Str. 47.
 16 Kahn, Speiſeküche Alexander Str. 32.
 17 Kahn, J. Dampffägeret, Markt Str. 104.
 18 Kahn, D. Garderobengeſchäft, Alexanderſtr. 4.
 19 Kaibel, F., Bankbeamter, Teichſtr. 55.
 20 Kato, P. Kornhändler, Petersburger Str. 96.
 21 Katurin, P., Unterſ.-Richter, Rigasche 60.
 22 Kallas, J. Hsb., Langeſtr 24.
 23 Kallas, D., Oberlehrer am Alex-Gymnaſ., Teichſtr. 31.
 24 Kallas, J. Töpfer, Eliſabeth Str. 11.
 25 Kaſſin, P., M. Dr., Aſſiſtent d. Geburtshilfs Klinik, Ausſtellungs-Str. 8.
 26 Ramdron, Zementarbeiter, Marktſtr. 107.
 27 „Ramby“, Niederlage der Brauerei, Alexander-Str. 33.
 28 Rangro, Fr., Ingenieur, Gr. Markt. 8.
 29 Rangro & Piſt, Kommiſſionsb., Gr. Markt. 8.
 30 Rangru, J., Kaltthandlung, Pleſkauſche Str. 51.
 31 Rangus, J. J. Univ.-Beamter, Alexanderſtr. 66.
 32 Raniewſky, A. Deſtillateur, Hsb., Erbſenſtr. 1.
 33 Ranne, Frau A., Hotelbeſ., Hotel London.
 34 Rapp, Bertha, Handarbeitslehrerin, Teichſtr. 12.
 35 Kaplan, B., Rfm. Marktſtr. 2.
 36 Kaplan & Preis, Garderobengeſchäft, Alexander Str. 8—10.
 37 Kaplan, M., Handschuhgeſch. und Galanteriewaren, Ritterſtr. 8.
 38 Kaplan, Chaie, Dampffägeret, Stapelſtr. 43/45.
 39 Kargin, T. Arzt a. d. Realschule, Philoſophenſtr. 16.
 40 Karja, Joh., Schuhmacher, Bepler Str. 17.
 41 „Karlowa“, Dampffägeret, Gut Karlowa.
 42 Karro, Aug., Goldarbeiter, Neumarkt-Str. 26.
 43 Karro, C., Uhrmacher, Rathaus-Str. 15.
 44 Karneol, Aug. Lehrer, Stadtv., Direktor der II. eſtn. Spar. u. Leihkaſſe.
 Allee Str. 29
 45 Kaſarinow, Peter, Stadtver. Rfm. Gartenſtraße. 11.
 46 Kaſchmenſky, Arzt W. F., Aſſiſtent a. d. Augenklinik, wohnt in d. Klinik.
 47 Kaſe, Peter, Stadtver. u. Oberbauerrichter, Rigasche Str. 119.
 48 Kaſt, Wäſcherei, Jakob-Str. 16.
 49 Katoſ, A., Inſektenvertilger, Rathaus-Str. 75.
 50 Kaſchſkow, F., Fabriksinſpektor, Petersburgerſtr. 143.

Restaurant u. Frühstückslokal

O. Röthlinger

(früher Poirier)

Dorpat, Grosser Markt Nr. 4, vis-a-vis dem Rathause.

Reichhaltige Bette. Exquisite Küche. In- u. ausländische Weine u. Liqueure von der Firma Otto Schwarz — Riga.

Bier vom Fass.

Ausrichtungen von Dinern, Soupers in u. außer d. Hause.

Kabinetts. — Billards.

In u. ausländische Zeitungen und Zeitschriften.

Bivile Preise. ————— Korrekte Bedienung.

ЧАСТНАЯ

Женская Тор- говая Школа

Г. Г. Маргенеа

съ правами правительственныхъ учеб-
ныхъ заведений.

Юрьевъ, Фортунная ул. 6-10.

Приемные экзамены 16, 17 и 18 авг.

Начало занятий 20 авг.

Плата за учение въ полугодіе: 1-ый
приготовительный классъ 20 руб.;
2 приготов. классъ 25 р.; I специальн.
кл. 30 р.; II спец. кл. 35 р.; III спец.
кл. 40 руб. и IV спец. кл. 50 руб.

Бухгалтерскіе курсы.

Юрьевъ, Фортунная 6.

Завѣд. курс. Г. Г. МАРГЕНСЪ.

1. Бухгалтерія. 2. Коммерческая
арифметика. 3. Коммерческ. корresp.
на русск. языкѣ. 4. Коммерческ. корresp.
на нѣмецк. языкѣ. Новые языки.
Плата: 5 руб. за полугодіе за каж-
дый языкъ. Начало занятий 3 сент.
и продолжается съ экзаменами вклю-
чительно до 3 мая.

Окончившіе курсы получаютъ соот-
вѣтствующія тому свидѣтельства и
въ случаѣ возможности, имъ реко-
мендуютъ мѣста въ банкахъ и въ
другихъ коммерческихъ учрежденіяхъ

- 37 Ratynsky, M. W., Lehrer am Alex. Gymnas., Wallgraben 11.
 40 Raz, M. E., Garderobengeschäft, Ritterstr. 14.
 39 Kaufeldt, A., Goldarbeiter, Großer Markt. 9.
 38 Raup, A., Damen-Schneiderei, Petersburger Str. 52.
 2 Räggo, F., Zementarbeiter, Salzstr. 23.
 4 Rämper, Otto, Inhaber d. Färberei „Progress“ Kastanienallee 59.
 Rigasche Str. 10.
 Rärfsna, L., Wäscherei, Rathaus Str. 18.
 Reib, A., Chirurgische Instrumente, Johannis Str. 7.
 Reingsen, Dr. E., Jakobstr. 6.
 6 Kennel/Dr. F., von Professor, Marienhofische Str. 9.
 7 Keppa, H., Masseuse, Kleine Sternstr. 11.
 9 Kerfowitsch, W., Kanzlist d. Univ. Sternstr. 75.
 9 Kernoschitzky, J. S., Pristangehilfe, Alexanderstr. 21.
 10 Kestulla, J., Barbier, Rüterstr. 14.
 11 Kessler, Prof. Dr. L., Altstr. 2.
 12 Kessler, Rud., Droguerie, Holmstr. 2.
 1 Kewend, M. u. G., Korn- u. Flachshandl., Rigasche Str. 55.
 2 Kiseritzky, Dr. med. W., Rüterstr. Str. 8 a.
 3 Kiseritzky, L. v., Apotheker, Revalsche Str. 49.
 4 Kiseritzky, S. von, Droguerie, Ritterstr. 6, Rigasche Str. 37, Jakobstr. 38.
 5 Kiserpill, Inhaber d. Firma Rammat, Rigasche Str. 1.
 6 Kima, G., Lehrer, Allee Str. 78.
 47 Kindergarten des Frauenvereins, Sternstr. 28.
 Kindergarten Seminar, Jakobstr. 56.
 9 Kippasto, Uhrmacher, Promenadenstr. 9.
 47 Kirchenschule, russ. St.-Georgs-, Rathaus Str. 16.
 Kirchenschule, estn. Petri-, Petristr. 29 b.
 Kirchenschule, deutsche Johannis-, Allee Str. 68.
 10 Kirillow, G. W., stellv. Assistent d. Geburtshilfsl. Klinik, in derselben Klinik.
 11 Kiris, J., Geschäftsführer (Tivoli), Botanische Str. 20.
 12 Kirsch, A., Direktor d. Fischzuchtanstalt, Uferstr. 17.
 13 Kitz, K., Gärtnerei, Erbsenstr. 19.
 1 Kiwastik, Ed., Agent, Altstr. 8.
 2 Klazmann, Tapetenhandl., Ritterstr. 18.
 3 Klattenberg, Frl., Schloßstr. 18.
 4 Klattenberg, Büchschmiede, Schloßstr. 18.
 5 Klau, Dr. F., Rüterstr. 8 a.
 1 Klawan, G., Klavierunterricht, Allee Str. 84.
 6 Kläwin, A., Lehrer, Sternstr. 80.
 7 Klein, Frau Hsb., Teichstr. 66.
 8 Klement, L. & Grünberg, G., Schneiderei, Shulowsky Str. 9.
 12 Klinik, Chirurgische, Dom.



Mehrfach auf den Gewerbe-Ausstellungen prämiert.

Die einzige zeitgemäße

- Strickanstalt -

A. Stiglit

Dorpat, Rigasche Str. Nr. 3. u. Nr. 25-a.

Lager fertiger Strickarbeiten, jeglicher Art, wie
namentlich:

Ramifole,

Überjacken,

Trikots u.

Sportanzüge,

Strümpfe u. s. w.

Die Anstalt wird von einem Sachkundigen
geleitet, der im Auslande eine spezielle Bil-
dung genossen hat.

Empfang der Lernenden das ganze Jahr hin-
durch; Annahme-Bedingungen in jeder Bezie-
hung günstig. Am Ende der Lehrzeit werden
Abgangszeugnisse erteilt.

Damen-, Herrn- u. Kinder-Mützen.

- 10 Klinik f. Kinderkrankheiten, Mühlenstr. 6.
 11 Klinik für Nerven- u. Geistesranke, Alleestr. 1.
 9 Klinik, geburts-hilfliche, Dom.
 7 Klinik, therapeut.-medic, Dom.
 13 Klinische Apotheke, Dom.
 16 Kijas, M., Schreibmaterialienhandl., Ritterstr. 24.
 14 Klokatschew, W. M., Polizeimeister, Schukowskistr. 13, Tel. 4
 15 Klompuz, Ch., Lederhandlung, Kaufhof 9.
 17 Kntetsch, A., Zahnarzt, Johannisstr. 8.
 18 Knorre, Helene v., Klavierlehrerin, Teichstr. 6
 19 Knorre, E. von, Musikunterricht, Teichstr. 6.
 20 Knorring, Fr. M. v., Breitstr. 32.
 34 Koch, Frau J., Krankenpflegerin, Sternstr. 62.
 33 Koch, J. Chr., Export-Geschäft, Rigasche Str. 56.
 32 Koch, Frau J., Korsettmacherin, Stern Str. 22.
 35 Koch, Cand. R. G., Laborant am Meteorol. Observator., Oberlehrer, Petersburger Str. 97.
 1. Kodes, J., Revieraufseher, Schmalstr. 2.
 21a Koflin, B., Lederhandlung, Kaufhof 23.
 3. Kott, M., Schloßmeister, Kleine Sternstr. 2.
 2. Kott, Cand. E., Lehrer d. Hornschen Töchterchule, Jakobstr. 4.
 4 „Kofenhof“, Bierniederlage der Brauerei, Botanische Str. 5.
 11 Kool, H., Weißnähterei, Langestr. 27.
 10 Kolk, Joh. Goldarbeiter, Ritterstr. 8, Wohn. Malzmühlenstr. 2.
 5 Kologriwow, Fr. L., Gartenstr. 45.
 6 Kolomejow, Neelzeb, Kastanienallee 63.
 7 Kolominsty, J. J., Arzt, Assistent d. Augenklinit, in derselben Klinik.
 8 Kolossow, Dr. G. W., Professor, Ausstellungsstr. 4.
 9 Kolpinsky, M. J., Kanzlist d. Univ., Diakon, Sternstr. 65a.
 12 Kommissionsbureau, Nordlwl., Breitstr., 25 a.
 15 Kommissionsbureau Rangro u. Pitt, Großer Markt 8.
 14 „Kommerz Hotel“, Hotel u. Restauration, Rigasche Str. 39.
 16a Kommerz-Schule, 7-El., d. Lehrervereinigung zu Dorpat, Tolstoi-Str. 4.
 16a Kondakow, Mag. J., L., Professor, Karlowa-Str. 24.
 16a Kongsi, R., Maler, Johannis-Str. 16.
 [Konsum- u. Produktionsgenossenschaft, Lwl. Landw., Teichstr. 12.
 19 Kool, Karl, Hsb., Quappenstr. 22.
 20 Koppel, B., Lehrerin, Großer Markt 7.
 21 Koppel, R., Gärtnerei, Alleestr. 10.
 20 Koppel, Dr. med. H., Großer Markt 7.
 23 Kord, C., Sattlermeister, Petersburger-Str. 13.
 24 Korits, J., Elementarschullehrer, Botanische Str. 7 a.

H. Tergan

Dorpat, Kühn-Strasse 6.

Manufaktur-, Tuch-, Lein- und
Weisswaren-Handlung

empfiehlt sein reichhaltiges Lager in modernen

Damenkleider- und Blousenstoffen

etc. in Seide, Wolle und Baumwolle, sowie

Ball- u. Trauerstoffen. Ausl. Velvetine
zu Kleidern und Blousen.

Leinen zu Leib-, Tisch- u. Bettwäچه und
diverse andere Weisswaren in großer
Auswahl.   In- und ausländische

Schweizer Tüll-Gardinen und Stores.

Wollene, Peluche- und Pique-Bettdecken. Steppdecken

in allen Farben.

Weisse und farbige, fertige

ROULEAUX.

Großes Lager in Peluche-, Sopha- und Bett-
teppichen. Größtes Wollstoff-Lager am Platze. Fort-
während Eingang von Nouveautés. Spezialität: Mo-
derne Damen-Kleiderstoffe.

R. Tergan,

Dorpat, Kühn-Strasse Nr. 6.

- 15 Korneitschik-Sewastjanow, G., Lehrerin am Alex.-Gymn., Magazinstr. 4.
 Kortlang, Fr. W., Maskenkostüme, Promenadenstr. 9.
 31 Kossart, G. von, Sekretär, Schloß Str. 1.
 18 Köppler, F., Mettmacher, Petersburger-Str. 70.
 12 Koskull, S. von, Zeichen- u. Malunterricht, Teichstr. 31.
 Köhler, P., Musiklehrer, Gartenstr. 29.
 Köhler, Frau L., Klavierunterricht, Jakobstr. 46.
 Köhler, Fr., Mühlenstr. 40.
 Königsfeldt, G., Hsb., Jamaika Str. 59.
 Körber, Dr. B. A., Professor, Neue Kastanienallee 1 ab.
 Körwe, G., Böttchermesser, Markt-Str. 108.
 4 Krahn, A., Hsb., Gartenstr. 45.
 3 Kramer, A., Apotheker u. Droguerie, Petersburger-Str. 6.
 2 Kramer, Dr. A., Kühnstr. 2.
 1 Krasnoschen, Dr. M. J., Professor, Neue Kastanienallee 1 ab.
 5 Krascheninnikow, Dr. M. N., Professor, Sternstr. 44.
 6 Kraus, G., Pension, Karlowa Str. 29-a.
 7 Krebs, P., Schneiderei, Alexander-Str. 34.
 10 Kredit-Verein, Eftn.: Gegens., Großer-Markt 10.
 11 Kreiß, G., Stickeret, Großer Markt 14.
 16 Krepstablentung, Mühlenstr. 32.
 9 Kroeger, Fr. G., Teichstr. 2.
 13 Kronberg, J., Kolonialwarenhandlung, Teichstr. 52.
 8 Kröger, P., Schlossermeister, Rüter-Str. 8.
 12 Krönberg, Cand. A., Direktor d. Zeddelmannschen Gymnasiums, Magazinstr. 3.
 14 Kruus, B., Rfm. Scharrenstr. 8.
 5 Kruus, B., Fayence- u. Kolonialwarenhandlung, Johannisstr. 18.
 12 Krüdener, Frau Baronin, Teichstr. 28.
 17 Krüger, F. G., Buchhändler, Mönchstr. 5.
 18 Krüger, F. G., Buchhandlung, Rüterstr. 9-a.
 7 Kubo, R., Barbier, Rigasche Str. 11.
 17 Kuch, J., Brothäckerei, Jakobstr. 3.
 12 Kundsfin, Mag. L. R., Professor, Direktor d. Veterinär-Instit., Russische Str. 18.
 3 Kudrjawsch, Mag. D. N., Professor, Mühlenstr. 4.
 2 Kuhl, J., Modewaren, Kaufhof. 4.
 13 Kuhlmann, (Bürstenbinderei des Blindeninstituts), Alexanderstr. 2.
 18 Kultaschew, Mag. N. B., Privatdozent, Sonnenstr. 7.
 2 Kupfer, J., Schuhmachermeister, Rüterstr. 11.
 23 Kurlig, Hsb., Wallgraben 6a.
 2 Kurg, J., Schreibmaterialienhandlung, Rigasche Str. 3.

Bautechnisches Bureau
Ingenieur V. KESSLER

Dorpat, Gartenstr. 6-a.

Technische Konsultation, Projekte für jeden Bauzweck, Kostenanschläge, Zeichnungen und Beglaubigung von Bauplänen. — Ausführung von Neu- und Umbauten.

Beständiges Kachelager.

Öfen in Majolika und Terrakotta. Heizungs-Multiplikatoren (50% Holzsparniß). Zentralheizung. — Klosettanlagen. Wasserversorgung, Wasserwärmer mit Gas, Petroleum und Holz. Pumpenanlagen, Badeeinrichtungen, Bannen. Dach- und Bausteine aus Zement. Zement- und Steinparkett, Wandbekleidungen in Zement-, Porzellan- und Emaille-Zinkplatten.

O. M. Smolensky.

Mode-, Galanterie- und Kurzwarenhandlung.

Dorpat, Ritterstr. Nr. 8.

Beste Bezugsquelle fertiger **Damen-, Herren- und Kinder-Nacht- und Oberwäsche** nur aus prima Stoffen.

Rigische und ausländische Strickwaren.

Schürzen in modernster Ausführung.

Herren-Schlipse, Kragen und Manchetten.

Chic u. elegante Damenblousen, Spazier- u. Oberröcke.

Ausführung von Bestellungen auf jegliche

Damen-Garderobe und Corsetts.

Sehr mäßige Preise.

Vom 1. Aug. c. ab befindet sich mein Geschäftslokal in der Alexander-Str. Nr. 7, Haus Riwastik.

- 24 Kurrik, J., Küster der Mariengemeinde, Botanische Str. 32.
 25 Kurrik, H., Wäscherei, Stapelstr. 2.
 26 Kurrot, Mr. F., Engl. Sprachunterricht, Wallgraben 19.
 27 Kurse, Buchhalter, Fortunastr. 6.
 28 Kurse, Allgemeinbildende, für Erwachsene, Rathausstr. 16.
 29 Kurtschinsky, Dr. W. P., Professor, Mühlenstr. 26.
 31 Kurz, Fr. A., Lehrerin d. Graßschen Töchter Schule, Kastanienallee 45.
 30 Kuruf, P., Kornhändler, Petersburger Str. 141.
 4 Kusik, Möbelfabrik und Dampfägerei, Embach-Str. 6.
 8 Kusik, R., Butterhandlung, Rigasche Str. 18.
 7 Kusik, J., Möbelfabrik, Rigasche Str. 32.
 12 Kusik, E. D., Tabakshandlung, Petersburger Str. 1.
 9 Kusik, Olga, Masseuse, Gartenstr. 11.
 4 Kuus, Klempnermeister, Lobjenstr. 5.
 18 Kusik, Fr. R., Revalsche Str. 24.
 6 Kusik, J., Elementarschullehrer, Rathaus-Str. 16 a.
 10 Kusik, R., Geheimpolizist, Salzstr. 16.
 5 Kusik, Victor, Bäcker, Rigasche Str. 36.
 15 Kusik und Co, Chemische Fabrik, Fellinsche Str. 5.
 5 Kuus, H., Klempnermeister, Lobjenstr. 4.
 3 Kuuse, R., Tapeur, Kastanienallee 12.
 14 Kuznezow, Dr. N. J., Professor, Breitstr. 40.
 14 " Fayencehandlung: Rathausstr. 3—5; Neumarktstr. 6; Ecke d. Petersburger- und Steinstraße.
 15 Kutta, Tischler, Breitstr. 34.
 32 Kübar, Bäcker, Rathausstr. 40.
 39 Kühn, H., Handlung für chem.-phys. Apparate, Sternstr. 6.
 3 Kälpe, A. von, Gefängnischef, Duappenstr. 7.
 31 Künnapu, B., Lehrer, Tolstoi Str. 6.
 14 Kvačala, Dr. J. J. Professor, Pastoratstr. 4.
 7 Kymmel, Frau, Gartenstr. 22—24.
 2 „Kymmene,“ Papierniederlage, Kaufhof 3.
 3 Saar, R., Kornhändler, Rathausstr. 49.
 4 Saas, Heinrich, Stadtv., Rsm., Revaler Poststraße, neben der Psychiatr. Klinik.
 5 Labbe, A., Hebamme, Lobjenstr. 6.
 8 Sackschewitsch, Dr. med. Th., Teichstr. 32.
 7 Sagus, R. J., Kanzlist d. Univers., Sternstr. 66.
 2 Saakmann, Frau, L., Rigasche Str. 6.
 1 Saakmann, H., Buchdruckerei, Buchhandl. und Schreibw., Rigasche Str. 6.
 4 Lambert, F. R., Kanzleibeamter d. Univ., Sternstr. 55.

General-Vertretung und Lager der Schloss Sagnitz'schen Graupenfabrik!

Die seit 25 Jahren bestehende.

Kolonialwaren- u. Mehl-Niederlage
Gebr. J. & E. Kroppmann

ist in die
Rathaus-Str. Nr. 5. Dorpat, Telephon 121

en-gros

übergeführt und offeriert
in stets frischen Sen-
dungen jegliche

en-detail

Kolonialwaren

Thee, Cacao und Naschwerk, Papiros und
☐ ☐ **Cigarren** bestrenommiertester Fabriken. ☐ ☐

Alleinverkauf

des rühmlichst bekannten **MEHLES von E. T. Pa-**
ramonow in **Rostow a. D.**

Spezial-Vertretung
finnischer Makulatur
in allen Qualitäten.

Ständiges Lager in

== **Bindfaden** ==
prima Qualität.

ANKAUF

aller Getreidesorten u. Landesprodukte
zu höchsten Tagespreisen.

Berücksichtigung der Adresse höfl. erbeten!

- 12 Lamp, H, Kornhändler, Petersburger Str. 88.
 11 Lampson, Küster der Petri-Gem., Petri-Pastorat (Alleeſtr.)
 10 Lampson, M., Damen-Schneiderei, Petersburger Str. 58.
 7 Landau, Dr. A. H., Marienhofsche Str. 64.
 10 Landesen, Frä. M., Lehrerin d. Hornischen Töchterſchule, Karlowaſtr. 27.
 14 Landeſer, Frä. S., Lehrerin d. Hornischen Töchterſchule, Karlowaſtr. 27.
 13 Landeſen, Mag. G. A., Profeſſor, Gartenſtr. 38a.
 14 Landeſen, G., Zeichen- u. Malunterricht, Sternſtr. 25.
 { ~~Landeskulturbüro~~, Schloßſtr. 1. *Landeskulturbüro*
 23 Lanemann, Speiſeküche, Gr. Markt 17.
 14 Lange, E. P., Modewaren, Alexanderſtr. 10.
 13 Lange, H., Kantor, Duappenſtr. 18.
 11 Langer, C., Unterricht im Bietherſpiel, Stapelſtr. 4.
 14 Langer, C., Muſiklehrer, Stapelſtr. 4.
 24 Lapotnikow, N., Leutnant, Stapelſtr. 6.
 25 Lappo, Dr. J. J., Profeſſor der Ruſſiſchen Geſchichte, Marienhofsche-Str. 40.
 16 Laretei, A., Maler, Neumarktſtr. 3.
 12 Larm, M., Harmonikamacher, Rathhausſtr. 19.
 14 Larſen, J., Graveur, Küterſtr. 1.
 14 Lauge, K., Kaſſirer d. Stadamt, Sternſtr. 19.
 30 Lant, P., Bäcker, Küterſtr. 1.
 31 Lautenbach, Mag. J. J., Privatdozent, Uferſtr. 18.
 6 Lawrow, Dr. D. M., Profeſſor, Philoſophenſtr. 10.
 14 Lätt, R., Damen-Schneiderei, Alexanderſtr. 19.
 10 Lätt, A., Klempner, Rigasche Str. 31.
 14 Lätt, A., Gummitarbeiter, Alexanderſtr. 19.
 13 Lätt, Alex., Schuhmacher, Alexanderſtr. 19.
 4 Lehepuu, Milchhandlung, Johanniſſtr. 28.
 { Lehrer-Seminar, Brettſtr. 28.
 5 Leidig, Jenny, Engl. Sprachunterricht, Raſtanienallee 19.
 7 Lell, H., Kornhändler, Rigasche Str. 79.
 6 Lellep, Arens u. Co., Kolonialwarenhandl., Viſtualienmarkt 4.
 9 Lenz, Ely, Klavierlehrerin, Mühlenſtr. 10.
 3 Lenzner, K., Lederhandlung, Kaufhof 19.
 10 Leonjew, N., Inſpektor des Vet. Inſt., im Inſtitut.
 12 Leppik, D., Sattlerei, Gartenſtr. 2a
 13 Leppik, P. J., Strickeri, Neumarkt Str. 3.
 { Lepre-Verein, Eſtn. Diſtrikts-Direktion.
 11 Leporſky, Dr. N. J., Privatdozent, Neue Raſtanienallee 2.
 14 Leſta, K. J., Gießerei, Martenſtr. 21—23.
 15 Leſta, C., Fabrikbeſ., Martenſtr. 17.
 16 Leſta, C., Gärtnerei, Martenſtr. 31.
 17 Lettonia, Konventsquartier, Philoſophenſtr. 11.

Manufaktur-, Leinen- u. Weisswaren

W. SCHMALTZ

Dorpat, Grosser Markt 7.

==== Größtes Lager von ====

modernen Kleiderstoffen in **Sam-**
met, Seide, Wolle u. **Baum-**
wolle, Ballstoffen in schönen
Lichtfarben. Engl. Kostümfstoffen
und Damentuch.

Mull-, Züll- u. Kongreß-Gar-
dinen. — **Fn-** u. ausländischen
Bettdecken in **Wolle-** u. **Baum-**
wolle. **Fn-** und ausländischen
Taschentüchern in Leinen, Batist
und Halbleinen.

etc. etc.

Alle Arten von feinen Leinen- u. Weißwaren.



Nur beste Fabrikate

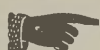
und solide Preise.



Saubere, gut möblierte

Zimmer

werden auf **längere** oder **kürzere** Zeitdauer



vermietet



in der

Leppikstrasse 3, Qu. 2.

1. Lendikow, A. S., Accisebeamter, Petersburgerstr. 36.
2. Lewinowitsch, Dr., Zahnarzt, Rüterstr. 3.
3. Lewitin, B., Zahnarzt, Schloßstr. 6.
23. Lezius, Dr. A., Breitstr. 15.
24. Lezius, Dr. med. A., Stadtarzt, Breitstr. 15.
2. Liblik, L., Klempner, Russische Str. 2.
3. Liblik, Buchhändler, Ritterstr. 1.
1. Lieberg, A., Buchführung, Tschelferstr. 20. B. 1.
6. Lieven, Armin, ver. Rechtsanw., Stadtver., Breitstr. 30.
9. Liewen, Stasimund, ver. Rechtsanw., Stadtver., Breitstr. 30.
1. Lill, J., Bäcker, Rigasche Str. 11.
11. Lill, M., Nähmaschinen-Niederlage, Petersburger-Str. 13.
12. Lill, Frl., Lehrerin a. d. Margens'schen Handelsschule u. Buchhalterkursen.
8. Lille, Marie, Klavierlehrerin, Jakobstr. 24.
13. Linde, Ch., Handarbeitslehrerin, Jamasche Str. 30.
14. Lindenhof, Manufakturenwarenhandl., Alexander-Str. 4.
15. Lindpere, S., Violinunterricht, Kompagniestr. 4 a.
19. Lipp, J., Mehlhandlung, Kaufhof 24.
16. Lipping, Frau, Malzmühlenstr. 12.
17. Lipping, R., Lederhandl. Kaufhof 24.
18. Lipping, R., Kaufmann, Rigasche Str. 41, Kaufhof 27.
20. Lissenko, J., Gerichtsvollzieher, Karlowa-Str. 29.
21. „Livland“, Hotel, Rigasche Str. 94.
23. Livl. Vereln zur Förderung der Landwirtschaft u. d. Gewerbeleißes, Schloßstr. 2.
4. „Livadia“, Hotel, Fischer-Str. 8.
5. Liwak, J., Brunnemacher, Park-Str. 3.
11. Ljüttewitsch, Dr. A. G., Außerord. Professor der Ophthalmologie und ophthalm. Klinik, Pepler-Str. 15.
3. Lock, J., Bauunternehmer, Jamasche Str. 36.
7. Lood, Reinh., Kupferschm., Steinstr. 27.
1. Lohberg, J., Friseur, Petersburger-Str. 69.
2. Lohuaro, A., Friseur, Rathaus-Str. 5.
7. Lohrberg, G., Sattlerm., Steinstr. 9.
1. Lombard der St. Antoni-Gilde, Johannis-Str. 9.
5. Lomp, A., Photograph, Alt-Str. 6.
6. „London“, Hotel, Promenaden-Str. 2.
9. Lorberg, G., Sattlerm., Alt-Str. 5.
13. Loschetschnikow, N., Lehrer, Gartenstr. 65.
10. Loskit, E. u. J., Kolonialwarenhandl., Rathaus-Str. 11.
12. Lourie, E., Zahnarzt, Alt-Str. 8.
11. Löffler, F., Oberstleutnant, Jakobstr. 54.

Gustav Rätsepp

Töpferwerkstatt

Dorpat, Stein-Str. Nr. 40, Ecke der Lang-Str.,
übernimmt jegliche neue Töpferarbeiten und Reparaturen an Öfen,
Kochherden und Pleten.

Großer Vorrat feuerfester Kochgeschirre und Blumentöpfen.
Vasen zu Marquartbüfets werden auf Wunsch nach gegebenen Ent-
würfen genau ausgeführt.

Aufstellung prakt. Sparherde

bewährtester Systeme.

Fabrikation roter und weisser Kacheln aus
bestem Rohmaterial.

Aufträge vom Lande rechtzeitig erbeten.

➡ Gewissenhafte gute Arbeit bei billigsten Preisen. ➡

Kommissions-Bureau I. Ranges

Kangro, Pikk & Ko.

Dorpat, Großer Markt 8,

==== übernimmt : ====

1. Vermittelungen beim Ankauf und Verkauf von Häu-
fern, Bauplätzen, Gütern, Gefinden, Wäldern und
anderen Immobilien, allerlei Mobilien u. s. w.
2. Vermittelungen von Anleihen und Plazierung von
Kapitalien.
3. Wohnungsvermittelungen.
4. Stellenvermittelungen.

Das Bureau ist geöffnet von 9—1 und 5—6 Uhr.

- 8 Luchfinger, W., Konditorei, Schloß-Str. 1.
 1 Lueberg, Frl. E., Hauslehr. am Treffner-Gymn., Mönch-Str. 5.
 2 Lueberg, R., Modewaren Ritterstr. 15.
 3 Luger, Frl. M., Lehrerin d. Hornschen Töchter Schule, Johannisstr. 8.
 4 Luiga, H., Wursthandlungen, Kühnstr. 1, Pepler-Str. 11, Jakobstr. 38.
 6 Luit, M., Töpfermeister, Neue Kastanienallee.
 5 Luita, L., Johannisstr. 9.
 7 Lundmann, C. Oberl., Botanische Str. 56.
 9 Lübeck, R., Kaufmann, Holmstr. 1.
 10 Lüdke, R. F., Accisefontr., Rigasche Str. 131.
 10 Lyra, A., Buchhandlung, Kühnstr. 3.
 1a 1 Magnus, J. von, Badekübe, Langestr. 6.
 7c Mahlmann, A. A., Prosektorgehilfe am Vet.-Inst., Petersburger-Str. 131.
 7a Malein, Frau R., Masseuse, Postgebäude, Magazinstr. 2.
 78 Mallien, M., Damen-Schneiderei, Budenstr. 3.
 May 7d 7a Maljuga, W. G., Accisefontr., Lange-Str. 58.
 3 Matdo, Frl., Leiterin der Arbeitsschneiderei des estn. Frauen-Vereins
 Rathausstr. 18.
 5 Maim, J., Fabrikant, Fabrikstr. 1.
 4 Maist, Magd. J., Laborant am Pharmaz. Inst., Marlenhoffische Str. 62 a.
 6 Matke, J., Bäckermeister, Ecke der Petersburger und Russ. Str.
 7 Matke, P., Wurst- und Butterhandlung Pepler Str. 26.
 7a Malock, J., Hsb., Marienhofische Str. 64.
 9 Manteuffel, Graf, Großer Markt 3.
 10 Margens, Cand. H., Kondirektor d. Handelswissenschaftl. Hochschulkurse.
 Fortunastr. 6.
 11 Markert, D., Gärtnerei, Plestauer Str. 26.
 12 Marquis, Frau Steinstr. 68.
 13 Martens, Frau, A., Lehrerin d. Hornschen Töchter Schule, Kleine Sternstr. 2.
 14 Martin, R., Töpfer, Steinstr. 62.
 15 Martinnsen, Butterhandlung, Gildenstr. 3.
 16 Martinzen, G., Handarbeitslehrerin, Schukowskistr. 10.
 17 Martinson, Dezimalwagenwerkstatt, Marienhofische Str. 27.
 14 Martinowky, P., Accisefontr., Rigaschestr. 69.
 20 Massal, J., Wursthandl., Neumarkstr. 15, Ritterstr. 12.
 1 Masing, Dr. E. E., Privatdozent, Altstr. 11.
 1 Masing, Dr. L. R., Professor, Revalerstr. 41.
 1a 1 Masing, Frl. M., Lehrerin d. Hornschen Töchter Schule, Lehmstr. 1.
 2 Masing, J., Lehrer, Rigaschestr. 113.
 Masing, A., Archivar, Fischmarkt 2.
 19 Maslow, W., Kolonial-, Fayencewarenhandlung, Petersburgerstr. 2.
 15 Mattiesen, Fr. Dr. E., Pastoratstr. 8.

Dorpat, Grosser Markt Nr. 14.
 Manufakturwaren, Leib-, Bett- & Tischwäsche,
 Gardinen, Neuheiten in

Damen-Kleiderstoffen

GEORG WEBER

Sonderableitung für

HERREN-GARDEROBE

und
 Annahme von Bestellungen.
 Tricot-, Tuch-, Krepe-, Paletot- & Loden-Stoffe.

Samenhandlung

Firma Gebr. Tönnisson

Inhaber: J. Nürnberg.

Dorpat, Großer Markt Nr. 2, neben dem Rathause
 empfiehlt jegliche

Gartengeräte und Gärtnereibedarfs-Artikel,

Garantiert gutkeimende Gemüse-, landwirtschaftliche und Blumen-
 Sämereien bester Qualität, russischer, dänischer, schweizerischer und
 deutscher Spezialzüchtereien. Alle Hilfsmittel zur Bienenzucht. Pro-
 spekte gratis und franko. — Wiederverkäufern hoher Rabatt.

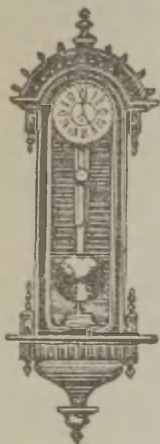
Briefliche Bestellungen von auswärts werden umgehend
 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ berücksichtigt. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

- 23 Mattiesen, C., Buchdruckerei, Wallgrabenstr. 2.
 1 Mathiesen, A., Pension, Leppkestr. 3, D. 2.
 24 Mathiesen, Selma, Masseuse und Zahnarzt, Ritterstr. 17.
 16 Mattiesen, Dr. Erich, Redakteur, Wallgrabenstr. 2.
 27 Matto, M., Klavierstimmer, Petersburgerstr. 107.
 18 Matto, R. u. Ko., Droguerie, Petersburger Str. 2.
 21 Matwejem, F. N., Direktor d. Realschule, Rigasche Str. 12, Schulgebäude.
 29 Matzee, H., Töpfer, Rosenstr. 55, Qu. 7.
 30 Mauer, M., Schuhmacher, Großer Markt 4.
 31 Maurach M., Masseuse, Teichstr. 5.
 32 Mauritz, F., Töpfermeister, Industrie-Str. 3.
 12 2 Maydell, Frau Baronin, Tschelfersche Str. 5.
 4 Mällo, Buchdrucker, Ritter-Str. 4.
 13 Mäkl, Frau, Lehrerin, Stern-Str. 45.
 12 Mändik, H., Kornhändler, Rigasche Str. 135.
 13 Männik, J., Drechsler, Petersburger Str. 89.
 14 Människaar, Schneiderei, Großer Markt 14.
 20 Märkz, J., Kassierer d. Steuerverwalt., Jamasche Str. 69.
 1 Mäld 2 Meder, G., Ingenieur, Ausstellungs-Str. 15.
 3 Medinsky, W. J., Accisekontr., Glück-Str. 19.
 7 Meterowitsch, Gutmacher, Promenaden-Str. 3.
 2 Meißner, Alexander, Klavierlehrer, Pepler-Str. 12.
 9 Meißter, Marie, Kolonialwarenhandl., Petersburger-Str. 26.
 10 Meisch, J., Pristavgehilfe, Lobjen-Str. 19.
 12 Meisinsche Heilanstalt, Garten-Str. 32.
 15 Mendelew, Zahnarzt, Ritter-Str. 8.
 19 Meos, M. C., Niederlage für Nähmaschinen, Rathaus-Str. 9.
 21 Messer, B. A., Universitäts-Mechaniker, Wallgraben, Domwirtschaft.
 23 Metjer, P., Masseuse, Rüter-Str. 7.
 24 Metelkina, A., Hebamme, Karlowa-Str. 64.
 4 Meybaum, H., Tischler, Marienhofsche Str. 4.
 5 Meyer, Dr. med. Joh., Schloß-Str. 14.
 6 Meyer, A., Masseuse, Rigasche Str. 77.
 24 Michell, A., Uhrmacher, Gr. Markt 8.
 21 Michell, A., Kolonialwarenhandl., Kaufhof 2.
 17 Michelson, A., Schuhwarenhandl., Neumarkt-Str. 15.
 17 Michelson, Frä. A., Lehrerin d. Graß'schen Töchterchule, Revalsche Str. 42.
 20 Michelson, G., Oberlehrer d. Horn'schen Töchterchule, Revalsche Str. 42.
 19 Michelson, G., Kaufmann, Holm-Str. 17.
 23 Michnowy Dr. S. D., Professor, Peplerstr. 32.
 4 Mick, Damen-Schneiderei, Alexanderstr. 28.
 2 Mickwitz, Frä. M., Lehrerin d. Horn'schen Töchterchule, Marienhofsche Str. 28.

Schweizer Uhren-Magazin

DORRAT, Grosser Markt 13

neben der Blesk. Commerzbank.



Großes Lager in

Taschenuhren & Ketten

jeglicher Ausführung nur prima Fabrikate.

Wand-, Tisch- und Wecker-Uhren

darunter auch ganz billige aber solide Thüringer Arbeit.

Gold- & Silber-Schmucksachen

Tischbestecke, Pokale etc. Reiche Auswahl in ausländischen Double-Schmuck, Alfenidewaren u. optische Artikel

Elektr. Taschenlampen und Feuerzeuge.

Spezialität: Alle erforderlichen Fournituren und Werkzeuge für Fachleute.

Alle Reparaturen und Juwelierarbeiten prompt und zu realen Preisen.

Ankauf von altem Gold, Silber, Perlen u. Edelsteinen.

Billigste Bezugsquelle zu Geschenken für Leute.

En-Gros.

En-Detail.

W. Hirschowitz.

Uhren-, Gold- u. Silber-Waren-Handl.

Empfehlte fein großes Lager Taschen-, Wand- u. Wecker-Uhren Goldene Ringe, Broschen, Armbänder etc. Verschiedene Silbergegenstände und Ketten einer geneigten Beachtung.

Sämtliche Bedarfs-Artikel für

Uhrmacher und Juweliere.

Billigste Bezugsquelle zu Geschenken für Leute.

Dorpat, Nathans-Str. Nr. 7.

Dorpat, Nathans-Str. Nr. 7.

Mittdra, Ch., Zinkograph, Erbsenstr. 39-b.

Milchgenossenschaft, Dorpater, Fellinsche Str. 12-a.

Militär-Hospital, Jamsche Str. 66.

Millstfer, Buchhändler, Russische Str. 15.

Mikin, E. A., Oberpedell d. Univers., Ritterstr. 2.

Mirwitz, Klempner, Rathausstr. 6.

Mirwitz, Lumpenhandl., Duerstr. 4.

Mirwitz, D., Lampenhandl., Rathausstr. 6.

Modestow, Zeichenlehrer, Frühlingsstr. 2.

Moeller, Fr. E. v., Teichstr. 17.

Moeller, R., v., Teichstr. 19.

Mohr, M., Tischlermeister, Warenstr. 17.

Mohr, A., Möbelfabrik, Gartenstr. 67.

Moisius, J., Schuhwarenhandl., Kansthorf 38.

Mols, K., Schlossermeister, Mönchstr. 3.

Moldre, Frau, Korsettmacherin, Jakobstr. 24.

Mondson, A., Kornhandlung, Rigasche Str. 70.

Mondson, Frau A., Rfm., Kastanienallee 30.

Morr A., von. Gendarmeriechef, Philosophenstr. 14.

Moritz, Dr. E. R., Assistent d. therap.-med. Klinik, Magazinstr. 6.

Moritz, J., Pianofortefabrik, Karlowastr. 16.

Mosß, Karl, Hotel, Neumarktstr. 29.

Möbelmagazin, Dorpater, Mönchstr. 9.

Muhli, M., Kochkurse, Gr. Markt 7.

Muschinsky, J. J., Gärtner im Bot. Garten, Breitstr. 38.

Museum vaterländ. Altertümer, Gr. Markt.

Mühlen, M. v. zur., Sekr. d. Fischzuchtvereins, Jakobstr. 39.

Mühlenthal, Frau E., Altstr. 9.

Müller, A., Schuhmacher, Rüterstr. 4.

Müller, B., Buchhalter, Schlachthaus.

Müller, E. v., Oberl., Teichstr. 10.

Müller, G., Bürstenbinder, Johannisstr. 34.

Müller, L. von, Lehrerin am Zeddelm-Gymnas., Teichstr. Nr. 10.

Müller-Weissensee von, Marienhofsche 19.

Mürsep, Limonadenfabrik, Rathaus Str. 29.

Mürk, J. Kolonialwarenhandl., Großer Markt. 9.

Marbut, J. J. Cand. Assistent am Chem. Kabinett, Pexler-Str. Nr. 6.

Masaken, N. von, Oberin d. Chir. Klinik, in derselben Klinik.

Neugardt, E. M., gr. Stud., Assistent am Phys. Kabinett, Breit-Str. 12.

Nagel, Oskar, Brunnemacher Hoffnungsstraße 2.

Nano, E., Damen-Schneiderei, Petersburger Str. 46.

Napp, P. Töpfer, Karlowa Str. 63 a.

Narusk, F., Elementarschullehrer, Karlowa Str. 21.



Cement-Industrie J. TEAS

Dorpat, Marienhofsche Str. Nr. 29.

Telephon 326.

Stets auf Lager in jeder Größe: Cement-Röhren für Brunnen, Kanalisations-Röhren, Cement-Treppenstufen u. s. w. Übernimmt Brunnenarbeiten mit Cement-Röhren.

— Prompte Arbeitsausführung. —

Affischen für die städtischen **Litfassäulen**

werden in der einzigen Annahmestelle für dieselben, in der

Buchdruckerei Ed. Bergmann

Johannisstr. 15, 1 Treppe hoch

tägl. von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends (mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage) laut von der Stadtverwaltung bestätigten Tax entgegengenommen. Dasselbst werden

Affischen auf lithographischem

wie auch typographischem Wege zu zivilen Preisen aufs Geschmackvollste ausgeführt.

- 4 Neidel, P., Bedell, Veter.-Institut.
 3 Negotin, Mag. J. R., Professor, Petersburger Str. 111.
 Neugard, Frau Pastor, Ausstellungsstr. 11.
 6 Neugard, Cand. E. Lehrer d. Horn'schen Töchter Schule, Duappenstr. 2.
 12 Neumann, Schuhmacher, Bepler-Str. 10.
 • Neumann, J., Elementarschullehrer, Johannis-Str. 15.
 2 Neumann, J., Dir. d. Gaswerks, Gaswerk.
 7 Neumann, R., Kolonialwarenhandl., Ecke der Bepler- u. Teichstr.
 10 Neumann, P., Modistin, Promenaden Str. 8.
 11 Neumann, R., Maler, Blumenstr. 11. — *Commerz 9.*
 1 Newforow, Magd. A. S., Professor, Karlowa Str. 35.
 2 Newforow, P. S., Lehrer am Alex.-Gymnas., Mühlenstr. 5.
 5 Niding, G., Klavierunterricht, Allee-Str. 25.
 7 Nieländer, R., Petersburger Str. 12.
 10 Niemann, A., Malermeister, Steinstr. 6.
 8 Niemann, A., Hebamme, Fischerstr. 48.
 4 Niemann, A., Masseur, Petersburger Str. 63.
 2 Niggol, C., Bank-Kassierer, Ausstellungsstr. 2.
 1 Niggol, E., Lehrerin, Ausstellungsstr. 2.
 4 Nigul, Drechsler, Rigasche Str. 41.
 2 Niggul, M., Schuhmachermeister, Alexander-Str. 24.
 6 Nikitin, P. F., Ingenieur-Architekt, Neue Lehmstr. 2. W. 4.
 11 Nischtschansky, Posamentier, Schloß-Str. 15.
 12 „Nobleß“, Färberei, Rigasche Str. 1.
 13 Noppas, H., Lehrer d. Margens'schen weibl. Handelsschule, Fortunastr. 10.
 14 Norrberg, Schneideri, Rigasche Str. 15.
 16 Numers, Elisabeth von, Sternstr. 12.
 17 Nurf, C. Leihkasse, Stein Str. 1.
 18 Nuust, D., Drechsler, Lange-Str. 5.
 19 Oberleitner, E., Kfm., Fischmarkt. 2.
 20 Oberleitner, E., Garderobengeschäft, Rähnstr. 4.
 21 Obermann, D. Feilenhauer, Rosenstr. 4—8.
 22 Ochsenberg, Antonie, Kfm., Kompagniestr. 6.
 23 Oberg, E., Schornsteinfegermeister, Ufer Str. 17.
 24 Oelschlägel, J., Inhaber der Brauerei „Gambrinus“, Embach-Str. 12/14.
 25 Ohmann, W., Elementarschullehrer, Jamasche Str. 22.
 26 Oheim, Frh. Petersburgerstr. 38.
 27 Ohse, Dr. J. F., Professor, Sternst. 44.
 28 Oja, Frh., H., Lehrerin der Salomonschen Töchter Schule.
 29 Oja, Oskar, Bäcker, Johannis-Str. 21.
 30 Ojanson, Chr., Butterhandlung, Alexanderstr. 14.
 31 Ole, Friseur, Ritterstr. 17.
 32 „Olympia“, Restauration, Jamasche Str. 2.

Sargmagazin

N. SÜLK

Jurjew, Livland, Nathaus-Str. Nr. 5.

Empfehle mein großes Lager von

Särgen und
Metallkränzen

mit

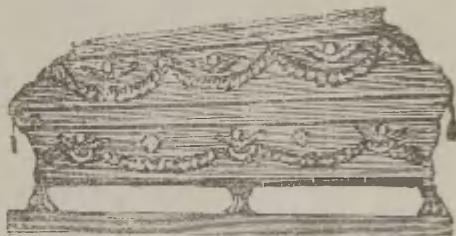
Trauer-Schleifen

zu den billigsten Preisen.

Eichen- und Eichen-Särge mit
Zinfeinlagen zu bedeutend er-
mäßigten Preisen in großer
Auswahl. Elegant geschmun-
gene u. verzierte Särge mit hermetischem Verschuß in allen Preislagen.

Leichenschleier, Strümpfe, Schuhe, Handschuhe, Blumen,
sowie Metallkränze stets auf Lager.

NB. Katafalk, Ständer und Kandelaber stehen miethweise
zur Disposition.



- 16 Onny, C., Hausbesitzer, Möbl. Zimmer, Leppischtr. 3, Qu. 2.
 17 Orlow, Mag. A. J., Observator, Peplerstr. 5.
 18 Ourke, Gräfin, Steinstr. 42.
 19 Os, M., Pianofortefabrik, Ritterstr. 12.
 20 Os, J., Wurfthandlung, Petersburger Str. 4.
 11 Osling, J. J., Arzt, Assistent der Augenklinik, in der Klinik.
 21 Ossipow, M., Priester, Lehrer am Alexander-Gymnasium, Gartenstr. 38 a.
 22 Ossipitschuk, P., Privatdozent am Vet.-Institut, Petrisstr. 41.
 23 Ostrogradsky, Magd. D. J., Privatdozent, Neue Kastanienallee 1 ab.
 24 Otfing, C., Mechaniker, Ritterstr. 11.
 25 Ottas, J., Malermeister, Russische Str. 1.
 26 Ottas, Georg, Hausbesitzer, Kastanien-Allee 3.
 27 Ottas, J., Dr., Alexanderstr. 9.
 30 Otho, Fr. v., Sekretär d. Grundbuchabteilung, Gartenstr. 16.
 32 Otto, Rich., Dr. med., Peplerstr. 25.
 31 Ottow, Reinhard, Peplerstr. 25.
 32 Owen, L. E., Lektor (d. engl. Sprache), Neue Kastanien-Allee 4.
 33 Pabo, R., Drogenhändler, Großer Markt 17. Wohn. Magazin-Str. 12
 34 Babut, D., Fayence-, Kolonialwaren- u. Weinhandl., Großer Markt 15.
 35 Baldrick, Dr. med. A., Kompagniestr. 1.
 36 Palm, C., Buchhalter, Alexanderstr. 37.
 37 Palm, Badestubeninhaber, Dampfer-Str. 1.
 38 Palmas, D., Schreibwarenhandlung, Kühnstr. 2.
 39 Pann, A., Revieraufseher, Jamsche-Str. 36.
 40 Panksepp, R., Mineralwasseranstalt, Petersburger-Str. 40.
 41 Panow, Fr. A., Malzmühlenstr. 10.
 42 Panow, Badestube, Malzmühlenstr. 10.
 43 Pant, R., Manufakturwarenhandlung, Kaufhof 20.
 44 Parfionowitsch, J. S., Priistagehilfe, Fortunastr. 5.
 45 Paris, P., Maler, Ecke der Carlowa- u. Speicherstr.
 46 Paris, Alma, Buchführungskurse, Sternstr. 47.
 47 Paris, Alma, Zahnärztin, Wallgraben 6.
 48 Part, S., Modewaren, Ritterstr. 5.
 49 Parw, M., Schuhmacher, Neumarktsstr. 2.
 50 Paß, Schneiderei, Rüterstr. 7.
 51 Pasternak, Schneiderei, Kleidermagazin, Alexanderstr. 2.
 52 Pathologisches Institut, Lehmstr. 3.
 53 Pau, Gummiarbeiter, Promenadenstr. 1.
 54 Pausul, Dr. C., Privatdozent am Vet.-Inst. Projektorgeh., Revalsche Str. 59.
 55 Paul, M., Kaufmann, Mühlenstr. 31.
 56 Pawlsukow, J. A., Kanzlist der Universität, Tolstoi-Str. 2.
 57 Pawlow, A., Lederhandlung, Kaufhof 15.
 58 Pawlowsky, L., Klavierunterricht, Schu'owsky Str. 8.

Bekanntmachung.

Bei den **Universitäts-Kursen** in Jurjew (Ecke Lehm- u. Industrie-Str.) sind

Kliniken

errichtet:

Frauen- u. Accoucheur-Abt., chirurgische Abt. und eine Abteilung für innere Krankheiten.

Tägliche Zahlung für Verpflegung und Beköstigung:

in allgemeinen Zimmern 50 Kop. à Person;

in separaten Zimmern:

mit 2 Betten 1 Rbl. 50 Kop. à Person

mit 1 Bett 3 Rbl. à Person.

Verbände werden gratis ausgeführt.

Behandlung der Wöchnerinnen kostenfrei.

Direktor der Kurse

Prof. M. Rostowzew.

- 5 Päsuke, A., Modewarenmagazin, Rathausstr. 10, Promenadenstr. 2.
 2 Pedder, M., Tapeuse, Steinstr. 51.
 3 Peditus, Joh., Bürstenbinder, Lange-Str. 68.
 4 Bedraudse, R., Eisenwarenhandlung, Kaufhof 12—13.
 1 Behap, J., Beamter, Gsb., Mühlenstr. 43.
 6 Peipfi, A., Damen-Schneiderei, Wallgraben 11.
 9 Pent, R., Polsterarbeiten, Botanische Str. 19.
 14 Perli, F., Lehrer, Malzmühlenstr. 28.
 12 Perlmann, D., Zahnarzt, Rigasche Str. 3.
 10 Perly, W., Buchbinder, Alt-Str. 2.
 10 Peterhof, Hebamme, Schloßstr. 6.
 13 „Petersburg“ Hotel, Neumarkt Str. 22.
 12 Petersburger Speisefüche, Rüterstr. 10.
 15 Petersen, Ulde, Klavierlehrerin, Breitstr. 34.
 16 Peterson, G., Schreibwarenhandl., Johannis-Str.
 17 Peterson, G., Schloßmeister, Schloß-Str. 4.
 17 Peterson, J., Drechsler, Holmstr. 9.
 19 Peterson, Dr. med. D., Kreisarzt, Russische 2.
 20 Petjalina, Frä. M., Lehrerin d. Hornschen Töchter Schule, Blumstr. 7.
 20 Peisch, T., Töpferm., Fortunastr. 7.
 17 Pfaff, J., Weißnähterei, Sandstr. 34.
 20 Pfaff, Dr. med. R., Johannisstr. 1.
 21 Pferdpost, Rigasche Str.
 3 Pharmakolog. Institut, Dom, Anatomikum.
 4 Pharmazeut. Institut, Ritter Str. 2.
 7 „Phönix“, Möbelfabrik, Kastanienallee 30a.
 10 Physiologisches Institut, Lehmstr. 3.
 3 Pickel, Eugen, Gürtlermeister, Dnappenstr. 12.
 5 Piff u. Rangro, Kommissionsh., Gr.-Markt 8.
 2 Piffand, A., Butterhandlung, Rigasche Str. 39.
 2 Piffker, A., Uhrm., Neumarkt 7.
 1 Pig't, B., Tabakshandl. („Dukat“), Gr.-Markt 12.
 7 Piltin, D., Uhrengeschäft, Rigasche Str. 8.
 6 Piltin, J., Modistin, Rigasche Str. 8.
 8 Pingoud, Frä. R., Hauslehr. am Treffnerschen Gymnas., Russische Str. 2.
 1 Pittert, R., Assistent, Veter.-Institut.
 13 Pjätinskij, A. J., Accisekontr., Glückstr. 21.
 14 Pietuchow, Dr. G. W., Professor, Pepler Str. 1.
 10 Plaesterer, A., Industriemagazin, Großer-Markt 2.
 13 Plenum d. Friedensrichter, Mühlenstr. 32.
 13 Plechlin, F., Kaufmann, Neumarkt.
 11 Bloß, G., Manufakturwarenhandl., Bankgebäude, Großer-Markt.
 12 Bloß u. Baumann, Manufakturwarenhandl., Kaufhof 1.

Объявленіе

отъ

Совѣта „Юрьевскихъ Частныхъ Университетскихъ Курсовъ“

состоящихъ въ вѣдѣніи Министерства Народн. Просвѣщенія (Юрьевъ, Лифл. губ., уголъ Глиняной и Промышленной улицъ).

Юрьевскіе Частные Университетскіе Курсы представляютъ собою высшее учебное заведеніе. Въ составъ учрежденія входятъ факультеты: медицинскій и физикоматематическій, послѣдній съ отдѣленіями: естественнымъ и математическимъ. Объемъ, порядокъ и программа преподаванія соотвѣтствуютъ такому же на названныхъ факультетахъ въ ИМПЕРАТОРСКОМЪ Юрьевскомъ Университетѣ.

Кромѣ того при Курсахъ имѣется зубоврачебное отдѣленіе съ 3-голичнымъ курсомъ.

Курсы и принадлежащія къ нимъ клиники помѣщаются въ специально построенныхъ для нихъ зданіяхъ.

Въ настоящее время **открытъ пріемъ** на I, II, III, IV и V курсы медицинскаго, I, II, III, и IV курсы физико-математическаго факультетовъ, а также на I и II курсы зубоврачебнаго отдѣленія.

Въ слушатели курсовъ принимаются лица **обоого** пола съ 17-лѣтняго возраста съ учебнымъ цензомъ среднихъ учебныхъ заведеній.

Желающіе поступить на Курсы подаютъ прошеніе на имя директора курсовъ проф. М. И. Ростовцева (гор. Юрьевъ, Лифл. губ., Мельничная ул. № 1) съ приложеніемъ диплома, свидѣтельства о благонадежности, двухъ фотографическихъ карточекъ и платы въ размѣрѣ 75 руб. въ семестръ на медицинскомъ фак., 50 руб. на естественномъ и математич. факульт. и 85 руб. на зубоврачебномъ отдѣл., безъ каковой зачисленіе на курсы не производится.

Директоръ курсовъ Проф. М. И. Ростовцевъ.

Bloom, A. J., Kanzlist d. Univerf., Zentralstr. 13.

Bloom, E., Revieraufseher, Revalsche Str. 47.

Bock, G., Tischlermeister, Schloß Str. 10.

Bocks, Frä. E., Lehrerin d. Salomonschen Töchterfchule.

Bodbielsky, A. P., Acciseh., Glückstr. 21.

Boitrier, B., Restauration, Rigasche Str. 94.

Borowsky, Mag. K. D., Professor, Sternstr. 9.

Boletow, A. J., Porzellanhandl., Budenstr. 2.

Boliflinik, Johannisstr. 22.

Bolufarowa, E. K., Hebamme, Leppiftr. 4.

„Polychromie“, Malerei, Rigasche Str. 65.

Bonjagin, A., Inſektenvertilger, Lobjenstr. 16.

Popeliſchew, W. E., Direktor d. Alexander-Gymn., Johannis-Str. 17.

Popowa, Frä. D., Lehrerin der Margens'schen weibl. Handelſchule, Ufer-
Straße 7.

Porga, J., Glaſermeister, Jakob-Str. 30.

Post, J., Arrendator-Jama bei Dorpat.

Post, J., Gefefabrik, Langeſtr. 58.

Post, G., Poudrettefabrik, Jamaſche Str. 91.

Post, Johann, Stadtver., Gutzb., Alleeſtr. 17.

„Postimees“, Verlags-Genoffenfchaft und Druckeret, Ritterſtr. 9.

Pöld, Cand. P., Leiter der eſtn. weibl. Lehranſtalt des „Nooreſoo Ras-
watuſe Selts.“ Lehr. am Treffnerſchen Gymn., Marienhofſche Str. 42.

Pöllusaar, J., Accisekontr., Parſſtr. 9.

Prahm, Frä. E., Stellenvermittlungsbureau, Petersburger Str. 70.

Precht, H., Kulturtechniker, Sternſtr. 34.

Prenzel, A., Bäcker, Teichſtr. 25.

Prift, J., Pianofortefabrik, Jamaſcheſtr. 19.

„Prowodnik“, Gummiwaren, Kühnſtr. 6.

Prüüs, J., Kfm. und Hsb., Uferſtr. 23.

Prüüs, J., Eiſenwarenhandlung, Kaufhof 21.

Ptaſchitzky, R., Tiſchvorſteher, Sternſtr. 100.

Puck, J., Ordinariengehilfe am Alex.-Gymnaſium, Quappenſtr. 14.

Pujat, S., Hebamme, Alexanderſtr. 21.

Putnas, A., Hebamme, Rigascheſtr. 32.

Puri, A., Revironſſeher Pleſtansche Str. 52.

Puſchkin-Gymnaſium, weibl., Rigasche Str. 121 a.

Puſik, A., Eiſenwarenhandlung, Petersburgerſtr. 3.

Puſtoroſiew, Dr. P. P., Professor, Rigasche Str. 46.

Puſchikowſky, Mag. S. E., Professor, Revaler Str. 53.

Putnin, Restauration (Hotel „Turjew“), Rathaus Str. 31.

Putnin, Gebr., Kolonialwarenhandlung, Rathausſtr. 7.

Quintana, Kfm., Rigasche Str. 56.

Private Sanklinik

Rigasche Str. 3

Haus Hampt, Telephon 229 (gegr. 1906).

Empfang den ganzen Tag.

Gold- und Porzellan-Plomben. — Künstliche Zähne,
spez. Goldkronen und Brückenarbeiten. — Mäßige,
von der Livl. Medizinalverwaltung bestätigte Taxe.

A. Golomb

Dorpat, Alexanderstraße 6

☛ Hut-, Mützen- und Pelzwarenhandlung ☛

empfiehlt für jede Saison das

Neueste



Neueste

in Kopfbedeckungen. — Großes Lager in modernen Fellwaren,
als Boas, Muffs etc. — Galanterie und Modewaren, Herren-
waren, Regenschirm-Spazierstöcke in großer Auswahl. — Reparatu-
ren und Bestellungen, insbesondere solche von auswärts, werden
□□□□ prompt und gut ausgeführt. □□□□

- 1 Raabe, J., Droguerie, Petersburger Str. 46.
 3 Rabba, E., Damen-Schneiderei, Alexanderstr. 4.
 4 Radecki, A., von, Engl. Sprachunterricht, Geßelstr. 5.
 4 Raag, H., Buchhandl., Ritterstr. 18.
 5 Rammat, C., Sargmagazin und Möbelfabrik, Rigasche Str. 1.
 7 Rastorguijew, Magd. A. T., Bibliothekar, Strogowsche Str. 15.
 5 Rasumow, R. G., Acciseinspektor, Kastanienallee 8.
 11 Rath, Damen-Schneiderei, Alexanderstr. 26.
 8 Rathlef, Cand. G., Oberlehrer, Mühlenstr. 10.
 7 Rathlef, Fr. von, Geßelstr. 6.
 10 Rattmann, D., Restauration, Uferstr. 2.
 12 Rauber, Prof. A., Marienhofschestr. 40.
 16 Raud, A., Friseur, Johannisstr. 8.
 17 Raud, C., Zeichen- und Malunterricht, Telchstr. 28.
 15 Raudsep, J., Kirchschullehrer, Alleestr. 68.
 14 Raudsep, Buchbinder, Rathhaus-Str. 6.
 13 Raudsep, A. A., Damen-Schneiderei, Peplerstr. 10.
 17 Raufas, Frau, Krankenpflegerin, Zentralstr. 4.
 19 Raumann, W., Tapeur, Kastanienallee 22.
 20 Raupach, R. von, Professor, Petersburger-Str. 133.
 21 Rautenberg, M., Hebamme, Langstr. 1.
 19 Rähm, Wagenbauer, Petersburger-Str. 15.
 20 Räsä, Musik-Instrumente, Gr. Markt 2.
 21 Räsä, J., Brunnenmacher, Marienstr. 25.
 1 Realschule, Rigasche Str. 12.
 1 Rehbinder, M. G., Assistent am math. Kabinett, Revaler Str. 63.
 5 Reinarz, W., Garderobengeschäft, Ritterstr. 9.
 2 Reinarz, Fr. H., Turnlehrerin, Rigasche Str. 32 a.
 8 Reinbaum, Kolonialwarenhandl., Jakob-Str. 11.
 16 Reihardt, A., Lehrer a. d. Margens'schen Buchhalterkursen u. weibl. Handelsschule, Alexanderstr. 39, Qu. 1.
 11 Reinhold, Dr. R., Petersburgerstr. 30.
 12 Reinhold, R., Uhrmacher, Neumarkt-Str. 11.
 3 Reinhold, Bäcker, Rethhaus-Str. 16.
 14 Reinhold, Badestubeninhaber, Markt Str. 30.
 15 Reintz, M., Elementarlehrer, Gartenstr. 38 b.
 5 Reisik, Frau M., Lehrerin, Petersburgerstr. 4.
 17 Reinwardt, G., Schneiderei, Rathhaus Str. 11.
 18 Remmer, W., Kastanienallee 30 b.
 1 Kentei, Ritterstr. 25, Ecke der Breitstr.
 22 Ressource, Gesellschaft, Karlowsstr. 54/56.
 23 Reswom, J., Lederhandlung, Kaufhof 17, 31.
 8 Reswom, J., Rfm., Stadtw., Uferstr. 7.

AUG. KARRO

Dorpat, Neumarkt-Str. 26.

Mit allen technischen Hilfsmitteln der Neuzeit eingerichtet



Goldschmiede-, Gravir- und Emailir-Werkstatt.

Lager von Schmucksachen.

Anfertigung von Vereinsabzeichen, Monogrammen, Facsimile etc. nach eigenen oder gegebenen Entwürfen. Vergoldung, Verfilberung.

Gewissenhafte Ausführung jeglicher Reparaturen.

Apparate zur Milchuntersuchung

nach Dr. Gerber, Methoden „Säure und Reusal.“

Ganze Apparaturen zur Einrichtung von Milchkontrollstationen. Für „Kleinmilchwirtschaften“ auch sehr empfehlenswerte und billigere Untersuchungsapparate zur einfacheren und doch genauen Fettgehalts-ermittlung ohne Zentrifuge.

Stets auf Lager: Lactotensimeter, Cremometer, Meßzylinder, Thermometer, Buthrometer verschiedener Systeme.

Selbstfabrikation unter fachmännischer Garantie sämtlicher Thermometer und anderer Meßinstrumente für Laboratorium und Betriebe in Brennereien.

„Glastechnische Werkstätte“

HERMAN KÜHN

Dorpat, Ecke Stern- und Gartenstrasse.

- 16 Reisch, E., Modewaren, Gr. Markt 9.
 27 Reisch, E., Botanische Str. 14.
 16 Reutz, A., von, Klavierunterricht Peplerstr. 17.
 4 Reyher, Dr. med. W., Wallgraben 10.
 7 Rieckhoff, F. von, Klavierunterricht, Jakobstr. 42.
 5 Rieckhoff, Frl. E. von, Lehrerin d. Graß'schen Töchterschule, Botanische Str. 8.
 2 Riedel, H., Photographie, Alexander Str. 10, Wohnung: Johannisstr. 18.
 7 Riemschneider, Dr. R., Petersburger Str. 54.
 9 Ries, R., Modistin, Promenaden Str. 4.
 1 „Riga“, Hotel, Marienhofsche Str. 32.
 4 Riik, R., Geschäftsführer d. Selbsthilfe, Parkstr. 6.
 3 Riik, Frau L., Handarbeitslehrerin, Uferstr. 9.
 8 Rings, Frl. E., Lehrerin d. Salomonischen Töchterschule.
 10 Riäbtschinskaja, E. A., Kanzlistin d. Univers., Peplerstr. 8.
 10 Roes, J., Maschinenmeister, Salzstr. 34.
 3 Roops, R., Korbflechter, Rathaus Str. 18.
 2 Rosenberg, Meta, Klavierunterricht, Kleine Sternstr. 3.
 2 Rosenberg, Dr. A. R., Bibliothekar am Peter. Inst., Marienhofsche Str. 44.
 2a Rosenberg, J., Restauration, Gartenstr. 8.
 2 Rosenberg, A., Bibliothekar, Prof. Dr., Marienhofsche Str. 44.
 3 Rosenberg, Martha, Deutscher Sprachunterricht, Marienhofsche Str. 44.
 5 Rosenberg, Damen-Schneiderei, Petersburger Str. 43.
 4 Rosenberg, Meta, Klavierlehrerin, Kleine Sternstr. 3.
 6 Rosenkranz, L., Kolonialwarenhandl., Promenadenstr. 7.
 7 Rosenpflanze, Selma, Klavierlehrerin, Jakobstr. 46.
 10 Rosenthal, L., Klavierunterricht, Sternstr. 34.
 9 Rosenthal, J., Masseuse, Blumenstr. 12.
 8 Rosenthal, Frl. B., Lehrerin der Salomonischen Töchterschule.
 11 Rosowsky, Hebamme, Ausstellungsstr. 9.
 10 Rossow, Dr. A., Sternstr. 80.
 15 Rostowzew, Prof. Dr. J., Mühlenstr. 1.
 17 Roth, Frl. von, Fellinsche Str. 9.
 16 Rothberg, Dr. med. D., Gartenstr. 25.
 24 Rätlinger, D., Restauration, Großer Markt 4.
 2 Rätcher, Bürstenbinder, Rigasche Str. 62.
 1 Rubaschkin, Dr. W. J., Außerord. Professor der Embriologie, Hystologie und vergleich. Anatomie, Park-Str. 4.
 1 Rubinstein, Schneiderei, Stein-Str. 26.
 3 Rudolf, Elsbet, Zeichen- u. Malunterricht, Salzstr. 3.
 1 Ruus, Heinrich, Hsb., Schloß-Str. 28.
 1 Ruus, Arthur, Revieraufseher, Karlowastr. 47.
 1 „Russie“ Hotel, Gartenstr. 8.
 4 Russow, Dr., Arzt am Peter.-Inst., Ritterstr. 19.

Die Badeanstalt

VON

P. Panow

Dorpat, Malzmühlen-Str. Nr. 10,

empfiehlt an allen Tagen mit Ausnahme des
ersten **Oster-, Pfingst- u. Weihnachts-**
feiertages Wannen-Schwitzbäder
und **Douchen.**



Das Herren-Bekleidungs-Geschäft

Arved Arwy & Ko.

Dorpat, Wallgraben-Str. Nr. 6

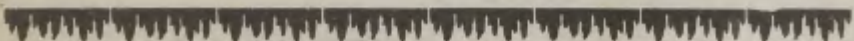
übernimmt bei prompter Lieferung jegliche Arbeiten auf

☐ Herren-Kostüme, Paletots und Pelze ☐
nach **neuesten Fassons.**

In- und ausländische Stoffe

zu gefl. Auswahl auf Lager.

Bestellungen, insbesondere auswärtige, werden rechtzeitig erbeten.



Ruttik, Anna, Masseuse, Kleine Sternstr. 6.

Saag, J., Möbelmagazin, Rathaus Str. 16.

Saag, Karl, Revieraufsichter, Tschelferstr. 53.

Saan, Schneiderei, Großer Markt 15.

Soar, Schneiderei, Alexanderstr. 14.

Saar, M., Klavierlehrer, Promenadenstr. 6.

Saar, Hülfsfabrik, Breitstr. 23.

Saarepero, T., Oberbauerrichter, Kastanienallee 63.

Sabler, Dr. G. G., Archivar d. Univerf., Neue Kastanienallee 4.

Sachter, R., Photographie, Rathaus-Str. 4.

Sachs, G., Chirurgische Instrumente, Rigasche Str. 9.

Schjenthal, J., Bankb., Großer Markt, 12.

Sock-Rival, Bierniederlage der Brauerei, Tschelferstr. 4.

Sack, S., Tabakshandl. („Gabal“), Kühnstr. 6.

Sadowitz, A., Prof., Mühlenstr. 20.

Sahlig, Fr. Pastor, Kastanienallee 31.

Sahmen, Fräul. von, Lehrerin d. Graß'schen Töchterschule, Magazinstr. 12.

Sahmen, Cand. R. von, Assistent am Chem. Kabinett, Magazinstr. 12.

Saint-Hilaire, Dr. R. R., Professor, Pirogow-Str. 39.

Saks, Fräul. Lehrerin a. d. Margens'schen Handelsschule, Wallgrabenstr. 3.

Salomon, Fräul. A., Leiterin der privaten Salomonischen Töchterschule, Johannisstr. 24.

Samenbauverband, halt., Rüterstr. 2.

Sammlung f. bibl. u. kirchl. Archäologie, Großer Markt 6.

Samson-Kirumpäh, B. von, Marienhofsche Str. 19.

Samson Himmeltstjerna, B. von, Gesch. d. adel. Waisenbehörde, Mühlenstr. 5.

Sand, W., Oberverwalter, Rathshof bei Dorpat.

Sander, W., Ingenieur, Plestausche Str. 1 a.

Sander, L. u. Ko., Brotbäckerei, Rigasche Str. 133.

Sangernebo, Tischler, Sandstr. 11 a.

Saprytin, S., Laborant am Pharmaz. Inst., Sternstr. 40.

Sarak, J., Töpfermeister, Fortuna Str. 5.

Sarap, J., Gerichtsvollzieher, Elisabethstr. 1.

Sarfels, C., Beamter, Flachstr., Kinderhospital.

Sarring, J., Maler, Lobjenstr. 9.

Sarring, Modewaren, Rüterstr. 3.

Sak, Fräul. A., Lehrerin, Scharrenstr., Haus Hübbe.

Sattelberg, Frau, Krankenpflegerin, Alexander-Str. 49.

Sauer, J., Uhrmacher, Rathaus-Str. 4.

Saunil, A., Schornsteinfegermeister, Jamasche Str. 27.

Schaffée, C., Lehrerin, franz. Kindergarten, Jakobstr. 28.

Schaffée, C., Klavierunterricht, Jakobstr. 28.

Schaniyr, Mag. J. J., Dozent am Veterinär-Inst., Veterinär-Inst., Russ. Str.

Challand 24 5, 6, 7

Einzig Antiquitäten-Handlung am Platze !

K. Simm

Dorpat, Gartenstr. Nr. 12

offeriere Sammlern und Kunstkennern

☛ ANTIKE ☛

Möbel mit und ohne Bronze-Verzierungen, Intarsien und Schnitzereien, **Kassetten, Spiegel, Uhren, Bronze, Gobelins** und **Teppiche, Gemälde, Kupferstiche, Holzschnitte** und **Miniaturen, Münzen, Tabatieren** und **Dosen, Gold, Silber** und sonstigen **Porzellan, Fayence, Majolika** und **Kristallgegenstände, Vasen, Statuetten, Holz** u. **Elfenbeinschnitzereien, Bücher, Schriften**, auf Pergament gedruckte und geschriebene landschaftliche **Karten, Kontrakte** und **Vereinbarungen.**

Kaufe zu hohen Preisen alle oben-
genante Gegenstände,

ausserdem: **Streich** und **Saiten-Instrumente** berühmter Meister, **Waffen** mit untrütem Edelmetallschmuck, **alle Prachteinbände, Truhen, Kostüme** und **Stoffe**, überhaupt antike Sachen und Kunstgegenstände jeglicher art, **einzeln** oder **in jedem grösseren Angebot**, auch ganze, komplette Wohnungsaustattungen.

Zahle für Seltenheiten und Objekte die mich speziell interessieren **Liebhaberpreise.**

Sonderabteilung für **NEUE MÖBEL** und **komplette Wohnungseinrichtungen in jeder Stilart.**

REPARATUREN, insbesondere auch an antiken Sachen, werden **fachmännisch korrekt ausgeführt.**

- 13 Schepitlewsky, Dr. E. A., Professor, Karlowa-Str. 26.
 14 Schepitsky, L., Gasmeister, Alexander-Str. 37.
 15 Schindelmeyer, Mag. J., Heßelstr. 2.
 16 Schirokogorow, Dr. J. J., Privatdozent, Neue Kasanienallee 1 a b.
 17 Schlendorff, R., Buchhalter, Scharrenstr. 12.
 18 Schlichting, C., Brotbäckerei, Botanischestr. 22.
 19 Schlüter, Mag. W. Ph., Privatdozent, Mühlenstr. 11.
 20 Schlüter, Frä. D., Kindergarten-Vorsteherin, Salzstr. 1.
 21 Schmalz, W., Manufakturwarenhandl., Großer Markt 7.
 22 Schmelte, C., Kanzlist am Vet.-Inst., Rigaischestr. 44.
 23 Schmid, L., Engl. Sprachunterricht, Gartenstr. 10.
 24 Schmidt H., Rfm., Johannisstr. 13.
 25 Schmidt, A., Aufseher städt., Steinstr. 64.
 26 Schmidt, H., Manufakturwarenhandl., Großer Markt 16.
 27 Schmidt, E., Handarbeitslehrerin, Russischestr. 7.
 28 Schmidt, Cand. jur. A. Stadtssekretär, Schloßstr. 9.
 29 Schmidt, M., Strickerei, Speicherstr. 2.
 30 Schneider, Fr. Oberl. Mühlenstraße.
 31 Schnur, Posamentier, Ecke d. Mönch- und Johannisstr.
 32 Schachhoff, W., Direktor der Corp. Fil. des Bankhauses Junfer, Teichstr. 55.
 33 Schoppe, Th. Kolonialwarenhandl., Großer Markt 5.
 34 Scholvin, Frau Dr. Botanische 2.
 35 Schroeder, W., Stenographielehrer, Alleestr. 48.
 36 Schröder, Mag. E. R. Professor, Steinstr. 15.
 37 Schröder, H., Malermeister, Steinstr. 9—15.
 38 Schröder, Baumeister, Alleestr. 48.
 39 Schönberg, E. G., Cand., Assistent den Sternwarte, bei der Sternwarte.
 40 Schulz, C., Photographie, Gartenstr. 3.
 41 Schulze, P., Optiker, Elektrotechniker, Gildenstr. 8.
 42 Schulze, Rappin, Papierniederlage, Neumarktstr. 15.
 43 Schulzenberg, Dr., A., Großer Markt 8.
 44 Schumann, J., Bürstenbinder, Promenadenstr. 8.
 45 Schürmann, H., Masseuse, Tschelkerstr. 19.
 46 Schüssler, C., Musiklehrer, Hoffnungsstr. 5.
 47 Schübe, Frä. E., Vorsteherin des Kindergarten-Seminars, Jakobstr. 56.
 48 Schwalbe, R. J., stellv. Assistent a. d. Nervenkl., in der Nervenkl.
 49 Schwarz, Sophie, Zeichen- und Malunterricht, Wallgrabenstr. 19.
 50 Schwarz, E., Rfm., Revalschestr. 45.
 51 Schwarz, J., Großhm., Peterburgerstr. 125.
 52 Schwarz, L., Modewaren, Großer Markt 1.
 53 Schwebs, Frau von, Kindergarten-Vorsteherin, Wallgrabenstr. 15.
 54 Schweizer Uhrenmagazin, Gr. Markt 13.
 55 Schweb, J. P., Lehrer am Alex.-Gymnas., Botanischestr. 9.

en-gros.

STRICKANSTALT

en-detail.

M. Silpert

gegr. 1880.

RIGA, SCHWARZHÄUPTER-STR. № 4

neben dem Rathausplatz, Teleph. Nr. 1672.

Lager eigener Fabrikation, unter Garantie für Güte und
Preiswürdigkeit.

Elegante DAMEN-JACKEN und SWEATERS

in modernster Ausarbeitung.

== DAMEN- und HERREN-UNTERWÄSCHE ==

Unterröcke, Tücher, Umieger u. Shawls, Kapes u. Mützen.

Sport-Artikel.

Baby-Ausstattungen.

Dauerhafte und farbenechte
Damen-, Herren- und Kinder-Strümpfe und Handschuhe.

Ersatzfüße für Strümpfe.

Trikotagen in allen Preislagen.

Bestellungen, insbesondere solche brieflich von auswärts,
werden prompt und gewissenhaft ausgeführt.

en-gros.

en-detail.

- Seck, von, Parkstr. 5
- Seeberg, R. G., Kanzlist d. Univ., Wallgrabenstr. 13.
- Seeland, Apotheker, Ecke der Stern-und Hoffnungsstr.
- Seeler, Dr. W. F. von, Professor, Teichstr. 54.
- Seefemann, Mag. D., Privat-Dozent, Sternstr. 25.
- Seezen, Frau E., Lehrerin, Lobjensstr. 19 a.
- Seezen, E., Parfümerie, Promenadenstr. 2.
- Seidlitz, Frä. J. von, Rigasche Str. 50.
- Seitenberg, Frä., Malzmühlenstr. 2.
- Semel, H., Buchführung, landwirtsch., Schloßstr. 7.
- "Selbsthilfe" — Geschäftslokal, Pleskausche Str. 4.
- Selge, Sch., Hebamme, Schloßstr. 28.
- Selmanowitsch, Uhrmacher, Gr. Markt 13.
- Sepp, A. A., Revieraufseher des Vorstadtbez., Sternstr. 54.
- Shaffé, C., Franz. Sprachunterricht, Jakobstr. 28.
- Shaffé, M., Kindergarten-Vorsteherin, Mühlenstr. 26.
- Shukowsky, Dr. W. P., Professor, Rigasche Str. 46.
- Siebett, J., Oberlehrer am Zeddelmann. Gymnasium.
- Siedel, Frä., Lehrerin, Bergstr. 24/26.
- Siefers, E. T., Pristav, Leppstr. 6.
- Sihle, Th., Sternstr. 5.
- Silber, M., Schuhmachermeister, Mühlenstr. 29.
- Silberhand, M., Modewaren, Ritterstr. 1. Wohng. Revalsche Str. 9.
- Sild, C., Sattlerer, Promenadenstr. 3.
- Sild, A., Badestubenbesitzer, Parkstr. 10.
- Sildnik, J., Photographie, Petersburgerstr. 17.
- Sillaots, J. P., Schneidermeister, Rigasche Str. 25.
- Siltschenkow, L. N., Arzt, Assistent d. chir. Klinik, Kastanien-Allee 6 a.
- Simm, R., Tischler, Gartenstr. 12.
- Simon, Frau N., Ritterstr. 3.
- Simon, Joh., Klempnerm. Stadtver. Ritterstr. 3.
- Singer, Niederlage für Nähmaschinen, Johannisstr. 10.
- Sirotkin, P. A., Inspektor d. Krons-Stadtschule, Rigasche-Str. 109, Schulgeb.
- Sivers, S. von, Lehrer am Zeddelmann. Gymnasium, Karlowastr. 24.
- Sievers, Graf, Warrol, Gartenstr. 25.
- Skuten, Anna, Klavierlehrerin, Teichstr. 29.
- Sliwak, M. N., Bauernkommissar, Rigasche Str. 117.
- Snamensty, J., Klavierlehrerin, Botanische-Str. 20.
- Snotin, A., Lehrer am Alex. Gymnasium, Studenten-Konvikt.
- Socletät, Kaiserl. Ptol. gemeinnützige und Oekonomische, Schloßstr. 2.
- Sohnwald, Peter, Mühlenstr. 28.
- Sofra, A. J., Kanzleibeamter der Universit., Kastanienallee 45.
- Solba, J., Schreibmaterialien-Handlung, Großer Markt 12.

Farbenhandlung E. Günther

vorm. Martin Böttler.

Dorpater Filiale: Kaufhof Nr. 26.

Empfiehlzt zum Färben von Wollen- und Leinengarn ebenso
auch gewebten Stoffen,

jegliche Farben in prima Qualität,
Seifenstein, Wollkraken und Steiermärker

==== Stahl=Senfen. ====

Fertig hergestellte

Deifarben für Maler, Firnis, Lack und Pinsel.

Dach- und Wand-Pappe zu Fabrikspreisen.

- - - DROGERIE - - -

A. Kramer

Dorpat, Petersburger Str. Nr. 6, im eig. Hause.

Großes Lager in

Drogen, Chemikalien, Parfümerien u. Kosmetika.
Photographische u. optische Artikel, Gummivaren.
Thermometer u. Barometer.

- 3 Solotarew, D., Lehrer am Alex.-Gymnasium, Jakobstr. 18.
 4 Soome, Aug., Revieraufseher, Alexanderstr. 34.
 5 Sormul, J., Maler, Revalsche-Str. 28.
 1 Sower, Frau R., Kochkurse, Schloßstr. 26.
 5 Söörd, J., Klempner, Marienhofsche Str. 10.
 1. Geom. Sööt, R. E., Druckereieinhaber, Promenadenstr. 6.
 C 6 Spassky, Mag. L., Professor, Kastanienallee 16.
 1 Spiel, C., Heb., Marienhofsche Str. 62.
 2 Spittmann, R., Bäckerei, Ritterstr. 18.
 3 Sponholz, Cand. ehem. R., Mühlenstr. 35.
 4 Spreng, E., Klavierstimmer, Vertr. v. Rathke, Ritterstr. 21.
 7 Sresnewsky, Dr. B. J., Professor, Kastanienallee 12.
 18 Sacharow, N. A., Cand., Assistent am Phys. Kabinett, Neue-Kastanienallee 1a
 9 Shadomsky, Mag. A. J., Professor, Mühlenstr. 20.
 Shalefsky, F. J., Pristav d. II. Stadt, Alexanderstr. 41 b, Tel. 15.
 C 7 Sjemenow, R., Accisekontr., Johannisstr. 40.
 Sjernow, A., Geheimpolizistbeamter, Sandstr. 15.
 1. Sjudafov, Dr., Pension, Scharrenstr. 9.
 4 Shumakov, G. G., Zeichenlehrer, Allee-Str. 64.
 7 Stab des 18 Armeecorps, Gartenstr. 39.
 11 Stadelberg, M. Baron, Karlowastr. 28.
 12 Stadelberg-Kardis, B. Baron, Jakobstr. 39.
 10 Staden, A., Photograph, Steinfstr. 8.
 (Stadtschule, Krons. Rigasche-Str. 109.
 13 Stahl, A., Bergstr. 4.
 14 Stahlberg, Georg, Sänger, Neumarktstr. 4.
 14 Stahlberg, R., Hutgeschäft, Neumarktstr. 7.
 16 Stallmeister, F., Zementarbeiten, Fischer-Str. 25.
 21 Stamm, E., Tischlermeister, Salzstr. 6.
 19 Stamm, Mag. J. A., Provisor d. klin. Apotheke in der Medizinischen Klinik
 21 Stamm, Karl, Droguenhändler, Philosophenstr. 12.
 17 Stamm, A. G. Univ.-Beamter, Petersburger Str. 97.
 19 Stamm, Gebr., Droguerie, Ritterstr. 10
 9. Statistisches Kabinett d. Unvers., Großer Markt 6.
 17 Stein, A., Apotheker, Rühnstr. 3.
 21 Stein, D., Druckereifaktor, Leppischtr. 3.
 23 Stein, B. von, Acciseb., Sternstr. 3.
 15 Stenberg, E., Elementarschullehrer, Allee-Str. 78.
 16 Stern, Bernhard, Klavierlehrer, Allee-Str. 62.
 12 Stern, E. von, Cand. jur., Breit-Str. 30.
 27 Stieglitz, A., Strickerei, Rigasche Str. 3.
 29 Stölzer, G., Modewaren, Rühnstr. 6.
 30 Stred, Veronika, Kindergärtnerin Plestausche Str. 12.

Co. novo = Sammen.

Co. pro = Herman

Die Uhrenhandlungen und Reparatur-Werkstätten
von

Gbr. Michell

Dorpat, Grosser Markt Nr 8,
Wesenberg, Lang-Str. Nr. 16



Gegründet im Jahre 1892.

empfehlen ihr reichhaltiges Lager in Taschenuhren, Regulatoren, Tisch-, Reise-, Wand- und Weckeruhren der renommiertesten Fabriken.

Ferner: großes Lager in Ketten jeder Gattung als: goldene Herren- und Damen-Ketten, wie auch Gold-Double-, Silber-, Talmi u. echte Nickel-Ketten.

Reparaturen, sowie alle Neuarbeiten werden sorgfältig unter Garantie ausgeführt.

Niederlage der Fabrik Omega.

H. LAAS.

☞ **Petersburger Strasse Nr 55.** ☞

Lager und Agentur von landwirtschaftlichen
Maschinen, Saaten und Sämereien.

Meiereiuntensilien und -Maschinen.

Redaktion und Verlag des

„Döllumees“.

- 31 Strömberg, Konrad, Stadtver., Rfm., Gartenstraße 6.
 32 Strömberg, Dr., Großer Markt 10.
 33 Suchodejew, A. D., Bibliothekergehilfe, Kleine Sternstr. 3.
 34 Sujew, F., Lehrer am Alex.-Gymnas., Schriftführer, Duappenstr. 14.
 35 Sukatschew, B. W., Magd. Laborant am Zootom. Kabinet, Teichstr. 74.
 36 Sukoffsky, Frau, Promenadenstr. 12.
 37 Suppenküche, Jamaische Str. 28.
 38 Suppenküchen, Budenstr. 11, Malzmühlenstr. 24.
 39 Sutt, J., Gefanglehrer, Rathausstr. 16.
 40 Sülk, N., Sargmagazin, Rathaus-Str. 5.
 41 Swatow, W. W., Accisebeamter, Kastanienallee 65.
 42 Swetschnikow, B., Volksschulinspektor, Gut Karlowa.
 43 Synagoge, Jüdische, Marktstr. 63.
 44 Syroczyński, N. W., Bauernkommissar, Sonnenstr. 1.
 45 Taefel, Helene, Zahnärztin, Ecke der Russischen und Malzmühlenstr. 1.
 46 Taffella, B. E., Lektor (d. franz. Spr.), Neue Kastanienallee 1 ab.
 47 Tamm, L. Elementarschullehrer, Tolstoi-Str. 4.
 48 Tammann, W., Lehrer, Parkstr. 7.
 49 Tammsen, Drechsler, Sternstr. 5.
 50 Tarapowsky, Dr. F. W., Professor, Garten-Str. 55.
 51 Tarasienko, Dr. W. E., Professor, Peplerstr. 6.
 52 Tart, A., Kolonialwarenhandl., Kaufhof 35.
 53 Tasak, R. H., Hauslehr. am Treffner. Gymnas., Embachstr. 10.
 54 Tassa, Georg, Hsb., Lindenstr. 10.
 55 Tatarfer, Ch., Glasermeister, Ritterstr. 5, Neumarktstr. 23.
 56 Teas, J., Zementarbeiter, Marienhofsche Str. 29.
 57 Teeder, P., Maler, Plestkaufche Str. 14.
 58 Teegow, Bildereinrahmung, Promenadenstr. 4.
 59 Telephon-Fabrik, „Edisson“, Allee-Str. 9/11.
 60 Telephonzentrale, Städtische, Ritterstr, Postgebäude.
 61 Telephonzentrale, interurbane, Gr. Markt. 1.
 62 Telephonzentrale, landische, Plestkaufche Str. 18.
 63 Tempel, N., Masseuse, Lodjenstr. 3.
 64 Tensmann, G., Gypßfabrikant, Kühnstr. 1.
 65 Tensmann, H., Stadtrat, Rigasche Str. 22.
 66 Tergan, R., Manufakturwarenhandl., Kühnstr. 6.
 67 Terras, Töpfer, Alexander Str. 80, W. 21.
 68 Terras, J., Damen-Schneiderei, Rigasche Str. 3.
 69 Terrepson, Dr. med., G., Johannisstr. 1.
 70 Terrute, Polsterarbeiten, Petersburger Str. 22.
 71 Terwe, J. Kaufmann, Rigasche Str. 137.
 72 Thal, D., Sattlermeister, Stein-Str. 53.
 73 Thal, D., Badestube, Lange-Str. 12.



Ferdinand Bergmann

BUCHHANDLUNG

DORPAT, RITTERSTR. 17.

- Gesamtliteratur -
des
In- und Auslandes.

- 5 Thielemann, M., Alleeſtr. 51.
 6 Thielemann, M., Klavierunterricht, Alleeſtr. 51.
 7 Thiemann, G., Kürſchnermeiſter, Neumarkt Str. 16.
 1 Thomberg, Joh., Kfm. Geb., Leiſchſtr. 34.
 5 Thomson R., Elektrotechniker (Firma Laaſch), Alexander Str. 9.
 4 Thomson, W., Photographie, Promenadenſtr. 8.
 3 Thomson, Mag. A. J., Profeſſor, Pirogow-Str. 25.
 2 Tideberg, Wolltrakterei, Malzmühlenſtr. 8.
 2 Tidebühl, A. von, Mühlenſtr. 5.
 (Tierſchutzverein, Dorp. Abt., Präſes Prof. Waldmann (ſ. d.)
 4 Tillemann, H., Uhrmacher, Promenadenſtr. 11.
 7 Tillmann, Töpfermeiſter, Alexanderſtr. 99.
 3 Titritſ, Maler, Leiſchſtr. 6.
 1 Tivolt, Deſtillatur, Johannisſtr. 16., Brauerei, Teckelſerſche Str. 58.
 1 Toepffer, Harry, Klavierlehrer, Altſtr. 1.
 1 Toff, J. M., Inſpektor d. Alexand.-Gymnaſ., Duappenſtr. 14.
 2 Tomberg, Cand. jur. F., Karlowaſtr. 23.
 Toom, P., Kaufmann, Kaufhof 33.
 2 Torm, Joh., Karlowaſtr. 29.
 6 Torm, Gebr., Schuhwarenhandl., Neumarkt Str. 9.
 3 Torpats, Tiſchlermeiſter, Großer-Markt 15.
 12 Totſch, J., Tabakſhandl. („Laferme“), Ritter-Str. 10.
 12 Töchterſchule, private, von A. Salomon, Johannis Str. 24.
 Töchterſchule, private, von A. Graß, Jakobſtr. 13.
 Töchterſchule, private, von L. Horn, Rigaiſche Str. 37.
 1 Tönoff, Schuhwarenhandl., Großer-Markt 17.
 1 Tönniſſon, Joh., Inſpektor, Fiſcherſtr. 14.
 1 Tönniſſon, Buchbinder, Promenadenſtr. 8.
 1 Tönniſſon, Cand. jur. J., Redakteur, Fellinſche Str. 5.
 1 Tönniſſon, Keepſchläger, Sandſtr. 26.
 19 Törne, Oskar von, Konſervator am Zool. Muſeum, Lehrer am Zeddelm. Gymnaſ., Sandſtr. 18.
 11 Tramm, H., Strickerei, Rathaus Str. 17.
 13 Tränker, F., Handſchuhmacher-Meiſter, Promenaden Str. 1.
 12 Treial, J. G., Kanzleibeamter d. Univ., Alleeſtr. 19.
 12 Treſſner, Frau Elſa, Inhab. d. Gymaſiums, Pferdeſtr. 2.
 15 Treſſner, Kornelius, Oberl., Teckelſerſt. 15.
 14 Treſſner, R., Hauslehr. am Treſſner-Gymnaſ., Uferſtr. 9, Qu. 3.
 13 Treſſnerſches Gymnaſium, Pferdeſtr. 2/4.
 8 Troizky, J., Lehrer am Alexand.-Gymnaſ., Alleeſtr. 37.
 12 Troizky, A. R., Direktor d. Seminars, Breitſtr. 28, Schulgebäude.
 19 Troſnitſkow, M. A., Volkſchul-Inſpektor, Eliſabeth-Str. 31.
 16 Truhart, Dr. H., Wallgraben 17.

ED. BERGMANN

LITHOGRAPHIE

DORBAT, JOHANNIS-STR. 17.

AUSFÜHRUNG

VON

DIPLOMEN

ADRESSEN

UND

REKLAME-
PLAKATEN

ETC. ETC. ETC.

IN KÜNSTLERISCHER
AUSSTATTUNG.

- 1 Druutz, Ch. Sattlermeister, Großer Markt 4.
- 1 Tscherkassow, N. F. Acciseb., Philosophenstr. 2.
- 2 Tschernow, K. E. Manufakturwarenhandl. Kaufhof 5—7.
- 4 Tischitsch, Wald. Professor Dr. med., Jakobstr. 56.
- 3 Tshishewsky, E., Accisekontr., Elisabethstr. 18.
- 5 Tschurilin, A. Beamter d. Geh.-Polizei, Tschellersche Str. 31.
- Turnhalle des Turnvereins, Breittstr. 29.
- Turn-Verein, (Präsident H. Sturm)
- 1 Tjulpin, Dr. med. Teichstr. 26.
- 2 Ubalecht, u. Sacr, Colonialwarenhandl. Rigasche Str. 30.
- 3 Udras, Frau, Krankenpflegerin, Alexanderstr. 29.
- Uelper, A., Schuhmachermeister, Kauffstr. 1.
- 2 „Ugauntia“, Teehaus des Vereins, Wallgraben 1.
- 4 Uibopuu, Frau E., Lehrerin, im estn. Gymnasium.
- 5 Uit, M., Schneideret, Lobjenstr. 5.
- 6 Uinn, D., Speisefküche, Rigasche Str. 15.
- 7 Umblia, A., Provisor, Fischerstr. 21.
- 9 Umblia, Emilie, Zahnärztin, Rathausstr. 6.
- 8 Umblia, H., Hebamme, Dom, Frauenklinik.
- 10 Ummarik, J., Revieraufseher, Rathausstr. 44.
- 11 Unger, C., Buchbinderei u. Schreibwarenhandl., Johannisstr. 8.
- 12 Ungern-Sternberg, Fr. v., Johannisstr. 20.
- 14 Universität, Kaiserliche, Johannis-Strasse.
- 13 Univers.-Kurse, private, d. Prof. Rostowzew, am Ende der Hezelstr.
- 15 Uppestet, A., Revieraufseher, Gr. Markt 2.
- 16 Urbanowitsch, A., Schriftführer des Veter. Inst. und der Freiw. Feuerwehrr, Redakteur, Petersburgerstr. 119.
- 17 Urberg, W., Schuhmachermeister, Rigasche Str. 8.
- 17 Urel, J., Sattlerei, Petersburgerstr. 9.
- 19 Uruschadsje, Frau K., Lehrerin d. Graß'schen Töchter Schule, Leppitsstr. 4.
- 4 Utschwanstky, J., Rsm., Dampferstr. 5.
- 4 Ussow, Frau, Weißnähterei, Schmalstr. 5.
- 4 Uspensky, W., Lehrer am Alexand.-Gymnas., Mühlenstr. 47.
- Ustah, Agnes, Handarbeitslehrerin, Alexanderstr. 2, in der Firma Ruhlmann.
- Uusen, W., Buchhändler, Russische Str. 2, u. Ritter Str. 4.
- 5 Valois, C., Mechaniker, Rigasche Str. 24.
- 7 Vegeasch, Dr. G. von, Wallgraben 14.
- Verein, Zvl. zur Förderung der Landwirtschaft u. d. Gewerbefleißes, Schloßstr. 2.
- Versuchstation beim Landeskulturbüro, Schloßstr. 2.
- 16 Veterinär-Institut, Russische Str. 18—32.
- 15 Vogel, H., Restauration, Holm Str. 1.
- 16 Voigt, Friseur, Rigasche Str. 10.

Inhalt.

	Seite
Inserate.	
Astronomische Jahreszeiten	3
Finsternisse	3
Griech.-orth. Kalender	3
Die wichtigsten Epochen d. Zeitrechn.	4
Tabelle der bewegl. Feste	5
Kalendarium	6
Kaiserlich Russisches Haus	30
Auswärtige Regenten	30
Post- u. Telegraphentaxe	37
Stempelpapier	41
Masse u. Gewichte	43
Münztabelle	45
Prozenttabelle	46
Zinseszinstabelle	47
Einnahmetabelle	47
Zinsdivisorentabelle.	48
Wert d. russ. Goldmünze	48
Jahrmärkte	49
Kirchspiele und Güter	52
Forsteien	56
Hakelwerke u. Flecken	46
Eisenbahn- u. Dampfer-Verkehr	57

- 12 Bollmer, R., Hsb., Klosterstr. 10.
 13 Bollmer, C., Chirurg. Instrumente, Rigasche Str. 4.
 14 Vormeyer, M., Modistin, Großer Markt 1.
 12 Boß, Fr. Pastor, Rigasche Str. 22.
 110 Buillot, M.-le, Franz. Sprachunterricht, Teichstr. 40.
 Wachtrik, R., Maler, Ritterstr. 4.
 3 Wagner, Gerh., Musikdirektor, Teichstr. 31.
 9 Wäher, R., Elementarschullehrer, Sonnenstr. 3.
 1 Wäher, J., Bäcker, Rigasche Str. 36.
 12 Wald, A., Weißnähterei, Alexanderstr. 11.
 7 Waldmann, Mag. J. J., Professor, Direktor d. Stadt. Schlachthaus
 Städt. Schlachthaus.
 8 Waldmann, Frau, Zahnärztin, Altstr. 5.
 9 Waldmann, G., Exekutor am Vet.-Just., Stadrevisor, Russische Str. 20.
 10 Waldson, P. A., Kirchenschullehrer, Petri Str. 29 b.
 6 Walbenhof, Manufakturwarenhandl., Alexander-Str. 6.
 11 „Waldschlösschen“ Restauration, Holm-Str. 26.
 12 „Waldschlösschen-Bar“, Restauration, Gilbenstr. 9.
 13 „Waldschlösschen-Riga“, Niederlage der Brauerei, Jamasche Str. 10, E. Graeff,
 Rathaus Str. 10.
 14 Walder, Droguerie, Sternstr. 85.
 4 Walent, Dr. med. A., Gartenstr. 25.
 15 4 Walter, Frä. A., Lehrerin d. Hornschen Töchterchule, Schloßstr. 30.
 6 Walter, Frau von, Breitstr. 8.
 16 Walter, H., Engl. Sprachunterricht, Breitstr. 8.
 14 Walter, C. M., Accisebeamter, Fellinsche Str. 6.
 19 Wanemuine, Verein, Gartenstr. 4.
 10 Warikoff, A., Stricker, Peplerstr. 24.
 10 Warschauer Speiseküche, Gr. Markt 15.
 17 Wäär, Bäcker, Rigasche Str. 53.
 11 Wähner, Damenschneiderei, Schmal-Str. 2.
 12 Wähner, Ed. Dirigent d. Stadt-Kapelle, Musiklehrer, Schmalstr. 2.
 62/7 Wälf, M., Kornhändler, Petersburgerstr. 129.
 3 Weber, D., Gummiempel, Russische Str. 4.
 1 Weber, G., Bäcker, Sternstr. 67.
 2 Weber, Georg, Garderobengeschäft, Gr. Markt 14.
 62 Wedram, H., Elektrotechniker, Ritterstr. 9.
 4 Wedler, Th., Uhrmacher, Rigasche Str. 2.
 5 Weidenbaum, Dr. Th., Lehrer a. d. Graß'schen Töchterchule, Petri-Pastorat.
 62/7 6 Weiner, C., Oberl., Karlowastr. 3.
 8 Welz, G. Masseur, Johannisstr. 13.
 10 Wender, D., Hsb. Rsm., Neue Kasanien Allee 3.
 9 Wendelbrück, Frau D., Sternstr. 27.

	243
Taxen.	61
Reichsbank	70
Personalverzeichnis :	
Dorpat: Kirchen	72
Universität	73
Priv. Universität	79
Veterin.-Institut	80
Schulen	81
Stadtverwaltung	86
Militärwesen	88
Justizwesen	89
Medizinalwesen	91
Ärzte	92
Polizei	95
Post u. Telegraph	95
Banken u. Kreditanstalten	96
Wohltätigkeitsanstalten	99
Vereine	100
Deutscher Verein	101
Korporationen	103
Sport- u. Geselligkeitsvereine	104
Arensburg	104
Fellin	105
Pernau	108
Walk	111
Werro	112
Wolmar	114
Dorpat'er Strassen- u. Häuserverzeichnis	116
Adressbuch u. Inserate. .	

- 13 Berner, H., Conditorei, Johannisstr. 7.
 14 Berner, Fr. E., Lehrerin d. Graß'schen Töchterchule, Botanische Str. 2.
 15 Westenrit, Dr. R. R., Aussord. Professor der speziellen Pathologie und
 Klinik, Marienhofsche-Str. 50.
 16 Whishaw u. Ko., Exportgeschäft, Teichstr. 39.
 17 Widt, P., Schuhmacher, Alexander Str. 12.
 18 Wiedberg, Fr. D., Elementarschullehrerin, Russische Str. 2.
 19 Wiekström, M., Universitätsgebäude.
 20 Wiener Magazin, Schuhwarenhandlung, Großer Markt 13.
 21 Wiera, A., Strickeret, Breitstr. 21.
 22 Wihgrab, G., Oberlehrer am Alex.-Gymnas., Johannis-Str. 8.
 23 Wilde, E., von, Russ. Sprachunterricht, Pleskausche Str. 26.
 24 Will, R., Blumenhandlung, Schloßstr. 7.
 25 Willberg, Dr., Martin, Sternstr. 44.
 26 Willemson, Speiseküche, Rüterstr. 8.
 27 Willmann, A., Hebamme, Rathausstr. 10.
 28 Willmann, D., Kfm. u. Fabrikant, Sternstr. 9.
 29 Willmann, D. und Ko., Hülsenfabrik, Rathausstr.
 30 Willmann, Rudolf, Kfm., Neu-Kastanienallee 1 ab.
 31 Windt, M. G., Kanzleibeamter, Hoffnungsstr. 3.
 32 Winkler, W., Klavierunterricht, Mühlenstr. 37.
 33 Winkler, Fr. E., Lehrerin d. Graß'schen Töchterchule, Mühlenstr. 41.
 34 Winogradow, Cand. N. J., Laborant am Chem. Kabinett, Erbsenstr. 1.
 35 Wirkhaus, A., — Kleine Querstr. 1.
 36 Wirkhaus, D., dortselbst.
 37 Wislenjewa, Fr. M., Lehrerin d. Horn'schen Töchterchule, Philos.-Str. 2.
 38 Witas-Rhode, F., Zahnarzt, Großer Markt 10.
 39 Witt, G., R., Accisekontr., Johannisstr. 40.
 40 Wittrock, B., Oberpastor., Ritterstr. 20.
 41 Wohltätigkeitsverein, russ., Fortunastr. 19/20.
 42 Woronzow, Dr. W. N., Marienhofsche Str. 42.
 43 Woronzow, M., Accisekontr., Sternstr. 71.
 44 Wosnessensky, W. G., Sekretär des Univ.-Ratseils, Teichstr. 74.
 45 Wostreffenskaja, M. N., Direktrice d. Puschk. Mädchengymnas., Rigasche
 Str. 121-a, Schulgeb.
 46 Wulff, A. v., Cand. jur., Direktor des Kred.-Syst., Stadtver., Viktualien-
 Markt, Kreditsystem.
 47 Wulff, Dr. B., Assistent an d. Univ.-Abteilung d. Stadthospitals.
 48 Wulff, E. v., Dampfägerei, Botanische Str. 78.
 49 Wulff, H., Hebamme, Rigasche Str. 101.
 50 Wulffius, Betsy, Gesangunterricht, Teichstr. 1.
 51 Wulffius, P., Tanz u. russ. Sprachunterricht, Teichstr. 1.
 52 Wulffius, Hedwig, Klavierunterricht, Teichstr. 1.

Ruissia-

Fahrrad-

Werke



und

Automobil-

Fabrik

A. Leutner & Co., Riga

Alexanderstr. Nr. 129/133. Telephon Nr. 751 u. 6100.

„Russia“-Fahrräder

prämiert, wo ausgestellt.

 **Zubehör** und **Pneumatik** in grösster Auswahl. 

TEILE für den Fahrradbau.

Automobile Opel und Dixi.

Modernes Autozubehör, Auto-Pneumatik „MICHELIN“.

Garage und Reparatur-Werkstatt.

==== **Abteilung für Jagd und Sport.** =====

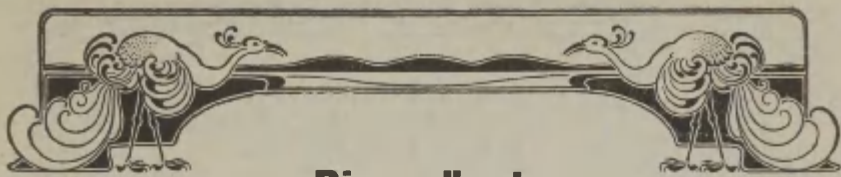
Theaterboulevard Nr. 7. Telephon Nr. 730.

Wohlassortiertes Lager in **Jagdgewehren, Revolvern**, automatischen **Pistolen** und sämtlichen Jagdzubehör.

REPARATUREN werden unter der Leitung eines bewährten Fachmannes ausgeführt.

Verschiedene Sportartikel.

- 4 Wulffius, Frä. P., Lehrerin d. Horn'schen Töchter Schule, Teichstr. 1.
 5 Barenbo, G. W., Accisebeamter, Kastanienallee 30.
 6 Barenwsky, Mag. A. S., Professor, Prorektor d. Univ., Peplerstr. 8.
 7 Zeddelmannsches Priv.-Gymnasium, Magazinstr. 3.
 8 Zeitler, W., Droguerie, Peplerstr. 9.
 9 Zeitler, W., Apotheker, Peplerstr. 9.
 10 Beretelli, Mag. G. Ph., Professor, Peplerstr. 21.
 11 Bernalt, E., Hebamme, Sternstr. 45.
 12 Berpinsky, R. Unters.-Richter, Neue Kastanienallee 8.
 13 Belinsky, R., Klempnerei, Rigasche Str. 21.
 14 Zimmermann, E., Korbmacher, Neumarktstr. 14.
 15 Zimmermann, D., Sattlerei, Rigasche Str. 17.
 16 Zimmermann, W. M. Dr., Assistent d. ther.-med. Klinik, in der Klinik.
 17 Zimbley, B. Garderobengeschäft, Neumarktstr. 9.
 18 Zirk, G., Buchdrucker, Ritterstr. 24.
 19 Zmigorodsky, J., cand., Stadtarchiv. Carlomast. 24.
 20 Zear, Arbeiterherberge, Flachsstr. 3.
 21 Zoega von Manteuffel, Dr. W. G., Professor, Wallgrabenstr. 18.
 22 Zur-Mühlen, Frau von, Teichstr. 28.
 23 Zur-Mühlen, Frä. B. von, Parkstr. 4.
 24 Zur-Mühlen, E. von, Teichstr. 2.
 25 Zur-Mühlen, E. von, Teichstr. 31.
 26 Zur-Mühlen, M. von, Jakobstr. 39.
 27 Zur-Mühlen-Räo, E. von, Teichstr. 28.



**Die grösste
Sehenswürdigkeit
Dorpats ist
das Grand théâtre**

Imperial

auf dem Polizeiplatz.

Das Bestreben, stets das Neueste und Gediegenste zu bieten, hat uns die Anteilnahme aller Gesellschaftsklassen gesichert. — In jedem Programm: Lebenswahre Begebenheiten, Dramen, Bilder wissenschaftlichen und belehrenden Inhalts. — Stets humoristische Szenen aus dem Leben und hervorragende Tagesereignisse von Spezialagenten etc.

Kammermusik-Orchester.

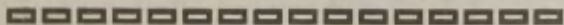
Entree von 15—50 Kop.

Kinder 10 Kop.

Abonnementsbillette mit Preisermässigung.

Anfang um 4 Uhr nachm., an
Sonn- u. Feiert. um 1 Uhr mitt.

Die Direktion.



H. PLOETZ & H. BAUMANN, DORPAT

Manufakturwaren, Wein-, Tuch-
u. Möbelfstoff-Handlung.

Kaufhof Nr. 1. Telephon Nr. 174.

Kleider u. Kostümfstoffe, Weißwaren

Zu Leib-, Tisch- u. Bettwäsche,

in- und ausländische.

Tischzeuge, Kaffee- und Tischgedecke

Tüllgardinen und Stores

Stores mit Vambrequins. Automat. Wein-Rouleaux,

Haupt-Lager am PLATZ

Möbelfstoffe, Portieren, Teppiche

Dielenläufer u. Tischdecken, Kokos-Fußmatten, Japan-
Strohmatte, Staubsauger u. Teppichfeger.

Nickel- und Eiserne Betten

Reform- u. Kinderbetten, Matratzen u. Kopfkissen

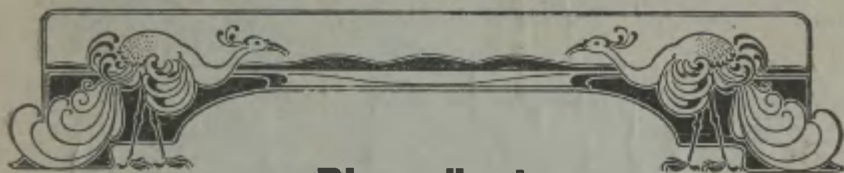
Daunen- u. Steppdecken

Tüll-Schutzdecken u. Kissenschleier

Bettdecken in Plüsch, Wolle, Flanell, Ze-
phir und Bique.

Spezial-Geschäft für Brautausstattung und
Wohnungs-Einrichtungen.

Einzelnen u. Günstigen der Act.-Ges. Brownodit zu Fabrikspreisen.



**Die grösste
Sehenswürdigkeit
Dorpats ist
das Grand théâtre**

Imperial

auf dem Polizeiplatz.

Das Bestreben, stets das Neueste und Gediegenste zu bieten, hat uns die Anteilnahme aller Gesellschaftsklassen gesichert. — In jedem Programm: Lebenswahre Begebenheiten, Dramen, Bilder wissenschaftlichen und belehrenden Inhalts. — Stets humoristische Szenen aus dem Leben und hervorragende Tagesereignisse von Spezialagenten etc.

Kammermusik-Orchester.

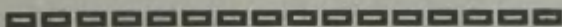
Entree von 15—50 Kop.

Kinder 10 Kop.

Abonnementsbilette mit Preisermässigung.

Anfang um 4 Uhr nachm., an
Sonn- u. Feiert. um 1 Uhr mitt.

Die Direktion.



ESTICA

A-1842

Den grössten Reingewinn



erzielt ein jeder, der die Milch
mit dem Separator

„Alfa-Laval“

bearbeitet.

Die Vorzüge dieser Separatoren beweisen

960 höchste Auszeichnungen --

u. die große Verbreitung: 1.300.000 sind im Gebrauch.

Sie stehen ausser Konkurrenz!

125.000 Konkurrenz-Separatoren sind gegen „Alfa“ eingetauscht worden.

Kostenanschläge und Prospekte unentgeltlich.

Gesellschaft „ALFA-NOBEL“ St. Petersburg

Filialen: Omsk, Warschau, Odessa, Riga.

Vollständige Ausstattung von Meiereien und Molkereien.

Maschinen
u. Apparate „Astra“

der größten Fabrik der Welt für
Milchwirtschaftliche Maschinen:
Buttermaschinen, Butterknetzer,
Vorwärmer, Kühlapparate u. dgl.
Milchgeschirre und Zubehör zur Milchwirtschaft der
besten in- und ausländischen Fabriken.

